احمد هادی مقصودی.

دروس

شفاهیه

ایکنچی جزء.

سنه ۱۳۳۲ — ۱۹۱۴

ИЗДАНЕ ТРЕТЬЕ.
Первое Изданіе дозволено цензурою С. петербургъ, 3 іюля 1900 года.

КАЗАНЬ
Лит- Типографія И. Н. Харитонова
1914 года.

TBMM KUTUPHANESI

بسم الله الرحمن الرحيم

٥١ § الدرس الحادى والخمسون ❀

رُوح ، اَرْوَاح ❀ بَدَن ، اَبْدَان ❀ عُضْو ، اَعْضَاء ❀

جان — تەن (وجود) — تەننك كيسەگى (اعضا)

رَأْس ، رُؤُس ❀ شَعْر ، شُعُور ❀ ضَفِيرَة ، ضَفَائِر ❀

باش — توك (ساچ) — طلم

وَجْه ، وُجُوه ❀ جَبْهَة ، جَبَهَات ❀ اُذُن ، آذَان ❀

يوز ، (بيت) — ماڭلاى — قولاق

عَيْن ، عُيُون ❀ هُدْب ، اَهْدَاب ❀ حَاجِب ، حَوَاجِب ❀

كوز — كرفك — قاش

اَنْف ، اُنُوف ❀ فَم (فُو) اَفْوَاه ❀ شَفَة ، شِفَاه ❀

بورون — آوز (آغز) — ايرن

سِنّ ، اَسْنَان ❀ لِسَان ، اَلْسِنَة ❀ خَدّ ، خُدُود ❀

تش — تل — ياڭغاق

ذَقَن ، اَذْقَان ❀ رَقَبَة ، رَقَبَات ❀ قَفَاء ، اَقْفَاء ❀

اينەك — موين — بيلسكه

شَارِب ، شَوَارِب ❀ لِحْيَة ، لُحًى ❀ جُزْء ، اَجْزَاء ❀

ميىق — صاقال — كيسەك

مُرَكَّب ❀ شَرِيف ❀ جَمِيل ❀ اَلْمَوْت ❀ اَلْحَيَاة ❀

قوشلمش — قدرلى — كيلشلى، كوركەم — اولم — تركلك

TBMM KUTUPHANESI

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

رُوحُ الانسانِ شريفٌ وبدنُهُ جميلٌ ❁ يخرجُ روحُ الانسانِ عن بدنهِ بعد الموتِ ❁ الارواحُ ملوكُ الابدانِ ❁ الابدانُ كالبلادِ تسكُنُ فيها الارواحُ كالملوكِ ❁ تخرجُ الارواحُ عن ابدانِ الناسِ بعدَ الموتِ ❁ ارواحُ الاحياءِ في اَبْدانِهِمْ وارواحُ الامواتِ ليستْ في ابدانهِم ❁ الروحُ عالمٌ وعاقلٌ وذكيٌّ والبدنُ ليس بعالمٍ ولا عاقلٍ ولا ذكيٍّ بل هو كالشَّجَرِ لا يعلمُ شيئًا وهو يفعلُ جميعَ افعالهِ بامرِ الروحِ ❁ ابدانُ الناسِ مُرَكَّبَةٌ مِنَ الاعضاءِ والاعضاءُ اَجزاءُ الابدانِ ❁ كلُّ عضوٍ نافعٌ للانسانِ ❁ اعضاءُ الانسانِ جميلةٌ ❁ الرَّأْسُ عضوٌ شريفٌ ❁ الرأسُ والرَّقَبَةُ من اعْضائنا ❁ كلُّ عضوٍ جزءٌ من البدنِ ❁ الرأسُ المُدَوَّرُ جميلٌ ❁ الرأسُ الصغيرُ ليس بجميلٍ ❁ رأسُ خادِمِنا اكبرُ من رأسِ بكرٍ ❁ شعرُ الرأسِ كثيرٌ ❁ شعرُ رأسكَ اسودُ ❁ شعرُ رأسِ هذا الرجلِ اصفرُ ❁ اشعارُ رُؤُسِ الشُّيوخِ بيضٌ ❁ هذه الشعرةُ سوداءُ ❁ اَخَذْتُ شعرةً من رأسي ❁ نَزَلَتْ شعرةٌ من لحيتكَ ❁ اشعارُ رؤسِ الرِّجالِ قصيرةٌ ❁ اشعارُ رؤسِ النِّساءِ طويلةٌ ❁ ضفائرُ النساءِ طويلةٌ ❁ الضفائرُ الطويلةُ جميلةٌ ❁ الضفيرةُ مركبةٌ مِنَ الاشعارِ ❁ وجهُ زيدٍ حَسَنٌ ❁ الوجوهُ المُدَوَّرَةُ حسنةٌ ❁ الوجوهُ الحسنةُ قليلةٌ ❁ الوجهُ الابيضُ حسنٌ ❁ الوجهُ الاسودُ ليس بحسنٍ ❁ وجهُ ذاكَ الرجلِ

TBMM KUTUPHANESI

احمرُ * وجوهُ اكثرِ المرضى صُفْرٌ * جبهةُ هذا الرجلِ عريضةٌ * جبهةُ ذاكَ الرجلِ لَيْسَتْ بعريضةٍ * الجبهةُ العريضةُ جميلةٌ * الجبهةُ الضيقةُ ليستْ بجميلةٍ * اذنُ هذا الرجلِ واحدٌ * اُذُنُ بكرٍ صغيرٌ * اذنُ زيدٍ كبيرٌ * كلُّ انسانٍ يسمعُ الاصواتَ باذنِه * آذانُ اكثرِ الناسِ سامعةٌ * آذانُ الصُّمِّ ليستْ بسامعةٍ * الاذنُ ضروريٌّ لِكُلِّ انسانٍ * العينُ ناظرةٌ الى الاشياءِ (عين لفظى مؤنث حكمنده استعمال ايدلور) كلُّ انسانٍ ينظرُ بعينه * الاعمى لا ينظرُ الى شيءٍ * عينُ الاعمى ليستْ بنافعةٍ * العينُ عضوٌ نافعٌ جدًّا * العيونُ مدورةٌ * بعضُ العيونِ اسودُ وبعضُها زرقٌ * عينُ هذا الرجلِ واحدٌ * الاهدابُ مختلفةٌ: بعضُها اسودُ وبعضُها اصفرُ وبعضُها ابيضُ * الهدبُ الاسودُ حسنٌ * الهدبُ الابيضُ ليسَ بجميلٍ * اهدابُ الشيوخِ بيضٌ * ليسَ لبكرٍ هدبٌ اصلاً * اهدابُ زيدٍ طويلةٌ واهدابُ بكرٍ قصيرةٌ * حاجبُ هذا الرجلِ اسودُ * الحاجبُ الاسودُ جميلٌ * حاجبُ ذاكَ الرجلِ اصفرُ * حاجبُ هذا الشيخِ ابيضُ * انفُ هذا الخادمِ كبيرٌ * الانفُ واحدٌ فى كلِّ انسانٍ * انوفُ بعضِ الناسِ كبيرةٌ جدًّا * الانوفُ الكبيرةُ ليستْ بجميلةٍ * انفُ هذا الرجلِ طويلٌ * انوف بعضِ الناسِ مرتفعةٌ جدًّا * فمُ هذا الخادمِ كبيرٌ * فوكَ صغيرٌ * فوهُ مفتوحٌ * الافواهُ شريفةٌ * الناسُ يَنْطقونَ بأفواهِهِم * فتحُ الفمِ لدى الناسِ عيبٌ * الفمُ واحدٌ فى كُلِّ انسانٍ * كلُّ

TBMM KUTUPHANESI

انسان يأكل ويشرب بفمه ❀ الصوت يخرج من الفم ❀ شفة زيد كبيرة ❀
شفاه الاولاد حمر جدا ❀ شفاه الشيوخ ليست بحمر ❀ الشفاه ابواب
الافواه ❀ سن الانسان صلب كالحجر ❀ اسنان علي طويلة ❀ الاسنان
فى الافواه ❀ الاسنان البيض حسنة ❀ الاسنان الصفر ليست بحسنة ❀
اسنان نساء بعض القرى مصبوغة بالصبغ الاسود ❀ الاسنان السود
ليست بجميلة ❀ اسنان علي طاهرة ❀ اسنان هذا الجاهل ليست بطاهرة ❀
اسنان الشيوخ قليلة وضعيفة ❀ الناس ينطقون بألسنتهم ❀ لسان كل
انسان احمر ❀ لسان بعض المرضى ابيض ❀ خد هذا الرجل احمر ❀
الخدود الحمر جميلة ❀ خد ذلك الرجل نحيف وابيض ❀ الخد السمين (٥)
حسن ❀ ذقن زيد كبير ❀ اللحية شعر الذقن ❀ ذقن اكثر الشيوخ
تحت اللحية ❀ الذقن تحت الفم ❀ اللحية فى الذقن ❀ الرقبة الطويلة
ليست بجميلة ❀ رقبة بعض الناس طويلة ورقبة بعضهم قصيرة ❀ القفاء
خلف الرقبة ❀ القفاء العريض ليس بجميل ❀ اقفاء السفهاء عريضة ❀
اقفاء العقلاء ليست بعريضة ❀ اقفاء الاكالين عريضة ❀ الشارب الطويل
حسن ❀ الشارب الاسود جميل ❀ شارب هذا الرجل اسود ❀ شارب ذلك
الشيخ ابيض ❀ شارب خادمك اصفر ❀ لحية هذا السفيه طويلة ❀ لحى
الرجال العقلاء قصيرة ❀ لحى الشيوخ بيض ❀ ليست للنساء لحية ولا

TBMM KUTUPHANESI

شاربْ ❀ لحيةُ ذالكَ الرجلِ صفراءُ ❀ الاحياءُ يفعَلُونَ افعالاً كثيرةً ❀ والامواتُ لايفعلونَ شيئًا ❀ الموتُ ليسَ بمرغوبٍ لِاَكثرِ الناسِ ❀ الحَيَاةُ مرغوبةٌ لِكُلِّ انسانٍ ❀ الاكلُ لازمْ لِلْحَيَاةِ ❀ الضربُ الشديدُ سَبَبْ لِلْمَوتِ ❀ الحياتُ والموتُ مِنَ اللهِ تعالى ❀ حياةُ الانسانِ بِلا اكلِ الطعامِ وشربِ الماءِ مُحَالْ ❀ حياةُ الناسِ امرْ عجيبْ ❀ موتُ كلِّ انسانٍ مُمكنْ ❀ نحنُ نَطْمَعُ الحياةَ فى الدنيا فى سَنَوَاتٍ كثيرةٍ ❀ الموْتُ آخِرُ الحَيَاةِ ❀

---

٥٢ § اَلدَّرْسُ الثَّانِى والخَمْسُونَ ❀

(٦) كَتِفُ ، اَكْتَافُ ❀ يَدُ ، اَيْدِى ❀ ذِرَاعُ ، اَذْرُعُ ❀

ايك باش (سؤ بەگى)　قول　بلەك

مِرْفَقُ ، مَرَافِقُ ❀ رُسْغُ ، اَرْسَاغُ ❀ كَفُّ ، كُفُوفُ ❀

ترسەك　بلەزك　اوچ

اِصْبَعُ ، اَصَابِعُ ❀ اِبْهَامُ ❀ سَبَّابَةُ ❀ وُسْطَى ❀ بِنْصِرُ ❀

بارماق　باش بارماق　اشارە بارماغى　اورتا بارماق　آتسز بارماق

خِنْصِرُ ❀ ظُفُرُ ، اَظْفَارُ ❀ صَدْرُ ، صُدُورُ ❀ ثَدْىُ ، اَثْدِى ❀

چەنچە بارماق، طرناق　كوكرەك　ايمچەك

ظَهْرُ ، ظُهُورُ ❀ بَطْنُ ، بُطُونُ ❀ ضِلْعُ ، اَضْلاعُ ❀ سُرَّةُ ❀

آرقا　قؤرساق　قابرغا　كندك

خَصْرُ ❀ رِجْلُ ، اَرْجُلُ ❀ فَخْذُ ، اَفْخَاذُ ❀ رُكْبَةُ ، رُكَبَاتُ ❀

بيل　آياق　بوت　تز

TBMM KUTUPHANESI

سَاقٌ ، اَسْوُقٌ * كَعْبٌ ، كِعَابٌ * عَقِبٌ ، اَعْقَابٌ *
بالطر ملوبق اوكچه

عَوْرَةٌ ، عَوْرَاتٌ * مَسْتُورٌ * وَضُوءٌ * غُسْلٌ *
اوياتيير اورتولى طهارت، آبدست نويو

الْيُمْنَى * الْيُسْرَى * (مَسَحَ ، يَمْسَحُ ، الْمَسْحُ) اشقو،
اوك قول ياكه آياق، صول قول ياكه آياق صپرو

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

اكتافُ هذا الرجلِ عريضةٌ * ضربتُ على كتفِ زيدٍ * نظرتُ الى كتفِ بكرٍ * يَدُ عليٍّ قصيرةٌ (يد مؤنث حكمنده استعمال ايدلور) يدُ بكرٍ طويلةٌ * الانسانُ يأكلُ ويكتبُ بيدِه ويفعلُ اكثرَ الافعالِ بها * فتحتُ البابَ بيدى هذه * الايدى اعضاءٌ طويلةٌ * اَيْدى هذا الضعيفِ مقطوعةٌ * اَيْدى الرجالِ ليستْ بعورةٍ * اَيْدى النساءِ مستورةٌ * الاَيْدى تغسلُ فى الوضوءِ الى المرافقِ وتغسلُ كلُّها فى الغُسْلِ * الذِّراعُ اقصرُ من اليدِ * اليدُ اطولُ منَ الذِّراعِ * الاَذْرُعُ والمَرافقُ و الارساغُ والكفوفُ والاصابعُ من اجزاءِ اليدِ * غَسَلْتُ ايدى فى الوضوءِ الى مرافقها * اِغْسِلُوا اَيْدِيَكُمْ قبلَ الوضوءِ والغُسلِ الى ارساغِكم * المرافقُ والاذرعُ والارساغُ والكفوفُ والاصابعُ تُغْسَلُ فى الوضوءِ * كَفُّ بكرٍ عَريضٌ وكَفُّ علىٍّ كبيرٌ * الكفوفُ الصغيرةُ جميلةٌ * ضَرَبَ زيدٌ بكراً على خدِّهِ

TBMM KUTUPHANESI

بكفه * لا تضربوا خدود الصبيان بكفوفكم * الضرب بالكف من عادات النساء * الاصابع فى الايدى والارجل * الاصابع الطويلة جميلة * اصابعك قصيرة * اصابع هذا الرجل طويلة * ضربت زيدا باصبعى * اصبع (مونث) خادمنا مقطوعة * اصابع بعض النساء مصبوغة بالصبغ الاحمر * الابهام اقوى الاصابع وهو اقصر من السبابة * والسبابة اقصر من الوسطى * والوسطى اطول الاصابع * البنصر اقصر من الوسطى واطول من الخنصر * الخنصر اصغر الاصابع وهو ضعيف * الاظفار فى رؤس الاصابع * الاظفار بيض * اظفار بعض الناس عريضة واظفار بعضهم طويلة * اظفارى طويلة * اظفارك عريضة * الاظفار صلبة * صدر ولى ضيق * صدر على عريض * الصدر العريض جميل * الاثدى فوق الصدور * صدور الرجال الاقوياء عريضة * للنساء اثد فى صدورهن * اثدى الرجال صغيرة جدا * لا ترقدوا على ظهوركم * الجهلاء يرقدون على ظهورهم * الاطعمة المأكولة تجمع فى البطن * بطون الاكالين كبيرة جدا * البطون الكبيرة ليست بجميلة * الوجوه ليست بمستورة * بطون كل انسان مستورة * السرة فى خصر الانسان * حزام على فى خصره * ضربت زيدا على خصره * ارجل بعض الرجال طويلة وارجل بعضهم قصيرة * رجل بكر قصيرة جدا * (مونث) الرجل مركبة من الفخذ والساق والكعب والعقب والاصابع * الفخذ اكبر من الساق *

TBMM KUTUPHANESI

السّاقُ تحتَ الفخذِ والكعبُ تحتَ الساقِ ❁ الاعقابُ فى خلفِ الارجلِ والاصابعُ فى اَمامِها ❁ الاوجلُ لازمةٌ لِكُلِّ انسانٍ ❁ الساقُ اصغرُ من الفخذِ ❁ اصابعُ الرِّجلِ اصغرُ واقصرُ من اصابعِ اليدِ ❁ اصابعُ اليدِ اكبرُ واطولُ من اصابعِ الرِّجلِ ❁ ابهامُ الرِّجلِ اكبرُ من ابهامِ اليدِ ❁ الارجلُ تُغسَلُ فى الوضوءِ الى الكعابِ ❁ الكعابُ تُغسَلُ فى الوضوءِ والساقُ لا يُغسَلُ فيه ❁ كلُّ البدنِ يُغسَلُ فى الغُسلِ ❁ ابدان النّاسِ مستورةٌ بالاثوابِ ❁ رؤُسُ الرجالِ مستورةٌ بالعمائمِ اوالطرابيش اوالعرَقيّاتِ ❁ رؤُسُ النساء مستورةٌ بالخُمُرِ ❁ الصدورُ والظهورُ والبطونُ مستورةٌ بالاقمصةِ ❁ الارجلُ مستورةٌ بالسراويلِ اوالأُزُرِ ❁ الايدى مستورةٌ باَكمامِ الاثوابِ ❁ الاَسوُقُ والكعابُ والاَعقابُ والا صابعُ مستورةٌ بالخِفافِ اوالنِّعالِ اوالجَراميقِ ❁ اليدُ اليمنى اشرفُ من اليدِ اليُسرى والرِّجلُ اليُمنى اشرفُ من الرِّجلِ اليسرى ❁ كُلُوا بايديكم اليمنى ولا تأكلُوا بايديكم اليسرى ❁ اُدخلُوا فى المساجدِ بارجلكم اليُمنى ولا تدخلوا فيها بارجلكم اليُسرى ❁ اليدُ تُغسَلُ فى الوضوءِ الى المرفقِ والرجل تُغسَلُ الى الكعب ❁ الرأسُ لايُغسَلُ فى الوضوء بَلْ يُمسَحُ ❁ كلُّ البدن يُغسَلُ فى الغُسْلِ ❁ ان لَبِستُمْ خِفافًا على اَرجُلِكم بعدَ وضوءٍ فَامسَحُوا عليها فى الوَضوءِ الاُخَرِ ❁

TBMM KUTUPHANESI

۵۳ § الدرس الثالث والخمسون

دِماغ ، اَدمِغة ﴾ قَلب ، قُلوب ﴾ كَبِد ، اَكباد ﴾

می باور یۈرەك

رِئة ، رِئات ﴾ طِحال ، طُحل ﴾ كِلية ، كِليات ﴾

اوبكه طالاق بۈيرەك

مَرئ ، مُرء ﴾ حلقوم ، حَلاقيم ﴾ نفس ، اَنفاس ﴾

یۈتقیلاق بوغاز (صولو یولی) صولو، طن.

معدة، اَمعِدة ﴾ معاء ، اَمعاء ﴾ لَحم، لُحوم ﴾

آش نازانی اچەگی ایت

عَظم، عِظام ﴾ عَصب، اَعصاب ﴾ عِرق، عروق ﴾ (۱۰)

سۈیەك سنگر طامر

دم ، دِماء ﴾ مخ ، مِخاخ ﴾ شَحم، شحوم ﴾ عرق ﴾

قان یلك مای اچ مایی تیر

دمع ﴾ بلغم ﴾ بزاق ﴾ مخاط ﴾ بول ﴾ ورم ﴾ ، اَورام ﴾

كوز باشی قاترق تۈكرك بۈرۈن صووی بول شش

جَراحة ﴾ جراحات ﴾ جوف ، اجواف ﴾

یارا اچ

(تحرك، يتحرك، التحرك والحركة) (حصل، يحصل، الحصول)

سلكنو پیدا بواو

(بزق، يبزق، البزق) تۈكرو (مخط، يمخط، المخط) سنكرو

(سلم، يسلم، السلامة) (جرح، يجرح، الجرح)

آوروسز وعیبسز بولو جراحتلاو

TBMM KUTUPHANESI

الْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

جَوْفُ الرأسِ مملوءٌ بالدِّماغِ ❀ الرُّوحُ والعقلُ فى الدماغِ ❀ حَرَكاتُ اعضاءِ البدنِ مِنَ الدِّماغِ ❀ روحُ الانسانِ يَعْلَمُ الاشياءَ بالدِّماغِ ❀ وهو اشرفُ اجزاءِ البدنِ وَاَنْفَعُها ❀ اَلقلْبُ مَكانُ الدَّمِ ❀ جَوْفُ القَلْبِ مملوءٌ بالدمِ ❀ كلُّ الدمِ يدخلُ اوَّلاً فى القَلْبِ ثم يخرجُ مِنْهُ الى العروقِ ❀ الدماءُ تحصلُ منَ الطعامِ المجموعِ فى المعدةِ ❀ القلبُ يتحرَّكُ دائمًا ❀ قلبُ الْمَيِّتِ لايَتَحَرَّكُ اصلاً ❀ تَحَرُّكُ القلبِ لازمةٌ للاحياءِ ❀ حركةُ القلبِ سببٌ لحياتنا ❀ كلُّ الدماءِ فِى البدنِ خارجةٌ من القلبِ ❀ الكَبِدُ اَحمرُ والرِّئَةُ ابيضُ ❀ الرِّئةُ فى جَوْفِ الصَّدْرِ ❀ الكَبِدُ فى يمينِ البطنِ ❀ الرئةُ مملوءَةٌ بالنَّفَسِ فى اكثرِ الاوقاتِ ❀ النَّفَسُ يدخلُ مِنَ الفمِ فى الحلقومِ ومنهُ فِى الرئةِ ثم يخرجُ عنها ❀ النفسُ الداخلُ الى الرئةِ نافعٌ للحياةِ ❀ والنفسُ الخارجُ عنها ضارٌّ لها ❀ رِئاتُ الاصحّاءِ سالمةٌ ❀ رئاتُ بعضِ المرضى ليستْ بسالمةٍ بل مجروحةٌ ❀ رئتى سالمةٌ جدًّا ❀ النَّفَسُ يخرجُ عن الرئةِ ❀ الطِّحالُ احمرُ ❀ الطِّحالُ قريبٌ من المعدةِ ❀ الطحالُ فى يسارِ المعدةِ ❀ الكُلْيَةُ مدوَّرةٌ ومستطيلةٌ ❀ الكلية سَبَبٌ لحصولِ البولِ من الماءِ المشروبِ ❀ اَلمرئُ سبيلُ الاطعمةِ المأكولةِ ❀ يدخلُ الطعامُ من الفمِ فى المرئِ ومنه يَسْقُطُ الى المعدةِ ❀ رأسُ المرئِ فى المعدةِ ❀ المرئُ

TBMM KUTUPHANESI

اطولُ من الحلقومِ ❁ الحلقومُ سبيلُ النفَسِ ❁ الصوتُ يَحْصُلُ فى الفمِ بِسَبَبِ النفسِ الخارجِ عَن الحلقومِ ❁ جوفُ الحلقوم اوسعُ مِنْ جوفِ المرىءِ ❁ للحلقومِ عروقٌ وعروقهُ فى جوفِ الرئه ❁ الطعامُ الماكولُ يدخلُ اولاً فى الفمِ ثم يدخلُ منهُ فى المرىءِ ثم يَسْقُطُ منه الَى المعدةِ ثم يَسْقُطُ منها الى المعاءِ ❁ اللحمُ لَيِّنٌ والعظمُ صُلْبٌ ❁ اللحمُ احمرُ والعظمُ ابيضُ ❁ العِظامُ اَصْلَبُ من بعضِ الاحجارِ ❁ العظامُ كثيرةٌ فى بدنِ الانسانِ ❁ كلُّ عَظْمٍ مستورٌ بالحم ❁ اللحومُ مركبةٌ مِنَ الاعصابِ ❁ الاعصابُ كثيرةٌ فى البدن ❁ حركةُ الاعصابِ سببٌ لحركةِ الاعضاءِ ❁ كلُّ فعلٍ يُفعَلُ بسببِ حركةِ الاعضاءِ وحركةُ الاعضاءِ حاصلةٌ بسببِ حركةِ الاعصابِ ❁ اجوافُ العِظامِ خاليةٌ عنِ الدَّمِ ❁ العِرْقُ سبيلُ الدمِ ❁ العروقُ سُبُلُ الدماءِ ❁ اجوافُ العروقِ مملوءةٌ بالدّماءِ ❁ الدماءُ تَتَحَرَّكُ فى اجوافِ العروقِ ❁ العروقُ كثيرةٌ فى البدنِ ❁ قطعُ العِرْقِ سببٌ لخروجِ الدمِ عن البدنِ ❁ رؤُسُ العروقِ فى القلبِ ❁ الدمُ لازمٌ لحياةِ الانسانِ ❁ الدمُ احمرُ ❁ حمرةُ الدمِ اشدُّ مِنْ حمرةِ اللحمِ ❁ اجوافُ العظامِ مملوءةٌ بالمِخاخِ ❁ المخُّ كالشحمِ ❁ الشحمُ ابيضُ ❁ الشحمُ فى بطنِ الانسانِ السمينِ كثيرٌ وفى بَطنِ الانسانِ النحيفِ قليلٌ ❁ العَرَقُ مائعٌ كالماءِ وهو يخرجُ من البدنِ ❁ عرَقُ الانسانِ طاهرٌ ❁ عرقُ بعضِ الناسِ كثيرٌ وعَرَقُ بعضِهم قليلٌ ❁ دمعُ العينِ السالمةِ طاهرٌ ودمعُ العينِ المريضةِ نَجِسٌ ❁

TBMM KUTUPHANESI

الدمعُ يخرجُ من العينِ ❁ البلغمُ ابيضُ ❁ كثرةُ البَلغمِ علامةُ المرضِ ❁ البزاقُ طاهرٌ وهو يحصلُ فى الفمِ ❁ البزاقُ ماءُ الفمِ والمخاطُ ماءُ الانفِ ❁ البولُ نَجِسٌ ❁ البولُ يحصلُ من الماءِ المشروبِ ❁ ورمُ زيدٍ فى ظهرِهِ ❁ ورمُ بكرٍ كبيرٌ ❁ اورامُ هذا المريضِ صغيرةٌ ❁ جراحةُ هذا المريضِ كبيرةٌ ❁ جراحاتُ ذلك المريضِ كثيرةٌ ❁ يدُ زيدٍ مجروحةٌ بجراحةٍ كبيرةٍ ❁ فخذُ بكرٍ مجروحٌ بجراحةٍ صغيرةٍ ❁ بدنُ عليٍّ سالمٌ عن الجراحاتِ ❁ الاعضاءُ السالمةُ حسنةٌ ❁ هذا البيتُ خالٍ عنِ الناسِ ❁ البيوتُ الخاليةُ عن الاشياءِ ليستْ بمرغوبة ❁ تحرّكَ زيدٌ ❁ يتحرّكُ بكرٌ ❁ يُعلمُ بعضُ الاحوالِ من حركاتِ العيونِ ❁ الجمدُ يحصلُ من الماءِ ❁ بزقَ زيدٌ على الماءِ ❁ لا تبزقُوا على الماءِ ❁ البزقُ على الماءِ عيبٌ ❁ البزقُ فى المسجدِ ذنبٌ ❁ المخطُ لدَى الناسِ عيبٌ ❁ لا تمخَطوا لدَى الناسِ ❁ امْخَطُوا بايديكم اليُسرى ولا تمخَطُوا بايديكم اليمنى ❁ لا تبزقُوا على وجوهِ الناسِ ❁ (١٣)

٥٤ § الدرسُ الرّابعُ والخمسونَ *

الْحَيَوانَاتُ

فَرَسٌ، اَفْراسٌ ❁ مُهرٌ، امْهارٌ ❁ حِصانٌ، حُصُنٌ ❁ رمكةٌ، رمكاتٌ ❁

آت	طاى	آيغر	بيبه، بايطال

حِمارٌ، حَميرٌ * بَغْلٌ، بِغالٌ * بَقَرٌ، بقرٌ * عِجْلٌ، عجولٌ *

ایشاك   قاچر   صغر (جنسی)   بزاو

ثَوْرٌ، ثيرانٌ * اِبِلٌ، آبالٌ * جَمَلٌ، جِمالٌ * ناقَةٌ، نِياقٌ *

اوگز   تۆيه (جنسی)   آتا تۆيه   آنا تۆيه

غَنَمٌ، اَغْنامٌ * حَمَلٌ، حُمْلانٌ * كَبْشٌ، كِباشٌ * مَعْزٌ، مَواعِزُ *

قوی (جنسی)   قوزی   (بەرەن)   تەكە(صارق)   كەجە (جنسی)

قَرْنٌ، قُرونٌ * ذَنَبٌ، اَذْنابٌ * حافِرٌ، حَوافِرُ *

مۆگز   قۆيرق   طۆياق

صُوفٌ، اَصْوافٌ * جِلْدٌ، جُلودٌ * لَبَنٌ، اَلْبانٌ * حامِلٌ * عَقيمٌ * (١٤)

يۆن   تيری   سۆت   بوواز   قسر

خَصِيٌّ، خِصْيانٌ * فائِدَةٌ، فَوائِدُ * مَضَرَّةٌ، مَضَرّاتٌ *

پچترلگان   فائده   ضرر

قَطيعٌ، قُطْعانٌ * راعِي، رُعاةٌ * بَقَرَةٌ * شاةٌ * ماعِزٌ *

كۆتو   كۆتوچی (چوبان)   بر صغر   بر قوی   بر كەجە

(مَلَكَ، يَمْلِكُ، اَلْمِلْكُ) (نَطَقَ، يَنْطِقُ، النُّطْقُ)

خواجه بولـو   سۆيلەو

(رَكِبَ، يَرْكَبُ، الرُّكوبُ) (نَطَحَ، يَنْطَحُ، النَّطْحُ)

آتلانو   سۆزو

اَعْجَفُ * اَجَمُّ * اَشْهَبُ * اَدْهَمُ *

آرق (حيوان)   مۆگزسز   كوك (آت)   قارا (آت)

TBMM KUTUPHANESI

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

كُلُّ انسانٍ حيوانٌ ❁ الانسانُ اشرفُ الحيواناتِ واحسنُها واعقلها ❁ الناسُ حيواناتٌ عقلاءُ ❁ الانسانُ حيوانٌ ناطقٌ ❁ اكثرُ الحيواناتِ لَيْسَتْ بناطقةٍ ❁ بعضُ الحيواناتِ ينطقُ بلسانهِ كلمًا كثيرةً وهو الانسانُ ❁ كلُّ حيوانٍ يَعْلَمُ الحركةَ والاكلَ والشربَ ❁ كلُّ حيوانٍ يأكلُ طعاماً ويشربُ ماءً ❁ الاكلُ لازمٌ للحيواناتِ حياةُ الحيواناتِ بلا اكلِ الطعامِ وبلا شربِ الماءِ محالٌ ❁ لِكلِ حيوانٍ روحٌ ❁ الروحُ لازمٌ لحركةِ الحيواناتِ ❁ فوائدُ بعضِ الحيواناتِ كثيرةٌ وفوائدُ بعضها قليلةٌ ❁ مَضَرَّةُ بعضِ الحيواناتِ عجيبٌ ❁ اكثرُ الحيواناتِ تؤكَلُ وبعضُها لا يُؤْكَلُ ❁ بعضُ الصلحاءِ لا يأكلُ لحومَ الحيواناتِ ولا يشربُ البانَها اصلاً ❁ لِبعضِ الحيواناتِ قَرْنٌ وليسَ لبعضِها قَرْنٌ ❁ ليسَ لكلِّ حيوانٍ ذنبٌ ❁ لكلِّ حيوانٍ جلدٌ وليس لكلِّ حيوانٍ صوفٌ ❁ الجلودُ كالاثوابِ للحيواناتِ ❁ الفرسُ احسنُ من الحمارِ واكبرُ منه ❁ هذا الفرسُ اَشْهَبُ وذاكَ الفرسُ اَدْهَمُ ❁ هذه الرمكة دهماءُ ❁ افراسُنا كثيرةٌ ❁ هذا الفرسُ حصانٌ وذاكَ الفرسُ رمكةٌ ❁ فرسُنا الكبيرُ خَصِيٌّ ❁ هذا الحصانُ ليسَ بخصيٍّ ❁ افراسُنا سَمينةٌ ❁ الافراسُ السمينةُ قويّةٌ ❁ مهرُ هذهِ الرمكةِ الشهباء ادهمُ ❁ لرمكاتنا امهارٌ ❁ امهارُ رمكاتِنا سمينةٌ ❁ الامهارُ اصغرُ من اُمَّهاتِها ❁ الحميرُ كالامهارِ اصغرُ من الافراسِ ❁ الامهارُ افراسٌ صغارٌ، تَشْرَبُ البانَ الرمكاتِ

(١٥)

TBMM KUTUPHANESI

من أَثْديها ❀ للرمكاتِ لبنٌ فى أثْديها ❀ بعضُ الناسِ يشربُ البانَ الرمكاتِ ❀
البان الرمكاتِ نافعةٌ للبدنِ ❀ الفقراءُ يأكلونَ لحومَ الافراسِ واكثرُ
الاغنياء لا يأكلونها وبعضهم يأكلها ❀ لحومُ الافراسِ ضارّةٌ للبدنِ ❀
آذانُ الحميرِ اكبرُ واطولُ من آذانِ الافراسِ ❀ لحومُ الحميرِ والبغالِ
لا تؤْكَلُ ❀ صوتُ الفرسِ حسنٌ وصوتُ الحمارِ اقبحُ الاصواتِ ❀ البغلُ
اصغرُ من الفرسِ واكبرُ من الحمارِ ❀ البغلُ ولدُ الفرسِ والحمارِ ❀
آباءُ اكثرِ البغالِ حُصُنٌ واُمّهاتُها حميرٌ ❀ البغلُ اقوى من الحمارِ
والفرسُ اقوى منَ البغلِ ❀ الافراسُ والحميرُ والبغالُ من الحيواناتِ
(١٦) الخادمةِ للناسِ ❀ خدْمَةُ الافراسِ اكثرُ من خدْمَةِ الحميرِ والبغالِ ❀
حصانُنا اَرْقَطُ ❀ رمكتُنا رَقْطاءُ ❀ اكثرُ افراسِنا رُقْطٌ ❀ الافراسُ الرّقطُ
قليلةٌ ❀ ليسَ للافراسِ والحميرِ والبغالِ قرونٌ ❀ وللبقرِ قرونٌ طويلةٌ ❀
لبنُ البَقَرِ طعامٌ نافعٌ جدًّا ❀ اكثرُ الناسِ يأكلونَ لحومَ البَقَرِ ❀
البقرُ اكبرُ منَ الحمارِ ❀ العجْلُ ولدُ البقَرةِ ❀ لحومُ
العجولِ ليّنةٌ ❀ الثيرانُ اكبرُ من البَقَرِ ❀ العجولُ بقرٌ صغارٌ ❀
الثيرانُ تَخدمُ للناسِ وهى اقوى من الافراسِ ❀ قرونُ الثيرانِ طويلةٌ ❀
ليسَ لبعضِ البقرِ قرونٌ ❀ بقرتُنا رقطاءُ ❀ البقرُ الرّقطُ كثيرةٌ ❀ هذه
البقرةُ جمّاءُ ❀ البقرةُ العجفاءُ ليستْ بحسنةٍ ❀ الابلُ اكبرُ من الفرسِ والبقرِ ❀

TBMM KUTUPHANESI

هذه الابلُ جِمالٌ ⊛ تلكَ الابِلُ نياقٌ ⊛ هذا الجَمَلُ كبيرٌ ⊛ ناقةُ عليٍّ صغيرةٌ ⊛ جَمَلُ وليٍّ سمينٌ ⊛ ناقةُ بكرٍ ليستْ بسمينة ⊛ لحومُ الآبالِ تؤكَلُ والبانُها تُشْرَبُ ⊛ لى شاةٌ سمينةٌ ⊛ هذه الشاةُ جمّاءُ ⊛ شاةُ عليٍّ سوداءُ ⊛ شاتُكَ عجفاءُ ⊛ لحمُ الغنمِ نافعٌ ⊛ لحومُ الاغنامِ السمينةِ مرغوبةٌ ⊛ اكلتُ لحمَ الغنمِ ⊛ اكثرُ الناسِ يأكُلُ لحمَ الغنمِ ⊛ هذا الحمَلُ سمينٌ ⊛ هؤلاءِ الضيوفُ اَكلُوا لحومَ الحُمْلانِ ⊛ هذا الكبشُ سمينٌ ⊛ لِلْكَبَشِ قَرْنٌ ⊛ لبعضِ الاغنامِ قرونٌ ⊛ ليسَ لاَكثرِ الاغنامِ قرونٌ ⊛ جلدُ الغنمِ رخيصٌ ⊛ جلودُ المواعزِ ثمينةٌ ⊛ لبنُ المعزِ نافعٌ ⊛ شَرِبنْا لبنَ المعزِ ⊛ ما عزُنا ابيضُ ⊛ هذا الماعزُ اسودُ ⊛ المسلمونَ لا يأكلونَ لحومَ الافراسِ والحميرِ والبغالِ ويأْكلونَ لحومَ البقُرِ والآبالِ والاغنامِ والمواعزِ ⊛ فقراءُ المسلمينَ يأكلونَ لحومَ الافراسِ ولا يأكلون لحومَ الحميرِ والبغالِ اصلاً ⊛ اكثرُ القرونِ معوجّةٌ ⊛ قرونُ البقرِ اقصرُ من قرونِ المَواعزِ ⊛ للمواعزِ قرونٌ طويلةٌ ⊛ ليسَ للآبالِ قرونٌ ⊛ رقبةُ الابلِ طويلةٌ ومعوجّةٌ ⊛ ظهرُ الابلِ مرتفعٌ ⊛ الآبالُ اَقْوَى من الافراسِ ⊛ الفرسُ اذكى من البقرِ ⊛ البقرُ اغبى من اكثرِ الحيواناتِ ⊛ قرنُ الكبشِ قصيرٌ ومعوجٌ جدّاً ⊛ اذنابُ الافراسِ والحميرِ والبغالِ والبقُرِ طويلةٌ ⊛ لاَذنابِ هذه الحيواناتِ اشعارٌ طويلةٌ ⊛ اذنابُ الآبالِ والاغنامِ والمواعزِ قصيرةٌ ⊛

TBMM KUTUPHANESI

اشعارُ جلودِ الافراسِ والحميرِ والبغالِ قصيرةٌ ❊ اصوافُ جلودِ الآبالِ والاغنامِ طويلةٌ ❊ صوفُ الابلِ ثمينٌ ❊ صوفُ الغنمِ رخيصٌ ❊ شعرُ جلدِ المعزِ ثمينٌ ❊ جلودُ الافراسِ والبُقُرِ ثخينةٌ ❊جلودُ الاغنامِ والمواعزِ رقيقةٌ ❊ جلدُ المعزِ اثمنُ من جلدِ الغنمِ ❊ جلدُ الغنمِ ارخصُ من جلدِ المعزِ ❊ اللبنُ ابيضُ ❊ لبنُ البقرةِ اكثرُ من لبنِ الرمكةِ ❊ بعضُ الناسِ يشربُ لبنَ الغنمِ ❊ اكثرُ الناسِ لا يشربونَ لبنَ الغنمِ ❊ هذه الرمكةُ حاملٌ ❊ رمكةُ عليٍّ عقيمٌ ❊ بقرتُنا حاملٌ ❊ ناقةُ وليٍّ عقيمٌ ❊ حُصُنُ هذا الرجلِ خِصْيانٌ❊حصانُنا خصيٌّ ❊ ثورُ بكرٍ خصيٌّ❊ جَمَلُ محمودٍ ليسَ بخصيٍّ ❊ الكباشُ الخصيةُ سمينةٌ ❊ بقرتُنا رقطاءُ ❊ (١٨)
الاغنامُ الرُّقْطُ قليلةٌ❊ لاكثرِ الحيواناتِ فائدةٌ ❊ ولبعضِ الحيواناتِ مضرةٌ❊ فوائدُ الافراسِ كثيرةٌ ❊ فوائدُ البُقُرِ اقلُّ من فوائدِ الافراسِ ❊ فوائدُ الابلِ اكثرُ من فوائدِ الفرسِ ❊ للمعزِ مضرةٌ فى بعضِ الاوقاتِ وهو سارقٌ جدًّا ❊ راعى هذا القطيعِ رجلٌ صادقٌ وقطيعُهُ كبيرٌ ❊ هذا قطيعُ البقرِ ❊ ذاكَ قطيعُ الاغنامِ والمواعزِ ❊ الرُعاةُ يسكنونَ فى الصَّحارى فى اكثرِ الأيّامِ ❊ رُعاةُ قُطْعانِ هذا الغنيِّ شبابٌ صلحاءُ وهم لا يسرقونَ شيئًا❊ حوافرُ الافراسِ اكبرُ من حوافرِ الحميرِ والبغالِ❊ حوافرُ بعضِ الافراسِ سُودٌ وحوافرُ بعضها بيضٌ ❊ انا مَلَكْتُ اموالاً كثيرةً ❊ انتَ تَمْلِكُ افراسًا ثمينةً ❊ زيدٌ مالكُ هذا البقرِ ❊ مالكُ هذا

TBMM KUTUPHANESI

الكتابِ رَجُلٌ عالمٌ ❀ هذا الثّورُ مملوكٌ عليٍّ ❀ الحوافرُ اظفارُ الافراسِ والحميرِ والبغالِ ❀ اكثرُ الخفافين يَصْنَعُونَ الخِفافَ من جلودِ المواعزِ ❀ الخفافُ المصنوعةُ من جلودِ المواعزِ ثمينةٌ ❀ الخفافُ المصنوعةُ من جلودِ الاغنامِ رخيصةٌ ❀ يا ايّها الخفّافُ اصْنَعْ لي من هذا الجلدِ خفًّا ثمينًا ❀ رَكِبَ زيدٌ على هذا الفرسِ ❀ انتَ رَكِبتَ على هذا الحمارِ ❀ انا ركبتُ على هذا البغلِ ❀ لا يرْكَبُ على البقرِ احدٌ ❀ مالكو الآبالِ يَرْكَبُونَ على آبالهم ❀ الركوبُ على بعضِ الافراسِ مشكلٌ ❀ يا ايّها الاولادُ لا تركَبوا على الامهارِ ❀ نَطَحَ هذا الثورُ بقُرًا كثيرةً ❀ هذا الثورُ ينطَحُ الناسَ في الزّقاقِ ❀ الافراسُ والحميرُ والبغالُ والآبالُ لا تَنْطَحُ اصلًا ❀ البقُرُ والاغنامُ والمواعزُ تنطَحُ في بعضِ الاوقاتِ ❀ رَكِبَ زيدٌ علَى الجَمَلِ ❀ ركبتُ علَى الحمارِ ❀ اكثرُ الناسِ يركَبُ على الافراسِ ❀ بعضُ الناسِ يركَب على البغالِ ❀ الجواربُ تُصْنَعُ من اصوافِ الحيواناتِ ٧ والخفافُ والجراميقُ من جلودها ❀ (١٩) ٧

٥٤ § اَلدرْسُ الخامِسُ وَالخَمْسُونَ ❀

سَبُعٌ ، سِباعٌ ❀ قِرْدٌ ، قِرَدَةٌ ❀ فيلٌ ، فِيَلَةٌ ❀ اَسَدٌ ، اُسُدٌ ❀

يرتقوچی حیوان   مایمول   فیل   آرسلان

TBMM KUTUPHANESI

نَمِرٌ ، نِمَارٌ * دُبٌّ ، دِبَبَةٌ * ذِئْبٌ ، ذِئَابٌ * ثَعْلَبٌ ، ثَعَالِبُ *

یولبارس آیو بوری تولکی

كَلْبٌ ، كِلَابٌ * سِنْجَابٌ ، سَنَاجِيبُ * خِنْزِيرٌ ، خَنَازِيرُ *

ات تییین دوکغز

أَرْنَبٌ ، أَرَانِبُ * هِرٌّ ، هِرَرَةٌ * تِمْسَاحٌ ، تَمَاسِيحُ * سَمَكٌ ، سِمَاكٌ *

قویان مچی کارکادیل بالق

سَرَطَانٌ ، سَرَاطِينُ * ضِفْدَعٌ ، ضَفَادِعُ * حَيَّةٌ ، حَيَّاتٌ *

قسقاچ،راك باقا یلان

عَقْرَبٌ ، عَقَارِبُ * قُنْفُذٌ ، قَنَافِذُ * فَارَةٌ ، فَأْرٌ * شُجَاعٌ ، جَبَانٌ

چایان کرپی سچقان بهادر یوواش

أَهْلِيٌّ * وَحْشِيٌّ * نَابٌ ، أَنْيَابٌ * مِخْلَبٌ ، مَخَالِبُ * صَيَّادٌ * (۲۰)

یوویط حیوانی، قرحیوانی آزو تش آزوطرناق آوچی

(نَبَحَ ، يَنْبَحُ ، النَّبْحُ) (قَتَلَ ، يَقْتُلُ ، القَتْلُ)

ات اورمك وكیبیك حیوان نچقرمق اولترمك

(لَدَغَ ، يَلْدَغُ ، اللَّدْغُ) (شَابَهَ ، يُشَابِهُ ، المُشَابَهَةُ)

یلان وچایان چاغو اوخشاو

الْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

السِّبَاعُ أَعْدَاءُ النَّاسِ * بَعْضُ الحَيَوَانَاتِ سَبُعٌ * بَعْضُ الحَيَوَانَاتِ لَيْسَ بِسَبُعٍ * السِّبَاعُ وَحْشِيَّةٌ * بَعْضُ الحَيَوَانَاتِ أَهْلِيٌّ * السَّبُعُ يَأْكُلُ لُحُومَ الحَيَوَانَاتِ * لِلسِّبَاعِ أَنْيَابٌ وَمَخَالِبُ * السِّبَاعُ الشُّجْعَانُ تَقْتُلُ الحَيَوَانَاتِ

TBMM KUTUPHANESI

الْجَبَانَةَ ❀ بعضُ السباعِ يقتُلُ الانسانَ فيأكُلُ لحمَهُ ويشرَبُ دمَهُ ❀ بعضُ السباعِ يهرُبُ عَنِ الناسِ ❀ السباعُ الكبيرةُ تجرَحُ ابدانَ الحيواناتِ الصغيرةِ ثم تأكُلُ لحومَها وتشرَبُ دمائَها ❀ الناسُ يقتلونَ السباعَ ❀ الانسانُ كَالسَّبعِ يَقْتُلُ الحيواناتِ ويأكُلُ لحومَها ❀ قَتْلُ السباعِ مشكلٌ جدًّا ❀ السباعُ تَسْكُنُ فى الصحارى ❀ لحومُ السّباعِ حرامٌ ❀ القِرْدُ يُشابِهُ الانسانَ ❀ لِلْقِرَدَةِ ايدٍ كَايْدِ الناسِ ❀ ارجلُ القِرَدَةِ كَايْديها ❀ لِأَرْجُلِ القِرَدَةِ اصابعُ طويلةٌ كاصابعِ ايدى الناسِ ❀ القِردُ أَعْجَبُ الحيواناتِ ولها عقولٌ ❀ لِلقِرَدَةِ اذنابٌ ❀ اَلقِرْدُ اذكىَ الحيواناتِ ❀ القِرَدَةُ مختلفةٌ ❀ اكثرُ القِردةِ صغيرةٌ وبعضُها كبيرٌ كالانسانِ ❀ القِردةُ الكبيرةُ تقتلُ الانسانَ ❀ القِردةُ الصغيرةُ تهرُبُ عن الناسِ ❀ لجلودِ القِردةِ اشعارٌ ❀ القِرَدَةُ لاتَنْطِقُ اصلاً ❀ الفيلُ اكبرُ من الافراسِ والآبالِ ❀ لِلفِيَلَةِ انوفٌ (خُرْطُومٌ) طويلةٌ واذنابٌ قصيرةٌ ❀ انيابُ الفِيَلَةِ طويلةٌ ❀ انيابُ الفِيَلَةِ ثمينةٌ جدًّا ❀ الفيلُ مِن السّباعِ ❀ الاسدُ اَشْجَعُ الحيواناتِ وهو مَلِكُها ❀ مخالبُ الاسدِ طويلةٌ ❀ انيابُ الاسدِ كبيرةٌ وطويلةٌ ❀ اذنابُ الأُسُدِ طويلةٌ ❀ الاَسَدُ يقتلُ الانسانَ ❀ اكثرُ الحيواناتِ تهرُبُ عنِ الاَسَدِ ❀ الاسَدُ اكبرُ منَ الذّئابِ والكلابِ واصغرُ من الافراسِ والبغالِ ❀ النِّمارُ اقوى السّباعِ ❀ النمارُ تُشابِهُ الأُسُدَ ❀ رؤُسُ النِّمارِ تُشابِهُ رؤُسَ الهِرَرَةِ ❀ (٢١)

TBMM KUTUPHANESI

النِمارُ كالهِرَرَةِ الكبيرةِ والهِرَرَةُ كالنِمارِ الصغيرةِ ❀ ذَنَبُ الدُبِّ قصيرٌ ❀ الدِبَبةُ مختلفةٌ بعضُها اسودُ وبعضُها ابيضُ ❀ الدُبُّ يُشابِهِ الكلْبَ ❀ رِجْلُ الدبِّ كيدِ الانسانِ ❀ الذِّئبُ سبعٌ ظالمٌ يأكلُ لحومَ الاغنامِ وهو كالكلبِ ❀ الذئابُ تأكلُ الانسانَ ❀ الانسانُ يقتلُ الذئبَ ❀ الذئبُ عدوُّالانسانِ ❀ الذئبُ الواحدُ لايهربُ عن الانسانِ الواحدِ ❀ الثعلبُ يهربُ عن الانسانِ ❀ جلدُ الثعلبِ اصفرُ ❀ جلودُ الثعالبِ اثمنُ من جلودِ الذئابِ ❀ فِراءُ الاغنياءِ من جلودِ الثعالبِ ❀ الخيّاطونَ يصنعونَ منْ جلودِ الثعالبِ والذئابِ فِراءً حسنةً ❀ الكلابُ تسكُنُ في عرصاتِ البيوتِ اوفي الأزِقّةِ ❀ الكلابُ سباعٌ اهليّةٌ نافعةٌ للناسِ ❀ الذئابُ تهربُ عن كلابِ الرُعاةِ ❀ كلابُ الرعاةِ كثيرةٌ ❀ كلابُ الصيادينَ شجعانٌ ❀ كلابُ الصيادينَ تقتُلُ الذئابَ والارانبَ ❀ الكلبُ اصغرُ من الذئبِ واكبرُ من الهِرّةِ ❀ جلودُ الكلابِ رخيصةٌ ❀ كلبُ جارِنا ينْبحُ بصوتٍ قبيحٍ ❀ كلبُنا ينبحُ بصوتٍ حسنٍ ❀ صَوْتُ الكلابِ ليسَ بمرغوبٍ ❀ الكلابُ اصدقاءُ للناسِ ❀ لحمُ الكلبِ حرامٌ ❀ الخنزيرُ اقبحُ الحيواناتِ وهو يأكلُ كُلَّ نجِسٍ ❀ لحومُ الخنازيرِ نجسةٌ ❀ المسلمونَ لا يأكلونَ لحومَ الخنازيرِ اصلاً ❀ بعضُ الناسِ يأكلُ لحمَ الخنزيرِ ❀ لحوم اكثرِ الخنازيرِ ضارّةٌ لبدنِ الانسانِ ❀ لَحمُ الْخنزيرِ حرامٌ للْمُسْلمينَ ❀ لحمُ الارنبِ حلالٌ

TBMM KUTUPHANESI

وهو أَجبنُ الحيواناتِ الوحشيةِ ❀ الارانبُ تهربُ عن الانسانِ ❀ الارنبُ ليسَ بسَبُعٍ ❀ المسلمونَ يأكلونَ لحومَ الارانبِ ❀ جلودُ الارانبِ رخيصةٌ جداً ❀ الهرةُ سبُعٌ وهى تأكلُ الفأرةَ ❀ الفأرُ تهربُ عن الهِرَرَةِ والهِرَرَةُ من الكلابِ ❀ الهرةُ حيوانٌ مرغوبٌ لدَى المسلمينَ والكلبُ ليسَ بمرغوبٍ لَدَيهم ❀ الهِرَرَةُ تسكنُ فى البيوتِ مع الناسِ ❀ التمساحُ ليسَ بسَمَكٍ ❀ التماسيحُ تأكلُ الانسانَ ❀ التمساحُ حيوانٌ قبيحٌ وظالمٌ ❀ التماسيحُ فى هذا النهرِ كثيرةٌ ❀ افواهُ التماسيحِ طويلةٌ وانيابُها كثيرةٌ ❀ بعضُ الصيّادينَ يقتلُ التمساحَ ❀ السّمَكُ حيوانُ الماءِ ❀ لحمُ السّمَكِ حلالٌ ❀ اَكَلْنَا لَحمَ السّمَكِ ❀ لحمُ السّرطانِ ليسَ بحلالٍ عندَنا وحلالٌ عندَ بعضِ المسلمينَ ❀ السراطينُ تسكنُ فى الماءِ كالسمكِ ❀ الضّفدَعُ حيوانٌ قبيحٌ ❀ بعضُ الضفادعِ لايَسكُنُ فى الماءِ ❀ الحيّةُ حيوانٌ ظالمٌ وهى تأكلُ الضفادعَ ❀ الحياتُ طويلةٌ ❀ الحياتُ السّودُ كثيرةٌ ❀ الحيّةُ تلدَغُ الانسانَ ❀ لدْغُ الحيّةِ ضارّةٌ لبدَنِ الانسانِ ❀ لَدَغَتْ زيداً حيةٌ كبيرةٌ فى الصحراءِ ❀ اكثرُ الناسِ يقتلُونَ الحياتِ ❀ العقربُ (مث) تلدَغُ كالحيّةِ ❀ للعقاربِ عيونٌ صغيرةٌ ❀ لَدَغَتْ زيداً عقربٌ كبيرةٌ ❀ القنفذُ حيوانٌ قبيحٌ ❀ القَنافذُ تأكلُ الفأرَ ❀ اشعارُ القنافذِ صلْبةٌ ❀ الفأرُ تأكلُ الاطعمةَ وهى ضارّةٌ للناسِ ❀ بكرٌ شجاعٌ وزيدٌ اشجعُ منه ❀ الشّجاعةُ فضيلةٌ ❀ الجبانةُ رذالةٌ ❀ محمودٌ

٨

TBMM KUTUPHANESI

جبان وخالد اجبن منه * الافراس والبقر والاغنام حيوانات اهلية * القردة والفيلة والاسد والنمار والدببة والذئاب والثعالب والسناجيب حيوانات وحشية * الحيوانات الاهلية لا تهرب عن الناس والحيوانات الوحشية تهرب عنهم * لاكثر السباع انياب كبيرة ومخالب طويلة * انياب الناس قصيرة * الصيادون يقتلون السباع * هؤلاء الرجال صيادون * نبح كلب زيد اليوم كثيراً * الذئاب تنبح فى الصحراء فى بعض الاوقات * الصيادون يقتلون الحيوانات بالجرح * يا ايها الناس لا تقتلوا الحيوانات النافعة للناس بل اقتلوا الحيوانات الضارة فقط * قتل الحيوانات بلا سبب حرام * قتل الحيوانات الضارة حلال * هذه الحية الميتة لدغ خادمنا * زيد يشابه عمراً * انت تشابه بكراً * مشابهة علي لولي مشهورة * بعض الناس يشابه بعضهم * هذا الرجل لا يشابهكم اصلاً * اكثر الاولاد يشابهون لآبائهم او امهاتهم * العقارب كالحيات تلدغ الناس * الرجال الظلماء كالحيات والعقارب *

---

٥٦ § الدرس السادس والخمسون *

طائر ، طيور * نعامة ، نعام * طاوس (١) ، طواويس *

قوش   توه قوشی   طاووس

TBMM KUTUPHANESI

* دِيكٌ، دِيَكَةٌ * دُجاجَةٌ، دُجاجاتٌ * اِوَزَّةٌ، اِوَزٌّ * بَطَّةٌ، بَطٌّ

ئەتەچ طاوق اوردەك قاز

* نَسْرٌ، نُسُورٌ * غُرابٌ، غِرْبانٌ * بازِي، بُزاةٌ

بۆركت (قارا قوش) قارغا قارچغا

* طُوطِيٌّ، طُوطِي * حَمامَةٌ، حَمامٌ * كُرْكِيٌّ، كَراكِي

طوطی كوگەرچن طرنا

* عَنْدَلِيبٌ، عَنادِلُ * عُصْفُورٌ، عَصافِيرُ * فَرْخٌ، فُرُوخٌ

صاندوغاچ(بلبل) چپچق قوش بالاسی (باورو)

* عُشٌّ، عِشاشٌ * جَناحٌ، اَجْنِحَةٌ * رِيشٌ، اَرْياشٌ

قوش ازياسی قانات قوش يۆنی، قاوری

* مِنْقارٌ، مَناقِيرُ * بَيْضٌ، بَيْضاتٌ * خُفّاشٌ، خَفافِيشُ

قوش بۆرنی يمرقا،كوكەی يارقانات

* جَرادَةٌ، جَرادٌ * عَنْكَبُوتٌ، عَناكِبُ * نَمْلَةٌ، نَمْلٌ (٢٥)

چيكرتكە اورمەكوچ قرمسقا

* نَحْلَةٌ، نَحْلٌ * ذُبابٌ، ذِبّانٌ * بُرْغُوثٌ، بَراغِيثُ

بال قورتی چبن بۆرچا

* دُودَةٌ، دِيدانٌ * جِيفَةٌ، اَجْيافٌ * عَسَلٌ

قورت اولەكسە بال

(قَدَرَ، يَقْدِرُ، القُدْرَةُ) كوچ يېتو.

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

هذا الحيوانُ طائرٌ * لِلطُّيورِ اجنحةٌ ومناقيرُ * الطيورُ كثيرةٌ * لحومُ بعْضِ الطيورِ حلالٌ ولحومُ بعضِها حرامٌ * بعضُ الطيورِ اهلِيٌّ وبعضُها

(١) طاووس ديو ايكى واو ايله اوقولور

TBMM KUTUPHANESI

وحشىٌّ ❀ بعضُ الطيورِ سبعٌ ❀ الطيورُ الصغيرةُ كثيرةٌ والطيورُ الكبيرةُ قليلةٌ ❀ بعضُ الطيورِ يأكُلُ حباتٍ وبعضُها يأكُلُ لحوماً ❀ لاَكثيرِ الطيورِ عِشاشٌ ❀ عِشاشُ اكثرِ الطيورِ فى اغصانِ الاشجارِ ❀ النَّعامةُ اكبرُ الطيورِ ❀ رقباتُ النعامِ طويلةٌ ❀ رِجلُ النعامةِ طويلةٌ ❀ الطاوسُ طائرٌ جميلٌ ❀ ارياشُ الطاوسِ جميلةٌ ❀ الوانُ ارياشِ الطاوسِ عجيبةٌ ❀ ارياشُ الطواويسِ طويلةٌ ❀ صوتُ الطاوسِ ليس بحسنٍ ❀ صوتُ الطاوسِ يشابهُ صوتَ الهِرَّةِ ❀ الدِّيَكَةُ اكبرُ مِنَ الدجاجاتِ ❀ للدِّيَكِ ذنبٌ معوجٌّ ❀ الديكُ رئيسٌ للدجاجاتِ ❀ الدجاجةُ اصغرُ من الديكِ والبطِّ واكبرُ مِنَ الاوزِّ ❀ الاوَزُّ اصغرُ مِنَ الدجاجةِ ❀ الاوزُّ تسبَحُ فى الماءِ فى اكثرِ الاوقاتِ ❀ الدجاجةُ لاتسبَحُ فى الماءِ اصلاً ❀ البطُّ كالاوزِّ يسبَحُ فى الماءِ ❀ مناقيرُ الاوزِّ والبطِّ عريضةٌ ❀ مناقرُ الدجاجةِ ليستْ بعريضةٍ ❀ مخالبُ الاوزِّ والبطِّ صغيرةٌ ❀ اكثرُ البطِّ ابيضُ وبعضُها ارقطُ ❀ البطُّ اكبرُ من الاوزِّ والدجاجاتِ ❀ رقبةُ البطِّ طويلةٌ ❀ رقبةُ الاوزِّ قصيرةٌ ❀ النعاماتُ وحشيةٌ ❀ الدجاجاتُ والاوزُّ والبطُّ من الحيواناتِ الاهليَّةِ ❀ لحومُ الدجاجاتِ والاوزِّ والبطِّ تؤْكَلُ ❀ المسلمونَ يأكلونَ لحومَ الحيواناتِ المذكورةِ ❀ يأكُلُ بعضُ المجوسِ لحومَ جميعِ الحيواناتِ ❀ النَّسرُ طائرٌ اسودُ وهو سبعٌ يأكُلُ لحومَ الطيورِ الصغيرةِ ❀ بعضُ النَّسورِ يأخذُ الحملانَ فيقتلُها ثم يأكلُها ❀ النسرُ ملكُ الطيورِ ❀ النسرُ اكبرُ من البازى والغرابِ ❀ بعضُ الغربانِ اسودُ وبعضُها ارقطُ ❀ الغربانُ

TBMM KUTUPHANESI

تا كُلُ لحومَ الاجيافِ ❁ الغربانُ اَصغرُ من النسورِ ❁ البازى طائرٌ صيادٌ ❁ وهو ياخُذُ الحيواناتِ الصغيرةَ بمخالبهِ فَيَجرَحهُ فيقتلهُ ثم يا كُلُه ❁ منقارُ البازى معوجٌ جدًا ❁ منقارُ الطوطيِّ يُشابهُ منقارَ البازى ❁ الطوطىُّ اذكىَ الطيورِ ❁ وهو ينطقِ بكلامِ الناسِ ❁ الطوطىُّ يقدرُ على نطقِ بعضِ الكلمِ كالانسانِ ❁ نطقُ الطوطيِّ عجيبٌ ❁ الطوطىُّ اصغرُ من الدجاجةِ وَاكبرُ من الحمامةَ ❁ الحمامةُ اصغرُ من الغرابِ واكبرُ من الغرابِ واكبرُ من العصفورِ ❁ اكثرُ الحماماتِ زرقٌ ❁ بعضُ الحماماتِ ابيضُ ❁ لحومُ الحماماتِ حلالٌ ❁ لحومُ النسورِ والغربانِ والبزاةِ حرامٌ ❁ عِشاشُ (١) الحماماتِ فى البيوتِ ❁ رِجلُ الكُركيِّ طويلةٌ ❁ (٢٧ الكراكىُّ وحشيةٌ ❁ الكركىُّ يهربُ عنِ الانسانِ ❁ صوتُ العندليبِ حسنٌ ❁ العنادلُ فى حديقتِنا كثيرةٌ ❁ نحنُ نسمعُ اصواتَ العنادلِ فى كلِّ يومٍ فى هذا الشهرِ ❁ العندليبُ طائرٌ صغيرٌ كالعصفورِ ❁ صوتُ بعضِ الطيورِ الصغيرةِ يشابهُ صوتَ العندليبِ ❁ سمعتُ صوتَ العندليبِ ❁ عِشاشُ العصافيرِ فى بيوتنا كثيرةٌ ❁ العصافيرُ اصغرُ من الحماماتِ ❁ اَخذُ فروخِ العصافيرِ عن عشاشِها حرامٌ ❁ الصبيانُ الذينَ ياخذونَ فروخَ العصافيرِ اوالحماماتِ عن عشاشِها فيقتلونَها هم اولادٌ ظلماءُ ❁ اجنحةُ الطُيورِ مركبةٌ من الارياشِ ❁ الارياشُ لَينةٌ كالاصوافِ ❁

١) اى الاوكار والوكنات.

TBMM KUTUPHANESI

ارياشُ بعضِ الطيورِ ثمينةٌ وارياشُ بعضها رخيصةٌ ❀ لكلِّ طائرٍ جناحٌ ❀ اجنحةُ النعّامِ والبطِّ كبيرةٌ ❀ الطيورُ تشربُ الماءَ بمناقيرها ❀ لهذهِ الحماماتِ بيضاتٌ كثيرةٌ في عِشاشِها ❀ انا آكلُ البيضَ ❀ اكلُ البيضِ نافعٌ للناسِ ❀ البيضاتُ مدوّرةٌ ❀ بيضاتُ اكثرِ الطيورِ بيضٌ ❀ بيضاتُ بعضِ الطيورِ ليستْ ببيضٍ ❀ اجوافُ البيضاتِ مملوءةٌ بالشيءِ المائعِ ❀ الخُفّاشُ حيوانٌ عجيبٌ ❀ الخفافيشُ لاتخرجُ عن عِشاشِها نهارًا بل ليلاً ❀ الخفاشُ اصغرُ من العصفورِ ❀ اجنحةُ الخفافيشِ كبيرةٌ ❀ لحمُ الجرادةِ الكبيرةِ حلالٌ ❀ بعضُ الجرادِ صغيرٌ جدًا ❀ العنكبوتُ قبيحٌ ❀ بيوتُ العناكبِ عجيبةٌ ❀ بطنُ العنكبوتِ كبيرٌ ومدوّرٌ ❀ العناكبُ في بيوتِ الفقراءِ كثيرةٌ ❀ النَملةُ حيوانٌ عاقلٌ ❀ بيوت النملِ مرتفعةٌ ❀ للنّملِ مَلِكٌ وهو امُّها ❀ النملةُ قويّةٌ جدًّا ❀ كلُّ نملة يَفعلُ افعالاً كثيرةً ❀ للنحلِ فائدةٌ للناسِ ❀ للنحلِ مَلِكٌ وهو امُّها ❀ اكثرُ النحلِ يجمعُ العسلَ من الازهارِ ❀ بعضُ النحلِ تلدغُ الناسَ ❀ العسلُ نافعٌ للناسِ ❀ هذا العسلُ جيّدٌ ❀ للذّبانِ اجنحةٌ صغيرةٌ ❀ عيونُ الذبانِ كثيرةٌ جدا ❀ الذبانُ تشربُ الدمَ من ابدانِ الناسِ والحيواناتِ ❀ البرغوثُ اصغرُ من الذبابِ وهو اسودُ ❀ البراغيثُ تشربُ الدمَ من ابدانِ الناسِ ❀ هذه الدودةُ قبيحةٌ ❀ الديدانُ صغيرةٌ ❀ اكلُ لحم

TBMM KUTUPHANESI

الجيفة حرام * الجيفة حيوان ميت وهى نجسة * الانسان قادر على النطق بجميع الكلم وسائر الحيوانات ليست بقادرة عليه * الله تعالى قادر على كل شيء * كل شيء مخلوق بقدرة الله تعالى *

---

٥٧ § الدرس السابع والخمسون *

النباتات

نبات ، نباتات * معشب ، معاشب * غابة غابات *
اولەن ذاتی — اولەنلك — اورمان

قصب ، اقصاب * عشب ، اعشاب * فاكهة ، فواكه *
قامش — پچەن — طاتلی يمش

تفاح * كمثرى * سفرجل * رمان * ليمون * برتقال * تين * (٢٩
آلما — آرمود — آيوا — آنار — ليمون — آپليسن — اينجير

زيتون * اجاص * رطب * تمر * عنب * زبيب * بطيخ *
زيتون — اوروك — يوموش خرما — قوری خرما — ياش اوزوم — قوری اوزوم — قاون

حبحب * قرع * قثاء * فجل * شلجم * بصل * ثوم *
قاربوز — قاباق — قيار — طرما — شالقان — صوغان — صارمساق

حلو * حامض * لذيذ * رائحة * روائح * طعم * طعوم *
طاتلی — آچی — لذتلی — ايس — تەم، طاد

نواة * انوى * قصبة * تفاحة * رمانة * اجاصة * تمرة * عنبة *
يمش سويەگی (چكردك). بر قامش — بر آلما — بر آنار — بر اوروك — بر خرما — بر اوزوم

(نبت ، ينبت ، النبت) (غرس ، يغرس ، الغرس)
اوسو — آغاج اوطورتو

TBMM KUTUPHANESI

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

اَلنَّبَاتُ يَنْبُتُ بِقدرةِ اللهِ تعالى وخلقهِ ❀ فى النباتاتِ فوائدُ كثيرةٌ للناسِ ❀ النَّاس يأكلونَ لحومَ الحيوانات واثمارَ النباتاتِ ❀ النباتاتُ تَنْبُتُ بِسببِ الماءِ والحرارةِ ❀ الاشجارُ والاعشابُ نباتاتٌ ❀ الاشجارُ كثيرةٌ فى الغاباتِ والاعشابُ فى المعاشبِ ❀ اكثرُ الاشجارِ تَنْبُتُ فى الغاباتِ واكثرُ الاعشابِ تَنْبُتُ فى المعاشبِ ❀ بعضُ الاشجارِ والاعشابِ يَنْبُتُ فى الحدائقِ والأزِقَّة اكثرُ الاعشابِ خضرٌ ❀ اكثرُ الحيواناتِ تاكلُ الاعشابَ ❀ الغاباتُ مملوءةٌ بالسباعِ ❀ الذئابُ والكلابُ لا تأكلُ الاعشابَ ❀ الاعشابُ فى معاشبنا كثيرةٌ فى هذه السَّنةِ ❀ الاشجارُ اصلبُ مِنَ الاعشابِ والقَصَبُ اصلبُ من الشجرِ ❀ هذه القصبةُ صلبةٌ ❀ جَوْفُ بعضِ الاقصابِ مملوءٌ بشيءٍ حُلْوٍ كالعسلِ (شكر) ❀ لِاَكثرِ النباتاتِ فَواكِهُ ❀ الفاكهة لذيذةٌ ❀ بعضُ الفواكهِ حُلْوٌ وبعضُها حامضٌ ❀ الفواكهُ اثمارُ النباتاتِ ❀ بعضُ الاثمارِ ليسَ بفاكهةٍ ❀ بعضُ الاثمارِ ليسَ بلذيذٍ ❀ الفواكهُ اثمارٌ لذيذةٌ ❀ نحنُ نجمعُ فى الغاباتِ اثمارَ الاشجارِ ❀ التفاحُ فاكهةٌ لذيذةٌ ❀ اكلتُ تفاحةً واحدةً ❀ طعمُ بعضِ التفاحِ حلوٌ وطعمُ بعضهِ حامضٌ ❀ بعضُ التفاحِ احمرُ وبعضُهُ ابيضُ وبعضُهُ اخضرُ ❀

TBMM KUTUPHANESI

التفاحُ فى حديقتِنا كثيرٌ • هذه شجرةُ التفاحِ • اكلتُ تفاحًا حُلْوًا • بعض الصبيانِ الجهلاءِ يَسْرِقُ التفاحَ من اشجارِ حدائقِ الناسِ • الصبىُّ العالمُ لايسرِقُ شيئًا • الكُمَّثْرى كالتّفاحِ وهى اطولُ منه • الكُمَّثْرى اَلَذُّمنَ التفاحِ واَثمنُ منهُ • هذه شجرةُ الكمثرٰى • اشجارُ الكمثرٰى قليلةٌ فى حديقتنا • اكثَرُ الكمثرٰى ازرقُ وبعضُهُ اصفرُ • هذه الكمثرى لذيدةٌ • السفرجلُ اصلب من الكمثرٰى وهو مدورٌ كالتفاحِ • التفاحُ الذُّ من السفرجلِ • اكلتُ اليومَ سَفَارِجَ كثيرةً • جَوْفُ الرُّمّانِ مملوءٌ بالحباتِ الْحُمْرِ المدوَّرَةِ • اكلتُ رمانةً • الرمانُ نافعٌ لمعدةِ الانسانِ • الرمانُ اكبرُ من التفاحِ • هذه شجرةُ الرمانِ • طعمُ الليمونِ حامضٌ وطعمُ البُرتَقالِ حُلْوٌ • الليمونُ اصفرُ • اكثرُ البَرتقالِ احمرُ وبعضُهُ اخضرُ • الليمونُ اكبرُ من الكمثرٰى واصغرُ من البرتقالِ • الليمونُ نافعٌ للناسِ • شربتُ ماءَ الليمونِ • اَكَلَ هذا الولدُ برتقالاً واحدًا • التينُ فاكهةٌ لذيذةَ وهو اكبرُ من الزيتونِ • الزيتونُ اسودُ • الزيتون ليس بحلوٍ وهو طعامٌ نافعٌ • الزيتونُ اصغرُ من الاجّاصِ • الاجاصُ الذُّ منَ الزيتونِ • انتَ اكلتَ اجاصةً • نواة الزيتونِ اصغرُ من نواة الزيتونِ اصغر من نواةُ الاجاصِ • اكثرُ الفواكه تنبتُ فى رؤسِ اغصانِ الاشجارِ • الرُّطَبُ الذُّ مَنَ التَّمرِ • اكلتُ تمرةً وطرحتُ

TBMM KUTUPHANESI

نَوَاتَهَا ● نَوَاةُ التمرِ طويلةٌ ● اَنْوى اكثرِ الاثمارِ صلبةٌ كالاحجارِ والعظامِ ● التمرُ ثمرٌ لذيذٌ وشريفٌ ● الرُّطَبُ رَطْبٌ والتمرُ يابسٌ ● اكلتُ تمرةً وطرحتُ نواتَهَا الى الزقاقِ ● العنبُ الذُّ الفواكهِ وهو نافعٌ لبدنِ الانسانِ ● اشجارُ العنبِ كثيرةٌ فى حديقتنا ● انوى العنبِ صغيرةٌ جدًّا ● العنبُ رَطْبٌ والزبيبُ يابسٌ ● اكثرُ العنبِ اخضرُ واكثرُ الزبيبِ اصفرُ ● بعضُ العنبِ والزبيبِ اسودُ ● الزبيبُ اثمنُ من العنبِ ● هذه العنبةُ خضراءُ ● اخذتُ عنبةً من هذه الشجرةِ ● جوفُ البطّيخِ ابيضُ اواصفرُ ● حَباتُ البطيخِ بيضٌ ● الحبحبُ الذُّ من البطيخِ ● جوفُ الحبحبِ احمرُ وحبّاتُه اسودُ ● البطيخُ كثيرٌ فى بستاننا ● الحبحبُ ينبتُ فى البساتينِ ● (٣٢)
القرعُ ارخصُ من البطيخِ والحبحبِ ● اخذتُ قرعًا واحدًا من هذا البستانِ ● البطيخُ اثمنُ من الحبحبِ والقرعِ ● اكلنا اليومَ بطيخًا وحبحبًا ● يا ايها الاولادُ لا تأكلوا البطيخَ والحبحبَ كثيرًا ● القثاءُ طعامٌ باردٌ ● القثاءُ اطولُ من الكمثرى ● الفجل حامضٌ هو اطولُ من القثاء ● الفجلُ نافعٌ للمعدة ● اكثرُ الشلجمِ اصفرُ وبعضه احمرُ ● الشلجمُ ليسَ بحلوٍ ولاحامضٍ وهو اكبرُ من البَصَلِ ● الثومُ احمضُ من البصلِ ● رائحةُ البصلِ والثومِ قبيحةٌ ● رائحة الليمونِ طيبةٌ ● رائحةُ التفاحِ لذيذةٌ ● رائحةُ الفجلِ اقبحُ من رائحة البصلِ ● الرائحةُ يُعلَمُ بالانفِ والطعمُ باللسانِ ● طعمُ الثومِ ليسَ بلذيذٍ ● اَكْلُ

TBMM KUTUPHANESI

الفجلِ نافعْ بعدَ اكلِ الطعامِ • اكُل التفاحِ نافعْ قبلَ اكلِ الطعامِ ۞ التفاحُ ينبتُ فى الحديقة والقرع فى البستانِ ۞ ليستْ للشلجمِ والبصلِ نواةْ ۞ معاشبُنا واسعهْ • غابةُ قريتِنا كبيرةْ ۞ غرَسَ بكرْ فى حديقته اشجارًا كثيرةً ۞ انتَ غرستَ شجرةَ التفاحِ • اناغرستُ شجرةَ الكمثرى • هذا الرجلُ غرّاسْ يغرِسُ اشجارًا كثيرةً ۞ هذه الاشجارُ مغروسةْ فى السنةِ الماضية ۞ الاشجارُ المغروسةُ نابتةْ بقدرةِ اللهِ تعالى بسببِ الماءِ والحرارةِ ۞ نبتُ الحيواناتِ والنباتاتِ عجيبْ ۞ الاولادُ ينبتونَ بقدرةِ اللهِ تعالى ۞ نحنُ نبتنا بقدرةِ اللهِ تعالى ۞ قدرةُ الله تعالى معلومةْ لنا مِن نبتِ الحيواناتِ والنباتاتِ ۞

---

۵٨ § اَلدَّرسُ الثّامِنُ والخَمسُونَ ۞

جَوْزُ ، اَجْوازُ ۞ بُنْدُقُ ، بَنادِقُ ۞ لَوْزُ ، اَلْواز ۞ حِنْطَةُ ۞

قوزى — چيكلوك — ميندال بادام — بغداى

شَعيرُ ۞ جاوْدارُ ۞ ذُرَّةُ ۞ اَرُزُّ ۞ عَدَسُ ۞ حِمَّصُ ۞ فُولُ ۞

آرپا — آرش — طارى — دوگى — ياسماق — بورچاق — فاصول(بقلا)

بَذْرُ ۞ بُذورُ ۞ تِبْنَةُ ۞ تِبْنُ ۞ سُنْبُلُ ۞ سَنابِلُ ۞ قِشْرُ ۞

اورلق — صالام — باشاق — قابق

قُشُورُ ۞ دَقيقُ ۞ عَجينُ ۞ طاحُونُ ۞ طَواحينُ ۞ رَحىً ،

(قوشاقى) — اون — خامر — تگرمەن — تگرمەن طاشى

TBMM KUTUPHANESI

اَرْحاءُ ❁ طَحّانٌ، طَحّانُونَ ❁ فَلّاحٌ، فَلّاحُونَ ❁ هَواءٌ، اَهْوِيَة،
تكرمه‌نچی ایکنچی صولو (طن)

رِيحٌ، رِياحٌ ❁ نارٌ ❁ نيرانٌ ❁ دُخانٌ ❁ بُخارٌ ❁ عَلَفٌ ❁
بیل اوط تؤتؤن بو(پار) حیوان آزغی

(زَرَعَ، يَزْرَعُ، الزَّرْعُ) (حَصَدَ، يَحْصُدُ، الحَصادُ)
ایگن ایگو اورو

(طَحَنَ، يَطْحَنُ، الطَّحْنُ) (حَرَقَ، يَحْرِقُ، الحَرْقُ،)
اون‌طارتو یاندرو

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

اَلْجَوْزُ مدوَّرٌ وهو طعامٌ لذيذٌ ❁ اخذتُ قِشْرَ هذه الجوزةِ ❁ قشورُ الا جوازِ كبيرةٌ ❁ الاجوازُ تنبتُ فى رؤُسِ اغصانِ اشجارِها ❁ هذه الجوزةُ اكبرُ من البُنْدُقِ ❁ قشورُ البنادق اصغرُ من قشورِ الاجوازِ ❁ شجرةُ الجوز كبيرةٌ ❁ شجرةُ البندقِ اصغرُ من شجرةِ الجوزِ ❁ شجراتُ البنادقِ كثيرةٌ فى غابةِ قريتنا ❁ لَيْسَتْ فى غاباتِ بلادِنا ولا فى حدائقها شجرةُ الجوزِ ❁ اللوزُ الذُّ واثمنُ من الجَوْزِ ❁ جمعتُ فى الحديقة اجوازاً كثيرةً ❁ اخذتُ هذه البنادقَ من هذه الشجرةِ ❁ الصبيانُ الجهلاءُ يَسْرِقُونَ الاجوازَ والبنادقَ من حدائقِ الناسِ ❁ الاجوازُ والبنادقُ والا لوازُ من الاطعمةِ اللذيذةِ ❁ اللوزُ مع الزبيبِ الذُّ للاكلِ ❁ ألحنطةُ بَذْرٌ شريفٌ ❁ اكثرُ الناسِ يأكلونَ خبزَ الحنطةِ ❁ بعضُ الناسِ يأكلُ

TBMM KUTUPHANESI

خبزَ الشعيرِ والجاودارِ * دقيقُ الحنطةِ اثمنُ من دقيقِ الشعيرِ * خبزُ الحنطةِ الذُّ من خبزِ الشعيرِ والجاودارِ * الشعيرُ طعامٌ للناس وعلفٌ للحيواناتِ * سنابلُ الجاودارِ اطولُ من سنابلِ الحنطةِ والشعيرِ * تبنُ الحنطةِ اقصرُ من تبنِ الجاودارِ * الاغنياءُ يأكلون خبزَ الحنطةِ والفقراءُ يأكلونَ خبزَ الشعيرِ والجاودارِ * تبنُ الحنطةِ وسنابلُها علفٌ للحيواناتِ * الذرةُ صفراءُ * الأرزُّ اكبرُ من الذرةِ * نفسُ الارزِ ابيضُ وقشرُه اصفرُ * الاغنياءُ يأكلونَ طعامَ الارزِّ * الحنطةُ اثمنُ من الشعيرِ والشعيرُ من الجاودارِ * خبزُ الحنطةِ ابيضُ وخبزُ الجاودارِ ليس بابيضَ * العدسُ عريضٌ وهو اصغرُ من الحِمَّصِ * الحِمّصُ مدوّرٌ * الحمصُ قليلٌ فى مزارعِ قريتنا * الحمصُ اصغرُ من الفولِ * الفولُ اكبرُ من العدسِ * طعامُ الفولِ الذُّ وانفعُ من اطعمةِ العدسِ والحمّصِ * الحنطةُ والشعيرُ والجاودارُ بذورٌ صغيرةٌ * لأكثرِ النباتاتِ بذورٌ وهى تَنبُتُ من بذورِها * تبنُ الحنطةِ والشعيرِ اصفرُ * اكثرُ الحيواناتِ الاهليةِ تأكلُ تبنَ الحنطةِ والشعيرِ والجاودارِ * بقرُنا تأكلُ سنابلَ الجاودارِ * الشعيرُ طعامُ الافراسِ * افراسنا تأكلُ شعيراً * هذا الدقيقُ مطحونٌ فى طاحونٍ كبيرٍ * العجينُ مركّبٌ من الدقيقِ والماءِ * هذا العجينُ عجينُ الحنطةِ وذاك العجينُ عجينُ الشعيرِ * رحى طاحوننا اكبرُ من رحى طاحونِكم * (٥

TBMM KUTUPHANESI

ارحاءُ اكثرِ الطواحينِ احجارٌ كبيرةٌ مدورةٌ ❀ الطحانُونَ يَطْحَنُونَ الحنطةَ والشعيرَ فى الطواحينِ ❀ طحانُنا رَجُلٌ جاهلٌ ❀ الدقيقُ حنطةٌ مطحونةٌ اوشعيرٌ مطحونٌ اوجاودارٌ مطحونٌ ❀ طحنتُ حِنْطَتى فى هذا الطاحونِ ❀ اينَ طحنتَ دقيقَكَ ؟ ❀ الفلاحُ زارِعٌ ❀ الفلاحُونَ يزرعُونَ الحنطةَ فى مزارعِهِمْ ❀ اكثرُ الفلاحينَ جهلاءُ ❀ بعضُ الفلاحينَ عالمٌ ❀ الحنطةُ تنبتُ فى مزارعِ الفلاحينَ ❀ اكثرُ النّاسِ فى القرٰى فلاحونَ واكثرُ الناسِ فى البلادِ تجارٌ ❀ للفلاحينَ مزارعُ كبيرةٌ ❀ الفلاحونَ يزرعونَ الحنطةَ فى المزارعِ فَتَنْبُتُ بقدرةِ اللهِ فيها ثم يحصدونها بايديهم ثم يطحنونها فى الطواحينِ ❀ ارحاء الطواحينِ تَتَحَرَّكُ بسببِ الريحِ ❀ (٣٦)
اَرْحاءُ بعضِ الطواحينِ فى هذا الزمانِ تَتَحَرَّكُ بسببِ النارِ اَىْ بِقُوَّتِ الْبخارِ الخارجِ من الماءِ الحارِّ ❀ طواحينُ الماءِ كثيرةٌ فى هذا النهرِ الصغيرِ ❀ فى اكثرِ القرٰى طواحينُ الرياحِ ❀ لطواحينِ الرياحِ اجنحةٌ كبيرةٌ ❀ ارحاءُ طاحوننِا كبيرةٌ ❀ الهواءُ اخفُّ منَ الماء ❀ بيوتُنا مملوءةٌ بالهواءِ ❀ حياةُ اكثر الحيوانات بالهواءِ ❀ النفسُ هواءٌ داخلٌ فى الرئةِ من الفمِ ❀ الهواءُ نافعٌ للناسِ وسائرِ الحيواناتِ ❀ الحياةُ بلاتنفسِ الهواءِ غيرُ ممكنٍ لاكثرِ الحيواناتِ ❀ الهواءُ غيرُ لازمٍ لبعضِ الحيواناتِ كالسَّمكِ وغيرِه من حيواناتِ الماءِ ❀ النارُ حارةٌ جدًّا ❀ الدخانُ يَخْرُجُ من النارِ ❀ والبخارُ يخرجُ من الماءِ

TBMM KUTUPHANESI

الحارّ * بعض الدخانِ اسودُ وبعضهُ ابيضُ * البخارُ كالهواءِ وهو اخفّ منه * الدخانُ يصعدَ الى الفوقِ * النارُ تحرقُ اكثرَ الاشياءِ * النيرانُ تحرقُ الاشجارَ والاعشابَ * النارُ لاتحرقُ الماءَ والجمدَ * النارُ تحرقُ بيوتَ الناسِ واثوابَهم فى بعضِ الاوقاتِ * النارُ نافعةٌ فى بعضِ الاوقاتِ وضارةٌ فى بعضِها * الحصّادونَ يحصدونَ تبنَ الحنطةِ والشعيرِ *

---

٥٩ § اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ *

قَصْرٌ، قُصُورٌ * خَيْمَةٌ، خِيَامٌ * جِهَازٌ، اَجْهِزَةٌ * زِينَةٌ، زِيَنٌ *
سراى — چاطر — يوُرط جهازى — بيزەك

حَصِيرٌ، حُصُرٌ * لِبْدٌ، لُبُودٌ * طَنْفَسَةٌ، طَنَافِيسُ * بِسَاطٌ، بُسُطٌ *
چپتا (حصير) — كييز — پالاس (كليم) — كوُرپه (اينجه دوشەك)

فِرَاشٌ، فُرُشٌ * وِسَادَةٌ، وَسَائِدُ * لِحَافٌ، لُحُفٌ * كِلَّةٌ، كِلَلٌ *
توشەك — مندەر (يوُزياصديغى) — يورغان — چبلدق (جبنلك)

سُتْرَةٌ، سُتَرٌ * سُفْرَةٌ، سُفَرٌ * مِنْشَفَةٌ، مَنَاشِفُ *
پەردە — آش ياولق — سوُلكى

قُمَاشٌ، اَقْمِشَةٌ * حَرِيرٌ * كَتَّانٌ * خِوَانٌ، اَخْوِنَةٌ *
كييملك قماچ (ماتيريه) — يفەك — كيندر — اوُستەل

كُرْسِيٌّ، كَرَاسِيّ * مَصْطَبَةٌ، مَصَاطِبُ * رَفٌّ، رُفُوفٌ *
اورندق — سەكى — اشكاف

TBMM KUTUPHANESI

تَنُّورٌ ، تَنَانِيرُ * سِرَاجٌ * سُرُجٌ * قِنْدِيلٌ ، قَنَادِيلُ *

میچ (فرن،اوجاق)　　چراغ یاقتیلق　　قندیل

فَانُوسٌ ، فَوَانِيسُ * دَلْوٌ ، دِلَاءٌ * اِبْرِيقٌ ، اَبَارِيقُ *

فانار　　چیلەك　　قۆمغان

خَزَفٌ ، اَخْزَافٌ * طَاسٌ ، اَطْوَاسٌ * قَارُورَةٌ ، قَوَارِيرُ *

چولمك چین آیاق　　لەگەن، طاز　　ششه

حَائِطٌ ، حِيطَانٌ * جِدَارٌ ، جُدْرَانٌ * اُسْطُوَانَةٌ ، اَسَاطِينُ *

قۆیما (دیوار)　　دیوار (استینا)　　باغانا

سَطْحٌ ، سُطُوحٌ * سَقْفٌ ، سُقُوفٌ * حَمَّامٌ ، حَمَّامَاتٌ *

توبه　　توشەم　　مۆنچا

اِصْطَبْلٌ ، اَصَاطِبُ * مُزَيَّنٌ *

آبزار (اخور)　　بیزەلمش، زینتلی.

(٣٨

(فَرَشَ ،يَفْرُشُ ،الْفَرْشُ) (سَتَرَ ،يَسْتُرُ ،السَّتْرُ)

جەیو، توشەو　　اۆرتو، قاپلاو

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

قَصْرُ مَلِكِنَا كَبِيرٌ وَمُزَيَّنٌ بِزَيْنٍ عَجِيبَةٍ * قُصُورُ مَلِكِنَا اَكْبَرُ مِنْ قُصُورِ مُلُوكِكُمْ * لِي قَصْرٌ صَغِيرٌ * اَلْقَصْرُ الْجَدِيدُ اَحْسَنُ وَاَكْبَرُ مِنَ الْقَصْرِ الْعَتِيقِ * لِكُلِّ مُؤْمِنٍ صَالِحٍ قَصْرٌ فِي الْجَنَّةِ * قُصُورُ الْجَنَّةِ اَحْسَنُ مِنْ قُصُورِ الدُّنْيَا * اَلْمُلُوكُ يَسْكُنُونَ فِي الْقُصُورِ الْمُزَيَّنَةِ * اَنَا دَخَلْتُ فِي قُصُورِ بَعْضِ الْمُلُوكِ وَنَظَرْتُ اِلَى حُجُرَاتِهَا الْمُزَيَّنَةِ * حُجُرَاتُ الْقُصُورِ كَبِيرَةٌ

TBMM KUTUPHANESI

وواسعةٌ ✻ اجهزةُ القصورِ ثدنيةٌ ✻ قصورُ اكثرِ الملوكِ كبيرةٌ ✻ فى دارى بيوتٌ كبيرةٌ واصطبلٌ كبيرٌ وحديقةٌ واسعةٌ ✻ حيطانُ دارى مرتفعةٌ ✻ هذه الخيمةُ كبيرةٌ ✻ خيمتُكَ بيضاءُ ✻ بعضُ الناسِ يسكنونَ فى الصحارى بالخيامِ ✻ الخيامُ تصنعُ من اللبْدِ والكتّانِ ✻ خيامُنا كبيرةٌ ✻ اناسكنتُ فى الصحراءِ فى خيمةٍ مزيّنةٍ ✻ الاجهزةُ فى بيوتِ الاغنياءِ كثيرةٌ وفى بيوتِ الفقراءِ قليلةٌ ✻ الاجهزةُ زينُ البيوتِ ✻ بيوتى مزينةٌ بزينٍ واجهزةٍ شتّى ✻ البيوتُ المزيّنةُ بالزّينِ الثمينةِ حسنةٌ ✻ الزّينُ كثيرةٌ فى هذا البيتِ ✻ الحصُرُ واللُّبودُ والطنافسُ من اجْهزةِ البيوتِ ✻ فَرَشَ علىٌّ على مصطبتِه حصرًا ثمينةً ✻ اكثرُ الحصرِ تصنعُ من القصَبِ ✻ الحصيرُ ارخصُ من اللبد واللبدُ من الطنفسةِ ✻ اللبودُ تصنعُ من اصوافِ الاغنامِ ✻ (٣٩)
هذا اللبدُ صُنعَ من الصوفِ الاسودِ - اللبودُ الثخينةُ ثمينةٌ ✻ فرشتُ على العرْصةِ لبودًا كبيرةً ✻ هؤلاءِ الضيوفُ جلَسُوا على اللبودِ الليّنةِ ✻ اكثرُ الطنافسِ مصبوغةٌ باصباغٍ مختلفةٍ ✻ هذه الطنفسةُ حمراءُ ✻ طنفستُنا صفراءُ ✻ طنافسُكم خضرٌ ✻ افرشوا على مصاطبكم طنافسَ ثمينةً ✻ الاغنياءُ يفرشونَ على مصاطبِ بيوتِهم طنافسَ كبيرةً ✻ الطنفسةُ اثمنُ من اللبدِ واللبدُ من الحصيرِ ✻ جلَسْنا على البساطِ ✻ الضيوفُ يجلسونَ على البُسطِ الليّنةِ ✻ هذا الفراشُ مملوءٌ باريashِ الدجاجاتِ ✻ هذا الفراشُ مملوءٌ باريashِ البطِّ ✻ جوفُ وسادتى مملوءٌ بالريشِ الليّنِ ✻ الوسادةُ اصغرُ من الفراشِ ✻ هذا الالحافُ

TBMM KUTUPHANESI

مصنوعٌ من الحرير والقُطْن وهذا اللحاف مصنوعٌ من الكَتّان وصوف الابل * الكلّة تمنع الذُّباب عن شُرْبِ دمِ الانسان * اكثر الناس يرقُدون فى الكلل * هذه السُّترة كبيرةٌ * سترةُ كوتنا صغيرةٌ * السُّتر تستر الاشياءَ عن اعين الناسِ * هذه السُّترة من الحرير وهذه من الكَتّان * اكَلْنا الطعامَ فى السفرةِ الكبيرة * هذه السفرةُ بيضاء وتلك السفرةُ حمراءُ * المنافشُ اطولُ من المناديل * المنشفةُ من الكتان جيدةٌ * اكثرُ الاثواب تُصْنَعُ من القماش * الاقمشة الجديدة ثمينة * الحريرُ قماشٌ ثمينٌ * الاقمشةُ المختلفةُ كثيرةٌ فى هذا الدكانِ * الحريرُ اثمنُ الاقمشة * لُبْس الحرير حرامٌ للرجال وحلالٌ للنساء * هذا القماش مصنوعٌ من القطن * نحنُ نأكُل فى الخوان * الاخونةُ اكبرُ من الكراسىّ * اَخْونتنا مرتفعةٌ * الاطعمةُ كثيرةٌ فى خواننا * الكراسىُّ كثيرةٌ فى بيتنا * يا ايها الضيوفُ اجلسوا على هذه الكراسى * بعضُ الخوان مربعٌ وبعضه مدورٌ * الاكلُ على الخوان من عادات الاغنياءِ * فَرَشْتُ السفرةَ على هذا الخوانِ * نحنُ نجلسُ على المصطبة ونأكُل فى السفرةِ المفروشة عليها * فرشتُ على هذه المصطبة طنفسةً ثخينةً * الكتبُ الكبيرةُ كثيرةٌ فى هذه الرُّفوف * النارُ تحرُقُ الاشجارَ فى التَّنّور * حرارةُ التنور سببٌ لحرارةِ هواء البيت * السُّرج كثيرةٌ فى بيوتنا * قناديلُ بيوتنا كبيرةٌ * فى هذا القنديل سُرجٌ كثيرةٌ * الفانوس يستُرُ السراجَ عن الريحِ * الفوانسُ الكبيرةُ كثيرةٌ فى ازقة بلدنا *

TBMM KUTUPHANESI

الدّلو اكبر من الابريقِ ❀ اخذت الماءَ من هذه البئرِ بهذه الدّلو (دلو هم بئر مؤنث كمنده درلو) غسلتُ وجهي بماء هذا الابريقِ ❀ الاباريقُ الكبيرةُ ثمينةٌ ❀ شَرِبْتُ الماءَ من الخَزَفِ ❀ الاخزافُ رخيصةٌ ❀ هذا الطاسُ مملوءٌ بالماء الغيرِ الطاهرِ ❀ هذه القارورةُ كبيرةٌ ❀ هذا الحائطُ طويلٌ ❀ حيطانُ داري مرتفعةٌ ❀ حيطانُ حديقتي مصنوعةٌ من الشجرِ ❀ للبيتِ جُدْرانٌ ❀ جدرانُ البيوت تُصْنَعُ من الاحجارِ والاشجارِ ❀ هذه الأُسْطُوانةُ طويلةٌ ❀ في المساجدِ الواسعةِ اساطينُ كبيرةٌ ❀ سطوحُ اكثرِ البيوتِ في القرى من التِبْنِ وسطوحُ بعضها من الشجرِ ❀ سطحُ بيتي مصبوغٌ بالصبغِ الاخضرِ ❀ سطحُ بيتك مصبوغٌ بالصبغِ الاحمرِ ❀ السقوفُ تصنعُ من الشجرِ ❀ الحماماتُ الكبيرةُ كثيرةٌ في بلدنا ❀ في اكثرِ دُورِ المسلمينَ حماماتٌ صغيرةٌ ❀ المسلمونَ يدخلونَ في الحمامِ في كل اسبوعٍ ❀ الهواءُ في الحمامِ حارٌّ ❀ افراسُنا تَسْكُنُ في الاصطبلاتِ ❀ اصاطبُ حيواناتي كبيرةٌ وواسعةٌ ❀ البيوتُ المزينةُ مفروشةٌ بالطنافسِ الثمينةِ ❀ الاثوابُ تسترُ ابدانَ الناسِ ❀ اكثر النساء يَسْتُرْنَ وجوهَهُنَّ عن الرجالِ للادبِ ❀ الرجالُ لا يسترونَ وجوهَهم عن الناسِ اصلاً ❀ (٤١)

٦٠ § الدرسُ السّتُّونَ

اَرْضٌ ، اَرَاضي ❀ سَمَاءٌ ، سَمَاوَاتٌ ❀ كَوْكَبٌ ، كَوَاكِبُ ❀

ير — كوك — يولدز

TBMM KUTUPHANESI

شمس ، شموس * قمر ، اقمار * نور ، انوار *
قوياش آى ياقتيلق

ظلمة ، ظلمات * فجر * شفق * برق * رعد * سحابة *
قاراڭغيلق ايرته‌گى طاڭ كيچكى طاڭ ياشن كوكره‌و بولوط

ضبابة * طلّ * صقيع * مشرق * مغرب * جنوب * شمال *
طومان چق قراو قوياش‌چغشى قوياش‌بايش توش‌ياغى توڭياغى

قبلة * كعبة * ربيع * صيف * خريف * شتاء * مضىٔ *
قبله كعبه ياز جاى كوز قش ياقتى

مظلم * منير * متغيم * مضب * صلاة الجنازة * هلال *
قاراڭغى ياقترتوچى بولوطلى طومانلى ميت‌نمازى ياڭاآى

(طلع ، يطلع ، الطلوع) (غرب ، يغرب ، الغروب) (٤٢)
قوياش چغو وطاڭ آتو قوياش‌باتو وشفق‌باتو

الجمل العربية *

الارض تحت السماء * الارض مدورة كالبرتقال اوالقرع على رأى العلماء العقلاء * (ارض مؤنث حكميدر) * الجبال المرتفعة والاودية الواسعة والصحارى الكبيرة كثيرة فى الارض * الناس والحيوانات تسكنون فوق الارض * جميع النباتات تنبت فوق الارض * البلاد والقرى كثيرة فى الارض * السماء فوق الارض * السماء كبيرة (سماء مؤنث حكميدر) فى السماء كواكب كثيرة * الصعود الى السماء غير ممكن لكل انسان * بعض الانبياء صعدوا الى السماء بقدرة الله تعالى * المطر ينزل من السماء

TBMM KUTUPHANESI

الى الارض ❀ الكواكب منيرة ❀ بعض الكواكب كبير جداً ❀ الكواكب كثيرة في السماء ❀ الشمس كوكب كبير من الكواكب ❀ الشمس منيرة ❀ (شمس مؤنث حكميدر) ❀ الشموس كثيرة في السماء ❀ شمسنا اقرب الينا من الشموس السائرة ❀ حرارة الشمس اشد من حرارة النار ❀ القمر اصغر من الشمس ❀ ليس للقمر نور عند العقلاء وهو يأخذ النور من الشمس ❀ نور النهار يحصل من الشمس ❀ في نور الشمس الوان مختلفة ❀ الوان جميع الاشياء تعلم بسبب نور الشمس ❀ ظلمات الليالي شديدة في ايام الخريف ❀ الظلمة ضعيفة في ليالي الصيف ❀ طلوع الشمس سبب لحصول النهار ❀ غروب الشمس سبب للظلمة ❀ طلع الفجر ❀ الفجر نور الشمس في طرف المشرق والشفق نور الشمس في الليل بعد الغروب في طرف المغرب ❀ الفجر نور ابيض والشفق نور احمر ❀ نظرت الى نور البرق ❀ نور البرق مستطيل ومعوج ❀ البرق يقتل الانسان في بعض الاوقات ❀ سمعت صوت الرعد ❀ صوت الرعد اشد الاصوات ❀ صوت الرعد يسمع من السحاب ❀ الرعد يحصل من حركات قوى (*) السحاب في السماء بقدرة الله تعالى ❀ السحابة تتحرك بسبب الرياح ❀ الضبابة بخار صاعد من مياه الارض ❀ الابخرة تصعد من جميع المياه ❀ الضبابة بخار فوق الماء قبل الصعود الى الفوق ❀ السحاب تحصل من ابخرة المياه ❀ ابخرة المياه تصعد الى السماء بسبب حرارة الشمس ❀ البخار يحصل من الماء بسبب الحرارة والماء يحصل من البخار بسبب البرودة ❀

(*) قوتلر.

TBMM KUTUPHANESI

الطل يحصل من الضبابة ❀ الصقيع يحصل من الضبابة ❀ الطلّ ماءٌ والصقيع ثلجٌ ❀ الصقيع يحصل فوق الارض كثيراً فى ليالى الخريف ❀ الطلّ يحصل كثيراً فى اوراق الاشجار والاعشاب فى ليالى الصيف ❀ الامطار تنزل من السحاب ❀ الشمس تطلع من طرف المشرق وتغرب فى طرف المغرب ❀ الشمس تطلع بعد الفجر وتغرب قبل الشفق ❀ قبلة المسلمين الكعبة الشريفة فى بلد مكة الشريفة ❀ قبلتنا فى طرف الجنوب ❀ قبلة بعض البلاد فى طرف المشرق وقبلة بعضها فى طرف المغرب وقبلة بعضها فى طرف الشمال ❀ ايام الربيع اطول من ايام الشتاء ❀ ايام الشتاء اقصر من ايام الصيف ❀ ايام الصيف طويلة جداً ❀ الثلوج كثيرة فى الشتاء ❀ الهواء حارٌ فى ايام الصيف وباردٌ فى ايام الشتاء ❀ الحنطة تزرع فى الصيف ❀ النار فاكهة الشتاء ❀ بيوتنا مضيئة فى النهار ومظلمة فى الليل ❀ قراءة الكتاب غير ممكنة فى البيت المظلم ❀ الرقود صعب فى البيت المضيء ❀ هذا السراج منير جداً ❀ الشمس منيرة جداً ❀ البيت المضيء حسن ❀ الهواء متغيم فى اكثر ايام الخريف ❀ الاهوية متغيمة فى اكثر ايام الصيف ❀ الاهوية مضبة فى هذه الايام ❀ الاهوية الصافية نافعة للناس ❀ الامطار تنزل من السحاب فى الايام المتغيمة ❀ المطر لاينزل بلاسحابة ❀ حركات السحاب بسبب الرياح سببٌ لنزول الامطار منها ❀ وقت صلاة الفجر بعد طلوع الفجر الى طلوع الشمس ❀ طلوع الفجر اول وقت صلاة الفجر وطلوع الشمس آخر

TBMM KUTUPHANESI

وقتِها ❊ وقتُ صلاةِ الظهرِ بعدَ وسطِ النهارِ الى وقتِ صلاةِ العصرِ ❊ وقْتُ العصرِ بعدَ وقتِ الظهرِ الى غروبِ الشمسِ وبعدَ غروبِ الشمسِ يدخلُ وقتُ صلاةِ المغربِ ❊ طلعتِ الشمسُ الآنَ ❊ تطلعُ الشمسُ فى اوّلِ النهارِ وتغربُ فى آخرِه ❊ اوّلُ الليلِ بعدَ غروبِ الشمسِ الى طلوعِها ❊ القمرُ يطْلَعُ قبلَ غروبِ الشمسِ اوبعدَهُ فى وسطِ الشهرِ ❊ نورُ القمرِ يحصل من نورِ الشمسِ ❊ نور القمرِ اضعفُ من نورِ الشمسِ ❊ القمرُ اقربُ الى الارضِ من الشمسِ ❊ الشمس اقربُ الينا من الكواكبِ البعيدة ❊ فالمقى لو جبالٌ مرتفعهْ واوديةْ واسعةْ ❊ القمرُ مدورْ كالشمسِ ❊ اكثرُ الكواكب بعيدةْ عنّا جدّاً ❊ الكواكبُ منيرةْ كالقناديلِ فى السماءِ ❊ السماءُ مزينةٌ بالكواكبِ الكثيرةِ ❊ اكثرُ الكواكبِ شموسٌ ❊ الارضُ ساكنةْ فى آراءِ الجهلاءِ ومتحركة فى آراءِ العلماءِ ❊ الارض تَتَحَرَّكُ من المغربِ الى المشرقِ فى كل يومٍ مرّةً ❊ القمرُ يتحرّكُ حولَ الارضِ فى كلِّ شهرٍ مرّةً ❊ اختلافُ نورِ القمرِ فى كلِّ يومٍ بسبب حركتهِ حولَ الارضِ ❊ رَأَيْتُ هِلالَ شَهْرِ رَمَضانَ ❊ اَلْاَهِلَّةُ عَلائِمُ لِاَوائِلِ الشهورِ ❊ (٤٥)

٦١§ الدرسُ الحادى والسّتّونَ

جَوْهَرٌ ، جَواهِرُ ❊ ذَهَبٌ ❊ فِضَّةٌ ❊ نُحاسٌ ❊ صُفْرٌ ❊ رَصاصٌ ❊

كوهر آلتون كومش باقـر جيز قورغاشن

TBMM KUTUPHANESI

حَدِيدٌ ❀ زِيبَقٌ ❀ كِبْرِيتٌ ❀ نِفْطٌ ❀ فَحْمٌ ❀ رَمَادٌ ❀ يَاقُوتٌ ❀

تيمر كونه‌صووى كوكرت نيفت كومر كول ياقوت

عَقِيقٌ ❀ كَهْرَبَاءٌ ❀ فَيْرُوزَجٌ ❀ زُجَاجَةٌ ❀ تُرَابٌ ❀ رَمْلٌ ❀ غُبَارٌ

آخاق كربه فيرمزه پيالا طوفراق قوم طوزان

جَصٌّ ❀ آجُرٌّ ❀ خَاتَمٌ ، خَوَاتِمُ ❀ فَصٌّ ، فُصُوصٌ ❀

ايزۋيست كيرپچ يوزوك قاش

سِوَارٌ ، أَسْوِرَةٌ ❀ قُرْطٌ ، قِرَطَةٌ ❀ حَطَبٌ ، أَحْطَابٌ ❀

بلازك آلقا(حلقه) اوطون

حُفْرَةٌ ، حُفَرٌ ❀ صَوَّاغٌ ❀ بَنَّاءٌ ❀ شَفَّافٌ ❀

چوقر قويوچى اوى‌اشله‌وچى توسسز(اوته‌كورسه‌توچى)

(جَذَبَ ، يَجْذِبُ ، اَلْجَذْبُ) (حَفَرَ ، يَحْفِرُ ، اَلْحَفْرُ)

اوزينه طارتو قازو (٤٦)

ذُو ، ذَوُو (أُولُو) ❀ ذَاتُ ، ذَوَاتُ (أُولَاتُ)

ايه‌سى ايه‌لرى (ايرلراوچون) ايه‌سى ايه‌لرى (خاتونلراوچون)

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

اَلْجَوَاهِرُ فِى اَرْضِنَا كَثِيرَةٌ ❀ اَلذَّهَبُ وَالْفِضَّةُ مِنَ الْجَوَاهِرِ الثَّمِينَةِ ❀ لَيْسَ لِلْجَوَاهِرِ رُوحٌ ❀ جَوَاهِرُ الْاَرْضِ مَسْتُورَةٌ بِالتُّرَابِ ❀ هٰذَا الْجَبَلُ مَمْلُوٌّ بِالْجَوَاهِرِ الْمُخْتَلِفَةِ ❀ بَعْضُ الذَّهَبِ اَصْفَرُ وَبَعْضُهُ اَبْيَضُ ❀ اَلْفِضَّةُ اَبْيَضُ ❀ اَلنُّحَاسُ اَحْمَرُ اَلصُّفْرُ اَصْفَرُ كَالذَّهَبِ ❀ اَلرَّصَاصُ اَبْيَضُ وَالْحَدِيدُ اَسْوَدُ ❀ اَلْحَدِيدُ

TBMM KUTUPHANESI

صُلْبٌ والزِّيبَقُ مائعٌ ❀ الكبريتُ اصفرُ والنفطُ اسودُ ❀ الكبريتُ صلبٌ والنفطُ مائعٌ ❀ الذهبُ الابيضُ اثقلُ من الذهبِ الاصفرِ، والذهبُ الاصفرُ اثقلُ من الزيبقِ، والزيبقُ اثقلُ من الرصاصِ، والرصاصُ اثقلُ من الفضة، والفضةُ اثقلُ من النحاسِ، والنحاسُ اثقلُ من الصفرِ، والصفرُ اثقلُ من الحديدِ ❀ الحديدُ والكبريتُ من الجواهرِ الصلبةِ والزيبقَ والنفطُ من الجواهرِ المائعةِ ❀ الذهبُ اثمنُ من الفضةِ والفضةُ من النحاسِ والنحاسُ من الصفرِ والصفرُ من الرصاصِ والرصاصُ من الحديدِ والحديدُ من الفَحْمِ ❀ الحديدُ اصلبُ من اكثرِ الجواهرِ ❀ الرصاصُ الينُ من الحديدِ ❀ الفضةُ اصلبُ من الذهبِ ❀ الصفرُ يُشابِهُ الذهبَ والرصاصُ يُشابِهُ الفضةَ ❀ الحديدُ ارخصُ من الرصاصِ والرصاصُ من الصفرِ والصفرُ من النحاسِ ❀ الاثمانُ تُصْنَعُ من الذهبِ والفضةِ والنحاسِ ❀ الاطواسُ تُصْنَعُ من النحاسِ والصفرِ والاباريقُ تُصْنَعُ من النحاسِ والحديدِ ❀ بعضُ الاباريقِ تُصْنَعُ من الصفرِ ❀ الدلاءُ تُصْنَعُ من الحديدِ اَوْ من الشجرِ ❀ الحديدُ انفعُ للناسِ من سائرِ الجواهرِ ❀ الحديدُ كثيرٌ في جبالِ (اورال) ❀ الحديدُ اثقلُ من الشجرِ والشجرُ من الفحمِ ❀ النفطُ يَخْرُجُ من تحتِ الارضِ كالماء ❀ للنفطِ عيونٌ في الارضِ كعيونِ الماء ❀ الحطبُ يَحْصُلُ من اغصانِ الاشجارِ ❀ احطابُنا كثيرةٌ ❀ الاحطابُ تُجْمَعُ في الغاباتِ ❀ قطعتُ حَطَباً ❀ قطعُ الحطبِ صعبٌ ❀ النارُ تُحْرِقُ الحَطَبَ ❀ لبكرٍ احطابٌ كثيرةٌ في عرصَتِه ❀ الحطبُ اليابسُ جيّدٌ ❀ الحطبُ الرَّطْبُ رَدِئٌ ❀

TBMM KUTUPHANESI

الفحمُ يحصلُ من الحطبِ المَحْرُوقِ ❁ الفحمُ اسودُ جدًّا ❁ سوادُ الفحمِ اشدُّ من سوادِ الحديدِ ❁ الفحمُ اثمنُ من الحطبِ ❁ الحطبُ ارخصُ من الحديدِ ❁ النارُ تحرُقُ الفحمَ ❁ الرمادُ يحصلُ من الفحمِ المحروقِ ❁ الرمادُ كالترابِ ❁ الرمادُ فى تنُّورِنا كثيرٌ ❁ الرمادُ اثقلُ من الفحمِ ❁ طرحتُ رمادَ هذا التنورِ الى الصحراءِ ❁ الياقوتُ حجرٌ احمرُ وهو اثمنُ من اكثرِ الاحجارِ الثمينةِ ❁ فصُّ خاتَمِى ياقوتٌ ❁ اكثرُ العقيقِ احمرُ كالياقوتِ ❁ بعضُ العقيقِ ارقُطُ ❁ هذا الخاتمُ من عقيقٍ ❁ العقيقُ ارخصُ من الياقوتِ ❁ للكهرباءِ قوةٌ جاذبةٌ للاشياءِ الصغيرةِ ❁ الكهرباءُ تجذبُ الترابَ واجزاءَ التبنِ بعد تَحرُّكِها على الثوبِ ❁ اكثرُ الكهرباءِ اصفرُ ❁ الكهرباءُ اخفُّ من الحجرِ ❁ الفيروزجُ اخضرُ ❁ وهو حجرٌ صلبٌ يخرجُ من بعضِ الجبالِ ❁ الفيروزجُ اثمنُ من الكهرباءِ ❁ فَصُّ خاتمِ هذا الرجلِ فيروزجٌ ❁ الفيروزجُ نادرٌ فى ارضنا ❁ زجاجةُ هذه القارورةِ رقيقةٌ ❁ القواريرُ تُصْنَعُ من الزجاجةِ ❁ الزجاجةُ شفافةٌ ❁ فى كوَّتنا زجاجةٌ عريضةٌ ❁ هذه الزجاجةُ ثمينةٌ ❁ نظرتُ من زجاجةِ هذه الكوَّةِ الى الزقاقِ ❁ الزّجاجة صلبةٌ ❁ اكثرُ الترابِ اسودُ وبعضُهُ ابيضُ ❁ الترابُ كثيرٌ فوقَ الارضِ ❁ الرملُ كثيرٌ فى هذا الطريقِ ❁ الرملُ اثقلُ من الترابِ ❁ الغبارُ يحصلُ من الترابِ والرملِ ومن الاشياءِ السائرةِ ❁ الطينُ يحصلُ من الترابِ والماءِ ❁ الآجُرُّ يَحْصُلُ من الطينِ الاحمرِ ❁ الجصُّ يحصُلُ من الحجرِ المحروقِ ❁ الجصُّ موجودٌ فى اجزاءِ اكثرِ الاحجارِ ❁

TBMM KUTUPHANESI

بعضُ البيوتِ يُصْنَعُ من الحجرِ بالجصِّ وبعضُها يصنَعُ من الآجرِّ بالجصِّ ❁ الصواغُ يَصْنَعُ الخاتمَ والسوارَ والقُرْطَ من الذهبِ اومن الفضةِ اومن النحاسِ ❁ الخواتمُ الذهبُ ثمينةٌ ❁ الخاتمَ الفضةُ ارخصُ من الخاتمِ الذهبِ ❁ هذا الخاتمُ مصنوعٌ من حديدٍ ❁ هذا الصواغُ ماهرٌ جدًا وهو يَصْنَعُ خواتمَ واسورةً وقِرَطَةً ❁ ليسَ لهذا الخاتمِ فصٌّ ❁ فصُّ هذا الخاتمِ كبيرٌ ❁ هذا السِّوارُ مصنوعٌ من ذهبٍ ❁ الخواتمُ فى الاصابعِ والاسورةُ فى الارساغِ والقرطةُ فى الآذانِ ❁ قرطةُ هذه الخادمة كبيرةٌ ❁ الحدادُ يصنعُ من الحديدِ اشياءَ كثيرةً ❁ حدادُ قريتنا ماهرٌ جدًّا ❁ عصا زيدٍ من حديدٍ ❁ الاحطابُ تقْطَعُ من الاشجارِ ❁ هذه الحفرةُ واسعةٌ ❁ خادمى حَفَرَ فى مزرعتى حفْرةً واسعةً ❁ حفرُ الارضِ صَعْبٌ ❁ نزَلْنا الى حفْرةٍ كبيرةٍ ❁ هو ذُو مالٍ ❁ هم ذَوُو اموالٍ ❁ هى ذاتُ مالٍ ❁ هن ذَواتُ اموالٍ ❁ انت ذو كتابٍ ❁ انتم ذَوُو كُتُبٍ ❁ انت ذاتُ كتابٍ ❁ انتن ذَواتُ كتبٍ ❁ ذُو المالِ غنىٌّ ❁ ذَوُو الاموالِ اغنياءُ ❁ هذا الرجلُ ذو فرسٍ ❁ هؤلاء الرجالُ ذَوُو بيوتٍ ❁ هذه المرأةُ ذاتُ ثمنٍ ❁ هؤلاء النساءُ ذواتُ اثمانٍ ❁ انا ذو مالٍ ❁ نحن ذَوُو عقولٍ ❁ اُولُو العلمِ علماءُ ❁ ذَوُو العقولِ عقلاءُ ❁ ذَوُو العقولِ يعلمونَ اكثرَ الاشياءِ وهم قليلونَ ❁ اُولاتُ العقولِ كثيرةٌ ❁ كلُّ نعمةٍ محسودةٌ ❁ ذَوُو الكمالِ محسودونَ ❁

TBMM KUTUPHANESI

٦٢ § اَلدَّرْسُ الثَّانِى وَالسِّتُّونَ ۞

مَمْلَكَةٌ ، مَمَالِكُ ۞ حُكُومَةٌ ، حُكُومَاتٌ ۞ رَئِيسٌ ، رُؤَسَاءُ ۞

پادشاهلقلنلك بيرلرى — پادشاهلق وحاكملك (اداره سى) — باش كشى

رَعِيَّةٌ ، رَعَايَا ۞ جَيْشٌ ، جُيُوشٌ ۞ قَائِدٌ ، قُوَّادٌ ۞

پادشاهنك خلقى — عسكر، عساكر — عسكر باشلغى

حَرْبٌ ، حُرُوبٌ ۞ سَيْفٌ ، سُيُوفٌ ۞ خَنْجَرٌ ، خَنَاجِرُ ۞

صوغش — قلچ — كينجال

قَوْسٌ , اَقْوُسٌ ۞ سَهْمٌ ، اَسْهَامٌ ۞ سِكِّينٌ ، سَكَاكِينُ ۞

جه‌يه — اوق — پچاق

فَأْسٌ ، فُؤُوسٌ ۞ بُنْدُقِيَّةٌ ، بَنَادِقُ ۞ مِدْفَعٌ ، مَدَافِعُ ۞ (٥٠

بالتا — ملطق — طوب

اِبْرَةٌ ، اِبَرٌ ۞ خَيْطٌ ، خُيُوطٌ ۞ حَدِيدٌ ، حَدَّادٌ ۞

اينه — تگاريب — اوتكن (كيسكن)

عَرَبِيٌّ ، عَرَبٌ ۞ فَارِسِيٌّ ، فَارِسٌ ۞ تُرْكِيٌّ ، تُرْكٌ ۞

عربه، عربلر (جمعسى) — ايران كشيسى (عجم) — ترك جمع

رُوسِيٌّ ، رُوسٌ ۞ اَفْرَنْجِيٌّ ، اَفْرَنْجٌ ۞ اَنْكِلِيزِيٌّ ، اَنْكِلِيزٌ ۞

روس جمع — فرانسوز (فرنج) — انگليچان جمع

نِيمِسِيٌّ ، نِيمِسٌ ۞ رُومِيٌّ ، رُومٌ ۞ صِينِيٌّ ، صِينِيُّونَ ۞

نيمچ — گريك — قتاى كشيسى

يَابَانِيٌّ ، يَابَانِيُّونَ ۞ مَوْقِفٌ ، مَوَاقِفُ ۞ مُسَافِرٌ ، مُسَافِرُونَ ۞

ياپونيه كشيسى — استانسيه — سفر كشيسى

TBMM KUTUPHANESI

سَائِسُ، سُوَّاسٌ ✽ سِكَّةٌ، سِكَكٌ ✽ (سِكَّةُ الحَدِيدِ)
(كوچر) آت قوروچى الوغ يول هم كچكنه اورام (طرقرق) تيمر يول

عَرَبَةٌ، عَرَبَاتٌ ✽ مَغَارَةٌ، مَغَارَاتٌ ✽ سَرِيعٌ ✽ بَطِيءٌ
آربا بير چوقرى تيز آقرن

(غَلَبَ، يَغْلِبُ) الغَلَبَةُ ✽ (هَلَكَ، يَهْلِكُ) الْهَلَاكُ ✽
يڭو بتو، اولو

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

فى الارضِ ممالكُ مختلفةٌ ✽ لِكُلِّ مملكةٍ مَلِكٌ اورئيسٌ ✽ الملوكُ رؤساءُ الممالكِ ✽ رؤساءُ بعضِ الممالكِ لَيْسُوا بملوكٍ ✽ بعضُ الممالكِ كبيرٌ وبعضُها صغيرٌ ✽ مملكتُنا كبيرةٌ ✽ نحنُ نسكُنُ فى مملكةِ الروسِ ✽ (٥١) مملكةُ الروسِ كبيرةٌ وواسعةٌ ✽ مملكةُ الروسِ قريبةٌ من مملكةِ التركِ ✽ مملكةُ التركِ خَلْفَ (وراءَ) البحرِ الاسودِ فى طرفِ الجنوبِ عنّا ✽ مملكةُ الروسِ فى طرفِ الشمالِ من الارضِ ✽ مملكةُ الصينيينَ فى طرفِ المشرقِ عنّا ● اَهالى مملكةِ الروسِ اقلُّ من اَهالِى مملكةِ الصينيينَ ✽ مملكةُ الروسِ اوسعُ من مملكةِ الصينيينَ ✽ فى كلِّ مملكةٍ حكومةٌ ✽ لِكلِّ حكومةٍ رئيسٌ ✽ ملكُنا انسانٌ كاملٌ ورجلٌ عاقلٌ ✽ نحنُ رعيّةُ الملكِ العادلِ ✽ رعايا ملكِنا مختلفةٌ ✽ اكثرُ الرعايا فى مملكةِ الروسِ روسٌ وبعضُها تركىٌّ وبعضُها ليسَ بروسىٍّ ولا بتركىٍّ ✽ جيوشُ مملكتِنا

TBMM KUTUPHANESI

قويةٌ ❀ جيوشُ سائرِ الممالكِ ضعيفةٌ ❀ جيوشُنا كثيرةٌ جدًّا ❀ اكثر الشبابِ من جيوشِ المملكةِ ❀ جيشُنا اقوى من جيش النيمسِ والانكليزِ ❀ جيوشُ الروسِ اشجعُ من جيوشِ الافرنجِ ❀ هذا الرجلُ قائدُ ذاكَ الجيشِ ❀ قوادُ جيوشِنا رجالٌ اقوياءُ ❀ الحربُ بين الناسِ ليسَ بمعقولٍ ❀ الحروبُ قليلةٌ في هذا الزمانِ ❀ اكثرُ الجيوشِ يقتلونَ في الحروبِ بالسيوفِ والخناجرِ ❀ هذا السيفُ حديدٌ جدًّا ❀ اكثرُ السيوفِ معوجةٌ ❀ السيوفُ تصنعُ من الحديدِ الجيِّد ❀ سيفُكَ اقصرُ من سيفي ❀ الخناجرُ مستقيمةٌ ❀ هذا الخنجرُ ليسَ بجديدٍ ❀ الاقواسُ معوجةٌ ❀ هذا القوسُ كبيرٌ ❀ سهمُ عليٍّ طويلٌ ❀ الاسهامُ تدخلُ في ابدان الناس فتجرحها وتقتلهم ❀ للسهمِ رأسٌ وذنبٌ ❀ تقطعُ الاخبازُ واللحومُ بالسكّينِ ❀ حدادُنا يصنعُ سكاكينَ كثيرةً ❀ السيوفُ احدُّ من السكاكينِ ❀ هذا الفأسُ مأخوذٌ من الحدادِ بثمنٍ كثيرٍ ❀ لجيوشِنا بنادقُ كثيرةٌ ❀ البنادقُ اصغرُ من المدافعِ ❀ يقتلُ الناسُ في الحروبِ في هذا الزمانِ بالبنادقِ المدافعِ ❀ الخياطُ يصنعُ (يخيطُ) الاثوابَ بالابرةِ والخيطِ والابرةُ تصنعُ من الحديدِ ❀ والخيطُ من القطنِ ❀ الخيطُ الاحمرُ اثمنُ من سائرِ الخيوطِ ❀ الكتانُ مركبٌ من الخيوطِ ❀ الخيطُ الابيضُ اثمنُ من الخيطِ الاسودِ ❀ نبيُّنا عربيٌّ (صلعم) والعربُ اذكى الناسِ ❀ العربُ كثيرونَ في بلادِ التركِ ❀ اكثرُ العربِ يسكنون في جزيرةِ العربِ ❀ جزيرةُ العربِ في طرفِ الجنوبِ عنّا ❀ لسانُ العرب

TBMM KUTUPHANESI

سهلٌ للتلامذ الاذكياءِ وصعبٌ للتلاميذِ الاغبياءِ ❀ نحنُ نعلمُ لسانَ العربِ قليلاً ❀ لسانُ العربِ اشرفُ الالسنِ ❀ اكثرُ الكتبِ الاسلاميّةِ مكتوبةٌ بلسانِ العربِ ❀ لسانُ الفارِسِ اسهلُ من لسانِ العربِ ❀ لسانُ التركِ اصعبُ من لسانِ الفارسِ ❀ هذا الكتابُ مكتوبٌ بلسانِ العربِ ❀ المسلمونَ كثيرونَ فى مملكةِ التركِ ❀ الروسُ اكثرُ من التركِ فى مملكتنا ❀ انا اعلم لسانَ الروسِ ولسانُ الروسِ لازمٌ لاهالى مملكةِ الروسِ ❀ بعضُ الشبابِ الاذكياءِ من اهالى بلدِنا يعلمونَ لسانَ الافرنجِ والنيمسِ ❀ هذا الرجلُ فارسىٌّ ❀ اكثرُ الفارسِ مسلمونَ ❀ نحنُ تركٌ ❀ كلُّ تركيٍّ يعلمُ لسانَ التركِ ❀ اكثرُ المسلمينَ فى بلدنا تركٌ ❀ ملكُ مملكةِ الترك تركىٌّ ❀ مملكةُ الانكليزِ فى طرفِ المغربِ عنّا ❀ مملكةُ الانكليزِ جزيرةٌ كبيرةٌ فى البحرِ الكبيرِ (الاطلسى) ❀ مملكةُ الافرنجِ قريبةٌ عن مملكةِ النيمسِ (الجرمانية) ❀ الافرنجُ اعداءُ للنيمسِ والنيمسُ اعداءُ للافرنجِ ❀ النيمسُ اكثرُ من الافرنجِ والروسُ اكثرُ من النيمسِ والصينيونَ اكثرُ من الروسِ ❀ للصينيينَ اشعارٌ طويلةٌ فى وسطِ رؤسِهِم ❀ وجوهُ الصينيينَ واليابونيينَ صفرٌ ❀ ووجوهُ الروسِ والتركِ والعربِ بيضٌ ووجوهُ بعضِ الناسِ سودٌ ❀ اليابانيونَ يسكنونَ فى جزائرَ كثيرةٍ ❀ اليابانيونَ غَلَبُوا على الصينيّينَ والروسِ ❀ اهالى بعضِ الجزائرِ وحشيةٌ يسكنونَ فى المغاراتِ كالحيواناتِ ❀ ملّاحُ هذهِ السفينةِ ماهرٌ ❀ الملاحونَ يسكنونَ فى

TBMM KUTUPHANESI

السفائنِ فى اكثرِ الايامِ ❁ المسافرونَ يجلِسونَ على السفائنِ الكبيرةِ ❁ العربةُ اصغرُ من السفينةِ ❁ سائسُ هذه العربةِ رجلٌ كبيرٌ، شواربُه طويلةٌ ❁ السوّاسُ يجلسونَ على روُسِ العرباتِ ❁ بكرٌ ذهبَ الى البلدِ بالسكةِ الكبيرةِ ❁ السّكَكُ كثيرةٌ فى مملكتِنا ❁ سِكَكُ الحديدِ كثيرةٌ فى هذا الزمانِ فى اكثرِ الممالكِ ❁ عرباتُ سككِ الحديدِ كبيرةٌ ❁ حركةُ عرباتِ سككِ الحديدِ اسرعُ من حركةِ سائرِ العرباتِ ❁ حركةُ عربةِ سكةِ الحديدِ سريعةٌ جدًّا ❁ حركةُ العربةِ بطيئةٌ ❁ حركةُ السفينةِ بالبخارِ اوبالريحِ اسرعُ من حركةِ العرباتِ بالافراسِ ❁ رجعتُ عن السوقِ بهذهِ العربةِ ❁ جيوشُ النيمسِ غَلَبَتْ على جيوشِ الافرنجِ فى الحربِ الماضى فى سنةٍ من السنواتِ الماضيةِ (١٨٧٠ سنة) جيوشُ التركِ غلبتْ على جيوشِ الرومِ فى السنةِ الماضيةِ (١٨٩٧ سنة) ❁ ابنُ هذا الرجلِ هَلَكَ فى الحربِ ❁ اكثرُ الجيوشِ تهلكُ فى الحروبِ ❁ العربُ والفارسُ والتركُ كلّهم مسلمونَ ❁ الروسُ والافرنجُ والانكليزُ والنيمسُ والرومُ كلّهم نصارٰى ❁ الصينيونَ واليابانيونَ كلّهم مجوسٌ ❁ (٥٤)

❁٦٣ اَلدَّرْسُ الثّالِثُ وَالسِّتّونَ ❁

الاطعمةُ والاشربةُ

فُلْفُل ❁	مِلْح ❁	خَلّ ❁	مرق ❁ مرقة،	رَغيف، اَرْغِفة ❁
بوروج	طوز	سركه	شولپا (شوربا)	كومج

خَرْدَلٌ * شَايٌ * قَهْوَةٌ * سُكَّرٌ * حَلْوَاءُ * نَفِيسٌ * تَفِهٌ * نَيٌّ *
گارچیتسه چای کوفی شیکر کەلاوە نفیس طادسز چی

مَشْوِيٌّ * صَحْنٌ، صُحُونٌ * قَدَحٌ، أَقْدَاحٌ * فِنْجَانٌ، فَنَاجِينُ *
قیزدرلغان طاباق کاسه وجامیاق استکان

سَمٌّ، سُمُومٌ * دَوَاءٌ، أَدْوِيَةٌ * جَوْعَانُ، جِيَاعٌ * شَبْعَانُ، شِبَاعٌ *
آغو دارو آچ طوق

عَطْشَانُ، عِطَاشٌ سوصاغان، رَيَّانُ، رِوَاءٌ * قانغان (صوغه)

(طَبَخَ، يَطْبَخُ، الطَّبْخُ) پشرو (مَزَجَ، يَمْزِجُ، الْمَزْجُ) قاتشدرو

(حَضَرَ، يَحْضُرُ، الْحُضُورُ) حاضر بولو (قَسَمَ، يَقْسِمُ، الْقِسْمَةُ) بولو

(كَسَرَ، يَكْسِرُ، الْكَسْرُ) صندرو، واتو (مَضَغَ، يَمْضَغُ، الْمَضْغُ) چەینەو (٥٥

(بَلَعَ، يَبْلَعُ، الْبَلْعُ) يۇتو (لَحِسَ، يَلْحَسُ، اللَّحْسُ) يالاو

(نَفَخَ، يَنْفُخُ، النَّفْخُ) اۇرو (شَبِعَ، يَشْبَعُ، الشَّبَعُ) طويو

(عَطِشَ، يَعْطَشُ، الْعَطَشُ) سوصاو

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

الرَّغِيفُ خبزٌ نفيسٌ * ارغفةُ هذا الخبازِ لذيذةٌ * الارغفةُ تُطْبَخُ من الدقيقِ الابيضِ * اكلتُ الرغيفَ بالمرقَةِ * شُرْبُ المرقةِ نافعٌ * شَرِبتُ مَرَقَ اللحومِ المختلفةِ * مرقةُ لحمِ البقرِ الدَّسِمِ مرقةِ لحمِ الغنمِ * مرقةُ لحمِ الدجاجةِ الدَّسِمِ

TBMM KUTUPHANESI

مرقة لحم البقرِ ❁ المرقةُ تحصلُ من الماءِ واللحمِ ❁ هذا الخلُّ احمرُ وذاكَ الخلُّ ابيضُ ❁ الخلُّ حامضْ جداً والملحُ احمضُ منه ❁ الملحُ ابيضُ والفلفلُ اسودُ او احمرُ ❁ الفلفلُ الاحمرُ احرُّ من الفلفلِ الاسودِ ❁ الخردلُ احمضُ من الملحِ ❁ اكلُ الطعامِ مع الخلِ والملحِ والفلفلِ والخردلِ نافعْ للانسانِ ❁ الشايُ شرابٌ نفيسٌ وهو نافعٌ للانسانِ ❁ الشايُ ينبتُ في مملكةِ الصينيينَ واليابانيينَ ❁ والقهوةُ تنبتُ في جزيرةِ العربِ ❁ القهوةُ نافعةٌ للانسانِ كالشايِ ❁ اكثرُ الناسِ يشربونَ الشايَ في مملكتِنا ❁ اكثرُ الناسِ يشربونَ القهوةَ في مملكةِ التركِ ❁ شربتُ الشايَ والقهوةَ مع السُّكَّرِ ❁ السُّكَّرُ الاصفرُ الذُّمن السُّكَّر الابيضِ ❁ طَعْمُ السكَّرِ يشابهُ طَعْمَ العسلِ والعسلُ الذُّمنه ❁ اكثرُ الناسِ يشربونَ الشايَ والقهوةَ مع السكرِ ❁ شَربْتُ القهوةَ بعدَ اكلِ الطعامِ ❁ الحلواءُ تُطْبَخُ منَ العسلِ او السُّكَّرِ مع الدقيقِ ❁ الحلواءُ طعامٌ حلوْ ❁ الماءُ تَفِهْ ❁ هذا اللحمُ نَيِّءْ ❁ الطعامُ النَّيِّءُ ضارٌّ للمعدةِ ❁ اللحمُ المَشْوِيُّ طعامٌ لذيذْ ❁ اكلتُ اليومَ لحماً مشوياً مع الرغيفِ والملحِ ❁ هذا الصحنُ مملوءٌ بالطعامِ ❁ الصحونُ اكبرُ منَ الاقداحِ ❁ هذا القَدَحُ مصنوعٌ من الطينِ الابيضِ ❁ شَربْتُ الشايَ بهذا القدحِ ❁ اكثر الفناجينِ تُصْنَعُ منَ الزجاجةِ ❁ ياايُّها الضيوفُ اشْرَبُوا الشايَ بهذه الفناجينِ ❁ هذاالفنجانُ مملوءٌ بالسَّمِّ ❁ السُّمومُ ضارَّةٌ للناسِ ❁ لاتأكلوا السُّمومَ ولا تشربُوها ❁ هذا الحيوانُ الميِّتُ مسمومْ ❁ بعضُ

TBMM KUTUPHANESI

النباتاتِ دواءٌ للمرضى ❁ اكثرُ الادويةِ مركبةٌ من النباتاتِ وبعضُها من المعادنِ ❁ الجوعانُ يأكلُ كثيراً ❁ اكثرُ الفقراءِ جياعٌ ❁ هذا الرجلُ شبعانٌ ❁ اكثرُ الناسِ شباعٌ باطعمةٍ مختلفةٍ ❁ الشباعُ اقوياءُ ❁ هذا المسافرُ عطشانُ ❁ يا ايها الرجالُ، انتم عطاشٌ فاشربوا هذه الاشربةَ بهذه الاقداحِ ❁ ضيوفُنا رِواءٌ ❁ انا ريّانٌ جداً ❁ طباخُنا طبخَ اليومَ لحماً سميناً ❁ ياولدُ اشربِ الشايَ فقطْ ولا تشربِ القهوةَ معهُ ❁ شربْنا الشايَ اوّلاً ثم شربنا القهوةَ ايضاً بعدَهُ ❁ ياطباخُ اطبخْ لنا اليومَ اطعمةً لذيذةً ❁ طبخَ طباخُنا امسِ اطعمةً كثيرةً ❁ طبْخُ الاطعمةِ اللذيذةِ صعبٌ ❁ مزجتُ الخلَّ بالمرقةِ ❁ طباخنا يمزُجُ الدقيقَ بالماءِ والشحمِ ❁ لا تمزُجوا اللبنَ بالعسلِ ❁ حضرَ الطعامُ اليومَ بعدَ وقتِ الظهرِ ❁ حضرتْ امسِ فى خواننا اطعمةٌ مختلفةٌ ❁ الضيوفُ حضروا فى بيتِنا قبلَ وقتِ الظهرِ ❁ قسمتُ الطعامَ بينَ الضيوفِ ❁ يا خادمُ اقطعِ الخبزَ فاقسمْهُ بينَ الضيوفِ ❁ ابناءُ بكرٍ قسموا اموالَ ابيهِم بالسهولةِ ❁ قسمَ اماُمنا مالَ زيدٍ بينَ اولادِه ❁ يا ايُّها الخدامُ والخادماتُ لا تكسروا آنيتَنا ❁ كُسرتْ قارورتى ❁ هذا الولدُ كسرَ فناجينَ كثيرةً ❁ مضغتُ اللحمَ كثيراً ثم بلعتُهُ ❁ يا ايها النّاسُ امضغوا اطعمتَكُم فى افواهِكم باسنانِكم كثيراً ثم ابلعوها ❁ بلعتُ الطعامَ مِن فمى الى معدتى ❁ اغسلُوا صحونَكُم واقداحَكم بعدَ اكلِ الطعامِ عنها ❁ النفخُ على الشرابِ الحارِّ اوعلى المرقةِ الحارةِ عيبٌ ❁ يا ايُّها الصبيانُ لا تنفخُوا على اطعمتِكم ❁ ضيوفُنا شبعوا عن الاطعمةِ ❁

TBMM KUTUPHANESI

الانسانُ الحريصُ لايشبعُ عنِ المالِ * عطشتُ فى الصحراءِ جداً * المسافرونَ يعطِشُونَ فى السِّكَكِ كثيراً * العالمُ لايشبعُ عنِ الكتبِ النافعةِ *

§ ٦٤ الدَّرسُ الرّابِعُ والسِّتُّونَ *

مذكّر اسم عددلر: واحِدٌ، (اَحَدٌ) اِثْنانِ، ثَلٰثَةٌ، اَرْبَعَةٌ، خَمْسَةٌ، سِتَّةٌ، سَبْعَةٌ، ثَمانِيَةٌ، تِسْعَةٌ، عَشَرَةٌ،

مؤنّث اسم عددلر: واحِدَةٌ، (اِحْدٰى) اِثْنَتانِ، (ثِنْتانِ)، ثَلٰثٌ، اَرْبَعٌ، خَمْسٌ، سِتٌّ، سَبْعٌ، ثَمانٍ، تِسْعٌ، عَشْرٌ *

وَزْنٌ، اَوْزانٌ * قيمَةٌ، قِيَمٌ * مِقْدارٌ، مَقاديرُ * بُعْدٌ *

اولچو، آورلق — بها — چاما — يراقلق.

طُولٌ * عَرْضٌ * اِرْتِفاعٌ * شِبْرٌ، اَشْبارٌ * ذِراعٌ، اَذْرُعٌ

اوزونلق. ياتسيلق، كيڭلك — بييكلك — قارش — آرشين

مِيلٌ، اَمْيالٌ * عَدَدٌ، اَعْدادٌ * مِثْقالٌ، مَثاقيلُ *

چاقرم — صان — مثقال

رَطْلٌ، اَرْطالٌ * مَنٌّ، اَمْنانٌ * صاعٌ، اَصْوُعٌ *

قاداق، گرابنكه (يارم اوقا) — اوقا (اوچ قاداق) — كچكنه طوبال (٨ قاداق كرشلى)

مُدَّةٌ، مُدَدٌ * عُمْرٌ، اَعْمارٌ * سِنٌّ، اَسِنَّةٌ * ساعَةٌ، ساعاتٌ *

زمان — تركلك — ياش (برّ يل عمر) — ساعت

TBMM KUTUPHANESI

دَقِيقَةٌ، دَقَائِقُ * ثَانِيَةٌ، ثَوَانٍ * فَلْسٌ، فُلُوسٌ *
مینوت سیکونت تیین (باقر آقچه)

دِرْهَمٌ، دَرَاهِمُ * دِينَارٌ، دَنَانِيرُ * قِرْشٌ، قُرُوشٌ *
کوموش تەنکە (۲۰ تین) آلتون تەنکە (لیرا) غروش (۸تیین)

رُوبْلٌ، رَوَابِلُ * كابيك، كَوَابِيكُ * كَمْ ؟ * كَمْ مَرَّةً ؟ *
صوم تین نیچە؟ نیچە مرتبە؟

مَرَّةً * مَرَّتَيْنِ * ثَلَاثَ مَرَّاتٍ * مِرَارًا * زَائِدٌ * نَاقِصٌ *
بر مرتبە ایکی مرتبە اوچ مرتبە کوب مرتبە آرتق کیم

مُسَاوٍ * كَمْ رَجُلًا ؟ * وَكَذَا *
تیگز نیچە ایر شونك کبی،شول قدر.

(٥٩)

قاعدة: اوچدن اونەقدر مذکر ایچون اولان صان اسملرینك آخرندە خلاف قیاس تأنیث تاسی اولور، مؤنث ایچون اولانلرینك آخرندە خلاف قیاس تأنیث تاسی اولماز: (ثَلَاثَةُ خُدَّامٍ، ثَلَاثُ خَادِمَاتٍ) کبی *

قاعدە: اوچدن اونە قدر اولان صان اسملرینك صاییلمش سوزلری جمع صیغەسی اولەرق آخرلری (مجرور)یعنی آستلی اولور: مذکور مثاللر کبی.

اونەقدر مذکر اسملر بویلە صاییلورلر:

خَادِمٌ وَاحِدٌ، خادمان (اثنانِ)، ثلثةُ خُدَّامٍ، اربعةُ خدامٍ، خمسةُ خدامٍ، ستةُ خدامٍ، سبعةُ خدامٍ، ثمانيةُ خدامٍ، تسعةُ خدامٍ، عشرةُ خدامٍ *

TBMM KUTUPHANESI

اونه‌قدر مؤنث اسملر بویله صاییلورلر:

خادمةٌ واحدةٌ، خادمتانِ (اثنتانِ)، ثلثُ خادمات، اربعُ خادماتٍ، خمسُ خادماتٍ، ستُ خادماتٍ، سبعُ خادماتٍ، ثمانِ خادماتٍ، تسعُ خادماتٍ، عشرُ خادماتٍ ❊

٥٦ § اَلدَّرْسُ الخامِسُ وَالسِّتُّونَ ❊

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

(٦٠) كَمْ رَجُلاً دَخَلَ فى بَيْتِكَ اليومَ؟ — دَخَلَ رجلٌ واحدٌ فقطْ ❊ كَمْ رجلاً مدحتَ اليومَ؟ — مدحتُ رجلاً واحدًا فقطْ ❊ الى كَمْ رجلاً نظرتَ الآنَ — نظرتُ الى رجلٍ واحدٍ فقطْ ❊ من دخلَ فى المسجدِ؟ — دخل احدٌ ❊ مَنْ دَخَلَ فى بيتِكَ؟ — ما دَخَلَ احدٌ (هیچ برکشی) ❊ كم خادمًا يَخْدُمُ لَكُم؟ — يخدمُ لى خادمٌ واحدٌ فقطْ ❊ كم خادمةً تَخدمُ لكم؟ — تخدمُ لى خادمةٌ واحدةٌ فقطْ ❊ من خَرَجَ الى الحديقةِ؟ — خرجتْ احْدَى الخادماتِ ❊ كم خدامُكَ؟ — خدامِىَ اثنانِ ❊ كم خادماتُكَ؟ — خادماتِى اثنتانِ ❊ كم رجلاً جلَسَ معكُمْ؟ — جلس معى ثلثةُ رجالٍ ❊ كَمِ امرأةً اَكَلَتْ معكم؟ — اكلتْ معى ثلثُ نِسْوةٍ (نساءٍ) ❊ كم رجلاً ضربَ زيدًا؟ — ضربَهُ اربعةُ

TBMM KUTUPHANESI

رجالٍ ❀ كمِ امرأةً غسلتْ هذهِ الاثوابَ ؟ ـ غسلتْها اربعُ نسوةٍ ❀ كم شيخاً يسكنُ فى هذا البيتِ؟ ـ يسكنُ فيه خمسةُ شيوخٍ ❀ كم عجوزاً سئلتْ صدقةً ؟ ـ سئلتْ خمسُ عجائزَ ❀ كم مسلماً دخلَ فى المسجدِ ؟ ـ دخلَ فيه ستةُ مسلمينَ ❀ كم مسلمةً دخلتْ فى بيتكَ ؟ ـ دخلتْ فى بيتى ستُ مسلماتٍ ؟ ـ كم صبيّاً خرجَ عن هذا المكتبِ ؟ ـ خرج عنه سبعةُ صبيانٍ ❀ كم صبيةً، دخلتْ فى هذه الحديقةِ ؟ ـ دخلت فيها سبعُ صبياتٍ ❀ كم اولادُ هذا الرجلِ ؟ ـ اولاده ثمانيةُ ابناءٍ وثمانِ بناتٍ ❀ كم انساناً يسكنُ فى هذا البيتِ؟ ـ يسكنُ فيه تسعةُ رجالٍ وتسعُ نسوةٍ ❀ كم ضيوفُكَ ؟ ـ ضيوفى عشرةُ رجالٍ وعشرُ نسوةٍ ❀ كم خدامُكم ؟ ـ خدامى ثلثةْ ❀ كم خادماتُكم ؟ ـ خادماتى ثلثْ ❀ كم ابنائُكَ ؟ ابنائى اربعةْ ❀ كم بناتُكم ؟ ـ بناتى اربعْ ❀ كم اخوتُكم ؟ ـ اخوتى خمسةْ ❀ كم اَخَوَاتُكم؟ ـ اَخَوَاتى خمسْ ❀ كم اصدقائُكم ؟ ـ اصدقائى ستةْ ❀ كم اعداءُ علىٍّ ؟ ـ اعداؤُه سبعةْ ❀ كم جيرانُ ولىٍّ؟ ـ جيرانُه ثمانيةْ ❀ كم اضيافُ محمودٍ ؟ ـ اضيافه تسعة، كم تلاميذُ هذا المعلمِ ؟ ـ تلاميذُه عشرةْ ❀ اثمانى فى جيبى تسعةُ دنانيرَ ❀ اثمانُ علىٍّ فى جيبِهِ ثمانيةٌ دراهمَ ❀ اخذتُ من زيدٍ ثلثةَ دراهمَ وكذا من بكرٍ ❀ زيدْ غنىٌّ وكذا ولىٌّ ❀ الخبازونَ فقراءُ وكذا الحمالونَ الدلالونَ كذباءُ وكذا الحلاّفونَ ❀ خادمُنا سفيهْ وكذا خادماتُنا ❀ ابناءُ علىٍّ اذكياءُ جدّاً وكذا بناتُه ❀ انا غنى وكذا اِخوتى و اَخَواتى ❀ وزنُ هذا الذهبِ ثلثةُ مثاقيلَ ❀

TBMM KUTUPHANESI

اوزانُ هذه الاحجارِ معلومةٌ ❀ وزنُ هذه الفضةِ خمسةُ مثاقيلَ ❀ وزنُ هذا الحديدِ سبعةُ ارطالٍ ❀ هذا الشعيرُ عشرةُ ارطالٍ ❀ هذه الحنطةُ ثلثةُ امنانٍ ❀ المَنُّ اثقلُ من الرِّطلِ والرطلُ من المثقالِ ❀ وزنُ عشرةِ دراهمَ سبعةُ مثاقيلَ ❀ قيمةُ هذا الكتابِ عشرةُ دراهمَ ❀ قِيَمُ هذه الاثوابِ معلومةٌ ❀ هذا التاجرُ يعلمُ قِيَمَ جميعِ الاشياءِ الموجودةِ فى دكانِهِ ❀ قيمةُ هذا القلمِ ثلثةُ افلُسٍ ❀ قيمةُ هذه الشاةِ عشرةُ دراهمَ ❀ قيمةُ فرسِ عليٍّ خمسةُ دنانيرَ وستةُ دراهمَ ❀ مقاديرُ جميعِ الاشياءِ معلومةٌ للهِ تعالى ❀ مقدارُ طولِ هذه الشجرةِ ستةُ اشبارٍ ❀ مقدارُ طولِ هذهِ العصا ثلثةُ اذرعٍ طول هذا الزّقاقِ ميلٌ واحدٌ ❀ طولى عشرةُ اشبارٍ ❀ طولُ هذا القلمِ شبرٌ واحدٌ ❀ طولُ تلك العصا سبعةُ اشبارٍ ❀ طولُ زيدٍ ثلثةُ اذْرُعٍ ❀ الذراعُ اربعةُ اشبارٍ ❀ الشبرُ مقدارُ عَرْضِ ثمانِ اصابعَ ❀ الشّبرُ اقصرُ من الذراعِ والذراعُ من الميلِ ❀ بعْدُ قريتنا عن هذا البلدِ عشرةُ اميالٍ ❀ عَرْضُ هذه الصحيفةِ شبرٌ واحدٌ وطولُها اربعةُ اشبارٍ ❀ عَرْضُ هذا البستانِ تسعةُ اذرعٍ وطولُهُ عشرةُ اذرعٍ ❀ طولُ عَرْصَتنا عشرةُ اذرعٍ وعرضها ستةُ اذرعٍ ❀ مقدارُ ارتفاعِ هذ الشجرةِ سبعةُ اذرعٍ ❀ مقدارُ ارتفاعِ هذا العشب ذراعٌ واحدٌ ❀ مقدارُ ارتفاعِ بيتِنا عشرةُ اذرعٍ ❀ شبرُ الصبيانِ قصيرٌ ❀ اشبارُ الشبابِ اطولُ من اشبارِ الصبيانِ ❀ عددُ هذهِ الاشياءِ ثلثةٌ ❀ عددُ اولادى اربعةٌ ❀ انا لا اَعْلَمُ اعدادَ حيواناتى ❀ لكلِّ شيءٍ عددٌ ❀ مقدارُ هذهِ

TBMM KUTUPHANESI

الحنطةِ صاعٌ واحدٌ * مقدارُ هذا الشعيرِ اربعةُ اَصْوُعٍ * الصاعُ اناءٌ صغيرٌ *
هذا الصاعُ مملوءٌ بالعدسِ ووزنُ العدسِ الموجودِ فيه ثمانيةُ ارطالٍ *
مدةُ عمرِ هذا الولدِ سنةٌ واحدةٌ * عمرُ ذاك الولدِ ثلثُ سنواتٍ * مدة اعمارِ
الناسِ مختلفة * اعمارُ بعضِ الناسِ طويلةٌ واعمارُ بعضِهم قصيرةٌ * مدةُ
عمرِ آبنِ عليٍّ ثمانِ سنواتٍ واربعةُ اشهرٍ * مدةُ عمرِ آبنَةِ وليٍّ تسعُ سنواتٍ
وستةُ اشهرٍ * مدةُ السِّنِّ الواحِدِ سنةٌ واحدةٌ * اسنَّةُ اولادى مختلفةٌ *
سنُّ آبنى الكبيرِ عشرُ سنواتٍ * سِنُّ آبنى الصغيرِ خَمسُ سنواتٍ * سن
آبنتى سبعُ سنواتٍ * الفَلْسُ يُصنَعُ من النُّحاسِ والدرهمُ من الفضةِ والدينارُ
منَ الذهبِ * الدينارُ اثمنُ من الدرهمِ والدرهمُ منَ الفلسِ * اثمانُ الفقراءِ
فلوسٌ واثمانُ الاغنياءِ دنانيرُ * قيمة الدينارِ اَزيَدُ من قيمةِ الدرهمِ وقيمةُ
الدرهم ازيدُ من قيمة الفلس * اَعطَيتُ زيدًا خمسةَ دنانيرَ * هذا الثمنُ
تسعةُ دراهمَ * اكلتُ اليومَ مَرَّةً واحدةً * اكلتُ اَمْسِ مَرَّتين * آكُل
غدًا ثَلْثَ مَرّاتٍ * نحنُ ندخلُ فى المسجدِ مِرارًا فى كلِّ يوم * كم مَرَّةً
تَشْرَبُ الشاىَ فى كلِّ يومٍ ؟ ـ اشربهُ فى كلِّ يومٍ ثلثَ مرّاتٍ * كم
مَرَّةً خرجت اليومَ الى السوقِ ؟ ـ خرجتُ اربعَ مرّاتٍ * كم مرةً تغسلُونَ
وجوهَكم فى كل يومٍ ؟ ـ نغسلها خمسَ مراتٍ فى كلِّ يومٍ * يَغسلُ
المسلمونَ وجوهَهم وايديهِم وارجلَهم فى وضوئهم ثلثَ مراتٍ * ثمنى
زائدٌ * ثمنك ناقصٌ * الواحدُ اَنقَصُ من الاثنينِ والاِثنانِ من الثلثةِ والثلثةُ

TBMM KUTUPHANESI

من الاربعةِ والاربعةُ من الخمسةِ ❀ العشرةُ اَزْيَدُ من التسعةِ والتسعةُ من الثمانيةِ والثمانيةُ من السبعةِ والسبعةُ من الستةِ والستةُ من الخمسةِ ❀ طولُ كتابكم مساوٍ لعَرْضِ كتابي ❀ تَلاميذي مساوُونَ في العلمِ ❀ ابني مساوٍ لاَبنكم في السِّنِّ ❀ سكنتُ في هذا البلدِ عشرَ سنواتٍ وتسعةَ اشهرٍ وثمانيةَ اَسابيعَ وستةَ ايَّامٍ ❀ طولُ اليومِ اَيِ النهارِ في الصَّيفِ اَزْيَدُ من عشرِ ساعاتٍ وفي الشِّتاءِ اَنقصُ منها ❀ اليومُ مركَّبٌ منَ السّاعاتِ والسّاعاتُ منَ الدّقائقِ والدّقائقُ منَ الثّواني ❀ اعطاني ابي قُرْشًا واحدًا ❀ اخذتُ منْ اَمّي ثلثةَ قُروشٍ ❀ قيمة هذا الكتاب روبلٌ واحدٌ ❀ اعطيتُ استاذي خَمْسَةَ رَوابلَ ❀ حسابُ الاموالِ صَعْبٌ ❀ حَسَبَ هذاالرجلُ اثمانَهُ ❀ اكثرُ الاغنياءِ يحسبونَ اموالهمَ في كلِ شَهرٍ مرّةً ❀ الراعي يَحْسَبُ اعدادَ حيواناته في كلِّ يومٍ مرارًا ❀ اَنَا اَحْسَبُ عددَ كُتُبي في كلِّ سنةٍ مرةً ❀ اَخَذْتُ منْ اَبي عشرةَ كَوَابيكَ ❀ (٦٤)

---

٦٦ § اَلدَّرْسُ السّادِسُ وَالسِّتُّونَ ❀

اسماء الاعداد المركبة ❀

قاعده: اون اوچدن اون طوقزه قدر اولان صان اسملرنده (عشره) لفظی قاعده موجبنچه مذكرلر اوچون تاسز مؤنثلر اوچون تالی اولور. اما (عشره) لفظينه قوشيلان صان اسملری قاعده‌يه خلاف اولارق مذكرلر اوچون تالی، مؤنثلر اوچون تاسز اولورلر. توبه‌نده اون بردن

TBMM KUTUPHANESI

باشلاب میلیونه قدر عربچه اسملر، نه روشده صاییلدیغی، کوسترلمشدر.

اون بردن ـ میلیونه قدر مذکر اسملر ایچون اولان اسم عددلر:

أَحَدَ عَشَرَ، اِثْنَا عَشَرَ، ثَلٰثَةَ عَشَرَ، (١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨)
١١ ١٢ ١٣

تِسْعَةَ عَشَرَ، عِشْرُونَ، أَحَدٌ وَعِشْرُونَ، اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ،
١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢

ثَلٰثَةٌ وَعِشْرُونَ، (...) ثَلَاثُونَ، اَرْبَعُونَ، خَمْسُونَ،
٢٣ ٣٠ ٤٠ ٥٠

سِتُّونَ، سَبْعُونَ، ثَمَانُونَ، تِسْعُونَ، مِائَةٌ، مِائَةٌ وَوَاحِدٌ،
٦٠ ٧٠ ٨٠ ٩٠ ١٠٠ ١٠١

مِائَةٌ وَاثْنَانِ، مِائَةٌ وَثَلٰثَةٌ (...) مِائَتَانِ، مِائَتَانِ وَوَاحِدٌ، (٦٥)
١٠٢ ١٠٣ ٢٠٠ ٢٠١

(...) ثَلٰثُ مِائَةٍ، اَرْبَعُ مِائَةٍ، خَمْسُ مِائَةٍ، سِتُّ مِائَةٍ،
٣٠٠ ٤٠٠ ٥٠٠ ٦٠٠

سَبْعُ مِائَةٍ، ثَمَانِ مِائَةٍ، تِسْعُ مِائَةٍ، اَلْفٌ، اَلْفٌ وَوَاحِدٌ،
٧٠٠ ٨٠٠ ٩٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠١

اَلْفَانِ، ثَلٰثَةُ آلَافٍ، (...) عَشَرَةُ آلَافٍ، مِائَةُ اَلْفٍ، اَلْفُ اَلْفٍ
٢٠٠٠ ٣٠٠٠ ١٠،٠٠٠ ١٠٠،٠٠٠ ١،٠٠٠،٠٠٠

اون بردن — میلیونه قدر مؤنث اسملر ایچون اولان اسم عددلر:

اِحْدَى عَشْرَةَ، اِثْنَتَا عَشْرَةَ، ثَلٰثَ عَشْرَةَ، (١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨)
١١ ١٢ ١٣

تِسْعَ عَشْرَةَ، عِشْرُونَ، اِحْدَى وَعِشْرُونَ، اِثْنَتَانِ
١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢

TBMM KUTUPHANESI

وعشرونَ، ثلثْ وعشرون (...) ثَلاثُونَ (...) تسعونَ،
٢٣ ٣٠ ٩٠

مائةْ، مائةْ و واحدةْ، مائةْ واثنتانِ، مائةْ و ثلثْ (...)
١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣

مائتانِ، مائتانِ و واحدةْ (...) ثلثُ مائةٍ (...) تسعُ
٢٠٠ ٢٠١ ٣٠٠ ٩٠٠

مائةٍ، الفْ، الفٌ و واحدةٌ، الفانِ، ثلثةُ الافٍ، (...) عشرةُ
١٠٠٠ ١٠٠١ ٢٠٠٠ ٣٠٠٠ ١٠.٠٠٠

الافٍ، مائةُ الفٍ، الفُ الفٍ ❀
١٠٠,٠٠٠ ١,٠٠٠,٠٠٠

قاعده: اون بردن میلیونه قدر اولان اسم عددلرك صاییلمش اسملری، اکثر یا مفرد اولەرق منصوب اولورلر، (یعنی آخرلری اوستلی اولور). قاعده: مائة والف لفظلرینك صاییلمش اسملری، دائما مفرد اولەرق، مجرور اولورلر (یعنی آخرلری مکسور اولورلر).

اون بردن باشلاب مذکر اسملر بویله صاییلورلر:

اَحَدَ عشرَ خادماً، اثنا عشرَ خادماً، ثلثةَ عشرَ خادماً (...) عشرونَ خادماً، (...) تسعونَ خادماً، مائةُ خادمٍ، مائةْ و خادمْ (واحدْ) ❀ مائةْ وخادمانِ (...) مائتا خادمٍ، ثلثُ مائةِ خادمٍ، (...) الفُ خادمٍ ❀ الفا خادمٍ، ثلثةُ آلافِ خادمٍ (...) الفُ الفِ خادمٍ❀

TBMM KUTUPHANESI

اون بردن باشلاب مؤنث اسملر بویله صاییلورلر:

اِحْدَى عَشَرَةَ خادمةً، اثنتا عَشَرَةَ خادمةً، ثَلٰثَ عَشْرَةَ خادمةً، (...) عشرونَ خادمةً (...) تسعونَ خادمةً، مائةُ خادمةٍ، مائةٌ و خادمةٌ (واحدةٌ)، مائةٌ و خادمتانِ، مائتا خادمةٍ ، ثلث مائةِ خادمَةٍ، الفُ خادمةٍ، الفا خادمةٍ، ثلثةُ الآفِ خادمةٍ (...) الفُ الفِ خادمةٍ ❁

مذکرلر ایچون اولان اعداد ترتیبیه:

(٦٧) اَلْاَوَّلُ برنجی، اَلثّانی، اَلثّالثُ، اَلرّابِعُ، اَلْخامسُ ، اَلسّادسُ، اَلسّابِعُ، اَلثّامنُ، اَلتّاسِعُ، اَلْعاشِرُ، اَلْحادی عَشَرَ، اَلثّانی عَشَرَ، الثالثَ عشرَ، ... العشرونَ (٢٠ نجی) الحادی والعشرونَ، الثانی والعشرونَ، التّسعونَ، المائةُ، الالفُ❁

مؤنثلر ایچون اولان اعداد ترتیبیه:

اَلْاُولی، الثانیةُ (...) العاشرةُ، الحادیةَ عَشْرَةَ، (...) العشرونَ ❁ الحادیةُ والعشرونَ، (...) التسعونَ، المائةُ، الالفُ ❁

TBMM KUTUPHANESI

کسور تسعهٔ مشهوره:

.اَلنّصفُ، اَلثّلثُ، اَلرّبعُ، اَلخمسُ، اَلسّدسُ، اَلسّبعُ،

١/٢ (یارتی) ١/٣ (اوچدن بر) ١/٤ ١/٥ ١/٦ ١/٧

اَلثّمنُ، اَلتّسعُ، اَلعشرُ، نِصفُ العشرِ، ربعُ العشرِ،

١/٨ ١/٩ ١/١٠ /

عشرُ العشرِ * تاریخ، تواریخ * هِجرة محمد علیهِ السّلام *

یل حسابی محمدعلیه‌السلامنڭ مکه‌ٔ مکرمه‌دن مدینهٔ منوره‌گه کوچووی

میلادُ عیسی علیهِ السَّلام * هبوطُ آدم عَلیهِ السَّلام *

عیسی علیه السلامنڭ طوغان زمانی. آدم علیه السلام بیرگه توشوی.

---

(٦٨)

§ ٦٧ اَلدّرسُ السّابِعُ وَالسّتّونَ *

اَلجُمَلُ العَرَبِیّة *

هم اَحَدَ عَشَرَ رَجُلاً * هنّ اِحدی عَشرَة اَمرأَةً * مُدّةُ السّنَةِ اثْنا عَشَرَ شَهراً وَاثنانِ وخمسونَ اُسبُوعاً وثلثُ مائةٍ وخمسةٌ وستونَ یوماً * مدّةُ الشهرِ اربعةُ اسابیعَ وثلاثونَ یوماً ومدّةُ الا سبوعِ سبعةُ ایامٍ ومدةُ الیومِ اربعٌ وعشرونَ ساعةً ومدةُ الساعةِ ستونَ دقیقةً ومدةُ الدقیقةِ ستون ثانیةً * بعض الشهورِ تسعةٌ وعشرونَ یوماً وبعضُها احدٌ وثلاثونَ یوماً * خدامُنا ثلثةَ عَشَرَ رَجلاً وخادماتُنا ثلثَ عَشْرَةَ امرأةً * یا ایّهَا الضیوفُ انتم اربعةَ

TBMM KUTUPHANESI

عَشَرَ رجلاً واربع عَشْرَة امراةً ۞ نحنُ خمسةَ عَشَرَ رجلاً وخمسَ عَشْرَةَ
آمراةً ۞ الرجالُ العلماءُ فى بلدِنا ستةَ عشرَ ۞ النساءُ العالماتُ فى بلدنا ستَ
عَشْرَةَ ۞ هؤلاء الاغنياءُ سبعةَ عَشَرَ رجلاً ۞ هؤلاء الغنياتُ سبعَ عَشْرَةَ امرأةً ۞
اولئك الرجالُ ثمانيةَ عشرةَ اولئكَ النساءُ ثمانِ عشرةَ ۞ اولادُ جيرانِنا تسعةَ
عَشَرَ ابْناً وتسع عَشْرَةَ ابنةً ۞ اِخْوَتِى عشرونَ رجلاً واَخَواتِى عشرونَ
امْراةً ۞ اصدقائى احدٌ وعشرونَ رجلاً ۞ صديقاتُ هذه المرأةِ احدى
وعشرونَ امْرَأَةً ۞ الرجالُ العقلاءُ فى قريتِنا آثنانِ وعشرونَ ۞ النساءُ
العاقلاتُ فى قريتنا آثنتانِ وعشرونَ ۞ فى بلدِنا ثلثةٌ وعشرونَ دَلّالاً واربعةٌ
وعشرونَ خبازاً وخمسةٌ وعشرونَ قَصّاباً وستةٌ وعشرونَ خَفّافاً وسبعةٌ (٦٩)
وعشرونَ خياطاً وثمانيةٌ وعشرونَ نَجّاراً وتسعةٌ وعشرونَ حَدّاداً وثلاثونَ
حلاقاً واَحَدٌ وثلاثون مَلّاحاً وآثنانِ وثلاثونَ حَمّالاً ۞ فى بلدِنا ثلثةٌ وثلاثونَ
اَخَرَسَ واربعةٌ وثلاثونَ اَصَمَّ وخمسةٌ وثلاثونَ اعمى وستةٌ وثلاثونَ اَحْوَلَ
وسبعةٌ وثلاثونَ اَحْمَقَ وثمانيةٌ وثلاثونَ اَعْرَجَ وتسعةٌ وثلاثونَ اَحْدَبَ
واربعونَ اَشْقَرَ ۞ فى بلدنا احدى واربعونَ خَرْساءَ وآثنتانِ واربعونَ
صَمّاءَ وثلثٌ واربعونَ عَمْياءَ واربعةٌ واربعونَ عرجاءَ وخمسةٌ واربعونَ
حَدباءَ ۞ فى مملكتِنا ستةٌ واربعونَ بلداً كبيراً ۞ القُرى فى هذا الوادى
سبعٌ واربعونَ ۞ فى هذا البلدِ ثمانيةٌ واربعونَ مكتباً ۞ البيوتُ فى هذهِ

TBMM KUTUPHANESI

القريةِ الصغيرةِ تسعةٌ واربعونَ ❀ فى بيتى خمسونَ حجْرةً ❀ ابوابُ بيوتِنا احدٌ وخمسونَ ❀ كُواتُ بيتِى اثنتانِ وخمسونَ ❀ فى هذه المزرعةِ ثلثةٌ وخمسونَ بستاناً ❀ فى هذه القريةِ اربعٌ وخمسونَ حديقةً ❀ كتبىَ الكبيرةُ خمسةٌ وخمسونَ ❀ دفاترى ستةٌ وخمسونَ ❀ فى هذا الكتابِ سبعٌ وخمسونَ صحيفةً ❀ غُلفُكم ثمانيةٌ وخمسونَ ❀ الاشجارُ فى حديقةِ بكرٍ تسعةٌ وخمسونَ ❀ لهذهِ الشجرةِ ستّونَ غصناً ❀ الاوراقُ فى هذا الغصنِ خمسةٌ وستّونُ ❀ ازهارُ هذه الشجرةِ احدٌ وسبعونَ ❀ اثمارُ هذا الشجرِ ستةٌ وسبعونُ ❀ يسكنُ فى هذا البيتِ تسعةٌ وسبعونَ رجلاً وتسعٌ وسبعونَ امْرَأَةً ❀ فى هذه القرية ثمانون مسلماً واحدى وثمانونَ مسلمةً ❀ فى محلتنا اثنانِ وتسعونَ وَلَدًا وهم خمسونَ ابْناً واثنتانِ واربعونَ ابنةً ❀ فى هذه القريةِ الكبيرةِ تسعةٌ وتسعونَ شيخاً وتسعٌ وتسعونَ عجوزاً ❀ احد قائى مائةُ رجلٍ ❀ دروسُ هذا الكتابِ مائةٌ ❀ نحنُ قرَأنا من هذا الكتابِ سبْعةً واربعينَ درسًا ❀ فى هذا البلدِ مائةٌ وامامٌ واحدٌ ومائةٌ ومؤذنانِ ومائةٌ وثلثةُ مدرسينِ ❀ فى بيتِنا مائةٌ واربعةُ اثوابٍ ❀ فى هذا البلدِ مائتا مسجد وثلثُ مائة مكتب ومائةُ مدرسة ❀ لهذا المسجدِ اربعُ مناراتٍ ❀ فى هذا السوقِ اربعُ مائةِ دكانٍ ❀ فى هذه المملكةِ خمسُ مائةِ جبلٍ وستّ مائةِ نهرٍ وسبعُ مائةِ حوْضٍ ❀ ميلادُ نبيّنا محمدٍ عليه السلامُ فى السنةِ السبعينَ بعدَ خمسمائة سنة (٥٧٠) من تاريخ ميلاد عيسى عليه السلامُ

TBMM KUTUPHANESI

وفى السنةِ الثالثةِ والستّين بعدَ ستةِ آلافٍ ومائةِ سنة (٦،١٦٣) من تاريخِ هبوطِ آدمَ عليه السلامُ ❀ الاديانُ المختلفةُ فى الدنيا اكثرُ من الفٍ ❀ المؤمنونَ فى الارضِ ثلثُ مائةِ الفِ الفِ انسانٍ والنصارى خمسُ مائةِ الفِ الفِ انسانٍ والمجوسيّونَ ثمانِ مائةِ الفِ الفِ انسانٍ واليهودُ سبعةُ آلافِ الفِ انسانٍ ❀ ميلادُ عيسى عليهِ السلامُ فى السنةِ الرابعةِ والثمانينَ بعدَ خمسمائةٍ وخمسةِ آلافِ سنةٍ (٥٥٨٤) من تاريخِ هبوطِ آدمَ عليهِ السلامُ ❀ هجرةُ نبيّنا محمدٍ عليهِ السلامُ فى السنةِ السادسةَ عَشَرَ بعدَ ستةِ آلافٍ ومائتَىْ سنةٍ (٦٢١٦) من تاريخ هبوطِ آدمَ (عم) وفى السنة الثانيةِ والعشرينَ بعد ستّ مائة سنةٍ (٦٢٢) من تاريخِ ميلادِ عيسى عليه السلامُ ❀ سَئَلْتُ استاذى عن اربعينَ مسئلةً ❀ فى هذا الكتاب الفُ مسئلةٍ ❀ رفقائى اَحَدَ عَشَرَ رجلاً ❀ شركائى تسعةٌ وثلاثونَ صبيّاً ❀ الملائكةُ اكثرُ من الفِ الفٍ ❀ انبياءُ الله تعالى كثيرونَ ❀ الجناتُ ثمانٍ وجهنمُ سبعٌ ❀ اصابعُ اليدِ والرجلِ عشرونَ ❀ لكلِّ يدٍ خمسُ اصابعَ ❀ لكلّ رجلٍ اثنانِ وثلاثونَ سنّاً ❀ اضلاعُ الانسانِ ثمانيةَ عَشَرَ ❀ لهذا الرجلِ الغنيّ مائةٌ وخمسةٌ وخمسونَ فرساً وثلثُ مائةِ حمارٍ واربعُ مائةِ ابلٍ ❀ لى الفٌ ومائةٌ وتسعةٌ وتسعونَ شاةً وستّ مائةِ ماعزٍ ❀ فى هذا القطيعِ سبعُ مائةٍ وثمانيةٌ وثمانونَ حيواناً ❀ قتلتُ خمسةً وعشرينَ ذئباً واربعينَ حيةً وستّينَ فأرةً ❀ هؤلاء الصيادونَ قتلوا ثلثةَ فيلةٍ وخمسةَ اُسْدٍ

TBMM KUTUPHANESI

وسبعة نمار وعشرة دبب وخمسة عشر ذئبا وتسعة ثعالب واربعين سناجب وخمسين خنازير وتسعين ارانب * لى اربعون دجاجة وستة وستون اوزة وثلث وثمانون بطة * فى هذه الشجرة تسعون تفاحا وفى تلك الشجرة مائة كمثرى * فى شجرتى سبع وسبعون جوزا * فى بلدنا اربع مائة دار * الكواكب فى السماء اكثر من الف * فى هذا الجيش الف رجل * فى بلدنا خمسة آلاف عربى والف فارسى وعشرة آلاف تركى والف روسى وخمس مائة افرنجى وست مائة انكليزى وثلث مائة نيمسى ومائتا رومى * اهالى هذا البلد مائة الف انسان * اهالى بلدكم خمس مائة انسان * اهالى بلدنا الف الف انسان * وزن هذا الحجر اربع مائة رطل واربعون مثاقيل * طول هذا السبيل اربعة واربعون ميلا * طول السبيل من بلدنا الى بلدكم خمسة وخمسون ميلا * قيمة هذا الكتاب مائة كابيك او روبل واحد * مقدار عرض هذا النهر مائة ذراع وثلثة اشبار * طول الميل فى مملكتنا الف وخمس مائة ذراع وطول الذراع مقدار اربعة اشبار * وطول الشبر مقدار عرض ثمان اصابع * وزن الرطل فى مملكتنا ستة وتسعون مثقالا * عمرى مائة سنة (انشاء الله تعالى) * سن هذا الشيخ ثمانون * لى خمس مائة دنانير والف الف روابل * كتبت هذا الكتاب فى السنة السادسة عشر بعد الف وثلاثمائة سنة (١٣١٦) من تاريخ هجرة نبينا محمد عليه الصلاة والسلام * وفى السنة الثامنة والتسعين

TBMM KUTUPHANESI

بعد الفٍ وثمانِ مائة سنةٍ (١٨٩٨) من تاريخِ ميلادِ عيسى عليه السلامُ وفى السنةِ الثمانينَ وسبعةِ آلافٍ واربع مائة سنةٍ (٧٤٨٢) من تاريخِ هبوطِ آدمَ عليهِ السلامُ ❁ فى هذا الكتابِ مائةُ درسٍ ❁ الدرسُ الاولُ من هذا الكتابِ اسهلُ الدروسِ ❁ الدرسُ الثانى اصعبُ من الدرسِ الاوّلِ ❁ كتبتُ الدرسَ الثالثَ من هذا الكتاب ❁ نظرتُ الى الدرسِ الرابعِ ❁ قرأتُ الدرسَ الخامسَ ❁ الدرسُ الرابعُ اصعبُ من الدرسِ السادسِ ❁ البلادُ والقرى فى الدرسِ السادسَ عشرَ ❁ الكتبُ والدفاترُ فى الدرسِ الثامنَ عشرَ ❁ الدرسُ العاشرُ فى الصحيفةِ الحاديةَ عشرَ ❁ قرأتُ الصحيفةَ الحاديةَ عشرةَ من هذا الكتابِ ❁ هذا الدرسُ السابعُ والستونَ اصعبُ الدروسِ ❁ الواحدُ نصفُ الاثنينِ والاثنانُ نصفُ الاربعةِ وثلثُ الستةِ وربعُ الثمانيةِ وخمسُ العشرةِ وسدسُ الاثنى عشرَ وسبعُ الاربعةَ عشرَ وثمنُ الستةَ عشرَ وتسعُ الثمانيةَ عشرَ وعشرُ العشرينَ ❁ الخمسةُ نصفُ عشرِ المائةِ ❁ الواحدُ ربعُ عشرِ الاربعينَ وعشرُ عشرِ المائةِ ❁ مجموعُ الاثنينِ والثلثةِ خمسةٌ ❁ مجموعُ الثلثةِ والاربعةِ سبعةٌ ❁ مجموعُ الاربعةِ والخمسةِ تسعةٌ ❁ مجموعُ الخمسةِ والستةِ احدَ عشرَ ❁ مجموعُ الستةِ والسبعةِ ثلثةَ عشرَ ❁ مجموعُ السبعةِ والثمانيةِ خمسةَ عشرَ ❁ مجموعُ الثمانيةِ والتسعةِ سبعةَ عشرَ ومجموعُ التسعةِ والعشرةِ تسعةَ عشرَ ❁ مجموعُ العشرةِ والعشرةِ عشرونَ ❁ مجموعُ الثلاثينَ والسبعينَ مائةٌ ❁ مجموعُ اربعِ مائةٍ وستِّ مائةٍ الفٌ ❁ فى كلِّ الفٍ عشرُ مآتٍ ومائةُ عشراتٍ والفُ واحدٍ ❁

TBMM KUTUPHANESI

٦٨ § اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسِّتُّونَ ❁

تثنية صيغەلرى ❁

اِثْنَانِ = اِثْنَيْنِ، اِثْنَتَانِ = اِثْنَتَيْنِ
ایکی (مذکر اوچون)، ایکی (مؤنث اوچون)

هُمَا، اَنْتُمَا، نَحْنُ ❁
آنلر ایکیسی سز ایکیگز بز ایکیمز (جمع ایله مشترکدر).

كِلَاهُمَا، كِلْتَاهُمَا ❁ كِلَاكُمَا، كِلْتَاكُمَا ❁ كِلَانَا، كِلْتَانَا ❁ (كِلَيْهِمَا)
هرایکیسی. هر ایکیگز. هر ایکیمز.
بری مذکروایکنچیسی مؤنث ایچون

هٰذَانِ = هٰذَيْنِ ❁ هَاتَانِ = هَاتَيْنِ ❁
بو ایکی (مذکر) بو ایکی (مؤنث)

ذَانِكَ = ذَيْنِكَ ❁ تَانِكَ = تَيْنِكَ ❁
تگی ایکی (مذکر) تگی ایکی (مؤنث)

اَللَّذَانِ = اَللَّذَيْنِ ❁ اللَّتَانِ = اللَّتَيْنِ ❁
شول ایکی نرسەکە (مذکر) شول ایکی نرسەکە (مؤنث)

عَالِمَانِ = عَالِمَيْنِ ❁ عَالِمَتَانِ = عَالِمَتَيْنِ اَبَوَانِ = اَبَوَيْنِ ❁
ایکی عالم (مذکر) ایکی عالمە (مؤنث) ایکی آتا

اَخَوَانِ = اَخَوَيْنِ ❁ خَادِمَانِ = خَادِمَيْنِ ❁ ضَيْفَانِ = ضَيْفَيْنِ
ایکی ایر قرداش ایکی خدمتچی ایکی قوناق

اَلْعَلِيَّانِ = اَلْعَلِيَّيْنِ ❁ اَلْبَكْرَانِ = اَلْبَكْرَيْنِ ❁ اَلزَّيْدَانِ =
ایکی علی ایکی بکر ایکی زید

TBMM KUTUPHANESI

اَلزَّيْدَيْن ❀ اَبَوَاعَلِيٍّ = اَبَوَىْ عَلِيٍّ ❀ خَادِمَاوَلِيٍّ = خَادِمَىْ وَلِيٍّ ❀

خادما هما، خادما كما، خادمانا ❀ اَحَدَهما ، اِحْدیهما ❀

آنلرڭ ایکی خدمتچیلری، | سزڭ ایکی خدمتچیڭز، | بزڭ ایکی خدمتچیمز، | آنلرڭ برسی | (مؤنث)

لَيْسَا، لَيْسَتَا، لَسْتُمَا ❀ ضَرَبَا، ضَرَبَتَا، ضَرَبْتُمَا ❀

دگلدرلر (مذكر) | دگلدرلر (مؤنث) | دگلسز، | صوقدیلر (ایکی ایر) | . صوقدیلر (ایکی خاتون) | صوقدڭز (سز ایکی ایر یا قادن)

يَضْرِبَانِ، تَضْرِبَانِ، تَضْرِبَانِ ❀ اِضْرِبْ، اِضْرِبَا، اِضْرِبِي، اِضْرِبَا ❀

صوغارلر (مذكر) صوغارلر (ایکی خاتون) صوغارسز (سز ایکیڭز) مفرد تثنیه مفرد مؤنث تثنیه

 بَيْنَ، بَيْنَهُمَا ❀ اَجْنَبِيٌّ ❀ نَفْسٌ ❀ اَنْفُسٌ ❀ نَفْسُ عَلِيٍّ ❀

ایکی آرا، ایکسینڭ آراسند. یات کمسه اوزی اوزلری علینڭ اوزی

نفسه، اَنْفُسُهُمَا، اَنْفُسُهُمْ، نَفْسُكَ، اَنْفُسُكُمَا، انفسكم، نفسی

اَنْفُسُنَا ❀

هُوَ، هُمَا، هُم ❀ هِيَ، هُمَا، هُنَّ ❀ اَنْتَ، اَنْتُمَا،

اَنْتُمْ ، اَنْتِ ، اَنْتُمَا ، اَنْتُنَّ ❀ اَنَا ، نَحْنُ ❀

TBMM KUTUPHANESI

لَيْسَ ، لَيْسَا ، لَيْسُوا ، لَيْسَتْ، لَيْسَتَا، لَسْنَ ❀
لَسْتَ ، لَسْتُمَا ❀ لَسْتُمْ ، لَسْتِ ، لَسْتُمَا ، لَسْتُنَّ ❀
لَسْتُ، لَسْنَا ❀

تصريف فعل ماضى:

فَتَحَ ، فَتَحَا ، فَتَحُوا ، فَتَحَتْ، فَتَحَتَا، فَتَحْنَ ❀
فَتَحْتَ، فَتَحْتُمَا، فَتَحْتُمْ، فَتَحْتِ، فَتَحْتُمَا، فَتَحْتُنَّ ❀
فَتَحْتُ، فَتَحْنَا ❀

تصريف فعل مضارع:

(٧٦)

يَفْتَحُ، يَفْتَحَانِ، يَفْتَحُونَ، تَفْتَحُ، تَفْتَحَانِ، يَفْتَحْنَ ❀
تَفْتَحُ، تَفْتَحَانِ، تَفْتَحُونَ؛ تَفْتَحِينَ، تَفْتَحَانِ، تَفْتَحْنَ ❀
اَفْتَحُ، نَفْتَحُ ❀

تصريف امر:

اِفْتَحْ، اِفْتَحَا، اِفْتَحُوا ، اِفْتَحِى، اِفْتَحَا، اِفْتَحْنَ، ❀

تصريف نهى:

لاتَفْتَحْ، لاتَفْتَحَا، لاتَفْتَحُوا، لاتَفْتَحِى، لاتَفْتَحَا، لاتَفْتَحْنَ ❀

TBMM KUTUPHANESI

٥٩ § اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ ❀

الْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ.

هما اثْنَانِ ❀ هما اثْنَتَانِ ❀ انتما اثْنَانِ ❀ اَنْتُمَا اثْنَتَانِ ❀ هما عالمانِ ❀ هما عالمتانِ ❀ انتما غنيانِ ❀ انتما غنيتانِ ❀ كِلاهما جاهلانِ ❀ كِلتاهما جاهلتانِ ❀ كِلا كما فقيرانِ كِلتا كما فقيرتانِ ❀ نحن عالمانِ ❀ نحن عالمتانِ ❀ كِلانا جاهلانِ ❀ كِلتنا جاهلتانِ ❀ هذانِ الرجلانِ كِلاهما كبيرانِ ❀ هاتانِ المرأتانِ .كِلتاهما كبيرتانِ ❀ ذانك الخادمانِ كِلاهما صغيرانِ ❀ تانك الخادمتان كِلتاهما صغيرتانِ ❀ هما لَيْسَا بطويلَيْنِ ❀ هما لَيْسَتَا بطويلتَيْنِ ❀ انتما لَسْتُمَا بقصيرَيْنِ ❀ انتما لستما بقصيرتَيْنِ ❀ نحنُ لسنا بعالمتَيْنِ ❀ هذان الغنيانِ ليسا بسخيَّيْنِ ❀ هاتانِ الغنيتانِ لَيْسَتَا بسخيتَيْنِ ❀ ذانكَ الغنيانِ بخيلانِ ❀ تانكَ الغنيتان بخيلتان ❀ اللذان ذهبا هما متكبرانِ ❀ اللتان ذَهَبَتَا هما متكبرتانِ ❀ اللذان جَلَسَا معكم هما متواضعان ❀ اللتان جَلَسَتَا معكم هما متواضعتانِ ❀ اَبَوَا عليٍّ عالمانِ (يعنى على‌نك آنا و آناسى عالملردر.) اِبْنَا وليٍّ ذكيَّانِ ❀ ابنتَا بكرٍ عاقلتانِ ❀ اَخَوَا زيدٍ سفيهانِ ❀ اختا محمودٍ مريضتانِ ❀ خَتَنَا خالدٍ سمينانِ ❀ كَنَّتَا زيدٍ صالحتانِ ❀ خادما عارفٍ احمقانِ ❀ خادمتا ظريفٍ حمقاآنِ ❀ جارانا قَوِيَّانِ ❀ ضيفانا نحيفانِ ❀ صديقانا صادقانِ ❀ عَدُوَّانا كاذبانِ ❀ هذان الدلالانِ كاذبانِ ❀ ذانك الخبازانِ اخرسانِ ❀ حمالانا جاهلانِ ❀ هما اَصَمَّانِ ❀

TBMM KUTUPHANESI

هما عمياآنِ ❀ انتما اشقرانِ ❀ انتما عرجا آنِ ❀ هذان البلدانِ كبيرانِ ❀ هاتانِ القريتانِ صغيرتانِ ❀ هذانِ الكتابانِ ثخينانِ ❀ هاتانِ الصحيفتانِ بيضا آنِ ❀ غُصنْا هذهِ الشجرةِ طويلانِ ❀ لبكرٍ بيتْانِ واسعانِ ❀ لزيدٍ حديقتانِ صغيرتانِ ❀ لعليٍّ كتابانِ جديدانِ لي دفترانِ كبيرانِ ❀ اماما محلّتنا عدوّانِ؛ اَحَدُهما عالمٌ والآخرُ جاهلٌ واحدهما عاقلٌ ومتواضعٌ والآخرُ جاهلٌ ومتكبرٌ ❀ احد خادمَينا عاقلٌ والآخرُ سفيهٌ ❀ احدى خادمَتينا صادقة واخرى كاذبةٌ ❀ اَحَدُ هذَينِ الرجلينِ صالحٌ والآخرُ فاسقٌ ❀ وَلَداكَ صبيّانِ ❀ ابوا زيدٍ شيخانِ ❀ لولِيٍّ ثوبانِ جديدانِ ❀ لي قميصانِ طويلانِ ❀ لَكَ فروتانِ ثمينتانِ ❀ لنا طربوشانِ احمرانِ ❀ هذانِ الخفانِ مساويانِ ❀ هذانِ الجوربانِ مختلفانِ ❀ يدا زيدٍ قصيرتانِ ❀ رجلا بكرٍ طويلتانِ ❀ اذنا هذا الرجلِ كبيرتانِ ❀ عينا كما ازرقانِ ❀ خُفّا كما اسودانِ ❀ جورباهما ابيضانِ ❀ جرموقا كما طويلانِ نعلاهما صفرآنِ ❀ جيبا كما خاليانِ عن الثمنِ ❀ جيبا هذا الغنيِّ مملوآنِ بالاثمانِ ❀ ذيلا هذا الثوبِ طويلانِ ❀ كُمّا ذاك القميصِ قصيرانِ ❀ كَمْ ثمنُكَ ؟ ــ ثمني دينارانِ ودرهمانِ وفلْسانِ ❀ كم عمرُ هذا الولدِ ؟ ــ عمرهُ سنتانِ ❀ ياخادم، مدّةُ خدمتكَ سنتانِ وشهرانِ واسبوعانِ ويومانِ وساعتانِ ❀ مدةُ سفرى شهرانِ ❀ طول هذه الشجرةِ ذراعانِ ❀ وزنُ هذا الذهبِ مثقالانِ ❀ وزنُ هذا الحجرِ رطلانِ ❀ عَرْضُ هذا القماشِ ذراعانِ ❀ طولُ السبيلِ بينَ بلدنا وبلدكم ميلانِ ❀ كتبتُ هذا الكتابَ في مدةِ سنَتَيْنِ ❀ هذانِ الثوبانِ ثقيلانِ ❀ ذانك

TBMM KUTUPHANESI

القميصان ابيضانِ ❀ تانكَ العمامتان خضر آن ❀ فى قريتنا مسجدان كبيرانِ لمسجدنا منارتان قصيرتانِ ❀ محلّتا بلدنا صغيرتان ❀ لبكر دكانان ❀ للانسان سبيلان: احدهما سبيلُ الخيرِ والاخرُ سبيل الشرِّ ❀ فى هذه الصحراءِ جبلانِ مرتفعانِ ❀ فى مملكتنا بحرانِ كبيران: احدهما اسودُ والآخرُ ابيضُ ❀ احد هذين النهرينِ اطولُ من الآخرِ ❀ احد هذين القولَيْن صادقُ والآخرُ كاذبٌ ❀ احدى هاتَيْنِ العادتين حسنةٌ والاخرى قبيحةٌ ❀ فى هذه الواقعةِ خبرانِ احدُهما اصوبُ من الآخرِ ❀ لهذه الصحيفة لَوْنانِ مختلفانِ ❀ هذان الرجلانِ مؤمنان، ذانكَ الرجلانِ مجوسيّان ❀ احدُ هذينِ الدينَيْنِ حقٌ والآخرُ باطلٌ ❀ احدُ هذينِ الرأيينِ صوابٌ والآخرُ خطأٌ ❀ قرأتُ هذا الكتابَ ساعتَينِ ❀ كتبتُ هذا القولَ فى دقيقتَينِ ❀ سكنتُ فى القريةِ يومَيْنِ ❀ سكنتُ فى قريتكم شهرينِ ❀ سكنتُ فى هذا البلدِ سنتَينِ ❀

هما ضربا ❀ هما ضربتا ❀ انتما ضربتما ❀ هما قرآ ❀ هما قرأتا ❀ انتما قرأتما ❀ هذانِ الرجلانِ غسلا اثوابَهما ❀ هذانِ الغنيانِ جَمَعَا اموالاً كثيرةً ❀ خادمانا أكَلا طعامَهما ❀ خادماكما اخذا اجرتَهما ❀ هذان الغنيان أعْطَيا صدقةً ❀ هذانِ الفقيرانِ سئلا صدقةً ❀ خادماكما طمعا هديةً ❀ السارقانِ المشهورانِ سرقا اموالَنا ❀ صديقاكم مدحاكم ❀ عدواكم شتماكم ❀ هما خدعا ❀ هما قطعتا ❀ انتما عَلَّمْتُما دروسَكما ❀ هما سَمِعَا اصواتَنا ❀ وِالدانا لبِسَا اثوابهما ❀ انتما شَرِبْتُما ماءَنا ❀ ايْنَ

TBMM KUTUPHANESI

كَتَبتما مكتوبيكما ❁ اينَ ذهبتما امسِ ❁ هما رَجَعا عن السوقِ ❁ ضيفانا جلسا فى الحديقة ❁ انتما نظرتما الينا ❁ رفيقانا ذهبا بهذا السبيلِ ❁ شريكانا كتبا هذا الكتابَ بقلمينِ طويلينِ ❁ ذهبنا الى القريةِ بسبيلينِ مختلفينِ ورجعنا بسبيلٍ واحدٍ ❁ كتبنا هذا المكتوبَ بقلمين كبيرينِ ❁ طبخنا هذا الطعامَ لرجلينِ عالمينِ ❁ الرجلان كاليدين ❁ العينان كالكوتينِ فى الرأسِ ❁ الاذنانِ كالبابينِ فى الرأسِ ❁ يسكنُ زيدٌ فى بيتيهِ ❁ بكرٌ احسن من اخويهِ ❁ خرجَ الناسُ عن بابينِ مختلفينِ ❁ انتَ اعلمُ منهما ❁ انا اعلم منكما ❁ نظرتُ اليكما ❁ نظرتُ الى رجلينِ ❁ جلس علىٌّ على حجرينِ ❁ رقدَ ولىٌّ على ثوبينِ لينّينِ ❁ جلست لدى معلمينِ ❁ جلسنا فى الحديقة مع رجلينِ عالمين ❁ هما اكلا معكما ❁ انتما شربتما معهما ❁ هل قرأتما؟ (٨٥)
ما اكلتما ؟ بمَ اكلتما؟لم خرجتما من البيتِ؟ اينَ نمتما (رقدتما) ؟متى رجعتما؟ نرجع الى البلد بومين ❁ يعلم الناسُ قيمةَ هذا الكتابِ بعد سنتين ❁ هما اخذا منكما شيئينِ عجيبينِ ❁ هذان الشيئانِ مرغوبانِ ❁ العام علمان: علمُ الابدانِ وعلمُ الاديانِ ❁ هما دخلا فى البيتِ ❁ هما خرجتا من البيتِ ❁ انتما سكنتما فى الصحراءِ ❁ هذان الصبيانِ صعدا على هذا الجبلِ فهبطا منه الآنَ ❁ نامَ علىٌّ بينكما ❁ انتما بينهما ❁ فى بلدِنا امامانِ جاهلانِ ❁ فى بلدنا تاجرانِ غنيانِ ❁ فى مكتبنا معلمانِ عالمانِ ❁ لك ابنانِ ذكيّانِ ❁ له ابنتانِ صغيرتانِ ❁ لى ولدان: احدهما ابنٌ ذكىٌّ والآخرُ ابنةٌ جميلةٌ ❁ البقرُ والمعزُ ينطحان بقرنيهما ❁ الذئبُ والكلبُ ينبحانِ ❁

TBMM KUTUPHANESI

الحيّةُ والعقربُ تلدغانِ ❀ السمكُ والسرطانُ يسبحانِ في الماء ❀ الاسدُ والنمرُ يشابهانِ هرةً ❀ الدبّ والذئبُ يشابهان كلباً ❀ الشجرُ والعشبُ ينبتانِ في الارضِ ❀ التفاحُ والكمثرى ينبتانِ في اغصانِ الاشجارِ ❀ هما يقرآنِ كتابيهما ❀ هما تقرآن درسيهما ❀ انتما تجمعانِ اموالاً ❀ هذانِ الولدانِ يعلمانِ درسيهما ❀ هما يشربان لبنَ الفرسِ ❀ انتما تلبسانِ اثواباً ثمينةً ❀ هذان التاجرانِ يذهبانِ الى السوقِ غداً ❀ هذان الصبيان يلعبان في الزقاقِ ❀ الابوانِ يضربانِ اولادَهما للادبِ ❀ هذانِ السارقانِ يسرقانِ اموالَ الناسِ ليلاً ❀ انتما تجلسانِ في الزقاقِ كالفقراءِ ❀ خادما كما يأكلانِ في العرصةِ ❀ كاتبانا يكتبان في بيتنا ❀ هذانِ الفاسقانِ ينظرانِ الى وجوهِ النساءِ ❀ الثلجُ والمطرُ يحصلانِ من الضبابةِ ❀ الضبابةُ والسحابُ تحصلانِ من الماءِ ❀ الطلّ والصقيعُ يحصلانِ من الضبابةِ كالمطرِ والثلجِ ❀ الشمسُ والقمرُ يطلعانِ من المشرقِ ويغربانِ في المغربِ ❀ الفحمُ والرمادُ يحصلانِ من الحطبِ المحروقِ ❀ الفجرُ والشفقُ يحصلانِ من نورِ الشمسِ ❀ اقرآ كتابكما ❀ افتحا هذا البابَ ❀ اجمعا هذه الاثمانَ ❀ خذا هديةً ❀ لاتسئلا صدقةً اصلاً ❀ لاتطمعا في الاغنياءِ شيئاً ❀ امدحا معلمكما ❀ لاتخدعا احداً ❀ اعلما درسكما ❀ اسمعا قولي ❀ لاتشربا هذا الماءَ ❀ اذهبا الى الحديقة ❀ لا تلعبا بلا ادب ❀ لاتبزقا في الماءِ ولا تمخطا ❀ اركبا فرساً ولاتركبا مهراً ❀ لاتملكا مالاً حراماً ❀ لاتقتلا حيواناً

TBMM KUTUPHANESI

اصلاً ❀ هو اجنبیٌّ لی ❀ هما اجنبیّانِ لنا ❀ هم اَجنبیّونَ لنا ❀ هی اجنبیّةٌ لی ❀ هما اجنبیّتان لنا ❀ هنّ اجنبیاتٌ لنا ❀ نفسُ بکرٍ بخیلٌ وابنه سخیٌّ جدًّا ❀ حَضَرَ فی بیتِنا زیدٌ نفسُهُ ❀ صدیقانا دخلا انفسُهما ❀ جیرانُنا دخَلوا انفسُهم ❀ نظرتُ الی نفسِكَ ❀ مدحنا انفسَكما ❀ شَتَمْنا انفسَكُمْ ❀ انا اَعلَمُ نَفْسی ❀ نحنُ نعلمُ انفسَنا ❀ رفیقی اجنبیٌّ لی ❀ رفیقانا اجنبیّانِ لنا ❀ رفقاؤنا اجنبیّونَ لنا ❀ انفسُنا لیسوا باجنبیّینَ لنا ❀ جلست بینَ الاجنبیَّینِ ❀ جلست بینکما ❀ رجعنا من السوقِ بینَ وقتِ صلاة الفجرِ والظهرِ نهاراً قَبْلَ وقتِ نصفِ النهارِ ❀

۷۰ § الدرسُ السَّبعُونَ ❀

حروف مشبهة بالفعل (الحروف الناصبة للمبتدأ)

اِنَّ ، اَنَّ ، كَاَنَّ ، لٰكِنَّ ، لَيْتَ ، لَعَلَّ ❀

تحقیق تحقیق. گویا که، مگر، کاشکه، شاید

(اِنَّ زَيْدًا عالِمٌ) (سَمِعْتُ اَنَّ زَيْدًا عالِمٌ)

تحقیق زید عالمدر — ایشتدم که تحقیق زید عالمدر

(كَاَنَّ عليًّا اَسَدٌ) (لايأكلُ احدٌ، لٰكِنَّ عمرًا آكلٌ)

گویا علی آرسلان کبیدر — هیچ بر بر آشاماس، مگر عمر آشاوچیدر.

(لَيْتَ زَيْدًا غَنِىٌّ) (لَعَلَّ بكرًا سَخِىٌّ)

کاشکی زید بای بولغان بولسه ایدی. — شاید بکر جومارددر.

TBMM KUTUPHANESI

اَنَّهُ ، اِنَّهُمَا ، اِنَّهُمْ ، اِنَّهَا ، اِنَّهُمَا ، اِنَّهُنَّ ❁

تحقيق اول

اَنَّكَ ، اِنَّكُمَا ، اِنَّكُمْ ، اِنَّكِ ، اِنَّكُمَا ، اِنَّكُنَّ ❁

اِنَّنِى ، اِنَّنَا ❁ (اِنِّى اِنَّا) لِاَنَّ ، لِاَنَّهُ ❁

آنك‌اوچون جونكه زيرا . چونكه اول .

زَيْدٌ غَنِىٌّ لِاَنَّ مَالَهُ كَثِيرٌ ❁ زَيْدٌ مَسْرُورٌ لِاَنَّهُ غَنِىٌّ ❁

اَدَوَاتِ نفى: لَيْسَ ، مَا ❁ لَا ❁

توگلدر . توگلدر ، توگلدر ،

لَيْسَ المسلمُ بجاهلٍ ❁ ليسَ المسلمانِ بجاهلَيْنِ ❁ لَيْسَ المسلمُونَ بجاهلِين ❁ لَيْسَتِ الْمُسْلِمَةُ بجاهِلةٍ ❁ لَيْسَتِ المسلمتانِ بِجاهلَتَيْنِ ❁ ليستِ المسلماتُ بجاهلاتٍ ❁ مَا الرَّجلُ عالِمًا (بعالِمٍ) ❁ ما الرجلانِ عالِمَيْنِ ❁ ما الرجالُ علماءَ ❁ لا رجلْ خارجًا ❁ لا رجلانِ خارجَيْنِ ❁ لا رجالْ خارجين ❁ (٨٣)

اِسْمِ مُصَغَّرْ

رَجُلُ - رُجَيْلُ ❁ دِرْهَمْ - دُرَيْهِمْ ❁ اِبْرِيقْ - اُبَيْرِقْ ❁

ايبر - كچكنه ابر (ابرچك) كچكنه درهم كچكنه قوغان

TBMM KUTUPHANESI

كِتَابٌ - كُتَيِّبٌ * شَارِبٌ - شُوَيْرِبٌ * فَانُوسٌ - فُوَيْنِيسٌ *

كتاب - كچكنه كتاب   بييق - كچكنه بييق   فانار - كچكنه فانار

اِسْمِ مَنْسُوب

مِصْرُ - مِصْرِيٌّ * بَغْدَادُ - بَغْدَادِيٌّ * مَكَّةُ - مَكِّيٌّ *

شهر   مصرلى   بغدادلى   مكه‌لى

مَدِينَةٌ - مَدَنِيٌّ * دُنْيَا - دُنْيَاوِيٌّ * صَحْرَاءُ - صَحْرَاوِيٌّ *

مدينه‌لى   دنيالى   صحرالى

مِصْرِيٌّ، مِصْرِيَّانِ، مِصْرِيُّونَ، مِصْرِيَّةٌ، مِصْرِيَّتَانِ، مِصْرِيَّاتٌ *

التَّارِيخُ الْهُبُوطِيُّ * التَّارِيخُ الْمِيلَادِيُّ * التَّارِيخُ الْهِجْرِيُّ *

٧١ § الدرسُ الحادي والسَّبعونَ

الْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

اِنَّ المسلمَ عاقلٌ * اِن المسلمَيْنِ عاقلانِ * انَّ المسلمينَ عاقلُونَ *

اِنَّ المسلمةَ صالحةٌ * اِنَّ المسلمَتَيْنِ صالحَتَانِ * انَّ المسلماتِ صالحاتٌ *

سَمِعْتُ اَنَّ المسلمَ عاقلٌ * سمعتُ اَنَّ المسلمَيْنِ عاقلانِ * سَمِعت

اَنَّ المُسْلمينَ عاقلُونَ * سمعتُ اَنَّ المسلمةَ صالحةٌ * سمِعتُ اَنَّ المسلمتَيْنِ

TBMM KUTUPHANESI

صالحتان ▪ سمعت ان المسلمات صالحات ▪ كان الرجل اسد ۞ كان
الرجلين اسدان ۞ كان الرجال اسد ۞ ذهب الضيوف لكن زيدا
ما ذهب ۞ خرج الناس الى الصحراء، لكن المسلمات ما خرجن ۞ ان
هذا الرجل عالم ۞ ان هذين الرجلين عالمان ۞ ان هؤلاء الرجال علماء ۞
ان هذه المرأة عالمة ۞ ان هاتين المرأتين عالمتان ۞ ان هؤلاء النساء
عالمات ۞ سمعت ان هذا الرجل عالم ۞ كان هذا الرجل اسد ۞ لكن
هذا الرجل جاهل ۞ ليت هذا الرجل غنى ۞ لعل هذا الرجل سخى ۞
ان خادماى جاهل ۞ ان خادميكما جاهلان ۞ ان خدامكم جهلاء ۞ ان
كما جاهلتان ۞ ان خادماتكن جاهلات ۞ ان

جلين غنيان ۞ ان هؤلاء الرجال اغنياء ۞
ين المرأتين ففيرتان ۞ ان هؤلاء النساء
۞ ان اخا ولى بخيل ۞ ان ام زيد عالمة ۞
نة خالد ذكية ۞ ان اخت بكر غبية ۞ ان
صديقى ... ى رجل فاسق ۞ ان جارى عدو لى ۞ ان
هذا الضيف رجل ... هب غدا الى بيته ۞ ان اباه رجل مشهور ۞
ان اباك رجل قوى ۞ ان ابى رجل عالم ۞ ان ابنى ولد صالح ۞ ان ابنتى
ذكية جدا ۞ ان اخى رجل عاقل جدا ۞ ان اختى الصغيرة عالمة ۞ اعلم
يا ايها الرجل ان خادمك عاقل ۞ اعلم يا ايها الضيف ان خدامك جهلاء ۞

TBMM KUTUPHANESI

يا ايها الناس اعلموا ان الدنيا فانية والا خرة باقية ❊ يا ايها الرجال اعلموا ان الطاعة نافعة للناس فى الآخرة ❊ يا ايها الولد اعلم ان العلم لازم للانسان ❊ اعلم ياولدى ان الجهل عيب للانسان العاقل ❊ يا ايها النساء اعلمن ان العلم لازم لكن ايضا فاقران الكتب النافعة ❊ يا ايها البنات اعلمن ان الجهل قبيح جدا، فاقرأن دروسكن ❊ سمع على ان وليا رجل سخى وانا سمعت انه رجل بخيل جدا ❊ سمعت ان بعض تلاميذى لايقرأ درسه بعد الرجوع من المكتب الى بيته ❊ سمعت ان بعضكم لا يكتب درسه ❊ سمعت ان واحدا منكم خرج الى السوق بلا اذن ابيه ❊ علمت انكم اولاد صلحاء تقرؤن دروسكم كثيرا ❊ كان الجهل مرض قبيح ❊ كان الرجال الجهلاء حيوانات ضعيفة ❊ كان الفاسق كلب ❊ كان الفسقاء كلاب ❊ كان السارق خنزير ❊ كان الاخوة الكبار آباء ❊ كان الاخوات الكبيرات امهات ❊ كان الا صدقاء اخوة ❊ كان خدام هذا الرجل السخى اولاده ❊ كان الانسان الغبى حيوان ❊ كان الكتاب رفيق = الكتاب كالرفيق ❊ كان البغل فرس ❊ كان الحمار بغل ❊ كان الهرة نمر ❊ كان هذا الكلب ذئب ❊ كان هذا الغراب نسر ❊ ما ذهب احد الى السوق، لكن عليا ذاهب ❊ ما شرب من هذا الشراب احد، لكن زيدا شرب منه قليلا ❊ لم يكتب احد لكن وليا كاتب ❊ ما اكل احد لكنى آكل ❊ ليت العلماء صلحاء ❊ ليت الجهلاء علماء ❊ ليت هذا السارق ميت ❊ ليت هؤلاء

TBMM KUTUPHANESI

السارقينَ امواتٌ * ليت اَبي غنيٌّ * ليتَني عالمٌ وغنيٌّ * ليتنا علماءُ واغنياءُ * لعلَّ خادمَكَ عاقلٌ * لعلَّ خادميكما ماهرانِ * لعلَّ خدامَكم صدقاءُ * لعل اَبني ذكيٌّ وعاقلٌ * لعل اَبنتَكَ عالمةٌ * لعلَّ المسلمينَ يدخلونَ الجنةَ بامرِ الله تعالى *

اِنَّهُ مسرورٌ * اِنَّهما مسرورانِ انَّهم مسرورونَ *

اِنَّها مسرورةٌ * اِنهما مسرورتانِ انَّهُنَّ مسروراتٌ *

اِنَّكَ محزونٌ * انكما محزونانِ * انكم محزونونَ *

اَنَّك محزونةٌ * انكما محزونتانِ * انكنَّ محزوناتٌ *

اِنَّني قارئٌ * اِننا قارؤنَ * اِنَّني قارئةٌ اِننا قارآتٌ * عَلِمتُ اَنَّكَ رجلٌ غنيٌّ * انتَ شجاعٌ، كانَّكَ اسدٌ * انتَ جبانٌ، كأنَّكَ ارنبٌ * ليتَني رجلٌ غنيٌّ * لعلنا نَفعَلُ افعالاً حسنةً فندخلُ بعدَ الموتِ فى الاخرةِ الجنةَ بامرِ الله تعالى * ليس هذا الرجلُ بمتكبرٍ * ليسَ هذانِ الرجلانِ بمتكبريْنِ * ليس هؤلاء الرجالُ بمتكبرينَ * ليست هذه المراةُ بمتواضعةٍ * ليستْ هاتانِ المرأتانِ بمتواضعتيْنِ * ليست هؤلاءِ النساءُ بمتواضعاتٍ * ما زيدٌ غنيًّا * ما عليٌّ بخيلاً * ما ولىٌ مريضًا * ما بكرٌ كاذباً * لا احدٌ اَعلَمَ منكَ * لا احدَ اكبرَ منكَ * لا رجلٌ ذاهباً الى السوقِ * بُليدنا مشهورٌ * قُريتكم قريبةٌ عن بلدنا * مُكَيتبُ محلتِنا مفتوحٌ * هذه المُديرِسةُ مغلقةٌ * هذا الُبييتُ لى * حجيرتى ضيقةٌ * لى بُسيتينٌ صغيرٌ * هذا الكُتيِّبُ نافعٌ

TBMM KUTUPHANESI

جداً ❀ دفيترك فوق كتابى ❀ هذه الشجيرة قصيرة ❀ هذا الوريق اخضر ❀ هذ الزهير احمر ❀ خادمى رجيل جاهل ❀ خويدمنا عاقل ❀ طريبيشى احمر مسيجد محلتنا ضيقة ❀ لى دكيكين ❀ نهير قريتكم طوياة ❀ فريسى ادهم ❀ بقيرتك سوداء ❀ قليمى قصير ❀ فتحت المكة من طرف جيش المسلمين فى السنة الرابعة والعشرين بعد ستة آلاف ومائتى سنة من التاريخ الهبوطى وفى السنة الحادية والثلاثين بعد ستمائة سنة من التاريخ الميلادى وفى السنة الثامنة من التاريخ الهجرى ❀ هذا الرجل قزانى ❀ هذان الرجلان قزانيان ❀ هؤلاء الرجال قزانيون ❀ هذه المرأة كرمانية ❀ هاتان المراتان كرمانيتان ❀ هؤلاء النساء كرمانيات ❀ معلمنا مصرى ❀ اما منا بغدادى ❀ هذا العربى مكى ❀ ذاك العربى مدنى ❀ بعض الرجال القزانيين جهلاء وفسقاء ❀ الجهلاء القزانيون لا يعلمون فائدة هذا الكتاب ❀ الافعال الدنياوية كثيرة ❀ هذا الرجل صحراوى ❀ امامنا بخارى ❀ هذا الرجل بكرى لانه ابن ابن بكر ❀ نبينا قريشى وهاشمى ❀ الممالك الاسلامية كثيرة ❀ هذه المملكة ليست باسلامية ❀ المدارس الاسلامية كبيرة ❀ الكتب الاسلامية نافعة ❀ الاخلاق الاسلامية حسنة ❀ الكتب الدينية شريفه ❀ الكتب الدنياوية كثيرة ❀ هذا الكتاب عربى ❀ مؤلف (كاتب) هذا الكتاب مقصودى ❀

TBMM KUTUPHANESI

۷۲ § الدَّرْسُ الثّانِي وَالسَّبْعُونْ ❀

اسم مكان صيغه‌لرى:

مَجْلِسٌ، مَجالِسُ ❀ مَسْكَنٌ، مَساكِينُ ❀ مَزْرَعَةٌ، مَزارِعُ ❀

اوطورا طورغان اورن. (ياكه اوطوراطورغان زمان)	طوراطورغان اورن. (ياكه زمان)	ايگن ايگه طورغان اورن. (ياكه زمان)

مَجْلِسْ اَمْثالى: مَضْرِبٌ، مَحْسِبٌ، مَرْجِعٌ، مَنْزِلٌ، مَغْرِبٌ ❀

مَسْكَنْ امثالى: مَكْتَبٌ، مَغْسَلٌ، مَجْمَعٌ، مَعْبَدٌ، مَطْبَخٌ ❀

مَزْرَعَةْ امثالى: مَأكَلَةٌ، مَشْرَبَةٌ، مَلْعَبَةٌ، مَهْلَكَةٌ، مَحْفَظَةٌ ❀ (۸۹)

(مَعْمَلٌ) كارخانه،فابريكه (عَمِلَ، يَعْمَلُ) (اَلْعَمَلُ) = اش قيلو.

(مَدْفَنٌ) دفن اورنى، قبر (دَفَنَ، يَدْفَنُ) (الدَّفْنُ) ميتنى كومو.

(مَذْبَحٌ) صوغم اورنى (ذَبَحَ، يَذْبَحُ) (الذَّبْحُ) = بوغازلاو، صويو.

(مَحْبَسٌ) زندان (حَبَسَ،يَحْبِسُ) (الحَبْسُ) زندانغه صالو، صاقلاب طوتو.

(مَضْجَعٌ) ياتاچق اورن (ضَجَعَ، يَضْجَعُ،) (الضَّجْعُ) = قرن ياتو.

(مَسْجِدٌ) سجده اورنى (سَجَدَ،يَسْجُدُ) (السُّجُودُ) = سجده قيلو.

(مَدْرَسَةٌ) درس اورنى (دَرَسَ، يَدْرُسُ) (الدَّرْسُ) = سبق اوقو

TBMM KUTUPHANESI

(مَحْكَمَةٌ) حكم اورنی (حَكَمَ، يَحْكُمُ) (الحُكْمُ) = حکم قیلو.

(مَطْبَعَةٌ) باصما خانه (طَبَعَ، يَطْبَعُ) (الطَّبْعُ) = کتاب باصو، مهرله‌و

(مَدْبَغَةٌ) ایله‌و اورنی (دَبَغَ، يَدْبَغُ) (الدَّبْغُ) = تیرینی ایله‌و.

(مَقْبَرَةٌ) قبرستان (قَبْر، قُبُور) (مَشْجَرَةٌ) = آغاچلق

اسم آلت صیغه‌لری:

مِفْتَاحٌ، مَفَاتِيح * مِضْرَبٌ، مَضَارِبُ * مِشْرَبَةٌ، مَشَارِبُ *

آچو قوراللی، آچقچ. صوغو قوراللی، قامچی. اچو قوراللی، کاسه.

مفتاح امثالی:

(٩٠) مِحْرَاثٌ، مِقْرَاضٌ، مِزْرَاقٌ، مِنْشَارٌ، مِيزَانٌ *

صوقا، صابان قایچی (مقص) سونگی پچقی اولچه‌و

مِنْحَاتٌ، مِسْوَاكٌ، مِزْمَارٌ، مِحْرَاكٌ، مِسْمَارٌ *

یونو قورالی(استروك)مسواك، صبزغی، کیسه‌و قاداق.

مِضْرَبُ امثالی:

مِحْلَقٌ، مِحْفَرٌ، مِثْقَبٌ، مِرْجَلٌ، مِنْجَلٌ *

اوسترا (بریتوا) قازما، لوم براو قازان اوراق

مِشْرَبَةٌ امثالی:

مِكْنَسَةٌ، مِلْعَقَةٌ، مِغْرَفَةٌ، مِطْرَقَةٌ، مِرْآةٌ، مَرَايَا *

سبرکی قاشق چومچ،صوصقچ چوکچ کوزگی

TBMM KUTUPHANESI

(نَحَتَ، يَنْحِتُ، النَّحْتُ) یونو (حَرَثَ، يَحْرِثُ، الحَرْثُ) صوقالاو

(حَلَقَ، يَحْلِقُ، الحَلْقُ) صاچ کیته‌رو، (ثَقَبَ، يَثْقُبُ، الثَّقْبُ) تیشو

(كَنَسَ، يَكْنِسُ، الكَنْسُ) سپرو، (غَرَفَ، يَغْرِفُ، الغَرْفُ) صوْسو،

(غَلَقَ، يَغْلِقُ، الغَلْقُ) یابو (حَرَسَ، يَحْرِسُ، الحَرْسُ) صاقلاو، قاراوللاو.

بیکله‌و.

اٰلَةُ، اٰلاتُ ❀ قُفْلُ، اَقْفالُ ❀ سَوْطُ، اَسْواطُ ❀

قورال، یوزاق قامچی

خَشَبَةُ، خَشَباتُ، ثُقْبَةُ، ثُقُوبُ ❀ سُلَّمُ، سَلالِمُ ❀

آغاچ کیسه‌گی تیشك باصقچ

صاحِبُ، اَصْحابُ ❀ حارِسُ، حُرّاسُ، عامِلُ، عَمَلَةُ ❀

خواجه، ایپه، یولداش، صحابه صاقچی، قاراولچی (اشله‌وچی فابریکه‌لرده)

مَحَلُّ، مَحالُّ ❀ داخِلُ، خارِجُ ❀ سَطْحُ ❀ عِنْدَهُ ❀

اورن اچ طش‌طرف توبه آنك قارشنده
آنك فکرنده

٧٣ § اَلدَّرْسُ الثّالِثُ وَالسَّبْعُونَ ❀

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

مَجْلِسُ عَلِيٍّ حَسَنٌ ❀ مَجالِسُ العلماءِ شريفةٌ ❀ اهلُ هذا المجلسِ عقلاءُ ❀
كُلُّ انسانٍ يَجْلِسُ فِي مجلسه ❀ جلسَ وليٌّ نهاراً بعدَ الظهرِ ❀ جلستُ فى

TBMM KÜTÜPHANESI

مَجْلِسَيْنِ * هذانِ المجلسانِ كبيرانِ * مسكنُنا بلدٌ كبيرٌ * البلادُ مساكنُ التجارِ والقرى مساكنُ الفلاحينَ والمدارسُ مساكنُ التلاميذِ * مساكنُ بعضِ الاقوامِ فِي الصحارى * البيتُ مسكنُ الناسِ * الاصطبلُ مَسْكَنُ الحيواناتِ * مسكنُ بكرٍ قريبٌ عن مسكنِنا * اُسْكُنُوا فى مساكِنِكم ولاتَرْحَلُوا من مسكنٍ الى مسكنٍ آخر * انتَ تسكُنُ فى مسكَنَيْنِ * نحنُ نسكن فى مسكنٍ واحدٍ * مسكنُكَ قريةٌ صغيرةٌ * مزرعتُنا كبيرةٌ * مزارعُ هذه القريةِ كثيرةٌ * هذه الحجرةُ مَحْسَبُ الاموالِ * البيتُ مرجِعُ الانسانِ من السّوقِ * هذا المكانُ منزِلُ المسافرينَ * منازلُ هذا اا

(٩٢) كثيرةٌ * نَزَلْنا فى هذا المنزِل * هذا الطرفُ مغربُ الشمسِ وذاك مَشْرِقُها * هذه الحجرةُ مَقرأ القرآنِ * المدرسةُ مَقرا الدرس * هذه الحجره مغسَلُنا * هذه الحفرةُ مجمعُ الماءِ * مجامعُ المياهِ رَطْبَةٌ * الربيعُ مجمَعُ المياهِ فى الْاَودِيَةِ * مفاتحُ البيوتِ حولَ ابوابِها * مقطعُ هذه الخشبةِ وَسَطُها * هذه الحجرةُ ملبسُ الاثوابِ * هذا السبيلُ مذهبى * اُسْتُرْ ذهبَكَ وذهابَكَ وَمَذْهَبَكَ * البابُ مدخلُ البيتِ ومخرجُه * الابوابُ مداخلُ البيوتِ ومخارجُها * الافواهُ مداخلُ الاطعمةِ * العيونُ مخارجُ الدمع * القبورُ مراقدُ الامواتِ * المساجدُ معابدُ المسلمينُ * مطبخُنا صغيرةٌ * طَبّاخُنا يَطْبَخُ الاطعمةَ لنا فى مَطْبَخِنا * مطابخُ المدارسِ كبيرةٌ * طرفُ المشرقِ

TBMM KUTUPHANESI

مطلعَ الشمسِ والقمرِ ❀ مطالعُ الكواكبِ فى المشرقِ ❀ ما كلةُ هذا البيتِ واسعةٌ ❀ مشربتُنا فى حديقتنا ❀ منظرةُ بيتنا مرتفعةٌ ❀ الزقاقُ ملعبةُ الصبيانِ ❀ هذه الواقعةُ مضحكةٌ ❀ تلك الصحراءُ مهلكةٌ ❀ هذا الاناءُ محفظةُ الاثمانِ ❀ المزرعةُ محصدةٌ ❀ معملُ هذا الغنيِّ كبيرٌ ❀ العملةُ يعملونَ فى المعاملِ ❀ الاعمالُ فى المعاملِ صعبةٌ ❀ مدفنُ هذا الميّتِ فى تلك المقبرةِ ❀ دفنَ هذا المؤذنُ امواتاً كثيرةً ❀ ادفنوا امواتكم نهاراً ❀ ذبحَ هذا القصابُ حيواناتٍ كثيرةً فى هذا المذبحِ ❀ مذبح قصابنا كبيرٌ ❀ ذبحُ الحيوانِ صعبٌ ❀ انا ما ذبحتُ حيواناً اصلاً ❀ حبسَ الاميرُ فى هذا المحبسِ سارقاً واحداً ❀ حُبِسَ هذا السارقُ فى محبسِ بلدنا ❀ فراشي ووسادتى ولحافى فى مضجعى فى المصطبةِ ❀ مضاجعُ الناسِ فى بيوتهم ❀ كلُّ انسانٍ يضجعُ فى مضجعه ❀ المسلمونَ يسجدونَ فى مساجدِهم ❀ اسجدوا للهِ فى المساجدِ ❀ السجودُ للهِ طاعةٌ ❀ السجودُ لغيرِ اللهِ حرامٌ ❀ المسلمُ لايسجدُ لغيرِ اللهِ تعالى ❀ المدرسةُ محلُّ الدرسِ ❀ التلاميذُ يدرسون فى المدارسِ ❀ ياايها الصبيانُ ادرسوا فى المدارسِ ❀ المحكمةُ محلُّ الحكمِ ❀ الاميرُ يحكمُ للناسِ فى المحكمةِ ❀ الحاكمُ العدلُ يحكمُ فى المحكمةِ للمظلومِ (مظلوم فائدهسينه) على الظالمِ (ظالمنك ضررينه) ❀ المحكمةُ محلُّ العدالةِ ❀ طُبِعَ هذا الكتابُ فى مطبعةٍ جديدةٍ ❀ هذه المطبعةُ مطبعةٌ اسلاميةٌ ❀ طبعُ الكتابِ صعبٌ ❀ جلودُ الحيواناتِ تدبغُ فى المدبغةِ ❀ ريحُ المدبغةِ قبيحةٌ ❀ الدباغُ يدبغ

TBMM KUTUPHANESI

جلودَ الحيواناتِ فى مدبغته ❀ دَبْغُ الجلودِ صعبٌ جدًّا ❀ اثوابُ الدباغِ قبيحةٌ ❀ المدابغُ كثيرةٌ فى بلدِنا ❀ المقبرةُ محلُّ القبورِ ❀ القبورُ كثيرةٌ فى المقابرِ ❀ مقبرةُ بلدِنا بعيدةٌ عنه ❀ المشجرةُ محلُّ الاشجارِ ❀ مفتاحُ هذا القفلِ صغيرٌ ❀ المفاتيحُ تصنعُ من حديدٍ ❀ بعضُ المفاتيحِ مصنوعٌ من الصفرِ ❀ قفلُ هذا المفتاحِ مدورٌ ❀ السوطُ مضربٌ ❀ القدحُ مشربةٌ ❀ الفلّاحونَ يحرثونَ فى مزارعِهم بالمحاريثِ ❀ المحراثُ آلةُ الحرثِ ❀ الفلاحُ حارثٌ وزارعٌ ❀ هذه المزرعةُ محروثةٌ بالمحراثِ الجديدِ ❀ قطعتُ هذه الصحيفةَ بالمقراضِ الكبيرِ ❀ المقاريضُ آلاتُ القطعِ ❀ المزراقُ آلةُ الحربِ ❀ مزاريقُ هذا الجيشِ طويلةٌ ❀ المنشارُ آلةُ النجارِ ❀ الميزانُ عدلٌ ❀ نحتَ هذا النجارُ هذه الخشبةَ بالمنحاتِ وثقبهَا بالمثقبِ ❀ غسلتُ فمى بالماءِ والمسواكِ ❀ المزمارُ آلةُ اللّعبِ ❀ صوتُ هذا المزمارِ حسنٌ ❀ محراكُ هذا التنّورِ طويلٌ ❀ هذا المسمارُ حديدٌ ❀ مسماركَ طويلٌ ❀ ضربتُ على المسمارِ بالمطرقةِ ❀ الحلاّقُ يحلقُ رؤسَ الناسِ بالمحلقِ ❀ المحلقُ آلةُ الحلقِ ❀ محالقُ هذا الحلاقِ كثيرةٌ ❀ محلقى احدُّ من محلقكَ ❀ حفرتُ هذه الحفرةَ بالمحفرِ الحديدِ ❀ هذه الحفرةُ محفورةٌ بالمحافرِ الجديدةِ ❀ المثقبُ آلةُ الثقبِ ❀ النجارونَ يثقبونَ الخشباتِ بالمثاقبِ ❀ اكثرُ الاطعمةِ تطبخُ فى المراجلِ ❀ المرجلُ آلةُ الطبخِ ❀ المنجلُ آلةُ الحصدِ ❀ الفلاحونَ يحصدونَ الحنطةَ والشعيرَ بالمناجلِ ❀ هذه المكنسةُ صغيرةٌ ❀ مكانس

TBMM KUTUPHANESI

العرصة والازقة كبيرة ۞ كناس زقاقنا فقير ۞ ياخادم اكنس هذه الحجرة بتلك المكسنة ۞ نحن نأكل اكثر الاطعمة بالملعقة ۞ الملعقة آلة الاكل ۞ خذوا الملاعق فكلوا الاطعمة بها ۞ المغرفة آلة الغرف ۞ غرفت الماء بهذه المغرفة ۞ هذه المغارف كبيرة ۞ المطرقة آلة الضرب ۞ المطارق ثقيلة ۞ المرآة تصنع من زجاجة وفضة ۞ نظرت الى المرآة ۞ المرايا الجيدة ثمينة ۞ هذا الرجل نحت عصاه بالمنحات ۞ النحت عمل النجارين ۞ نحت الخشبات الصلبة صعب جدا ۞ خادمنا يحرث الارض بالمحراث الكبير ۞ اكنسوا العرصة بالمكانس الجديدة ۞ ثقبت هذه الخشبة بالمثقب الصغير ۞ غرفت المرقة بهذه المغرفة ۞ ياايها الصديق اغرف المرقة بالمغرفة الجديدة ۞ غلقت باب البيت بالقفل الكبير ۞ اغلقوا ابواب بيوتكم مساء بالاقفال ۞ الحارس يحرس اموال الناس ۞ السارق يهرب عن الحارس ۞ ياايها الحراس احرسوا اهل البلد عن شر الظالمين وسرقة السارقين ۞ ياايها الناس احرسوا اموالكم بالجهد ۞ كل انسان حارس لماله ۞ العلم احسن من المال ۞ الانسان يحرس المال والعلم يحرس نفسه عن كل عيب ۞ لكل عمل آلة في هذا الزمان العمل بلا آلة صعب ۞ فائدة الآلات للانسان كثيرة ۞ الآلات العتيقة ليست بنافعة ۞ الآلات الجديدة نافعة جدا ۞ الآلات الجديدة كثيرة في زماننا ۞ الاقفال الجيدة ثمينة ۞ لكل قفل مفتاح ولكل مفتاح قفل ۞ ضربت زيدا بالسوط الطويل ۞ الاسواط مصنوعة من جلود الحيوانات ۞

TBMM KUTUPHANESI

الخشبات تحصل من الشجر ❀ ثقبة هذه الخشبة صغيرة ❀ نظرت الى الزقاق من هذه الثقبة ❀ هذه الثقبة مثقوبة بالمثقب ❀ الثقوب فى هذا اللوح كثيرة ❀ صعدت على السطح بالسلم ❀ هذا السلم طويل ❀ الصعود على سطح البيت بلاسلم صعب ❀ صاحب هذا البيت رجل غنى ❀ اصحاب الاموال الكثيرة قليلون ❀ صاحب هذا الكتاب رجل عالم ❀ اصحاب نبينا كثيرون ❀ ابو بكر وعمر وعثمان وعلى (رضى الله عنهم) من اصلح اصحاب محمد رسول الله (صلعم) ❀ الحراس فى هذا البلد كثيرون ❀ هذا العامل يعمل فى ذاك المعمل ❀ لكل شىء محل ❀ محلنا فى داخل البيت ❀ زيد عالم عندى ❀ زيد جاهل عندك ❀ زيد غنى عنده ❀ الله موجود وعالم وسامع وغنى عندنا ❀ الله تعالى واحد عند المسلمين ❀ السرقة عيب عند كل عاقل ❀ اخذ الصدقة عيب ورذالة عند العقلاء ❀ كل انسان يخرج الى خارج البيت نهاراً ويدخل فى داخله ليلاً ❀ خارج البيت واسع وداخله ضيق ❀ خارج بيتنا مصبوغ بالوان مختلفة وداخله مزين بزين ثمينة ❀

(٩٦)

٧٤ § اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ ❀

حروف ناصبهء مضارع:

اَنْ ، كَيْ ، لَنْ ❀

اَنْ يَفْتَحَ ، كَيْ يَفْتَحَ ، لَنْ يَفْتَحَ ❀

آچمقاغى، آچمقاغى اوچون، البته آچماس.

TBMM KUTUPHANESI

تصريف مضارع مصدرى:

اَنْ يفتحَ ، ان يفتحا (ن)، ان يفتحوا (ن)،
آچمقلغى آچمقلقلرى آچمقلقلرى

ان تفتحَ ، ان تفتحا (ن) ، ان يفتحنَ،

ان تفتحَ، ان تفتحا (ن) ، ان تفتحوا (ن) ،
آچمقلغى آچمقلغڭز آچمقلغڭز

ان تفتحى (ن)، ان تفتحا (ن) ، ان تفتحنَ

ان افتحَ، ان نفتحَ ❁
آچمقلغم آچمقلغمز

(۹۷)

تصريف مضارع تعليلى:

كَىْ يفتحَ ، كى يفتحا ، كى يفتحوا، كى تفتحَ، كى تفتحا، كى يفتحنَ،
كى تفتحَ، كى تفتحا، كى تفتحوا، كى تفتحى ، كى تفتحا ، كى تفتحنَ ،
كى افتحَ، كى نفتحَ ❁

تصريف نفى مضارع تأكيدى:

لَنْ يفتحَ، لن يفتحا، لن يفتحوا، لن تفتحَ، لن تفتحا، لن يفتحنَ،
لن تفتحَ، لن تفتحا، لن تفتحوا، لن تفتحى، لن تفتحا، لن تفتحنَ ،
لن افتحَ، لن نفتحَ ❁

TBMM KUTUPHANESI

حروف جازمهٔ مضارع:

لِ، لا. لَمْ، لَمّا، اِنْ ●

لِيَفْتَحْ ، لايفتحْ ، لَمْ يفتحْ ، لَمّا يفتحْ ، اِنْ يفتحْ ●

آچسون، آچماسون، آچمادی، هیچ آچمادی، اگر آچسه.

تصرف مضارع امری:

لِيَفْتَحْ، ليفتحا، ليفتحوا، لتفتحْ، لتفتحا، ليفتحنَ، لتفتحْ، لتفتحا.

لتفتحوا ، لتفتحی ، لتفتحا ، لتفتحن ، (*) لاَفتحْ ، لِنفتحْ ●

تصریف مضارع نهیی:

(۹۸) لا يَفْتَحْ ، لا يفتحا ، لا يفتحوا ، لا تفتحْ ، لا تفتحا ، لا يفتحنَ ، لاتفتحْ ،

لا تفتحا ، لا تفتحوا ، لا تفتحی ، لا تفتحا ، لا تفتحنَ ، لا افتحْ ، لا نفتحْ ●

تصریف جحد مطلق:

لَمْ يَفْتَحْ ، لم يفتحا ، لم يفتحوا ، لم تفتحْ ، لم تفتحا ، لم يفتحنَ ،

لم تفتحْ ، لم تفتحا ، لم تفتحوا ، لم تفتحی ، لم تفتحا ، لم تفتحنَ ،

لم افتحْ ، لم نفتحْ ●

تصریف جحد مستغرق:

لَمّا يَفْتَحْ ، لما يفتحا ، لما يفتحوا . لما تفتحْ ، لما تفتحا ، لما يفتحنَ ،

لما تفتحْ ، لما تفتحا ، لما تفتحوا ، لما تفتحی ، لما تفتحا . لما تفتحنَ ،

لما افتحْ ، لما نفتحْ ●

(*) امر حاضر صیغه‌سی بعضا بویله اصلنچه‌ده استعمال ایدلور. هر امر حاضرك اصلی لام جازمه‌لیدر، مثلا (افتح) اصلده (لتفتح) در.

TBMM KUTUPHANESI

تصريف مضارع شرطى:

اِنْ يَفْتَحْ ، ان يفتحا ، ان يفتحوا ، ان تفتحْ ، ان تفتحا ، ان يفتحنَ ،

ان تفتحْ ، ان تفتحا ، ان تفتحوا ، ان تفتحى ، ان تفتحا ، ان تفتحنَ ،

ان افتحْ ، ان نفتحْ ❀

اِنْ يَفْتَحْ ، تَفْتَحْ ❀ اِنْ يفتحا ، تفتحا ❀ اِنْ يفتحوا ، تفتحوا ❀

اگر آچسه ، آچارسڭ . . . . . . اگر آچسەلر ، آچارسز.

قاعده: (اِن) شرطيه ايكى فعل مضارعى مجزوم ايدر. (معلم آڭلاتمالى).

كلمات شرطيه

اوشبو كلمەلردن (اِن) شرطيه كبى ايكيشەر فعل مضارعى مجزوم ايدرلر: (۹۹)

(مَا) نى نرسەكه، **(مَنْ)** كم كه، **(اَيْنَمَا)** قايو اورنندەكه، **(مَتٰيمَا)** قايو زماندەكه

(كَيْفَمَا) نى روشدەكه. **(مَهْمَا)** نه قدركه.

ما تَصْنَعْ ـ اَصْنَعْ ❀ من يَقْتُلْ ـ يُقْتَلْ ❀ اَيْنَمَا تجلِسْ ـ اَجْلِسْ ❀

مَتٰيمَا تأكُلْ ـ آكُلْ ❀ كيفَمَا تجلسْ ـ اجلسْ ❀ مهما تأخذْ ـ آخذْ ❀

(اِنْ) (لَوْ) ؛ (اِذَا) (وَاِنْ) (وَلَوْ) (لَ)

اِنْ فَتَحَ، لَوْ فَتَحَ، اِذا فَتَحَ، وَاِنْ فَتَحَ، وَلَوْ فَتَحَ، لَفَتَحَ

اگر آچسه، اگر آچقان بولسەايدى، آچقان زمانده، گرچه آچسەده گرچه آچسەده، البته آچار ايدى.

TBMM KUTUPHANESI

(حَسَدَ، يحسُدُ، الحَسَدُ) كونلاو، (غَضِبَ، يَغْضَبُ، الغَضَبُ) آچولانو

اَنْ يَقْصُدَ ، كَىْ يفهمَ ، لَنْ يَذْكُرَ ، لِيَجْهَرْ ،

لا يَشْرَعْ ، لَمْ يَفْرَغْ ، لَمَّا يَحْسُدْ ، اِنْ يَغْضَبْ ،

اِذا غَضِبَ ، وَاِنْ رَحِمَ ، وَلَوْ ظَلَمَ ❀ ظَاهِرْ ❀ خَفِىٌّ ❀

يَاشِرُنْ آچق

اَلْبَتَّةَ ❀ لا شَكَّ ، اَبَداً ، دَلِيلٌ ، دَلائِلُ ❀

شبهه‌سز. شكسز. همیشه‌گی. دلیل.

❀ ٧٥ § اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُونَ ❀

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

هذا الرجلُ يَقْصُدُ اَنْ يذهبَ ❀ هذانِ الرجلانِ يقصُدانِ اَنْ يذهبا ❀ هؤلاء الرجالُ يقصدونَ اَنْ يذهبوا ❀ هذه المرأةُ تقصدُ اَنْ تذهبَ ❀ هاتانِ المرأتانِ تقصدانِ اَنْ تذهبا ❀ هؤلاء النساءُ يقصدْنَ اَنْ يذهبْنَ ❀ اَنْتَ تقصدُ اَنْ ترجِعَ ❀ انتما تقصدانِ ان ترجِعا ❀ انتم تقصدونَ اَنْ ترجِعوا ❀ انتِ تقصدين اَنْ ترجعي ❀ انتما تقصدانِ ان ترجعا ❀ انتن تقصدنَ اَنْ

TBMM KUTUPHANESI

ترجعْنَ ✿ انا اقصدُ اَنْ ادخلَ ✿ نحن نقصدُ اَنْ ندخلَ ✿ علّى يَقْدِرُ اَنْ يكتبَ ✿ الزيدانِ يقدِرانِ ان يقرآ ✿ البكرونَ يقدرون اَنْ يفتحوا ✿ هندْ تَقْدِرُ اَنْ تَكتبَ ✿ المريَمانِ تقدرانِ اَنْ تقرآ ✿ الزينباتُ يَقْدِرْنَ اَنْ يفتحنَ ✿ انتَ تقدِرُ اَنْ تَفْهَمَ ✿ انتما تقدرانِ ان تفهما ✿ اَنْتم تقدرون اَنْ تفهموا ✿ انتِ تقدرينَ ان تفهمى ✿ انتما تقدرانِ ان تفهما ✿ انتن تَقْدِرْنَ اَنْ تفهمْنَ ✿ اَنَا اَقصدُ اَنْ اَذْكُرَ اَخْبارًا عجيبةً ✿ نحن نقصدُ اَنْ نَذْكرَ اخبارًا كثيرةً ✿ هو يقرأُ كَىْ يعلمَ ✿ هما يقرآن كَىْ يعلما ✿ هم يقرؤُن كَىْ يعلموا ✿ هى تقرأُ كَىْ تعلمَ ✿ هما تقرآن كَىْ تعلما ✿ هن يقرأن كَىْ يَعْلَمْنَ ✿ انت تسمعُ كَىْ تذكرَ ✿ انتما تسمعانِ كَىْ تذكرا ✿ انتم تَسمعون كَىْ تذكروا ✿ انتِ تسمعينَ كَىْ تفْهمى ✿ انتما تسمَعانِ كَىْ تفهما ✿ انتنَّ تسمعْنَ كَىْ تَفْهَمْنَ ✿ انا اَقرأُ كَى افهمَ ✿ نحن نَقْرأُ كَى نفهمَ ✿ اَنْ يضربَ زيدْ احدًا ✿ لن يقتلَ الرجلُ الصالحُ حيوانًا اصلاً ✿ لن يأكلَ المؤمنُ لحمَ الخنزيرِ اصلاً ✿ هذانِ الخادمانِ لَنْ يقصدا اَنْ يفهمَا قولَكَ ✿ هؤلاءِ الجهلاءُ لن يقصدوا اَنْ يفهموا اقوالَ العلماءِ ✿ انتَ لن تطمعَ شيئاً ✿ انتم لن تطمعوا شيئاً ✿ انالن آخذَ صدقةً اصلاً ✿ نحن لن نسرقَ شيئًا ابدًا ✿ لِيَضْرِبْ علّى زيدًا ✿ لتضربْ هندْ بكراً ✿ لَاَقْرَأْ اَنَا ✿ لِنَقْرَأْ نحنُ ✿ لِيُضْرَبْ عَدُوّى ✿ لِتُضْرَبْ عدوّتى ✿ لِاُمْدَحْ ✿ لِنُمْدَحْ ✿ يا ايها الخادمُ لِتَغْسِلْ هذا الثوبَ (اِغْسِلْ هذا الثوب) ✿ ياايها الخدامُ لتغسلوا هذه الاثوابَ (اِغْسِلُوا

TBMM KUTUPHANESI

هذه الاثوابَ) ❀ يا ايتها الخادمةُ لتغسلى الآنيةَ (اِغْسلِى الآنيةَ) ❀ يا ايتها الخادماتُ لِتغْسلْنَ الآنيةَ (اغسلْنَ الآنية) ❀ لايَجْمعْ زيدٌ اموالاً كثيرةً ❀ لاتَجْمعْ هندٌ اقمصةً مختلفةً ❀ يا ايها الصّديقُ لاتأكلْ اطعمةً مختلفةً ❀ يا ايها الاصدقاءُ لاتأكلوا اطعمةً نيّئةً ❀ لانطمعْ فى احدٍ شيئاً ❀ هؤلاء الشبابُ لم يَسرِقوا شيئاً ❀ هذه الخادمةُ لم تسرِقْ ثمناً اصلاً ❀ هاتانِ الخادمتانِ لم تَسرِقا ثمناً اصلاً ❀ انتَ لم تقرأْ كتاباً مفيداً ❀ انتما لم تكتبا مكتوباً طويلاً ❀ انتم لم تمدَحُوا احداً ❀ انتِ لم تأخذى شيئاً ❀ انتما لم تأخذا شيئاً ❀ انتنّ لم تأخذنَ شيئاً ❀ انا لم انظرْ اليكَ اصلاً ❀ نحنُ لم ننظرْ اليكم اصلاً ❀ هو لمّا يقصدْ لك شرّاً ❀ هما لمّا يقصدا لكما شرّاً ❀ هم لمّا يقصدوا لكم شرّاً ❀ هى لمّا تفهمْ قولَكَ ❀ هما لمّا تفهما قولَكما ❀ هنّ لمّا يفهمْنَ اقوالَكنّ ❀ انتَ لما تذكرْ كلاماً ❀ انتم لمّا تذكروا كلاماً ❀ انتِ لما تجهَرى اصلاً ❀ انتن لما تجهَرْنَ اصلاً ❀ اِنْ يضرِبْ ، يُضرَبْ ❀ اِنْ يَقْرآ ، يعلَما ❀ اِنْ يجهَروا ، يسمَعوا ❀ اِنْ تقتلْ ، تُقتَلْ ❀ اِنْ تأكلا ، تَشْبَعا ❀ اِنْ اذهبْ ، اَرجعْ ❀ اِنْ نعلَمْ ، نَقْرأْ ❀ اِنْ يدخلْ بكرٌ ، يخرجْ ❀ هؤلاء الصبيانُ اِنْ تَصعَدوا على الجبلِ ، يَنزِلوا ❀ ان تَخدَعْ ، تُخدَعْ ❀ اِنْ تَغْسِلْ ثوبكَ ، يَطْهرْ ❀ اِنْ يَلعَبِ الصبىُّ ، يَضحَكْ ❀ يغضَبُ اللهُ تعالى على الفاسقين ❀ لاتغضَبوا على اصدقائكم ❀ اِنْ اَكَلَ الانسانُ كثيراً يشبعُ جدّاً البتةَ ❀ ان لم يأكلِ الانسانُ شيئاً لايشبعُ اصلاً ❀ اِنْ حَصَلَ السحابُ

TBMM KUTUPHANESI

الكثيرُ فى السماءِ يحصلُ المطرُ اوالثّلجُ فى الارضِ ❀ ان مَلَكَ الرجلُ اثواباً حسنةً يلبسهُ فى اكثرِ الاوقاتِ ❀ انْ جرحَ السبع بدنَ حيوانٍ يخرجُ عنه دمٌ كثيرٌ ❀ ان لدغتِ الحيّةُ الكبيرةُ انساناً تقتلهُ ❀ لو قدَرَ هذا الضعيفُ على الضربِ لضربَ كلَّ احدٍ ❀ لو غرستُ فى هذه الحديقة اشجاراً ثمريّةً لنبتتْ الى هذا الوقتِ فيها اشجارٌ كبيرةٌ ولحصلتْ فيها اثمارٌ لذيذةٌ ❀ لو زرعَ هذا الفقيرُ حنطةً فى مزرعته لحصدَ سنابلَ كثيرةً ❀ لو طحنتَ الحنطةَ لحصلَ منه الدقيقُ الجيّدُ ❀ اذا رزقكمُ الله بمالٍ فاشكروه ❀ اذا شكرَ العبدُ يرزقهُ اللهُ ❀ اذا طلعتِ الشمسُ يحصلُ النهارُ واذا غربتْ يحصلُ الليلُ ❀ اذا حضرَ الطعامُ لديكُمْ فكلوه واذا حضرَ الشرابُ فاشربوه ❀ اذا مضغتمُ الطعامَ فابلعوا ❀ اذا شبعتم، فلا تأكلوا طعاماً فوقَ الطّعامِ ❀ اذ عطشتم، فاشربوا ماءً اوشيئاً اوقهوةً ❀ اذا عبدتمُ اللهَ فاسجدوا لهُ ❀ اذا حكمتم على الناسِ فاحكموا عليهم بالعدالة ❀ اذا اكلتمْ طعاماً فشبعتم عنه ، فاشكروا اللهَ تعالى لرزقه ورحمته فيرزقكم اللهُ تعالى ايضاً زماناً طويلاً ويرحمكمْ فى الدنيا والاخرةِ ❀ يا ايها الصبيانُ اخدموا لآبائكم وانْ غضبوا عليكم ❀ يا ايها التلاميذُ اقرؤا دروسكم، ولو كثرتْ اشغالكم ❀ يا ايها الناسُ لاتضربوا على رؤسِ اولادكم ولو لم يخدموا لكم ❀ يا ايها العقلاءُ لاتظلموا السفهاءَ ولو شتموكم بسببِ السفاهة والجهالةِ ❀ يا ايها العلماءُ لاتشتموا الجهلاءَ ولو شتموكم فانهم حمقٌ واغبياءُ ❀ ماتأكلْ، آكلْ ❀ منْ يرحمْ يرحمْ له

(١٠٣)

TBMM KUTUPHANESI

النّاسُ ✿ مَتيما تَعبدوا اللهَ فاسجدوا لَهُ ✿ كيفما تشرَبْ، اَشْرَبْ ✿ لا تغضَبُوا على احدٍ بلا سببٍ ✿ الله تعالى رحمنْ: يرحمُ كلَّ انسانٍ فى الدنيا ورحيمْ: يَرْحَمُ جميعَ المؤمنينَ فى الآخرةِ ✿ من لايرحمْ، لايُرْحَمْ ✿ معْنى هذا الكلامِ ظاهرٌ ومَعنى ذاكَ الكلامِ خفىٌّ ✿ دليلُ هذا الكلامِ قوىٌّ ✿ دليلُ قولِكَ ضعيفٌ ✿ لِكلِّ شىءٍ دليلٌ ✿ دلائلُ بعضِ الكَلِمِ كثيرةٌ ✿ دليلُ ديننا قوىٌّ وظاهرٌ ✿ دليلُ بعضِ الاديانِ ضعيفٌ ✿ ليسَ لاديانِ المجوسِ دليلٌ ✿ ما دليلُ هذا القولِ؟ خبرُ علىٍّ ظاهرٌ ومشهورٌ ✿ خبرُ بكرٍ خفىٌّ ✿ الوقايعُ الخفيّةُ ليستْ بمشهورةٍ ✿ لاشكَّ اَنَّ زيدًا غنىٌّ ✿ لاتَحسُدوا احدًا ابدًا ✿

٧٦ § الدّرسُ السّادسُ والسّبعونَ ✿

مصادر ابوابِ ثمانيهء مشهوره:

اِكْرام، تَعْليم، تَعلُّم، مُجالَسَة ✿

صيلاو، اؤيره‌تو، اؤيره‌نو، اوطوْرشو،

تَباعُدْ ، اِجْتِماعْ ، اِنْكِسارْ ، اِسْتِغْفارْ

يراقلانشو، جييلو، صنو، عفو استه‌و.

مُشْتَقّاتِ اِكْرام:

ماضى: مضارع: امر: نهى: اسم فاعل: اسم مفعول:

اَكْرَمَ ، يُكْرِمُ ، اَكْرِمْ ، لاتُكْرِمْ ، مُكْرِمْ ، مُكْرَمْ

صيلادى، صيلار، صيلا، صيلاما، صيلاوچى، صيلانمش

مجهوللرى: (اُكْرِمَ) صايلاندى (يُكْرَمُ) صيلانؤر

TBMM KUTUPHANESI

مُشْتَقّاتِ تَعْلِيم:

عَلَّمَ ، يُعَلِّمُ ، عَلِّمْ ، لاتُعَلِّمْ ، مُعَلِّمْ ، مُعَلَّمْ ❀

مجهوللری: (عُلِّمَ) اویره‌تلدی، (يُعَلَّمُ) اویره‌تلور.

مُشْتَقّاتِ تَعَلُّم :

تَعَلَّمَ ، يَتَعَلَّمُ ، تَعَلَّمْ ، لا تَتَعَلَّمْ ، مُتَعَلِّمْ ، مُتَعَلَّمْ ❀

مجهوللری: (تُعُلِّمَ) اویره‌ندی، (يُتَعَلَّمُ) اویره‌نلور.

مشتقات مُجالَسَة :

جالَسَ ، يُجالِسُ ، جالِسْ ، لا تُجالِسْ ، مُجالِسْ ، مُجالَسْ ❀ (١٠٥)

مجهوللری: (جُولِسَ) اوطرشلدی، (يُجالَسُ) اوطرشلور.

مشتقات تَباعُدْ :

تَباعَدَ ، يَتَباعَدُ ، تَباعَدْ ، لا تَتَباعَدْ ، مُتَباعِدْ ، مُتَباعَدْ ❀

مجهوللری: (تُبُوعِدَ) یراقلانشلدی ، (يُتَباعَدُ) یراقلانشلور.

مشتقات اجْتِماعْ :

اِجْتَمَعَ ، يَجْتَمِعُ ، اِجْتَمِعْ ، لا تَجْتَمِعْ ، مُجْتَمِعْ ، مُجْتَمَعْ ❀

مجهوللری: (اُجْتُمِعَ) جییلندی، (يُجْتَمَعُ) جییلنور.

TBMM KUTUPHANESI

مشتقات اِنْكِسارْ :

اِنْكَسَرَ، يَنْكَسِرُ، اِنْكَسِرْ، لاتَنْكَسِرْ، مُنْكَسِرٌ، مُنْكَسَرٌ ❀

مجهوللرى؛ (اُنْكُسِرَ) صنلدى (يُنْكَسَرُ) صنلور.

مشتقات اِسْتِغْفارْ :

اِسْتَغْفَرَ، يَسْتَغْفِرُ، اِسْتَغْفِرْ، لاتَسْتَغْفِرْ، مُسْتَغْفِرٌ، مُسْتَغْفَرٌ ❀

مجهوللرى: (اُسْتُغْفِرَ) عفواوُستهلندى (يُسْتَغْفَرُ) عفو استهلنور.

جدول ابواب ثمانية:

اَكْرَمَ، يُكْرِمُ، اِكْرامْ ❀ عَلَّمَ، يُعَلِّمُ، تَعْليمْ ❀
تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّمُ، تَعَلُّمْ ❀ جالَسَ، يُجالِسُ، مُجالَسَةْ ❀
تَباعَدَ، يَتَباعَدُ، تَباعُدْ ❀ اِجْتَمَعَ، يَجْتَمِعُ، اِجْتِماعْ ❀
اِنْكَسَرَ، يَنْكَسِرُ، اِنْكِسارْ ❀ اِسْتَغْفَرَ، يَسْتَغْفِرُ، اِسْتِغْفارْ ❀

نَفْى ماضى صيغهلرى :

ما اَكْرَمَ، ما عَلَّمَ، ما تَعَلَّمَ، ما جالَسَ،
ما تَباعَدَ، ما اَجْتَمَعَ، ما اَنْكَسَرَ، ما اَسْتَغْفَرَ ❀

TBMM KUTUPHANESI

٧٧ § اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ

١) اَمْثَالِ اِكْرَامْ: اِطْعَامْ، اِلْبَاسْ، اِجْلَاسْ، اِخْرَاجْ، اِسْمَاعْ

آشاتو، كينديرو، اوطورتو، چغارو، ايشتديرو.

٢) امثالِ تَعْلِيمْ: تَعْظِيمْ، تَحْقِيرْ، تَنْبِيه، تَوْبِيخ، تَخْوِيفْ

الوغلاو، خورلاو، اويانو، اوُرشو، قورقتو.

٣) امثالِ تَعَلُّمْ: تَكَلُّمْ، تَعَجُّبْ، تَبَسُّمْ، تَأَسُّفْ، تَكَبُّرْ

سوُيلەشو، قزقسنو، جلمايو، قايغرو، هوالانو.

٤) امثالِ مُجَالَسَة: مُضَارَبَة، مُشَاتَمَة، مُخَادَعَة، مُصَافَحَة، مُشَاوَرَة

صوغشو، اوُرشو، آلداشو، قول طوُتشو، كيڭاشو.

٥) امثالِ تَبَاعُدْ: تَقَارُبْ، تَنَاصُرْ، تَنَاوُلْ، تَنَازُعْ، تَحَاسُدْ (١٠٧)

يافنلانشو، ياردم قيلشو، آوز ايتو، نزاعلاشو، كوُنچيلەشو.

٦) امثالِ اِجْتِمَاعْ: اِجْتِهَادْ، اِنْتِبَاهْ، اِجْتِنَابْ، اِفْتِخَارْ، اِلْتِمَاسْ

طرشو، اويانو، صاقلانو، ماقتانو، اوتنو.

٧) امثالِ اِنْكِسَارْ: اِنْقِطَاعْ، اِنْجِمَادْ، اِنْهِدَامْ، اِنْكِسَافْ، اِنْخِسَافْ

كيسلو، بوُزلانو، جيمرلو، قوُياش طوُتلو، آى طوُتلو.

٨) امثال اِسْتِغْفَارْ: اِسْتِعْلَامْ، اِسْتِنْصَارْ، اِسْتِطْعَامْ،

علم استەو، ياردم استەو، آش استەو،

اِسْتِحْسَانْ، اِسْتِعْمَالْ مِسْكِينْ، مَسَاكِينْ غَفْلَة، مُضِيفْ

كوركەمگە صايو، عملدە قوللانو. بيك فقير آدم، غافللك، قوناق ايبەسى.

TBMM KUTUPHANESI

٧٨ § اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسَّبْعُونَ ❀

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ ❀

هذا الغنيُّ اَكْرَمَ جارَهُ ❀ هذان الغنيّانِ اَكْرَمَا جارَيْهِما ❀ هؤلاءِ الاغنياءُ اَكْرَمُوا جيرانَهم ❀ هذه الغنيةُ اَكْرَمَتْ جارَها ❀ هاتانِ الغنيتانِ اَكْرَمَتَا جارَيْهما ❀ هؤلاءِ الغنياتُ اكرمْنَ جيرانَهُنَّ ❀ انتَ اكرمتَ ضيفَكَ ❀ انتما اكرمتُما ضيفَيْكُما ❀ انتم اكرمتم ضيوفكم ❀ انتِ اَكرمتِ ضيفَكِ ❀ انتما

(١٠٨) اَكرمتما ضيفيْكُما ❀ انتُنَّ اكرمْتُنَّ ضيوفَكُنَّ ❀ اَنَا اكرمتُ صديقى ❀ نحن اَكرمْنا اصدقائَنا ❀ هذاالضيفُ اُكرِمَ فِىَّ ❀ هذانِ الضَّيْفانِ اُكرِمَا فينا ❀ هؤلاءِ الضيوفُ اُكرِمُوا فينا ❀ اُكْرِمْتَ فى جارِكَ ❀ اُكْرِمْتُما فى جارَيْكما ❀ اُكْرِمْتُمْ فى جيرانِكم ❀ اُكْرِمْتُ فى بيتِ جارى ❀ اُكْرِمْنا فى بيوتِ جيرانِنا ❀ التلميذُ يُكْرِمُ استاذَهُ ❀ التلاميذُ يُكْرِمُونَ اَساتيذَهم ❀ كلُّ ضيفٍ يُكْرَمُ فى بيتِ المُضيفِ ❀ يا ايها المُضيفُ، اَكْرِمْ ضُيُوفَكَ ❀ يا ايها المُضيفونُ، اَكْرِمُوا ضيوفَكم ❀ يارجلُ، لاتُكْرِمِ الفاسقَ ❀ المضيفُ مُكْرِمٌ ❀ المضيفونَ مكرِمونَ ❀ الضيفُ مُكْرَمٌ ❀ الضيوفُ مُكْرَمُونَ ❀ اِكرامُ الناسِ حَسَنٌ ❀ اِكرامُ الفقراءِ فضيلةٌ ❀ اَلْاِكرامُ علامةُ السَّخاوَةِ ❀ معلِّمُنا علَّمَ فى هذا

TBMM KUTUPHANESI

الْمَكْتَبِ تَلَامِيذُ كَثِيرَةٌ عَشَرَ سَنَوَاتٍ ❀ نَحْنُ عَلَّمْنَا فِى ذَاكَ الْمَكْتَبِ ❀ الْاِنْسَانُ يُعَلَّمُ فِى سَنَوَاتِ الصَّبَاوَةِ ❀ الْجُهَلَاءُ لَا يَقْدِرُونَ اَنْ يُعَلِّمُوا النَّاسَ ❀ اَنَا لَا اُعَلِّمُ تِلْمِيذًا غَبِيًّا ❀ عَلَّمَنِى عُلُومًا كَثِيرَةً ❀ عَلَّمَنِى عِلْمًا نَافِعًا ❀ اَنْتُمَا مُعَلِّمَانِ فِى مَكْتَبِ قَرْيَتِكُمَا ❀ التَّعْلِيمُ اَمْرٌ حَسَنٌ ❀ تَعْلِيمُ الصِّبْيَانِ الْاَغْبِيَاءِ صَعْبٌ جِدًّا ❀ التَّعَلُّمُ لِلتِّلْمِيذِ الْغَبِيِّ اَمْرٌ صَعْبٌ ❀ تَعَلَّمْتُ عُلُومًا نَافِعَةً ❀ الْمُجَالَسَةُ مَعَ الْعُلَمَاءِ الْعُقَلَاءِ نَافِعَةٌ جِدًّا ❀ جَالِسُوا مَعَ الْعُقَلَاءِ وَالصُّلَحَاءِ وَلَا تُجَالِسُوا مَعَ السُّفَهَاءِ وَالْفَسَقَةِ ❀ جُولِسَ اَمْسِ فِى هٰذِهِ الْحُجْرَةِ مَعَ الرُّفَقَاءِ ❀ التَّبَاعُدُ عَنِ الْعُلَمَاءِ عَلَامَةُ الْجَهْلِ ❀ هٰذَا الْوَلَدُ الْفَاسِقُ تَبَاعَدَ عَنْ اَبَوَيْهِ ❀ تَبَاعَدُوا عَنِ الْجُهَلَاءِ وَالسُّفَهَاءِ وَالْفَسَقَةِ ❀ اِجْتِمَاعُ النَّاسِ فِى مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ الْعُقَلَاءِ حَسَنٌ جِدًّا ❀ يَا اَيُّهَا الضُّيُوفُ اِجْتَمِعُوا فِى هٰذِهِ الصُّفَّةِ فَكُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ نِعَمِ اللّٰهِ تَعَالَى ❀ لَا تَجْتَمِعُوا فِى بُيُوتِ الْفَسَقَةِ ❀ جَمَعْتُ الْمَالَ فَاجْتَمَعَ ❀ اِنْكِسَارُ الْقَلْبِ بِسَبَبِ الْحُزْنِ صَعْبٌ ❀ اِنْكِسَارُ الْاِنَاءِ الزُّجَاجَةِ قَرِيبٌ ❀ كَسَرْتُ الْاِنَاءَ فَانْكَسَرَ ❀ اِنَاءُ عَلِيٍّ مُنْكَسِرٌ عَلَى نِصْفَيْنِ ❀ يَا اَيُّهَا الْاِنَاءُ الثَّمِينُ لِمَ اَنْكَسَرْتَ؟ ❀ الْاِسْتِغْفَارُ لِلْعَبْدِ مِنَ الذُّنُوبِ نَافِعٌ جِدًّا ❀ يَا اَيُّهَا الْفَسَقَةُ اَسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَلَا تَفْعَلُوهَا اَصْلًا، لَعَلَّ اللّٰهَ يَقْبَلُ اَسْتِغْفَارَكُمْ فَيَغْفِرُ ذُنُوبَكُمْ ❀ اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ مِنَ الذُّنُوبِ وَالْخَطَايَا ❀ اِنَّ اللّٰهَ تَعَالَى يَغْفِرُ ذُنُوبَ بَعْضِ الْفَسَقَةِ، اِنِ اسْتَغْفَرُوا ❀ اِطْعَامُ الْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ اَمْرٌ خَيْرٌ

TBMM KUTUPHANESI

فَاَطعموا جيرانَكم الفقراءَ ❀ هذا الغنىُّ اَطْعَمَ فى شهرِ رمضانَ مساكينَ كثيرةً ❀ اَلْبَسْتُ هذا الولدَ باثوابٍ ثمينةٍ ❀ اَلْبِسُوا الفقراءَ باثوابِكُمْ ❀ انتَ تُلْبِسُ اولادَكَ باثوابٍ حسنةٍ ❀ اَجلِسُوا الضيوفَ فى امكنتِهم ❀ لِمَ اَجْلَسْتم ضيوفَكم فى بيتٍ ضيّقٍ ❀ اَخرِجُوا اثمانَكم من جيوبِكم ❀ اَدْخَلْتُ يدى فى جيبى، فَاَخَذْتُ منه ثمنًا، فاخرجتُه بيدى، فاَعطيتُه لهذا الفقيرِ ❀ اخراجُ اللسانِ عن الفمِ وقتَ النطقِ عيبٌ ❀ اسماعُ الصوتِ للصمِّ مشكلٌ ❀ اَسْمَعتُ صوتى لرفيقى ❀ اَخرجتُ السارقَ عن بيتى فخرجَ بالسُّرعةِ ❀ عَظِّمُوا العلماءَ ولاتُحَقِّروا الفقراءَ ❀ الرجلُ المتواضعُ يعظِّمُ كلَّ انسانٍ ❀ الرجلُ المتكبرُ لايُعَظِّمُ احدًا ❀ المعظِّمونَ متواضعونَ والمحقِّرونَ متكبرونَ ❀ تعظيمُ الاستاذِ فضيلةٌ وتعظيمُ الفاسقِ شقاوةٌ ❀ تحقيرُ الناسِ عيبٌ وشقاوةٌ ❀ نَبِّهونى قبلَ الظُّهرِ ❀ نَبِّهُوا الناسَ صباحًا ولاتنبّهوهم ليلاً ❀ نَبِّهُوا الناسَ عن الغفلةِ ❀ تنبيهُ الصديقِ عن الذنوبِ والعيوبِ مقبولٌ ❀ هذا الرجلُ وبَّخَ اَبنَه لعملِه الغيرِ النافعِ ❀ الآباءُ يوبّخونَ اولادَهم بسببِ اَفعالِهم الضارّةِ ❀ التوبيخُ بلاسببٍ عيبٌ ❀ لاتخوِّفوا الصبيانَ ❀ خَوِّفُوا الفاسقَ بالعذابِ فى الآخرةِ ❀ تَكَلَّمتُ باللغةِ العربيّةِ ❀ يا ايها الاولادُ، تكلَّموا باللغةِ العربيّةِ ولا تَتَكَلَّموا باللغةِ التّركيّةِ ❀ العلماءُ يتكلّمونَ باللغةِ العربيّةِ ❀ الجهلاءُ يتكلّمونَ باللغةِ التركيةِ ❀ بعضُ الناسِ يَقْدِرُ اَنْ يتكلَّمَ باللغاتِ المختلفةِ ❀ اَنَا اَقْدِرُ اَنْ اَتكلَّمَ بخمسِ لغاتٍ ❀ بعضُ العلماءِ يتكلّمُ باثنتى عشرةَ لغةً ❀ هذا التاجرُ

TBMM KUTUPHANESI

يتكلّم باللغة الروسية ❀ اكثر العلماء الاسلاميين فى المملكة الروسية يقدرون ان يتكلموا باللغة العربية والفارسية والتركية والروسية ❀ التكلم باللغة الروسية ضرورىّ فى مملكتنا فى هذا الزمان ❀ تعجبت من هذه الواقعة العجيبة ❀ العاقل يتعجب من الامور العجيبة والسفيه يتعجب من كلّ امر ❀ الانسان العاقل يتعجب من حسن مخلوقات الله تعالى ❀ يا ايها الاولاد، لاتتعجبوا من هذا القول فانه ليس بعجب اصلاً ❀ الضحك بالصوت عيب عند الكبار والتبسم ليس بعيب ❀ التبسم بلاسبب عيب فى كلّ وقت ❀ هذا الخادم تبسم من قولك ❀ التبسم والضحك يحصلان من التعجب بسبب امر عجيب ❀ لاتفتحوا افواهكم وقت التبسم ❀ هذا الرجل متأسف جداً ❀ الرجل المتأسف محزون ❀ الحزن سبب للتأسف ❀ انت تأسفت امس جداً ❀ الرجل السفيه يتأسف بسبب امر قليل ❀ لاتتأسفوا بلاحزن قوىّ ❀ بعض السفهاء لايتأسف بشىء ❀ التكبر عيب وذنب ❀ هذا الغنى تكبر بماله وذاك العالم تكبر بعلمه ❀ العالم العاقل لايتكبر اصلاً ❀ يا ايها الاولاد، لاتتكبروا على احد، فان التكبر سبب للفقر ❀ المضاربة سبب للمجارحة والمقاتلة ❀ المضاربة عيب للعقلاء وهو عادة الجهلاء ❀ يا ايها التلاميذ لاتضاربوا اصلاً ❀ المشاتمة سبب للعداوة ❀ ياولدى، لاتشاتم مع احد ❀ يا ايها الناس لاتخادعوا فى معا.لاتكم ❀ المخادعة شقاوة ❀ المصافحة عادة الصلحاء ❀ المصافحة باليدين عادة المسلمين ❀ اليهود والنصارى

TBMM KUTUPHANESI

يصافحون بيدهم اليمنى فقط ❀ المشاورة عادة العقلاء ❀ مشاورة العقلاء نافعة جداً ❀ المشاورة نصف العقل ❀ شاوروا آبائكم وامهاتكم واخوتكم واخواتكم فى كل اموركم ❀ لاتشاوروا الجهلاء الفسقة ❀ هذان النهران متقاربان ❀ المؤمنون يتناصرون ❀ تناولوا عن الاطعمة ❀ لاتتنازعوا اصلاً ❀ التحاسد عادة العلماء السفهاء ❀ يا ايها الناس لا تتحاسدوا ❀ الاجتهاد فى الدرس نافع، فاجتهدوا ❀ نحن مجتهدون وانتم كسالى ❀ الانتباه صباحاً سهل ❀ يا ايها المسلمون انتبهوا عن الغفلة ❀ اجتنبوا عن الذنوب والعيوب ولاتجتنبوا عن الطاعات والاعمال الصالحة ❀ هذا السفيه يفتخر بغنا جاره ❀ الافتخار بالغنا سفاهة والافتخار بالعلم عيب ❀ يا ايها الناس، لاتفتخروا بشيء ❀ التمس عنك ان تتكلم معى باللغة العربية ❀ ياايها الضيوف، نلتمس عنكم ان تدخلوا فى داخل البيوت فتجلسوا (فان تجلسوا) ❀ انقطعت هذه الخشبة من نصفها ❀ انجمد ماء نهرنا ❀ مياه الانهار والحياض تنجمد فى الشتاء ❀ الجمد ماء منجمد ❀ مسجد قريتكم منهدم ❀ قد تنكسف الشمس وقت توسط القمر بينها وبين الارض فى آخر الشهر القمرى ❀ وقد ينخسف القمر بسبب عدم تنوره من الشمس وقت توسط الارض بينه وبين الشمس فى اليوم الثالث عشر او الرابع عشر من الشهر القمرى ❀ استعلمت عنك علوماً كثيرة ❀ استنصرك فى كل عملى ❀ يا ايها

TBMM KUTUPHANESI

المساكين اَسْتَطْعِمُوا الناسَ ❁ اِسْتَحْسِنُوا الامورَ الحسنةَ ❁ يا ايها المعلمونَ اَسْتَعْمِلُوا هذا الكتابَ فى مكاتبِكم فَاِنَّهُ سهلٌ لكم ونافعٌ لتلاميذِكم ❁

---

٧٩ § اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسَّبْعُونَ ❁

(مَرَّ يَمُرُّ) ، (فَرَّ يَفِرُّ) ، (مَسَّ ، يَمَسُّ) ❁
(اَلْمُرُورُ) اوتو ، (اَلْفِرَارُ) قاچو ، (اَلْمَسُّ) طوتو .

تصريفات (مَرَّ يَمُرُّ)

نهى :	امر :	مضارع :	ماضى :
لاتَمُرَّ ،	مُرَّ ،	يَمُرُّ ،	مَرَّ ،
اوتمه	اوت	اوتەر	اوتدى

(١١٣

اسم افعل :	اسم فعال :	اسم مفعول :	اسم فاعل :
اَمَرُّ ❁	مَرَّارٌ ،	مَمْرُورٌ ،	مَارٌّ ،
اوتوچيرەك .	كوب اوتوچى	اوتلمش	اوتوچى

ماضى : مَرَّ ، مَرَّا ، مَرُّوا ، مَرَّتْ ، مَرَّتَا ، مَرَرْنَ ، مَرَرْتَ ، مَرَرْتُمَا ، مَرَرْتُمْ ، مَرَرْتِ ، مَرَرْتُمَا ، مَرَرْتُنَّ ، مَرَرْتُ ، مَرَرْنَا ❁ مجهولى : مُرَّ ، مُرَّا ، مُرُّوا ، الخ ❁
مضارع : يَمُرُّ ، يَمُرَّانِ ، يَمُرُّونَ ، تَمُرُّ ، تَمُرَّانِ ، يَمْرُرْنَ ،

TBMM KUTUPHANESI

تَمُرُّ ، تَمُرَّانِ ، تَمُرُّونَ ، تَمُرِّينَ ، تَمُرَّانِ ، تَمْرُرْنَ ،

أَمُرُّ ، نَمُرُّ ❀ مجهولى : يُمَرُّ . . . الخ ❀

مضارع منصوب : أَنْ يَمُرَّ ، كَي يَمُرَّ ، لَنْ يَمُرَّ ❀

مضارع مجزوم : لِيَمُرَّ ، لايَمُرَّ ، لم يَمُرَّ ، لما يَمُرَّ ، إِنْ يَمُرَّ ❀

امر : مُرَّ ، مُرَّا ، مُرُّوا ، مُرِّي ، مُرَّا ، اُمْرُرْنَ ❀

نهى : لاتَمُرَّ ، لاتَمُرَّا ، لاتَمُرُّوا ، لاتَمُرِّي ، لاتَمُرَّا ، لاتَمْرُرْنَ ❀

تصريفات (فَرَّ يَفِرُّ)

فَرَّ ، يَفِرُّ ، فِرَّ ، لاتَفِرَّ ، فَارٌّ ، مَفْرُورٌ ، فَرَارٌ ، أَفَرُّ ❀ (١١٤)

قاچدى قاچار قاچ قاچما قاچوجى قاچلمش . . . . .

ماضى : فَرَّ ، فَرَّا ، فَرُّوا ، فَرَّتْ ، فَرَّتَا ، فَرَرْنَ ،

فَرَرْتَ ، فَرَرْتُمَا ، فَرَرْتُمْ ، فَرَرْتِ ، فَرَرْتُمَا ، فَرَرْتُنَّ ،

فَرَرْتُ ، فَرَرْنَا ❀ مجهولى : فُرَّ ، فُرَّا ، فُرُّوا ، الخ ❀

مضارع : يَفِرُّ ، يَفِرَّانِ ، يَفِرُّونَ ، تَفِرُّ . تَفِرَّانِ ، يَفْرِرْنَ ،

تَفِرُّ ، تَفِرَّانِ ، تَفِرُّونَ ، تَفِرِّينَ ، تَفِرَّانِ ، تَفْرِرْنَ ،

أَفِرُّ ، نَفِرُّ ❀ مجهولى : يُفَرُّ ، يُفَرَّانِ ، يُفَرُّونَ الخ ❀

مضارع منصوب : أَنْ يَفِرَّ ، كَيْ يَفِرَّ ، لَنْ يَفِرَّ ❀

مضارع مجزوم : لِيَفِرَّ ، لا يَفِرَّ ، لم يَفِرَّ ، لما يَفِرَّ ، إِنْ يَفِرَّ ❀

TBMM KUTUPHANESI

امر : فِرَّ ، فِرَّا ، فِرُّوا ، فِرِّی ، فِرَّا ، اِفْرِرْنَ ❀

نهی : لا تَفِرَّ ، لا تَفِرَّا ، لا تَفِرُّوا ، لا تَفِرِّی ، لا تَفِرَّا ، لا تَفْرِرْنَ ❀

تصريفات (مَسَّ، يَمَسُّ)

مَسَّ ، يَمَسُّ ، مَسّ ، لاتَمَسَّ ،

طوقندی طوقنار طوقت طوقنما

مَاسّ ، ممسوس ، مَسَاسٌ ، اَمَسّ ❀

طوقوچی ... طوقنلمش ...

ماضی : مَسَّ ، مَسَّا ، مَسُّوا ، مَسَّتْ ، مَسَّتَا ، مَسِسْنَ ❀

مَسِسْتَ ، مَسِسْتُمَا ، مَسِسْتُم ، مَسِسْتِ ، مَسِسْتُمَا ، مَسِسْتُنَّ ❀ (١١٥)

مَسِسْتُ . مَسِسْنَا ❀ مجهولی : مُسَّ ... الخ ❀

مضارع : يَمَسُّ ، يَمَسَّانِ ، يَمَسُّونَ ، تَمَسُّ ، تَمَسَّانِ ، يَمْسَسْنَ ،

تَمَسُّ ، تَمَسَّانِ ، تَمَسُّونَ ، تَمَسِّينَ ، تَمَسَّانِ ، تَمْسَسْنَ ،

اَمَسُّ ، نَمَسُّ ❀ مجهولی : يُمَسُّ ... الخ ❀

مضارع منصوب : اَنْ يَمَسَّ ، كَیْ يَمَسَّ ، لَنْ يَمَسَّ ❀

مضارع مجزوم : لِيَمَسَّ ، لا يَمَسَّ ، لم يَمَسَّ ، لما يَمَسَّ ، اِن يَمَسَّ ❀

امر : مَسَّ : مَسَّا ، مَسُّوا ، مَسِّی ، مَسَّا ، اِمْسَسْنَ ❀

نهی : لاتَمَسَّ ، لاتَمَسَّا ، لا تَمَسُّوا ، لاتَمَسِّی ، لا تَمَسَّا ، لا تَمْسَسْنَ ❀

٨ ★

TBMM KUTUPHANESI

٨٠ § اَلدَّرْسُ الثَّمَانُونَ

(مَرَّ يَمُرُّ) امثالى:

(حَجَّ ، يَحُجُّ ، الحِجُّ) (تَمَّ ، يَتِمُّ ، التَّمَامُ)

زيارت قيلو، تمام بولو،

(شَمَّ ، يَشُمُّ ، الشَّمُّ) (قَصَّ ، يَقُصُّ ، القَصُّ)

ايسنەو، قصه سۆيلەو،

(شَقَّ ، يَشُقُّ ، الشَّقُّ) عَدَّ ، يَعُدُّ ، العَدُّ)

بارو، صاناو،

(سَرَّ ، يَسُرُّ ، السُّرُّ) (مَدَّ ، يَمُدُّ ، المَدُّ)

شادلاندرو، صوزو،

(دَقَّ ، يَدُقُّ ، الدَّقُّ) (غَرَّ ، يَغُرُّ ، الغَرُّ)

قاغو، آلداو،

(صَبَّ ، يَصُبُّ ، الصَّبُّ) (حَثَّ ، يَحُثُّ ، الحَثُّ)

توكو، قۆيو، قزقدرو،

(دَلَّ ، يَدُلُّ ، الدَّلَالَةُ) (حَبَّ ، يُحِبُّ ، (الحُبُّ)

يول كورسەتو، سۆيو،

(ذَمَّ ، يَذُمُّ ، الذَّمُّ) (ضَرَّ ، يَضُرُّ ، الضُّرُّ)

خورلاو، ضرر قيلو،

(لَفَّ ، يَلُفُّ ، اللَّفُّ) (أَمَّ ، يَؤُمُّ ، الإمامَةُ)

تۆرو، امام بولو،

(سَبَّ ، يَسُبُّ ، السَّبُّ) (هَبَّ ، يَهُبُّ ، الهُبُوبُ)

سوكو، ييل ايسو،

(بَلَّ ، يَبُلُّ ، البَلُّ) (رَدَّ ، يَرُدُّ ، الرَّدُّ)

بووشلاو، كيرى قايتارو،

TBMM KUTUPHANESI

(شَكَّ ، يَشُكُّ ، الشَّكُّ) (ظَنَّ ، يَظُنُّ ، الظَّنُّ)
شیکلەنو، گمان قیلو،

ظَنَّ زيدٌ بكرًا عالمًا، ظننتَ عليًّا سخيًّا، ظننتُ وليًا غنيًا ❀
گمان قیلدی زید بکرنی عالم دیوب.

ظننتُ الرجلَ عالمًا ، ظننتُ الرجلَيْن عالمَيْنِ ،

ظننتُ الرجالَ علماءَ ❀ ظننتُ المسلمينَ عالمينَ ❀

ظننتُ المرأةَ عالمةً ، ظننتُ المرأتَيْنِ عالمتَيْنِ ،

ظننتُ النساءَ عالماتٍ ، ظننتُ المسلماتِ عالماتٍ ❀

(فَرَّ ، يَفِرُّ) امثالی :

(حَلَّ ، يَحِلُّ ، الحِلُّ) (صَحَّ ، يَصِحُّ ، الصِّحَّةُ)
حلال بولو، صاو بولو،

(حَسَّ ، يَحِسُّ ، الحِسُّ) (ضَلَّ ، يَضِلُّ ، الضَّلالُ)
سیزو، آداشو، یولدن چغو،

(مَسَّ ، يَمَسُّ) امثالی :

(عَضَّ ، يَعَضُّ ، العَضُّ) (وَدَّ ، يَوَدُّ ، الوُدُّ) (مَصَّ ، يَمَصُّ ، المَصُّ)
تشلەو، سۆیو، دوست کورو، صوورو،

ابواب ثمانیەء مزیدەنڭ مضاعفلری :

(اَشَمَّ ، يُشِمُّ ، الاِشْمامُ) (اَضَلَّ ، يُضِلُّ ، الاِضْلالُ)
ایسنەتو، آداشدرو،

TBMM KUTUPHANESI

(جدد، يجدد، التجديد) (تجسس، يتجسس، التجسس)
ياڭارتو، عيب تيكشرو،

(حاب، يحاب، المحابة) (تماس، يتماس، التماس)
سوَيوُشو، تييشو،

(اغتر، يغتر، الاغترار) (*)(انسد، ينسد، الانسداد) (*)
آلدانو، يابلو،

(استرد، يسترد، الاسترداد)(*) كيرى قايتاروُب آلو

(سلم، يسلم، التسليم = السلام) سلام بيرو،

(اسلم، يسلم، الاسلام) مسلمان بولو،

(١١٨) قصة، قصص * الم، آلام * لذة، لذات * حوجة، حواجم
حكاية آورتو لذت گل،

خمر * كريه * طريق، طرق * شريعة، شرائع *
آراقى، چيركەنچ يول دين حكملرى.

(*) بو مصدرلرنڭ همزهٔ مكسورەلرى وصلى اولدقلرندن اوقولماسلر، كسرەلرى لام تعريفەكە كوچەر. (*) مذكور مصدرلر: (ئەليغتيرار، ئەلينسيداد، ئەليستيرداد) ديب اوقولمالى

٨١ § الدرس الحادى والثمانون *

الجمل العربية.

مر زيد بالجبل (طاونى) * مررت بزيد (زيدنى اوتدم) مر هذا الجبل امس * نحن نمر اليوم بأودية كثيرة * اقصد ان امر بهذا الزقاق *

TBMM KUTUPHANESI

اُخرُجُوا الى السفرِ صباحًا كى تَمُرُّوا بالجبلِ الكبيرِ قبلَ الظهرِ ❀ ياخادمُ، اِذهَبْ اِلى السوقِ ومُرَّ بالوادى الكبيرِ قبلَ الظهرِ ❀ المرورُ عن الجبلِ صعبٌ ❀ فرَّ خادمُنا ❀ خادمةُ جارِنا فرَّتْ امسِ ليلاً ❀ السارقُ يَفِرُّ اذا سَمِعَ صوتَ احدٍ ❀ الارنبُ يَفِرُّ عن الناسِ ❀ اِبنُ بكرٍ خرجَ عن بيتِ ابيهِ كى يَفِرَّ ❀ الذئبُ لايفرعن الانسانِ ❀ الانسانُ يَفِرُّ عن كلِ سبعٍ ❀ فِرُّوا عن الاسدِ ❀ فرارُ الولدِ عن بيتِ ابيهِ علامةُ سفاهَتِه ❀ ولدُ جارِنا فارٌّ ❀ هذا الرجلُ مَسَّ يدَ اِبنِه ❀ مسستُ هذا القلمَ ❀ كلُّ كاتبٍ يَمَسُّ قلَمَهُ بيدِه اليمنى ❀ مَسُّوا الاناءَ بيدِكم اليمنى وقتَ الاكلِ والشربِ ولا تَمَسُّوه بيدِكم اليُسْرى ❀ قدتَمَّ الدرسُ ❀ تمَّ هذا الكتابُ بماءةِ درسٍ ❀ هذا الكتابُ يَتِمُّ بعدَ اُسبوعٍ ❀ هذا الفعلُ تامٌّ ❀ تمَّ الكتابُ تماماً ❀ هذا الصالحُ حجَّ مرةً واحدةً ❀ بعضُ الحُجّاجِ يحُجُّ فى كلِّ سنةٍ ❀ هذا الغنىُّ حاجٌّ ❀ الحُجاجُ كثيرونَ فى بلدِنا ❀ بعضُ الاغنياءِ البخلاءِ لايَحُجُّ اصلاً ❀ الحجُّ طاعةٌ للهِ تعالى ❀ ثوابُ الحجِ كثيرٌ ❀ يا ايها المسلمون حُجُّوا اِنْ قدرتم ❀ شَمِمتُ رائحةَ الحوجمةِ ❀ شُمُّوا الرَّوائحَ الطيبةَ ولاتَشُمُّوا الرَّوائحَ الكريهةَ ❀ هذا الطعامُ مشمومٌ ❀ كلُّ انسانٍ يَشُمُّ بانفِه ❀ الانفُ آلةُ القوةِ الشامَّةِ فى الحيواناتِ ❀ سَرَّنى هذا المسافرُ بخبرٍ عجيبٍ ❀ الانسانُ الكاملُ يَسُرُّ كلَّ انسانٍ فى مجلسِه بكلامِه النافعِ ❀ هذه الواقعةُ سرَّتْ خادمَنا جداً ❀ سُرُّوا الناسَ باقوالِكم الحقةِ ❀ سَرُّ الناسِ معقولٌ ❀ هذا المسافرُ دقَّ بابَنا ❀ لاتَدُقُّوا ابوابَ الكبارِ ❀

TBMM KUTUPHANESI

استاذنا قَصَّ علينا قصصًا عجيبةً ❀ قُصّوا على الناسِ قَصَصَ الانبياءِ والملوكِ وسائرِ الناسِ المشهورينَ ❀ قِصَصُ الانبياءِ عجيبةٌ ❀ معلمُنا قَصَّ علينا اليومَ فى الدرسِ قِصَّةَ يوسفَ النبيِّ (عم) ❀ هذا الرجلُ قَصّاصٌ ❀ عَدَدْتُ اثمانِي ❀ الاغنياءُ يَعُدّونَ اثمانَهم فى كلِّ يومٍ ❀ هذا الثمنُ معدودٌ ❀ هذا الضعيفُ مَدَّ رِجلَهُ ❀ مَدُّ الرّجلِ الى الناسِ عيبٌ ❀ لاتمدّوا ايديكم الى الاغنياءِ ❀ يَدُ هذا الفقيرِ ممدودةٌ للصدقة ❀ هذاالظالمُ غَرَّ رِجالاً كثيرةً ❀ ماغَرَرْنا احدًا ❀ الفاسقُ يَغُرُّ الناسَ ❀ هذا الرجلُ مغرورٌ فى السوقِ ❀ يا أيُّها التجارُ لاتَغُرّوا احدًا ❀ خادمُنا صَبَّ الماءَ فى القدحِ ❀ لاتصبُّوا الماءَ فى الارضِ ❀ حَثَثْتُ بكرًا على التعلّمِ ❀ العلماءُ يَحُثّونَ الناسَ على الطاعاتِ ❀ لاتحثّوا الناسَ على الفسقِ والسفاهةِ ❀ الانسانُ العاقلُ يَدُلُّ الناسَ الى طريقٍ مستقيمٍ ❀ دُلّوا الناسَ الى الخيرِ والاعمالِ الصالحةِ ❀ انا أُحِبُّ الجلوسَ عندَ العلماءِ ❀ حِبّوا العلماءَ ولا تَحُبّوا الفسقةَ ❀ هذا الشيءُ محبوبى ❀ كلُّ انسانٍ يَحِبُّ اولادَهُ ❀ خادمٌ عليٍّ ذَمَّ خادمَ بكرٍ ❀ الانسانُ المتكبّرُ يَذُمُّ كلَّ احدٍ ❀ ذمُّ الناسِ عيبٌ وذنبٌ ❀ يا ايها الناس لاتَذُمّوا احدًا ❀ لاتضرّوا احدًا ❀ ضَرُّ الناسِ ذنبٌ كبيرٌ ❀ لَفَفْتُ هذا الكتابَ بصحيفة صفراءَ ❀ لُفّوا كُتبَكُمْ بِغلفِكم ❀ هذَا الرّجلُ أَمَّ فى مسجدنا ❀ الامامة صَعْبٌ جِدًا ❀ يَؤُمُّ الناسَ فى المسجدِ وقتَ الصلوةِ أعلَمُهم ثمّ اقرأُهُمْ ثم اصلحهم ❀ الجاهلُ لايؤمُّ العلماءَ ❀ هذا الجاهلُ سَبَّ العلماءَ ❀ لاتَسبّوا احدًا ❀ سَبُّ العلماءِ

TBMM KUTUPHANESI

ذنبٌ كبيرٌ * لاتسبّوا رفقائَكم * هبّتِ الريحُ (مث) الشديدةُ ليلاً * بلّلتُ ثوبي بالماءِ الطاهرِ * بلّوا اثوابَكم بالمياهِ الطاهرةِ قبلَ غسلِها * هذا الفقيرُ ردَّ صدقةَ ذاكَ الغنيِّ * سلّمتُ على هذا الرجلِ فردَّ سلامي * ردُّ السلامِ فرضٌ لازمٌ * شككتُ في غنا زيدٍ * اشُكُّ في سخاوةِ بكرٍ * لاتشكّوا في نفعِ هذا الكتابِ * الشكُّ في الدينِ كفرٌ * الشكُّ في صدقِ الخبرِ ممكنٌ * يظنُّ الناسُ الشمسَ صغيرةً والارضَ اكبرَ منها * يظنُّ الجهلاءُ أنَّ المطَرَ يخرجُ من ثقُبِ السماءِ * اظنُّ اكثرَ الضيوفِ محزونينَ * ما حالُكَ ؟ ـ حالى طيّبٌ * حلَّ اكْلُ لحومِ الحيواناتِ في زمانِ نوحٍ عليهِ السلام * حلَّ شربُ الخمرِ قبلَ زمانِ نبيِّنا محمدٍ عليه السلام * ما حلَّ اكلُ لحمِ الخنزيرِ في دينِ الاسلامِ * حلُّ شربِ لبنِ الفرسِ مشكوكٌ فيه * ما حلَّ اكلُ لحمِ الابلِ في بعضِ الاديانِ * صحَّ ابونا في يوم الخميس * ماصحَّ جارُنا الَى الآنِ * اكثرُ المرضى يصحّون عن امراضِهم * بعضُ المرضى لايصِحُّ اصلاً * الصحّةُ نعمةٌ الٰهيّة * اشكرُ اللهَ تعالى لصحّتي * يا مريضُ، صِحَّ بقدرةِ الله تعالى * حسستُ صوتَ السارقِ * ماحسسْنا صوتَكَ * الانسانُ يحسُّ كلَّ شيءٍ * الانسانُ حسّاسٌ كاملٌ يحسُّ بأذنَيهِ الاصواتَ وبعينَيهِ الالوانَ وبأنفِه الروايحَ وبلسانه الطعومَ وبجميعِ بدنه حرارةَ الاشياءِ وبرودتَها * الحسُّ نعمةٌ عجيبةٌ * قدْ ضلَّ ابنُ جارِنا، فانّه يأكلُ طعامًا حرامًا ويشرب خمرًا في كلِّ يومٍ * هذا المسافرُ ضلَّ عن طريقِه فدخلَ في طريقٍ

TBMM KUTUPHANESI

آخَرَ ❊ قد يَضلُّ بعضُ الناسِ في أزِقَّةِ البلدِ ❊ يا ايها الشبابُ لاتضلوا عن طريقِ الشريعةِ الاسلاميةِ ❊ الضَّلالُ عن طريقِ الشريعةِ شقاوةٌ ❊ عَضَّ رِجلى كلبُ جارى ❊ الكلابُ تَعَضُّ الصبيانَ ❊ هذا الكلبُ عضّاضٌ ❊ خادمُنا معضوضٌ ❊ لاتَمَصُّوا الماءَ من فمِ الابريقِ ❊ مصُّ الماءِ سهلٌ ❊ لاتَمَصُّوا ماءَ هذه الاثمارِ ❊ هذا الرجلُ ودَّ صديقهُ ❊ وَدِدتُ شريكى ❊ ما وددتُ عدوّى ❊ الانسانُ الصالحُ يَوَدُّ كلَّ احدٍ ❊ يا ايها الاولادُ وَدُّوا رفقائَكم وشركائَكم ولاتَوَدُّوا الفسقةَ ❊ أشَمَمْتُ زيدًا رائحةَ الحوجمةِ ❊ الفاسقُ يُضلُّ اصدقائهُ ❊ جدّدتُ بيتى ❊ لاتَجَسَّسوا عيوبَ الناس ❊ يا ايها الناسُ،حابُّوا ❊ تماسَسْنا بايدينا ❊ غَرَّنى فاسقٌ فاَعتَررتُ ❊ قد آنسدَّ بابُ البلدِ ❊ هذا السفيهُ اِستَرَدَّ هديتَهُ ❊ لاتَستَرِدُّوا هدايا كم ❊ قَصَصْتُ عليك قصةَ موسى عليهِ السلامُ ❊ قَصَصُ الانبياءِ طويلةٌ ❊ اَلَمُ الضربِ شديدٌ ❊ الامُ الجراحاتِ محسوسةٌ ❊ لذةُ هذا الطعامِ معلومةٌ ❊ حَسَسْتُ لذاتِ هذه الاطعمةِ ❊ زهرُ الحوجمةِ احمرُ ❊ رايحةُ زهرِ الحوجمةِ طيّبةٌ ❊ رائحةُ الخمرِ كَريهَةٌ ❊ الخمرُ حرامٌ للمسلمينَ ❊ المسلمونَ الصالحونَ لايشربونَ الخمرَ اصلاً ❊ هذا الطريقُ مستقيمٌ ❊ ذهبتُ الى السوقِ بطريقٍ ورجعتُ بطريقٍ اخرَ ❊ شريعةُ الاسلامِ طريقٌ مستقيمٌ جدًّا ❊ الشرائعُ كثيرةٌ فى الدنيا ❊ شريعتُنا حقةٌ ومعقولةٌ جدًّا ❊ يا ايها الناسُ،اَسْلمُوا باجتهادِكم ❊ مجوسُ

TBMM KUTUPHANESI

هذه القريةِ اَسْلَمُوا فی سنةِ ثلثمائة بعدَ الفٍ من التاريخِ الهجریّ ❊ سَلِّمُوا
علی كلِّ مسلمٍ ❊ الاولادُ الاذكياءُ يُسَلِّمُونَ علی اساتيذهم وشركائِهم ورفقائِهم
وعلی كلِّ مُسْلِمٍ ❊

السَّلامُ عَلَيكمْ ❊ وَعَلَيكُمُ السَّلامُ ❊
سزگه الله تعالی‌نك سلامی وعافيتی بولسه ايدی. سزگه‌ده الله تعالی‌نك سلامی بولسه ايدی.

٨٢ § اَلدَّرْسُ الثَّانِي والثَّمانُونَ ❊

مثاللر، يعنی حرف اوّللری واو اولان فعللر:

(وَهَبَ ، يَهَبُ)، (وَثَبَ ، يَثِبُ)، (وَسِعَ ، يَسَعُ)

(الهِبَةُ) باغشلاب‌بيرو، (الثِّبَةُ) سيكرو، (السَّعَةُ) صيدرو، كيك بولو. (١٢٣)

(يَهَبُ) اصلده (يَوْهَبُ)، (يَثِبُ) اصلده (يَوْثِبُ)،
(يَسَعُ) اصلده (يَوْسَعُ) در

تصريفات (وَهَبَ، يَهَبُ)

وَهَبَ، يَهَبُ، هَبْ، لاتَهَبْ، واهِبْ، مَوْهُوبْ، وَهّابْ، اَوْهَبْ ❊
باغشلادی، باغشلار، باغشلا، باغشلاما، باغشلاوچی، باغشلانمش، كوب‌باغشلاوچی، باغشلاوچيراق

ماضی: وَهَبَ، وَهَبا، وَهَبُوا، ... الخ ❊ مجهولی : وُهِبَ ... الخ ❊

مضارع : يَهَبُ، يَهَبانِ، يَهَبُونَ، الخ ❊

مجهوللری : يُوهَبُ، يُوهَبانِ، يُوهَبُونَ، الخ ❊

TBMM KUTUPHANESI

مضارع منصوب : أَنْ يَهَبَ، كَیْ يَهَبَ، لَنْ يَهَبَ ❀

مضارع مجزوم : لِيَهَبْ ، لاَ يَهَبْ ، لَمْ يَهَبْ ، لَمَّا يَهَبْ ، اِنْ يَهَبْ ❀

امر، هَبْ، هَبَا، هَبُوا، هَبِی، هَبَا، هَبْنَ ❀

نهی : لاَ تَهَبْ ، لاَ تَهَبَا ، لاَ تَهَبُوا ، لاَ تَهَبِی ، لاَ تَهَبَا ، لاَ تَهَبْنَ ●

تصریفات (وَثَبَ ، يَثِبُ)

وَثَبَ، يَثِبُ، ثِبْ، لاتَثِبْ، واثِبْ، مَوْثُوبْ، وَثَّابْ، اَوْثَبُ ❀

سیکردی، سیکرۆر، سیکر، سیکرمه، سیکروچی، سیکرلمش، کوبسیکروچی، سیکروچیرەك.

(وَهَبَ يَهَبُ) تصریفاتینه قیاس ایله تصریف ایتمەلی .

تصریفات (وَسِعَ يَسَعُ) (١٢٤)

وَسِعَ، يَسَعُ، سَعْ، لاتَسَعْ، واسِعْ، مَوْسُوعْ، وَسَّاعْ، اَوْسَعُ ❀

صیغردی، صیغرۆر، صیغر ، صیغرمه، صیغروچی ، صیغرلمش ، ... ...

(وَهَبَ، يَهَبُ امثالی:

(وَضَعَ ، يَضَعُ ، الوَضْعُ) (وَقَعَ ، يَقَعُ ، الوُقُوعُ)

قویو، تۆشو، واقع بولو،

(وثب ، يثب) امثالی:

(وَعَدَ، يَعِدُ، الوَعْدُ) (وَجَدَ، يَجِدُ، الوِجْدانُ)

سوز بیرو، طابو،

(وَلَدَ، يَلِدُ، الوَلادَةُ) (وَزَنَ، يَزِنُ، الوَزْنُ]

طودرو، اولچەو،

TBMM KUTUPHANESI

(وَرَدَ، يَرِدُ، الوُرُود) (وَقَفَ، يَقِفُ، الوُقُوف)

كيلو، طوقتاو،

(وَصَلَ، يَصِلُ، الوُصُولُ) (وَعَظَ، يَعِظُ، الوَعْظ)

ايرشو، اوگوتلەو،

(وَجَبَ، يَجِبُ، الوُجُوبُ) (وَصَفَ، يَصِفُ، الوَصْفُ)

تبيش بولو صفتلاو

(وَثِقَ، يَثِقَ، الثِّقَةُ) انابت قيلو، اشانو.

علِمْتُ الرجلَ غنياً * علمتُ الرجلَيْنِ غنيَّيْنِ * علمتُ الرجالَ اغنياءَ * وجدتُ الرجلَ عالمًا * وجدتُ الرجلَيْنِ عالَمَيْنِ * وجدتُ الرجالَ علماءَ (عالمِينَ) (١٢٥)

(وَسِعَ، يَسَعُ) امثالى:

(وَطِئَ، يَطَاءُ، الوَطْءُ) باسو، طابتاو.

٨٣§ اَلدَّرْسُ الثالِثُ وَالثَّمانونَ *

(اَوْجَدَ، يُوجِدُ، اِيجادُ) (اَوْقَدَ، يُوقِدُ، اِيقادُ)

بار قيلو، ١ اوط ياندرو،

(وَسَّعَ، يُوَسِّعُ، تَوْسِيعُ) (تَوَكَّلَ، يَتَوَكَّلُ، تَوَكُّلُ)

كيلك قيلو. طابشرو.

TBMM KUTUPHANESI

(وافق، يوافق، موافقه) (تواضع، يتواضع، تواضع)

موافق بولو. توبه‌نچیلکلی بولو.

(اتعظ، يتعظ، اتعاظ) اصلده: (اوتعظ، يوتعظ، اوتعاظ)

وعظله‌نو، در،

(استوطن، يستوطن، استيطان) اصلده: (استوطان) ❋

وطن ایتو.

وطن، اوطان ❋ يمين، ايمان ❋ ذكر، ذكور ❋

طوغان ییر آند ایر حیوان

انثى، اناث ❋ طالب، طلبة ❋ فرض، فروض ❋

دشی حیوان، شاگرد، علم استه‌گوچی

(١٢٦) واجب، واجبات، ❋ سنة، سنن ❋ مستحب، مستحبات ❋

مباح، مباحات ❋ مكروه، مكروهات ❋ وصف، اوصاف ❋

صفت

بريد، برد ❋ واسطة، وسائط، ثواب،

ایلچی، پوچتا. اورتا، سبب. اجر

عذاب ❋ صندوق، صناديق ❋ وجود ❋ عدم ❋

جزا صاندق. بارلق يوقلق.

(فقد، يفقد، الفقدان) (حمد، يحمد، الحمد)

بوغالو، جويالو، ماقتاو، ماقتاولیلق

(خالف، يخالف، المخالفة) (الحمد لله)

خلافلق قیلو. هر ماقتاولیلق الله تعالی‌گه خاصدر.

TBMM KUTUPHANESI

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

وَهَبَ هذا الغنىُّ لجارِهِ مالاً كثيرًا ❀ وهَبَنِى اللهُ تعالى اَموالاً واولادًا فالْحَمْدُ لَهُ والشكرُ ❀ وَهَبْتُ لصديقى كتاباً كبيراً ❀ هو وَهَبَ لى هذا الفرسَ فى السنة الماضيةِ ❀ هبةُ المالِ فضيلةٌ ❀ يَهَبُ اللهُ تعالى لِبعْضِ عبادِهِ اموالاً كثيرةً واولادًا صُلَحاءَ ❀ اللهُ تعالى وَهَّابٌ يَهَبُ لعبادِهِ اشياءَ كثيرةً ❀ زيدٌ واهبُ هذه الهديةِ ❀ هذا الكتابُ موهوبٌ لى ❀ هذا الغنىُّ اَوْهَبُ مِنْ ذالك الغنيِّ ❀ هَبُوا اموالَكم الزائدةَ لفقراءِ جيرانِكم ❀ لاتَهَبُوا للفاسق شيئاً للفسقِ ❀ جارى لم يَهَبْ لى شيئًا ❀ اَقْصُدُ اَنْ اَهَبَ لَكَ كتاباً جديدًا ❀ لِيَهَبْ جارى لك غنمًا ❀ لايهبُ اَبْنى شيئاً لاحد ❀ وَثَبَ هذا الولد من السكوَّةِ (١٢٧) الى العَرْصةِ ❀ انتَ وَثَبْتَ فى الحديقةِ ❀ وَثَبْتُ من الصُّفَّةَ الى الحديقه ❀ لَعِبَ هذا الولدُ فَوَثَبَ من مكانٍ الى مكانٍ آخرَ ❀ الثبةُ من مكانٍ مرتفعٍ ضارَّةٌ جدًّا ❀ يا ايُّها الاولادُ لاتَلْعَبُوا بالثبة ❀ الولدُ الاحمقُ يَثِبُ دائمًا ❀ ياعلىُّ لاتَثِبْ فى هذا المكانِ ❀ ابْنى واثبٌ وَاَبنُكَ وثَّابٌ وابْن بكر اَوْثَبُ منهما ❀ ابنُ علىٍّ ما وَثَبَ اصلاً ❀ لم يَثِبْ ولدى اليومَ اصلاً ❀ يَقْصُدُ هذا الولدُ اَنْ يَثِبَ وَاَنْ يَلْعَبَ ❀ وَسِعَ هذا البيتُ ضيوفًا كثيرينَ ❀ هذه الحجرةُ ما وَسِعَتْ جميعَ ضيوفِنا ❀ هذه الحديقةُ تَسَعُ اُناسًا كثيرينَ ❀ مسجدنا يَسَعُ جميعَ اهلِ هذه القريةِ ❀ هذاالمكتبُ لايَسَعُ جميعَ طلبةِ العلومِ ❀ مدرستُنا واسعةٌ ومكتبُنا اَوْسَعُ منها ❀ وَضَعْتُ هذا القلمَ فى صندوقِى ❀ يَضَعُ هذا

TBMM KUTUPHANESI

الطالبُ كتبهُ فى غلافه ❀ ضَعوا اثوابَكم فى مكانٍ طاهرٍ ولا تَضعوها فى مكانٍ نجسٍ ❀ ضَعْ نعلَكَ عندَ البابِ ❀ هذا الكتابُ موضوعٌ فى مكانٍ بعيدٍ ❀ وضْعُ الشيءِ الطيّب فى مكانٍ خبيثٍ عيْبٌ ❀ وقعَ هذا الفعلُ أمْسِ ❀ وقعتْ هذه الواقعة فى زمانِ ابِي المرحومِ ❀ تقعُ فى الدنيا وقائعُ عجيبةٌ ❀ ما وقعتْ فى السوقِ واقعةٌ أصلاً ❀ وقوعُ الوقائعِ العجيبةِ نادرٌ جدًّا ❀ وقوعُ الوقائعِ العادية[1] كثيرةٌ جدًّا ❀ وعدنى هذا الرفيقُ ان يذْهبَ معى الى أنْ ندخُلَ فى بلدِ قزانَ معًا ❀ انتَ ما وعدتَ شياءً ❀ وعدتُ ان أهبَ لك كتبًا كثيرةً ❀ وُعِدَتِ الجنةُ للصالحينَ ❀ ووُعِدَتْ جهنمُ للفاسقينَ ❀ وعدَ اللهُ تعالى أنْ يغفرَ ذنوبَ المستغفرينَ من ذنوبِهم ❀ وعدُ اللهِ تعالى حقٌّ ❀ الوَعْدُ سهلٌ وفعلُ الفعلِ الموعودِ صعْبٌ ❀ ما وعدتُ اليومَ شيأً ❀ لم أعدْ لك أنْ أهبَ مالاً اصلاً ❀ انْ وعدتَ امرًا فافعلْه ❀ ان وعدْتَ امرًا فلا تخالفْه، فَانَّ مخالفةَ الوعدِ عيبٌ قبيحٌ وذنبٌ كبيرٌ ❀ وجدَ هذا الرجلُ فرسَهُ فى تلكَ القريةِ ❀ ما وجدَ هذا الفقيرُ ثمنًا اصلاً ❀ فقدَ، فرسى فوجدتهُ فى الصحراءِ ❀ لم يجدْ جارُنا بقرتَهُ المفقودةَ ❀ وِجدانُ الشيءِ المفقودِ مشكلٌ ❀ وجدتُ مطلوبِى ❀ فقدانُ المالِ سهلٌ ووِجدانه صعبٌ جدًّا ❀ وجدتُ زيدًا سخيًّا ❀ وجدتُ هذينِ الرجلينِ غنيينِ ❀ وجدتُ هؤلاءِ الرجالَ اقوياءَ ❀ عَلمتُ بكرًا ذكيًّا ❀ علمتُ هاتين المرأتينِ مستورتينِ ❀ علمتُ هؤلاءِ النساءَ غنيّاتٍ ❀ ولَدَ هذا الفرسُ مهرًا سمينًا ❀ هرّتنا ولدتْ هريراتٍ صغيرةً ❀

(١) العادية = عادتى، عادتده بولا طوْرغان ديمك.

TBMM KUTUPHANESI

الحيوانُ الذَّكَرُ لايَلِدُ ❀ الحيوانُ الانثى تَلِدُ ❀ ذكورُ الحيواناتِ لاتلدُ ولداً ❀ اناث الحيواناتِ تَلِدْنَ اولاداً كثيرةً ❀ المرأةُ المتأهّلةُ تَلِدُ ❀ والمرأةُ الغيرُ المتاهلة لاتلِدُ اصلاً ❀ البناتُ لايَلِدْنَ اصلاً ❀ زوجةُ عليٍّ وَلَدَتْ اَبْناً ذكيّاً وابنةً صالحةً ❀ المرأةُ الصالحةُ تَلِدُ ولدًا صالحاً ❀ زوجةُ جارِنا تلدُ اولاداً كثيرةً ❀

---

٨٤ § اَلدَّرْسُ الرّابِعُ وَالثّمانُونَ ❀

اللهُ تعالى لم يَلِدْ ولم يُولَدْ ❀ لَيْسَ لله تعالى ولدٌ اصلاً ❀ اَبُونا واُمُّنا والِدانا ❀ اَللّهُمَّ اغْفِرْ ذُنُوبَ وَالِدَيْنا ❀ اكرمتُ والِدَيَّ ❀ الابوانِ والدانِ ❀ اللهمَّ ارحَمْ لنا ولوالدَيْنا ❀ هذا الولدُ مولودٌ فى السنةِ الماضيةِ ❀ ابنى مولودٌ فى السنةِ التاسعةِ والتسعينَ بعد الفٍ وثمانمائةِ سنةٍ (١٨٩٩) من التاريخِ الميلاديِ وفى السنةِ السابعةَ عشرَ بعدَ الفٍ وثلاثمائةِ سنةٍ (١٣١٧) من التاريخِ الهجريِّ ❀ كاتبُ هذا الكتابِ مولودٌ فى السنةِ الخامسةِ والثمانينَ بعد الفٍ ومائتَيْ سنةٍ (١٢٨٥) من هجرةِ نَبِيِّنا محمدٍ عليهِ السَّلامُ وفى السنةِ الثامنةِ والسّتّينَ بعد الفٍ وثمانمائةِ سنةٍ (١٨٦٨) من ميلادٍ عيسى عليهِ السَّلامُ ❀ وَزَنْتُ هذا الخُبْزَ بالميزانِ الكبيرِ ❀ التجارُ يَزِنُونَ جميعَ اموالِهم بموازينِهم ❀ زِنُوا اموالَكم بالموازينِ المستقيمةِ ولا تَزِنُوها بالموازينِ الغيرِ المستقيمةِ ❀ (١٢٩)

TBMM KUTUPHANESI

وَرَدَ هذا الخبرُ من السوقِ ❀ الاخبارُ الجديدةُ تَرِدُ من اطرافٍ مختلفة ❀ هذه الاخبارُ الواردةُ بواسطةِ الرجلِ الكاذبِ غيرُ موثوقةٍ ❀ هذا الخبرُ واردْ بواسطةِ البَريدِ ❀ حركاتُ البُرُدِ سَريعَةٌ في بلادِنا ❀ اخذتُ مكتوباً من صديقي بواسطةِ بريدِ امس ❀ وَقَفَتْ هذه السفينةُ في تلكَ الجزيرةِ في موقفِها ❀ تقفُ هذه السفينةُ في موقفِ بلدِنا ❀ السفائنُ الكبيرةُ لاتقفُ في المواقفِ الصغيرةِ ❀ مواقفُ هذا النهرِ صغيرةٌ ❀ وَقَفنا بهذهِ السفينةِ في موقفِ بلدِكم ❀ وَصَلَ هذا المكتوبُ بواسطةِ رجلٍ صادقٍ ❀ وصولُ المكاتيبِ بواسطةِ البريدِ سهلٌ ❀ لم يصلْ هذا الطالبُ الى مطلوبه ❀ الوصولُ الى جميعِ المطاليبِ مُشْكِلٌ ❀ لم يصلْ اليَّ مكتوبُكَ اصلاً ❀ المكاتيبُ تَصلُ اليَّ في كلِّ يومٍ بواسطةِ البريدِ ❀ هذا الواعظُ يَعظُ في مسجدٍ كبيرٍ وعظُهُ نافعٌ جدّاً ❀ ياايها العلماءُ عِظُوا اقوامَكم بالاعمالِ الحسنةِ والقَصَصِ العجيبةِ النافعةِ ❀ اما مُنا لا يَعظُ اصلاً ❀ وَجَبَ عليَّ اَنْ اَكتُبَ مكتوباً الى ابي وامّي ❀ وَجَبَتِ الصلاةُ على كلِّ مسلمٍ ومسلمةٍ ❀ الاعمالُ الحسنةُ واجبةٌ للمؤمنينَ والمؤمناتِ ❀ الشكرُ للهِ واجبٌ على عبادِه ❀ وجوبُ الاعمالِ الواجبةِ معلومٌ لنا بواسطةِ الكُتُبِ الدينيّةِ ❀ لكلِّ امرٍ واسطةٌ ❀ وسائطُ الامورِ مختلفةٌ ❀ وَصَفْتُ زيداً باوصافٍ حسنةٍ ❀ صِفُوا الناسَ باوصافهم المشهورةِ ❀ لاتَصفُوا الناسَ باوصافٍ قبيحةٍ ❀ وَثِقْتُ بزيدٍ في هذا الامرِ ❀ الثقةُ للرجالِ الفسقةِ مشكلةٌ ❀ لاتَثقُوا بالكاذبينَ ❀ ثِقُوا بالرجالِ الصّدقاءِ ❀ الصادقُ موثوقٌ ❀ ثِقُوا باليمينِ ❀ وَثِقْتُ ببكرٍ بسببِ

TBMM KUTUPHANESI

يَمينه ❀ وطئ هذا الرجل طنفستَنا ❀ السفيهُ يَطَأُ الفراشَ بارْجُلِه ❀ طَئُوا الحصيرَ ولا تَطَئُوا الوسائدَ اللينَةَ ❀ اَوْجَدَ اللهُ تعالى جميعَ الموجوداتِ ❀ جميعُ الاشياءِ موجودٌ بايجادِ الله تعالى ❀ اللهُ تعالى مُوجِدُ جميعِ المخلوقاتِ ❀ الانسانُ لايُوجِدُ شيأً بنَفْسه بلا قدرةِ الله تعالى ❀ اَوقَدْتُ في بيتي ناراً في تنّوري ❀ ايقادُ النارِ في القناديلِ سهلٌ ❀ وَسَّعْتُ بيتي ❀ توسيعُ الحجرةِ الضيّقةِ ممكنٌ ❀ تَوَكَّلْتُ على الله تعالى في كلِّ امري ❀ تَوَكَّلُوا على الله تعالى في كلِّ امورِكم ❀ بيني وبينك موافقةٌ في اكثرِ الامورِ ❀ وافقوا للعقلاءِ في جميعِ امورِكم وتواضَعُوا للكبارِ ❀ تواضَعُوا في جميعِ الاوقاتِ ولا تَتَكَبَّرُوا على اَحَدٍ اصلًا ❀ اِتَّعَظْتُ بِسَبَبِ وَعَظ اما مِنا ❀ اِسْتَوْطَنْتُ هذا البلدَ ❀ بعضُ الناسِ مُستَوطِنٌ في القُرى وبعضُهم مستوطِنٌ في البلادِ ❀ اكثرُ الفقراءِ يستوطِنُونَ في القرى ❀ واكثرُ الاغنياءِ يستوطنُونَ في البلادِ ❀ حُبُّ الْوَطَنِ من الايمانِ ❀ وطني قريبٌ من هذا البلدِ ❀ اِكُلِّ انسانٍ وطنٌ ❀ اوطانُ الناسِ مختلفةٌ ❀ مَواقفُ السفّائنِ في هذا النهرِ كثيرةٌ ❀ يمينُ هذا الرجلِ موثوقٌ ❀ لاتَثِقُوا بايمان الفسقة الكذباءِ ❀ ذكورُ الحيواناتِ اقوى من اِناثِها ❀ الرجالُ ذكورُ الناسِ والنساءُ اِناثُهم ❀ الاناثُ اكثرُ من الذكورِ ❀ طلبُ العلمِ فرضٌ على كلِّ مسلمٍ ومسلمةٍ ❀ الصلواتُ الخمسُ فرضٌ في كلّ يومٍ على كلِّ مؤمنٍ ومؤمنةٍ ❀ صلاةُ الوترِ وصلاةُ العيدَيْنِ (١٣١

TBMM KUTUPHANESI

واجبتانِ ❀ التسليمُ على المسلمِ سنةٌ وردُّ السلامِ بالجوابِ فرضٌ ❀ السنةُ عادةُ نبيِّنا عليه السلامُ ❀ سُنَنُ نبيِّنا كثيرةٌ ❀ اعطاءُ الصدقةِ والهديةِ مستحبٌّ ❀ اكلُ الطعامِ الحلالِ وشربُ الماءِ مباحانِ ❀ الاعمالُ المباحةُ كثيرةٌ ❀ البزقُ فى الماءِ مكروهٌ ❀ الحرامُ اشدُّ من المكروهِ ❀ الاعمالُ الشرعيةُ مختلفةٌ بعضُها فرضٌ وبعضُها واجبٌ وبعضُها سنةٌ وبعضُها مستحبٌ ❀ الاعمالُ الممنوعةُ فى الشريعةِ اما حرامٌ اومكروهٌ ❀ ثوابُ الاعمالِ الحسنةِ كثيرةٌ ❀ عذابُ الاعمالِ الممنوعةِ شديدٌ ❀ ثوابُ الفرضِ والواجبِ اكثرُ من ثوابِ السننِ والمستحباتِ ❀ عذابُ المكروهِ شديدٌ وعذابُ الحرامِ اشدُّ منه ❀ صندوقُ علِيٍّ كبيرٌ ❀ صنادقُ هذه المرأةِ كثيرةٌ ❀ صنادقُنا مملوةٌ (١٣٢)
باموالٍ مختلفةٍ ❀ وجودُ المالِ خيرٌ وعدمُه شرٌ ❀ وجودُ ثمنِكَ معلومٌ ومشهورٌ ❀ عدمُ الادبِ عيبٌ ❀ عدمُ المالِ ليسَ بعيبٍ ❀ فقدَ خادمُ جارِنا ❀ اَحْمَدُ اللهَ تعالى دائمًا ❀ يحمدُ اللهَ الناسُ فى الارضِ والملائكةُ فى السماءِ ❀ اَحْمَدُ اللهَ تعالى على قدرتِه ❀ طلبةُ العلومِ يطلبونَ العلومَ النافعةَ لانفسِهم ❀ يا ايُّها الطلبةُ لاتخالفُوا لِاَساتيذِكم ❀ الانسانُ الكاملُ يوافقُ لِكلِّ انسانٍ ولا يخالِفُ لاحدٍ اصلاً ❀ الحمدُ للهِ كَمَلَ هذا الدرسُ ❀

TBMM KUTUPHANESI

٨٥ § اَلدَّرْسُ الخامسُ والثمانونَ ❀

اجوفلر، يعنى اورتالرنده (و، ى، ا) حرفلرى اولان فعللر:

(قَالَ ، يَقُولُ) ، (بَاعَ ، يَبِيعُ) ، (خَافَ ، يَخَافُ)

(القَوْلُ) ئەيتو، سۆيلەو. (البَيْعُ) صاتو. (الخَوْفُ) قورقو.

تصريفات (قَالَ يَقُولُ) :

(قَالَ) اصلده (قَوَلَ) در. (يَقُولُ) اصلده (يَقْوُلُ) در.

قَالَ ، يَقُولُ ، قُلْ ، لا تَقُلْ ، قَائِلْ ، مَقُولْ ، قَوَّالْ ، اَقْوَلُ ❀

ئەيتدى ئەيتۆر ئەيت ئەيتمە ئەيتوچى ئەيتلمش كوب ئەيتوچى ئەيتو چيرەك

(١٣٣)

ماضى: قَالَ ، قَالَا ، قَالُوا ، قَالَتْ ، قَالَتَا ، قُلْنَ ، قُلْتَ ، قُلْتُما ، قُلْتُمْ ، قُلْتِ

قُلْتُما ، قُلْتُنَّ ، قُلْتُ ، قُلْنَا ❀ (قُلْنَ و قُلْتَ ... الخ) اصلده: (قَوَلْنَ وقَوَلْتَ) در ❀

مجهولى : قِيلَ (٢) قِيلا ، قِيلوا ، قِيلَتْ ، قِيلَتَا ، قُلْنَ ، قُلْتَ ، قُلْتُما ، قُلْتُم ،

قُلْتِ ، قُلْتُما ، قُلْتُن ، قِلْتُ ، قِلْنَا ❀ اصلده : قُوِلَ ••• الخ ❀

مضارع : يَقُولُ ، يقولان ، يقولون ، تَقُولُ ، تقولان ، يَقُلْنَ ، تَقُولُ ، تقولانِ ،

تقولونَ ، تقولينَ ، تقولانِ ، تَقُلْنَ ، اَقُولُ نقول ❀ اصلده: (يَقْوُلُ ••• الخ ❀

مجهولى : يُقالُ (٣) يقالانِ ، يقالونَ ، تُقالُ ، تقالانِ ، يُقَلْنَ ، تقال ، تقالانِ ، تقالون ،

تقالين ، تقالان ، تُقَلْنَ ، اُقالُ نُقالُ ❀ اصلده : (يُقْوَلُ ••• الخ) ❀

---

(٢) ئەيتلدى. (٣) ئەيتلور.

TBMM KÜTÜPHANESİ

مضارع منصوب : اَنْ يَقُولَ ، كَىْ يَقُولَ ، لَنْ يَقُولَ ❀

مضارع مجزوم : لِيَقُلْ ، لا يَقُلْ ، لم يَقُلْ ، لمّا يَقُلْ ، اِنْ يَقُلْ ❀

تصريف مجزوم : لِيَقُلْ، ليَقُولَا، ليَقُولُوا، لِتَقُلْ، لِتَقُولا، لِيَقُلْنَ . . . الخ ❀

امر : قُلْ، قُولَا، قُولُوا، قُولِى، قُولا، قُلْنَ ❀

نهى : لا تَقُلْ، لا تَقُولَا، لا تَقُولوا، لا تَقُولى، لا تَقُولا، لا تَقُلْنَ ❀

تصريفات (بَاعَ، يَبِيعُ)

(بَاعَ) اصلده: (بَيَعَ) در، (يَبِيعُ) اصلده: (يَبْيِعُ) در.

(١٣٤) بَاعَ، يَبِيعُ، بِعْ، لا تَبِعْ، بائعٌ، مَبِيعٌ، بَيَّاعٌ، اَبْيَعُ ❀

صاتدى، صاتار، صات، صاتما، صاتوچى صاتلمش، كوب‌صاتوچى، صاتوچيراق.

ماضى: بَاعَ، بَاعَا، باعوا ، باعت، باعتا ، بِعْنَ ، بِعْتَ ، بِعتما بِعتم، بِعْتِ ،

بِعتما ، بعتن ، بعتُ ، بِعْنا ❀ اصلده : (بيَعَ ••• الخ)درلر.

مجهولى: بِيعَ، بيعا، بيعوا، بيعت، بيعتا، بِعنَ بِعْتَ . . . الخ ❀ اصلده:

بُيِعَ . . . الخ) درلر.

مضارع: يَبِيعُ، يبيعان، يبيعونَ، تَبِيعُ، تبيعانِ، يَبِعْنَ، تبيعُ ، تبيعانِ ،

تبيعونَ، تبيعينَ، تبيعانِ تبِعْنَ، اَبِيعُ، نبيعُ ❀ اصلده؛ (يَبْيِعُ•••الخ) درلر.

مجهولى: يُباعُ، يُباعان، يباعون، تباعُ، تباعانِ: يُبَعْنَ، تباعُ، تباعانِ، تباعونَ

تباعين ، تباعانِ ، تُبَعْنَ ، اُباعُ ، نُباعُ ❀ اصلده: (يُبْيَعُ ••• الخ) درلر.

TBMM KUTUPHANESI

مضارع منصوب : اَنْ يبيعَ ، كَىْ يبيعَ ، لَنْ يبيعَ ❁

مضارع مجزوم : لِيَبِعْ ، لاتَبِعْ ، لم يَبِعْ ، لما يَبِعْ ، اِنْ يَبِعْ ❁

تصريف مجزوم : لِيَبِعْ . ليبيعا، لِيبيعوا، لتَبِعْ، لتبيعا، لِيَبِعْنَ، ... الخ ❁

امر: بِعْ ، بيعا ، بيعُوا . بيعى ، بيعا ، بِعْنَ ❁

نهى: لا تَبِعْ، لا تَبيعا ، لا تبيعُوا ، لا تبيعى ، لا تبيعا ، لا تَبِعْنَ ❁

تصريفات (خافَ ، يَخافُ)

(خافَ) اصلده: (خَوِفَ) در، (يَخافُ) اصلده: (يَخْوَفُ) در.

خافَ، يَخافُ، خَفْ، لاتَخَفْ، خائِفْ، مَخُوفْ، خَوّافْ، اَخوَف

قورقدى، قورقور، قورق، قورقما، قورقوچى، قورقلمش، كوب قورقوچى، قورقوچيراق.

ماضى: خافَ، خافا، خافوا، خافَتْ، خافتا، خِفْنَ، خِفْتَ، خفتما ، خفتم، خفتِ، خفتما، خفتن ، خِفتُ ، خِفنا ❁ اصلده: (خَوِفَ ... الخ) درلر.

مجهولى : خيفَ ، خيفا ، خيفوا ، خيفت ، خيفتا ، خِفْنَ ، خِفْتَ ... الخ ❁ خيف اصلده : (خُوِفَ ... الخ) درلر.

مضارع: يَخافُ، يخافانِ، يخافونَ، تَخافُ، تخافانِ، يَخَفْنَ، تَخافُ، تخافانِ، تخافونَ، تَخافينَ، تخافانِ، تَخَفْنَ، اَخافُ، نَخافُ ❁ اصلده: (يَخْوَفُ الخ) درلر.

مجهولى: يُخافُ يخافان يخافونَ ... الخ اصلده: (يُخْوَفُ ... الخ) درلر.

مضارع منصوب : اَنْ يَخافَ ، كَىْ يَخافَ ، لَنْ يَخافَ ❁

TBMM KUTUPHANESI

مضارع مجزوم: لِيَخَفْ، لا يَخَفْ، لم يَخَفْ، لما يَخَفْ، اِنْ يَخَفْ ۞

تصريف مجزوم: لِيَخَفْ، لِيَخَافَا، لِيَخَافُوا، لِتَخَفْ، لِتَخَافَا، لِيَخَفْنَ ••• الخ •

امر: خَفْ خافا، خَافُوا، خافِى، خافا، خَفْنَ •

نهى: لا تَخَفْ، لا تَخَافَا، لا تخافوا، لا تخافِى، لا تخافا، لا تَخَفْنَ ۞

---

٨٦ § الدَّرْسُ السَّادِسُ والثَّمَانُونَ ۞

(قَالَ يَقُولُ) امثالى:

(قَامَ، يَقُومُ، القِيَامُ) (دَامَ، يَدُومُ، الدَّوَامُ)

طورو، دائم يولو،

(صَامَ، يَصُومُ، الصِّيَامُ) (مَاتَ، يَمُوتُ، المَوْتُ)

روزه طوتو، اولو.

(رَاحَ، يَرُوحُ، الرَّوْحُ) (عَادَ، يَعُودُ، العَوْدُ)

كيتو، قايتو.

(دَارَ، يَدُورُ، الدَّوْرُ) (طَافَ، يَطُوفُ، الطَّوَافُ)

ئەيلەنو، ئەيلەنۆب يۆرو.

(شَافَ، يَشُوفُ، الشَّوْفُ) (فَارَ، يَفُورُ، الفَوَرَانُ)

كورو، قاينار.

(فَاقَ، يَفُوقُ، الفَوْقُ) (فَاتَ، يَفُوتُ، الفَوْتُ)

اۆستۆن بولو، اوتو (وقت)

TBMM KUTUPHANESI

(تَابَ، يَتُوبُ، التَّوْبَةُ) (جَازَ، يَجُوزُ، الجَوازُ)
اوكنو وفايتو، درست بولو.

(ذَابَ، يَذُوبُ، الذَّوْبُ) (ذَاقَ، يَذُوقُ، الذَّوْقُ)
ارو، طاتو.

(زَارَ، يَزُورُ، الزِّيارةُ) (خَانَ، يَخُونُ، الخِيانَةُ)
كورشه بارو، خيانت قيلو، آلداو،

(بَالَ، يَبُولُ، البَوْلُ) (لَامَ، يَلُومُ، اللَّوْمُ)
بول ايتو، اوُرشو، شلتهاو،

(جَاعَ، يَجُوعُ، الجُوعُ) (عَاذَ، يَعُوذُ، العَياذُ)
آچقو. صغنو، صيينو.

(كَانَ، يَكُونُ، الكَوْنُ) بولو.

كانَ عليٌّ عالمًا، كانَ العليّانِ عالمَيْنِ كانَ العليّونَ علماءَ (عالمينَ) (۱۳۷)

كانتْ مريمُ عالمةً، كانتِ المريمانِ عالمتَيْنِ، كانت المريماتُ عالماتٍ * كُنْتَ، غنيًّا كنتم اغنياءَ * كنتُ ذكيًّا، كُنّا، (كننا)، اذكياءَ * كَوْنُ زيدٍ غنيًّا ممكنٌ * كَوْنُ الاخرسِ متَكَلِّمًا محالٌ * زيدٌ كائنٌ فى البيتِ *

(كانَ زيدٌ يعلَمُ) زيد بلهِ ايدى (كانَ زيدٌ يَكْتُبُ) زيد يازا ايدى.

(باعَ، يبيعُ) امثالى:

(جَاءَ، يَجِيءُ، اَلْمَجِيءُ) (سَارَ، يَسِيرُ، السَّيْرُ)
كيلو، يوُرو،

TBMM KUTUPHANESI

(كَالَ، يَكِيلُ، الكَيْلُ) (مَالَ، يَمِيلُ، المَيْلُ)

اولچەو، آوشو،

(عَاشَ، يَعِيشُ، العَيْشُ) (عَابَ، يَعِيبُ، العَيْبُ)

تركلك قيلو، عيب ايتو،

(غَابَ، يَغِيبُ، الغَيْبُوبَةُ) (ضَاعَ، يَضِيعُ، الضِّيَاعُ)

يوق بولو، ضائع بولو،

(طَارَ، يَطِيرُ، الطَّيَرَانُ) (خَاطَ، يَخِيطُ، الخَيْطُ)

اوچو، كييم تيگو،

(زَادَ، يَزِيدُ، الزِّيَادَةُ) (صَاحَ، يَصِيحُ، الصِّيَحُ)

آرتو، قاتی قچقرو،

(سَالَ، يَسِيلُ، السَّيَلَانُ) (صَادَ، يَصِيدُ، الصَّيْدُ) (١٣٨)

آغو، آولاو،

(شَاعَ، يَشِيعُ، الشُّيُوعُ) (هَاجَ، يَهِيجُ، الهَيَجَانُ)

مشوور بولو، طولقنلانو، سلكنو،

(صَارَ، يَصِيرُ، الصَّيْرُورَةُ) ئەورلو، بولو،

صَارَ الرجلُ غنيًّا، صار الرجلانِ غنيَّيْنِ، صارَ الرجالُ اغنياءَ ❁ صارتِ المرأةُ غنيةً، صارتِ المرأتانِ غنيَّتَيْنِ، صارتِ النساءُ غنياتٍ ❁

(خَافَ، يَخَافُ) امثالى:

(نَامَ، يَنَامُ، النَّوْمُ) يۇقلاو، (نَالَ، يَنَالُ، النَّيْلُ) مقصودغه ايرشو،

TBMM KUTUPHANESI

(شاءَ ، يَشاءُ ، المَشيئَةُ) (زالَ ، يزالَ ، (١) الزَّوالُ)

(كادَ ، يَكادُ ، الكَوْدُ) یاقنلاشو، بولا یازو،

(كادَ زيدٌ يخرجُ) = زید چغارغه یاقنلاشدی (زید چغا یازدی)

(كادَ زيدٌ يموتُ) = بکر اولەرگه یاقنلاشور (بکر اوله یازار)

افعال طویلەنڭ اجوفلری:

(اَعادَ ، يُعيدُ ، اَلْاِعادَةُ) (اَشارَ ، يُشيرُ ، اَلْاِشارَةُ)

قایتارو، اشاره قیلو،

(اَرادَ ، يُريدُ ، اَلْاِرادَةُ) (اَضاعَ ، يُضيعُ ، اَلْاِضاعَةُ)

تلەو، ضائع قیلو، جغو بو،

(صَوَّرَ ، يُصَوِّرُ ، التَّصْويرُ) (بَيَّنَ ، يُبَيِّنُ ، التَّبْيِينُ) (١٣٩)

صورت یاصاو، بیان قیلو، آیروب کورسەتو،

(تَصَوَّرَ، يَتَصَوَّرُ، التَّصَوُّرُ) (تَكَيَّفَ، يَتَكَيَّفُ، التَّكَيُّفُ)

اویلاو، کیفلەنو،

(ناوَبَ، يُناوِبُ، المُناوَبَةُ) (تَناوَلَ، يَتَناوَلُ، التَّناوُلُ)

نوبتلەشو، نعمت آشاو،

(اِعْتادَ ، يَعْتادُ ، الِاعْتِيادُ) (اِنْقادَ ، يَنْقادُ ، الِانْقِيادُ)

عادتلەنو، اطاعت قیلو،

(اِسْتَعانَ ، يَسْتَعِينُ ، اَلِاسْتِعانَةُ) یاردم استەو،

(اِسْتَراحَ ، يَسْتَرِيحُ ، الِاسْتِراحَةُ) راحتلەنو،

(١) اکثریا (یزول) دیبلور

TBMM KUTUPHANESI

اوشبو فعللرنڭ امر، نهى، اسم فاعل واسم مفعول صیغه‌لری:

اَعِدْ ، لا تُعِدْ ، مُعِیدٌ ، مُعادٌ ❀ اِعْتَدْ ، لا تَعْتَدْ ، مُعْتادٌ ، مُعْتادٌ (٢)
اِسْتَعِنْ ، لا تَسْتَعِنْ ، مُسْتَعِینٌ ، مُسْتَعانٌ ❀

(اَعادَ یُعِیدُ) نڭ تصریفی:

اَعادَ ، اَعادا ، اَعادُوا ، اَعادَتْ ، اَعادَتا ، اَعَدْنَ ، اَعَدْتَ ، الخ ❀
مجهولی: اُعِیدَ ، الخ ❀ یُعِیدُ ، یُعِیدانِ ، یُعِیدُونَ ، تُعِیدُ ،
تُعِیدانِ ، یُعِدْنَ ، الخ. مجهولی: یُعادُ الخ ❀

باشقه‌لرینی بونلره قیاس ایله تصریف ایتمه‌لی ❀

اِیّاهُ ، اِیّاهُمْ ، اِیّاكَ ، اِیّاكُمْ ، اِیّایَ ، اِیّانا ❀
آڭا، آنی — سڭا، سنی — مڭا، منی

صُورَةٌ ، صُوَرٌ ❀ نَوْبَةٌ ، نُوَبٌ ❀ رِبْحٌ ، اَرْباحٌ ❀
فائده، طابش،

(اَسْرَفَ، یُسْرِفُ، اَلْاِسْرافُ) (فَضَلَ، یَفْضُلُ، اَلْفَضْلُ) (نَفَعَ، یَنْفَعُ، اَلنَّفْعُ)
تلف ایتو، — آرتق بولو، — فائده بیلو،

(مَسَحَ، یَمْسَحُ اَلْمَسْحُ) (لَزِمَ، یَلْزَمُ اَللُّزُومُ) اٰمَنَ، یُؤْمِنُ اَلْاِیمانُ)
صیرو، اشقو، — تییشلی بولو، کیره‌کلی بولو، — اشانو.

---

(٢) اسم فاعل واسم مفعول بر شکلده اولورلر.

TBMM KUTUPHANESI

٨٧ § الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّمَانُونَ ❀

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

هذا الرجلُ قال لبكرٍ: اِنَّ زيداً ظالمٌ ❀ هذان الرجلانِ قالا لبكرٍ: انّ علياً عادلٌ ❀ هؤلاءِ الرِجالُ قالوا لنا: اِنَّ ولياً عالمٌ ❀ هذه المرأةُ قالتْ: انّ هنداً غنيةٌ ❀ هاتان المرأتانِ قالتا: انّ زينبَ عالمةٌ ❀ هؤلاء النساءُ قُلْنَ: انَّ مريمَ ذكيةٌ ❀ قلتَ: اِنَّ علياً صادقٌ ❀ قلتُما: اِنَّ زيداً غبيٌّ ❀ قلتُ لكَ: انَّكَ جاهلٌ ❀ قلنا لَكُمْ: اِنَّكُمْ متكبرُونَ ❀ قيلَ: اِنَّ هذه الواقعةَ لَيْسَتْ معلومةً لاَحَدٍ ❀ قالَ اللهُ تعالى: كُلُوا واَشْرَبوا ولا تُسْرِفُوا ❀ قالَ النبيُّ عليه السلامُ: اُطلبوا الخيرَ عِنْدَ حِسانِ الوُجوهِ ❀ قال النبيُّ عليه السلامُ: خيرُ النّاسِ مَنْ يَنْفَعُ الناسَ ❀ قيل: سَلاَمَةُ الانسانِ فى حِفْظِ اللسان ❀ قيل: علمُ كُلِّ شَيْءٍ اَفْضَلُ من جَهْلِهِ ❀ قَدْ قيلَ: العلْمُ نورٌ والجهلُ ظلمةٌ ❀ يقول الناس: اِنَّ الاحمقَ يضرُّ لِنَفْسِهِ ❀ يُقالُ: اِنَّ خيرَ الاُمورِ اَوْسَطُها ❀ يَقُولُ الجهلاءُ: اِنَّ العلمَ لايَنْفَعُ فى الدنيا ❀ هذا القولُ كاذبٌ، فَاِنَّ العلمَ يَنْفَعُ فى الدنيا والاخرةِ ❀ اُريدُ اَنْ اَقُولَ لكَ قَوْلاً عجيباً ❀ اِنْ تَقُلْ قَوْلاً، فَقُلْ بالاَدَبِ ❀ اِنْ تَقُولُوا قَوْلاً، فَقُولُوا قَوْلاً صادقاً ❀ قُلِ اللهُ اَكبرُ ❀ قُلْ اللّهمَّ اغفرلِى ولوالدَىَّ ولاُستاذى ❀ لاتَقُلْ قولاً كاذباً ❀ قائلُ هذا الكلامِ اِمَّا صادقٌ (١٤١)

TBMM KUTUPHANESI

اوكاذبْ * هذا القولُ مَقُولٌ في الزُّقاقِ * باعَ هذا التاجرُ اموالاً ثمينةً باربَاحٍ كثيرةٍ * هؤلاء النساءُ بِعْنَ اموالَهُنَّ بلا ربحٍ كثيرٍ * انتَ بِعتَ ثوبَكَ بثمنٍ قليلٍ * لِمَ بِعتُمْ اموالَكُمْ بلا ربحٍ؟ بيعِ هذا المالُ بربحٍ قليلٍ * التجارُ يبيعونَ اموالَهمْ باثمانٍ كثيرةٍ * انْ تَبِعْ مالاً جيّدًا، تَأْخُذْ ثمناً كثيراً * هذَا الكتابُ يُباعُ بارباحٍ كثيرةٍ * بِعْ هذا الكتابَ بخمسين كابيكًا * لاتَبِعْ هذا المالَ بخمسينَ كابيكًا * بائعُ هذا الكتابِ غنيٌّ * هذا مبيعٌ * هذا التاجرُ بيّاعٌ وتاجرُنا أَبيعُ منه * هذا الرجلُ خافَ مِنَ الكلبِ * أَنْتَ خِفْتَ مِنَ الهرّةِ * اَنامَا خِفْتُ مِن شيءٍ * لم خِفْتَ مِن الارنبِ؟ العاقلُ لايَخافُ مِنَ الحيواناتِ الضعيفةِ * السفيهُ يَخافُ مِن كلِّ شيءٍ * انْ تَخَفْ لاتَذْهَبْ الى السفرِ بِلا رفيقٍ * جارُنا لم يَخَفْ من شيءٍ * هذا الولدُ خائفٌ من الاَجْنَبِيِّ * ولدُ جارِنا خوافٌ وولدُ صديقي اَخوَفُ منه * الخائنُ خائفٌ * خَفْ من الاسدِ ولا تخَفْ من الكلبِ * خافُوا مِنَ السِّباعِ ولا تخافُوا من الحيواناتِ الاَهليةِ * الخوفُ مِنْ كلِّ شيءٍ عيبٌ * قامَ عَلِيٌّ في البيتِ * قامَ الامامُ في الصلاة فقامَ القومُ بعدَه * يَقُومُ الامامُ في الصلاة اوّلاً ثمّ يقومُ القومُ * اذا قمتَ الى الصَّلاةِ فَاغْسِلْ وجهَكَ وَيَدَيْكَ الى مرفقَيهِمَا وَامسحْ برأسِكَ وَاغسلْ رِجلَيْكَ الى كعبَيهِما * قال اللهُ تعالى: ياايُّها الذينَ آمَنُوا اذا قمتُمْ الى الصّلوةِ فَاغْسِلُوا وجوهَكُم وَايدِيَكُمْ الى المرافِقِ وَامسَحوا برؤسِكُمْ وَارجلَكُمْ الى الكعبينِ * (في سورة المائدة). فُروضُ

TBMM KUTUPHANESI

الوضوءِ اربعةٌ: غَسْلُ الوجهِ بكمالِهِ وَغَسْلُ اليَدَيْنِ مَعَ المِرْفَقَيْنِ وَمَسْحُ رُبُعِ الرَّأسِ وَغَسْلُ الرِّجْلَيْنِ مع الكَعْبَيْنِ ❁ القيامُ فرضٌ فى الصَّلاةِ ❁ يا اَيُّهَا النّاسُ قُومُوا الى الصَّلاةِ ❁ دامَ علىٌّ فى هذا البيتِ ❁ زيدٌ دائمٌ فى شُغْلِهِ ❁ صامَ هذا الصالحُ فى كلِّ اُسْبوعٍ مِنْ هذا الشهرِ يومينِ ❁ صُمْتُ اليَوْمَ ❁ المؤمنونَ يَصُومُونَ فى شهرِ رمضانَ فى كلِّ يومٍ من وقتِ طلوعِ الفجرِ الى وقتِ غروبِ الشمسِ ❁ يا ايُّها المسلمونَ صُومُوا فى شهرِ رمضانَ فَلا تأكُلُوا ولا تَشْرَبُوا ولا تَتَقَارَبُوا الى زوجاتِكم من اَوَّلِ الشهرِ الى آخرِهِ وبعدَ غروبِ الشمسِ فكُلُوا وَاشْرَبُوا الى آخرِ اللَّيلِ ❁ ماتَ اَبى فى السَّنَةِ الرَّابعَةَ عشرَ بعدَ الْفٍ وثَلاثمائةِ سَنَةٍ من هجْرةِ نبيِّنا محمدٍ عليه السلامُ ❁ اَجْدادُنا ماتُوا ❁ جَدَّاتنا مِتْنَ ❁ ماتَ اَخو جارِنا اَمْسِ ❁ كُلُّ انسانٍ يموتُ فى آخرِ عمرِهِ ❁ اَنَا اموتُ بعدَ سبعينَ سَنَةً انْ شاءَ اللهُ تعالى ❁ لَمْ تَمُتْ اُمّى وهى تعيشُ انْ شاءَ اللهُ سنواتٍ كثيرةً ايضًا ❁ يا ايُّها النّاسُ تُوبُوا الى اللهِ تعالى قبلَ مَوْتِكم ❁ كلُّ انسانٍ ذائقٌ مِنْ اَقْداحِ الموتِ ❁ كُلُّ نَفْسٍ ذائقةُ المَوْتِ ❁ راحَ رفيقى الى السوقِ ❁ اَنَا اَرُوحُ الى القريةِ ❁ رُحْتُ الى الدكانِ ❁ عادَ رفيقى مِنَ السُّوقِ ❁ راحَ خادمى الى السوقِ صباحاً فعادَ مَساءً ❁ نحن نعودُ الى وطننا انْ شاءَ اللهُ تعالى ❁ العَوْدُ الى البيتِ مقبولٌ ❁ دارَ علىٌّ فى بيوتِ محلَّتنا ❁ طافَ الحاجُّ الكعبةَ ❁ كُلُّ حاجٍّ يَطُوفُ بَيْتَ اللهِ الكعبةَ ❁ طوافُ الكعبةِ فرضٌ للحجّاجِ ❁ شُفْتُ وليًّا فى الزقاقِ ❁ (١٤٣)

TBMM KUTUPHANESI

فارَ الماءُ من العَيْنِ ❀ فَوَرانُ الماءِ مِنَ العينِ عجيبٌ ❀ فاقَ هذا العالمُ على شركائه ❀ العاقلُ يفُوقُ على السُّفهاءِ ❀ العلماءُ فائقونَ على الجهلاءِ ❀ فاتَ وقتُ الصلاةِ ❀ قُومُوا الى الصلاةِ قبلَ الفَوْتِ وتوبوا الى اللهِ قبلَ الموتِ ❀ فَوْتُ وقتِ الامرِ ضارٌّ ❀ المؤمنُ الصالحُ يَتوبُ الى الله تعالى دائمًا ❀ التَّوْبَةُ طاعةٌ ❀ ذنوبُ التائبِ مغفورَةٌ برحمةِ الله تعالى اِنْ شاءَ اللهُ تعالى ❀ الفاسقُ التائبُ من ذنوبه كالصالحِ ❀ جازَ شُرْبُ الخمرِ قبلَ المنعِ عنْه ❀ يَجوزُ شُرْبُ الماءِ لِكلِّ احدٍ ❀ لا تجوزُ سَرِقَةُ مالِ الغيرِ لاَحَدٍ ❀ طلبُ المالِ جائزٌ واَخْذُه بلا اذنِ صاحبه غيرُ جائزٍ ❀ ذابَ هذا الجَمَدُ ❀ الماءُ المُنْجمدُ يذوبُ فى الهواءِ الحارِّ ❀ ذقتُ من هذا الطعامِ ❀ زرتُ اَبِى واُمِّى ❀ الصَّداقةُ شجرةٌ (١٤٤)
والزيارةُ ثمرتها ❀ زُورُوا آبائكم واُمّهاتِكم واِخْوتَكمْ واَخواتكم واصدقائكم وجيرانَكم ❀ خانَ هذا السارقُ فى السوقِ ❀ اناما خُنْتُ على احدٍ ❀ الرجلُ الكاملُ لايَخُونُ على احدٍ ❀ يا ايها الناسُ لاتَخُونُوا على احدٍ ❀ فَاِنَّ الخيانةَ ذنبٌ كبيرٌ وعيبٌ قبيحٌ ❀ العاقلُ لايبُولُ فى الطريقِ ❀ البَوْلُ عندَ الناسِ عيبٌ ❀ لامَ هذا الرجلُ اَبنَه ❀ نحنُ لانَلومُ اَحدًا ❀ اللَّوْمُ ضارٌّ لِلْمَلومِ وَلَيْسَ بِنافعٍ للاّئمِ ❀ جاعَ هذا المسافرُ فى الطريقِ ❀ الجوعُ الشديدُ ضارٌّ لِلاِنسانِ ❀

٨٨ § الدَّرْسُ الثّامِنُ والثَّمانُونَ ❊

عاذَ هذا الصالحُ باللهِ تعالى من شَرِّ الناسِ والشَّياطِينِ ❊ اعوذُ باللهِ من الشَّيطانِ الرَّجيمِ(١) ❊ نَعُوذُ باللهِ من شرورِ الناسِ والشياطينِ فى كلِّ وقتٍ ❊ العياذُ باللهِ من هذا القولِ ❊ كانَ عَلِيٌّ عالمًا ❊ المسلمونَ كانُوا صالحينَ فى الازمنةِ الماضيةِ ❊ كنتُ عالما وغنيًّا فالحمدُ للهِ تعالى ❊ نحنُ كُنَّا فقراءَ فى الزمانِ الاوَّلِ ثم صِرْنا اغنياءَ برحمةِ اللهِ تعالى ❊ يكونُ الطالبُ المُجْتَهِدُ عالماً ولا يكونُ الطالبُ الغيرُ المجتهدِ عالماً ❊ يا ايها الطلبةُ كُونُوا علماءَ وصلحاءَ ولا تكونوا جهلاءَ وفسقةً اصلا ❊ اخى كائنٌ فى هذهِ القريةِ ❊ كتبى كائنةٌ فى الرفوفِ الكبيرةِ ❊ كتبىَ الكائنةُ فى الصندوقِ ثمينةٌ جدًّا ❊ (١٤٥

كَوْنُ الانسانِ مجتهدًا سهلٌ وكونه غنياً صعبٌ جدًّا ❊ جاءَ عَلِيٌّ صَديقَهُ ❊ ماجاءَ نى احدٌ ❊ جاءَ نِي صديقى ❊ سِرْتُ فى الزقاقِ ❊ السَّيرُ فى الحدائقِ نافعٌ جدًّا ❊ سيرُوا فى الارضِ فانظرُوا الى جميعِ الناسِ والاشياءِ ❊ كالَ هذا التاجرُ حنطَتَهُ بالصاعِ الجديدِ ❊ هذه الشجرةُ مائلةٌ الى طرفِ المشرقِ ❊ العاقلُ يأكُلُ لِاَنْ يَعيشَ والسَّفيهُ يَعيشُ لِاَنْ يَأكُلَ ❊ عاش ابُونا ثلثًا وخمسينَ سنةً ❊ من عابَ عيبَ ❊ من يعبْ يعبْ ❊ لاتعيبُوا النَّاسَ اصلاً ❊ غابَ كَلْبُنا ❊ ضاعَ مالُنا ❊ الطائرُ يطيرُ ❊ الطَيرانُ مشكلٌ للانسانِ ❊ الخيّاطُ

(١) الملعون .

TBMM KUTUPHANESI

يَخيطُ اثوابًا كثيرةً بالابْرَةِ والخيوطِ * ياخياطُ خطْلى جُبّةً وفَروَةً * زاد مالى فى هذهِ السنة * مالُ الغنيِّ السّخيِّ يَزيدُ دائمًا * سالَ الدّمُ مِن جراحةِ هذا المجروحِ * سَيَلانُ الماءِ عجيبٌ * هذا الصيّادُ يَصيدُ فى غابتِنا * صَيْدُ الأُسدِ والنّمارِ مُشكلٌ * شاعَ هذا الخبرُ بينَ الناسِ * خَبَرُكُمْ شائعٌ * شُيوعُ الخبرِ سَهلٌ * هاجَ البحرُ * يَهيجُ دمُ الانسانِ وقتَ الغَضَبِ * صاحَ هذا الولدُ بِسَبَبِ خَوفِه من الفرسِ * حَديقَتى كائنةٌ فى الصحراءِ تحتَ الجبلِ * صارَ ابنى مجتهدًا * صارَ الماءُ فى هذا الاناءِ هواءً * صارَ جارُنا بخيلاً * صَيرُورَةُ الجاهلِ عالمًا ممكنةٌ وصيرورةُ السفيه عاقلاً محالةٌ * صيرورةُ الفقيرِ غنيًّا نادرةٌ جدًّا * صِرْتُ عالمًا وغنيًّا فالحَمْدُ لله تعالى *

نامَ خادمُنا سَبْعَ ساعاتٍ ونامَتْ خادمتُنا سِتَّ ساعاتٍ * ضيوفُنا ناموا الى الساعةِ التاسعةِ صباحًا * الرجلُ المجتهدُ يَنامُ قليلاً والرجلُ الكسلانُ يَنامُ كثيرًا * بعضُ المَرْضى لا ينامُ اصلاً فى بعضِ الليالى * يا ايها الاولادُ لا تَناموا كثيرًا * النومُ بعدَ اكلِ الطعامِ لَيْسَ بنافعٍ * نلتُ مرادى * نالَ هذا الرجلُ مُرادَه * الطمّاعُ لا ينالُ مَطْموعَه * الرجلُ الصُلَحاءُ ينالونَ مرادَهم * النَّيْلُ على جميعِ المقاصدِ مشكلٌ * ان شاءَ الله تعالى نكونُ علماءَ * ان شاءَ الله تعالى تكونونَ علماءَ * ان شاءَ الله تعالى نَذْهَبُ غدًا الى قريتنا بعدَ الظهرِ * ماشاءَ اللهُ كانَ وما لَمْ يَشأ لَمْ يكُنْ * انتم تفعلونَ ما تشاؤونَ بامرِ اللهِ تعالى * زالَ سرورُ جارِنا * الحزنُ لا يَزولُ فى

TBMM KUTUPHANESI

زمانٍ قليلٍ * لذةُ الطعامِ تزولُ انْ لَمْ يؤكَلْ فى وقتِه * زوالُ السرورِ سهْلٌ وزوالُ الحزنِ صَعْبٌ * كادَ علىٌّ اَنْ يضربَ * كادَ الفرسُ ان يدْخلَ فى البيتِ * اعادَ هذا السارقُ مالَنا المسروقَ * زيارةُ الاصدقاءِ امرٌ مقبولٌ واعادَةُ الزيارةِ لازمةٌ * اَشارَ رفيقى باِصبعهِ الى صديقى * اَشرْتُ بحاجبى اَنْ تَخْرُجَ عن الحجرةِ * بعضُ الاشاراتِ اَقوى من الكلامِ * اَرادَ ابى اَنْ ينامَ نهاراً بعدَ الظهرِ قبلَ العصرِ * يَفْعَلُ اللهُ ما يشاءُ ويَحْكُمُ بما يُريدُ * اللهُ تعالى مريدٌ يَفعَلُ جميعَ افعالِه بِارادتهِ * الارادةُ والقدرةُ والخَلْقُ مِنْ اوصافِ اللهِ تعالى * اريدُ اَنْ اَكْتُبَ كُتُباً نافعةً * اضاعَ خادمى الآ كثيرًا * السفيهُ يُضيعُ اموالَهُ * اِضاعةُ الوقتِ غيرُ نافعٍ * صَوَّرَ هذا المُصَوِّرُ (الرّسّام) صُوَراً كثيرةً * تَصْويرُ صوَرِ الحيواناتِ لَيْسَ بمباحٍ * تصويرُ صُوَرِ الاشجارِ والبيوتِ مباحٌ * ياايُّها الطلبةُ لاتُصَوِّروا صُورًا قبيحةً * بيّنَ استاذُنا مسئلةً مشكلةً * استاذُنا يُبيِّنُ مسائلَ كثيرةً فى كلِّ درسٍ * تصوّرْتُ اُموراً كثيرةً * تَصَوُّرُ بعضِ الاشياءِ نافعٌ * هذا الامرُ غيرُ متصوّرٍ * تَكَيَّفتُ بهذا القولِ * التَّكَيُّفُ بشربِ الخمرِ حرامٌ * لاتَتَكَيَّفوا بشربِ دخانِ التمباكو (١). ناوَبْنا فى الدخولِ فى المسجدِ * المسلمونَ يُناوِبُونَ فى الخروجِ عن بابِ المسجدِ فى كلِّ جمعةٍ * المناوَبَةُ فى كلِّ امرٍ حَسَنٌ ومقبولٌ * ضُيوفُ جارِنا تَناوَلُوا من الاطعمةِ اللذيذةِ * يا ايها الضيوفُ

(١) تمباكو ـ معروف تەماكى اسملى اوله‌ن.

TBMM KUTUPHANESI

تناوَلُوا منْ اطعمتِنا واشربتِنا ❁ اعْتادَ اولادي على العاداتِ الحسنةِ ❁ الاعتيادُ على العاداتِ القبيحةِ عيبٌ كبيرٌ ❁ الاولادُ ينْقادُونَ لآبائهم وامّهاتهم ❁ العاقلُ يَسْتَعينُ اللهَ ❁ المسلمونَ يستعينونَ اللّهَ تعالى ❁ اَللّهمّ اِيّاكَ نعبدُ واِيّاكَ نَسْتَعينُ ❁ اللهُ المسْتعانُ ❁ اِسْتَراحَ هذا الخادمُ ليْلاً ❁ كلُّ انسانٍ يَسْتَريحُ ليلاً ❁ يا ايها الطلبةُ اَسْتَريحُوا وقتَ الاستراحةِ بعدَ الدّرسِ ❁ اياهُ اُغْضِبُ ❁ اِيّاكَ اَضربُ ❁ اياي تَسُبُّ ❁ هذه الصورةُ حسنةٌ جدّاً ❁ صورةُ كلِّ شيءٍ تُوخَذُ في المرآةِ ❁ المَرايا تأخُذُ صُوَرَ جميعِ الاشياءِ ❁ نَوْبَتي في الساعةِ العاشرةِ ❁ اَرْباحي في هذه السنة كثيرةٌ ❁ اِسرافُ الماءِ غيرُ مباحٍ ❁ خيرُ الناسِ من ينفعُ الناسَ ❁ نحنُ نَمْسَحُ على خفّينا في الوضوءِ ❁ لَزِمَ لي هذا الفعلُ ❁ يَلْزَمُ لِلْعاقِلِ اَنْ يَفْعَلَ جميعَ الافعالِ بالتّصوّرِ ❁ الاخلاقُ الحسنةُ لازمةٌ للانسانِ ❁ العلمُ والمالُ لازمانِ لكلِّ احدٍ ❁ لزومُ الثمنِ لكلِّ انسانٍ معلومٌ ❁ (١٤٨)

---

٨٩ § اَلدَّرْسُ التّاسِعُ وَالثّمانُونَ ❁

ناقصلر، يعنى آخرلرنده (و ى ا) حرفلرى اولان فعللر:

(دَعا ، يَدْعو)، (رَمى ، يرمى)، (خَشِيَ ، يَخْشى)

(الدَّعْوَةُ) (١) چاغرو، (الرَّمْىُ) آتو، (الخَشْيَةُ) قورقو.

(١) الدعاء دعاقيلو، صوْراو.

TBMM KUTUPHANESI

تصريفات (دَعَا ، يَدْعُو)

(دَعَا) اصلده (دَعَوَ) در ، (يَدْعُو) اصلده (يَدْعُوُ) در ،

دَعَا ، يَدْعُو ، اُدْعُ ، لَاتَدْعُ ، دَاعٍ ،(*) مَدْعُوٌّ ، دُعَاءٌ ، اَدْعَى.

ماضی: دَعَا، دَعَوَا، دَعَوْا، دَعَتْ ، دَعَتَا ، دَعَوْنَ ، دَعَوْتَ ، الخ . مجهولی:

دُعِيَ، دُعِيَا، دُعُوا، دُعِيَتْ، دُعِيَتَا، دُعِينَ، دُعِيتَ، الخ . مضارع: يَدْعُو ،

يَدْعُوَانِ ، يَدْعُونَ ، تَدْعُو ، تَدْعُوَانِ ، يَدْعُونَ ، تَدْعُو ، تَدْعُوَانِ ،

تَدْعُونَ ، تَدْعِينَ ، تَدْعُوَانِ ، تَدْعُونَ ، اَدْعُو ، نَدْعُو . مجهولی: يُدْعَى، (١٤٩)

يُدْعَيَانِ ، يُدْعَوْنَ ، تُدْعَى ، تُدْعَيَانِ ، يُدْعَيْنَ ، تُدْعَى ، تُدْعَيَانِ، تُدْعَوْنَ،

تُدْعَيْنَ ، تُدْعَيَانِ ، تُدْعَيْنَ ، اُدْعَى ، نُدْعَى . (يُدْعَى) اصلده (يُدْعَوُ) در .

مضارع منصوب : اَنْ يَدْعُوَ، كَيْ يَدْعُوَ ، لَنْ يَدْعُوَ ❀

مضارع مجزوم : لِيَدْعُ ، لَايَدْعُ ، لَمْ يَدْعُ، لَمَّا يَدْعُ ، اِنْ يَدْعُ ❀

تصريف مجزوم : لِيَدْعُ ، لِيَدْعُوَا ، لِيَدْعُوا لِتَدْعُ ، لِتَدْعُوَا ، لِيَدْعُونَ ، الخ .

امر: اُدْعُ ، اُدْعُوَا ، اُدْعُوا، اُدْعِي ، اُدْعُوَا ، اُدْعُونَ .

نهی: لَا تَدْعُ ، لَا تَدْعُوَا ، لَا تَدْعُوا ، لَا تَدْعِي ، لَا تَدْعُوَا ، لَا تَدْعُونَ.

(*) جمعی دعاة كيلور.

TBMM KUTUPHANESI

تصريفات (رَمَى، يَرْمِى)

(رَمَى) اصلده (رَمَيَ) در. (يَرْمِى) اصلده (يَرْمِيُ) در.

رَمَى، يَرْمِى، اِرْمِ، لاتَرْمِ، رامٍ، مَرْمِىٌّ، رَمَّآءٌ، اَرْمَى *

ماضى: رَمَى، رَمَيَا، رَمَوْا، رَمَتْ، رَمَتَا، رَمَيْنَ، رَمَيْتَ الخ.

مجهولى: رُمِىَ، رُمِيَا، رُمُوا، رُمِيَتْ، رُمِيَتَا، رُمِينَ، رُمِيتَ، الخ.

مضارع: يَرْمِى، يَرْمِيَانِ، يَرْمُونَ، تَرْمِى، تَرْمِيَانِ، يَرْمِينَ، تَرْمِى، تَرْمِيَانِ، تَرْمُونَ، تَرْمِينَ، تَرْمِيَانِ تَرْمِينَ، اَرْمِى، نَرْمِى.

(١٥٠) مجهولى: يُرْمَى، يُرْمَيَانِ، يُرْمَوْنَ... الخ.

مضارع منصوب: اَنْ يَرْمِىَ، كَىْ يَرْمِىَ، لَنْ يَرْمِىَ *

مضارع مجزوم: لِيَرْمِ، لاَ يَرْمِ، لَمْ يَرْمِ، لَمَّا يَرْمِ، اِنْ يَرْمِ *

تصريف مجزوم: لِيَرْمِ، لِيَرْمِيَا، لِيَرْمُوا، لِتَرْمِ، لِتَرْمِيَا، لِيَرْمِينَ الخ.

امر: اِرْمِ، اِرْمِيَا، اِرْمُوا، اِرْمِى، اِرْمِيَا، اِرْمِينَ *

نهى: لاَ تَرْمِ، لا تَرْمِيَا، لا تَرْمُوا، لا تَرْمِ، لا تَرْمِيَا، لا تَرْمِينَ *

تصريفات (خَشِىَ، يَخْشَى)

(خَشِىَ) اصلنچه‌در. (يَخْشَى) اصلده (يَخْشَيُ) در.

خَشِىَ، يَخْشَى، اِخْشَ، لاتَخْشَ، خاشٍ، مَخْشِىٌّ، خَشَّآءٌ، اَخْشَى

TBMM KUTUPHANESI

ماضی: خَشِیَ، خَشِیَا، خَشُوا، خَشِیَتْ، خَشِیَتَا، خَشِینَ، خَشِیتَ ... الخ.

مجهولی: خُشِیَ، خُشِیَا، خُشُوا ... الخ.

مضارع: یَخْشَی، یَخْشَیَانِ، یَخْشَوْنَ، تَخْشَی، تَخْشَیَانِ، یَخْشَیْنَ، تَخْشَی، تَخْشَیَانِ، تَخْشَوْنَ، تَخْشَیْنَ، تَخْشَیَانِ، تَخْشَیْنَ، أَخْشَی، نَخْشَی.

مجهولی: یُخْشَی، یُخْشَیَانِ ... الخ.

مضارع منصوب: أَنْ یَخْشَی، کَیْ یَخْشَی، لَنْ یَخْشَی.

مضارع مجزوم: لِیَخْشَ، لا یَخْشَ، لَمْ یَخْشَ، لَمَّا یَخْشَ، اِنْ یَخْشَ.

تصریف مجزوم: لِیَخْشَ، لِیَخْشَیَا، لِیَخْشَوْا، لِتَخْشَ، لِتَخْشَیَا، لِیَخْشَیْنَ الخ.

امر: اِخْشَ، اِخْشَیَا، اِخْشَوْا، اِخْشَیَا، اِخْشَیْنَ.

نهی: لا تَخْشَ، لا تَخْشَیَا، لا تَخْشَوْا، لا تَخْشَیْ، لا تَخْشَیَا، لا تَخْشَیْنَ.

٩٠ § الدَّرْسُ التِّسْعُونَ *

(دَعَا یَدْعُو) امثالی:

(رَجَا، یَرْجُو، الرَّجَاءُ) (عَفَا، یَعْفُو، العَفْوُ)

اوتنو، باغشلاو، کیچو،

(سَهَا، یَسْهُو، السَّهْوُ) (نَمَا، یَنْمُو، النَّمَاءُ)

یاگلشو، اوسو، آرتو،

TBMM KUTUPHANESI

(شَكَا ، يَشْكُو ، الشَّكَايَةُ) (خَلَا ، يَخْلُو ، الخُلُوّ)

زارلانو، بوش بولو،

(عَلَا ، يَعْلُو ، العُلُوّ) (تَلَا ، يَتْلُو ، التِّلَاوَةَ)

يوقارى درجه‌لى‌اولو، اوقو،

(كَسَا ، يَكْسُو ، الكِسْوَةُ) (خَطَا ، يَخْطُو ، الخَطْوُ)

كييم كيدرو، آدملاو، آتلاو،

(صَحَا ، يَصْحُو ، الصَّحْوُ) (نَجَا ، يَنْجُو ، النَّجَاةُ)

آينو، قۇتلو.

(رَمَى يَرْمِي) امثالى:

(١٥٢) (مَشَى ، يَمْشِي ، المَشْيُ) (جَرَى ، يَجْرِي ، الجَرَيَانُ)

يۇرو، آغو،

(عَنَى ، يَعْنِي ، العِنَايَةُ) (غَلَى ، يَغْلِي ، الغَلَيَانُ)

تلەو، استەو، طاشو،

(عَصَا ، يَعْصِي ، العِصْيَانُ) (زَنَى ، يَزْنِي ، الزِّنَاءُ)

گناەقيلو، فحش‌قيلو،

(كَفَى ، يَكْفِي ، الكِفَايَةُ) (بَكَى ، يَبْكِي ، البُكَاءُ)

ييتو، يغلاو،

(قَضَى ، يَقْضِي ، القَضَاءُ) (نَوَى ، يَنْوِي ، النِّيَّةُ)

حكم ايتو، اوتەو، نيت قيلو،

(رَوَى ، يَرْوِي ، الرِّوَايَةُ ، وَالرَّوْيُ) (طَوَى ، يَطْوِي ، الطَّيُّ)

سوز كوچرو، صوغە قانو، تۇرو،

TBMM KUTUPHANESI

(بَنَى ، يَبْنِي ، البِنَاءُ) (فَنَى ، يَفْنَى ، الفَنَاءُ)

بتو، هلاك بولو، — تۈزو ،

(مَضَى ، يَمْضِي ، المُضِيُّ) (سَرَى ، يَسْرِي ، السِّرَايَةُ)

اوتلەشو، — اونو،

(حَكَى ، يَحْكِي ، الحِكَايَةُ) (دَرَى ، يَدْرِي ، الدِّرَايَةُ)

بلو. — قصه سويلەو،

(خَشِيَ ، يَخْشَى) امثالى :

(نَسِيَ ، يَنْسَى ، النِّسْيَانُ) (بَقِيَ ، يَبْقَى ، الْبَقَاءُ)

قالو، — اۇنتو،

(غَنِيَ ، يَغْنَى ، الغِنَا) (رَضِيَ ، يَرْضَى ، الرِّضَاءُ) (۱۵۳)

كونو، — بايو،

(لَقِيَ ، يَلْقَى ، اللِّقَاءُ) (سَعَى ، يَسْعَى ، السَّعْيُ)

طرشو، — يونلقو،

(رَعَى ، يَرْعَى ، الرَّعْيُ) (نَهَى ، يَنْهَى ، النَّهْيُ)

طيو، — كتو كۆتو،

(رَأَى ، يَرَاى ، الرُّؤْيَةُ) (طَغَى ، يَطْغَى ، الطُّغْيَانُ)

آزو، — كورو،

(يَرْأَى=يَرَى) (يَرْأَى=يَرَى) (لِيَرَ،لَايَرَ،لَمْيَرَ، لَمَّايَرَ،اِنْ يَرَ)

كورۆر، — كورلۆر،

(رَهْ) كور، (لَاتَرَ) كورمه، (رَاءٍ ، مَرْئِيٌّ ، رَءَّاءْ ، اَرَاى) . . .

TBMM KUTUPHANESI

ابواب ثمانیهٔ مزیده‌نك ناقصلری:

(اَعْطى، يُعْطى، اَلْاِعْطاءُ) (اَبْكى، يُبْكى، اَلْاِبْكاءُ)

بیرو، یغلاتو،

(رَبّى، يُرَبّى، التَّرْبِيَةُ) (اَدّى، يُؤَدّى، التَّاْدِيَةُ والاَداءُ)

آسراو، اوته‌و،

(سَمّى، يُسَمّى، التَّسْمِيَةُ) (صَلّى، يُصَلّى، الصَّلاةُ)

آتاو، صلوات ایتو، رحمت قیلو، نماز اوقو،

(تَرَقّى، يَتَرَقّى، التَّرَقّى) (تَغَنّى، يَتَغَنّى، التَّغَنّى)

یوقاری آشو، شعر ئه‌یتو، یرلاو،

(دارى، يُدارى، المُداراةُ) (راعى، يُراعى، المُراعاه) (١٥٤)

تواضع قیلو، رعایه قیلو،

(تَراضى، يَتَراضى، التَّراضى، اِشْتَرى، يَشْتَرى، الاِشْتِراءُ)

رضا بولشو، صاتوب آلو،

(اِنْقَضى، يَنْقَضى، اَلْاِنْقِضاءُ) آخرینه ییتو،

(اِسْتَهْزى، يَسْتَهْزى، اَلْاِسْتِهْزاءُ) خورلاو، کولو،

امر، نهی، اسم فاعل واسم مفعول صیغه‌لری.

(اَعْطِ، لاتُعْطِ، مُعْطٍ، مُعْطًى)، (رَبِّ، لاتُرَبِّ، مُرَبٍّ، مُرَبًّى)

(المعطی)

تَرَقَّ، لا تَتَرَقَّ، مُتَرَقٍّ، مُتَرَقًّى.

TBMM KUTUPHANESI

(دَارِ، لا تُدَارِ ، مُدَارٍ ، مُدَارًى) (تَرَاضَ ، لا تَتَرَاضَ ، مُتَرَاضٍ ، مُتَرَاضًى)

(اِشْتَرِ، لا تَشْتَرِ، مُشْتَرٍ، مُشْتَرًى) ، (اِنْقَضِ، لا تَنْقَضِ، مُنْقَضٍ، مُنْقَضًى)

عَزِيزٌ ، اَعِزَّةٌ * كَرِيمٌ ، كِرَامٌ * دُعَاءٌ ، اَدْعِيَةٌ *

قدرلى، عزتلو، حرمتلو، جومارد، دعا،

دَيْنٌ ، دُيُونٌ * شِعْرٌ ، اَشْعَارٌ * بِنَاءٌ ، اَبْنِيَةٌ *

بورج، ير، جرو، يوُرط، عمارت،

سَكْرَانُ ، سُكَارَى * دَرَجَةٌ ، دَرَجَاتٌ * خُطْوَةٌ ، خُطًا *

ايسرك، مرتبه، آدم.

---

٩١ § اَلدَّرْسُ الْحَادِى وَالتِّسْعُونَ *

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

دَعَانِى الْاُسْتَاذُ الْعَزِيزُ اِلَى بَيْتِهِ الْعَالِى * هٰذَانِ الرَّجُلَانِ دَعَوَانَا اِلَى بَيْتَيْهِمَا الصَّغِيرَيْنِ * هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ دَعَوْكُمْ اِلَى حَدَائِقِهِمُ الْكَائِنَةِ فِى الْقُرَى * هٰذِهِ الْخَادِمَةُ دَعَتْ زَوْجَهَا اِلَى بَيْتِنَا لِلْخِدْمَةِ * هَاتَانِ الْخَادِمَتَانِ دَعَتَا اَبَوَيْهِمَا * هٰؤُلَاءِ الْخَادِمَاتُ دَعَوْنَ اَبْنَائَهُنَّ لِلْاِطْعَامِ * دَعَوْتَ خَادِمَكَ * دَعَوْتُمْ خُدَّامَكُمْ * دَعَوْتُ اُسْتَاذِىَ الْكَرِيمَ اِلَى بَيْتِى لِلْاِكْرَامِ * دَعَوْنَا اُسْتَاذَنَا الْاَكْرَمَ اِلَى بَيْتِ اَبِينَا لِلتَّعَلُّمِ * دُعِىَ اُسْتَاذُنَا اِلَى بُيُوتٍ كَثِيرَةٍ فِى يَوْمٍ وَاحِدٍ * اَسَاتِيذُنَا

TBMM KUTUPHANESI

كِرامْ * هذا الفقيرُ يدعُو الى بيتهِ جيرانَهُ فيُكرِمُهمْ بالأطعمةِ الكثيرةِ *
هذا الامامُ يدْعى لِلإكْرامِ من بيوتٍ كثيرةٍ * المسلمُ يدْعُواللهَ فيسئلُه مالاً
وعِلْمًا * المسلمونَ يدعونَ اللهَ بأدْعيةٍ كثيرةٍ * اللهُ تعالى يقْبَلُ أدْعيَةَ
المؤمنينَ * أدْعُو زيداً الى مجلسي * البخلاءُ لايَدْعُونَ الفقراءَ الى بيوتِهِمْ
للإطعامِ والإكرامِ * أُريدُ أنْ أدْعُوَ فقراءَ بلدنا للإطعامِ والإكرامِ * لم
أدْعُ اليوْمَ احداً * انْ يدْعُ الانسانُ يقْبَلِ اللهُ تعالى اِنْ شاءَ * اُدْعُ بهذا
الدعاءِ * اُدْعُوا اللهَ بعدَ أداءِ الصلاةِ * لا تدعُوا الفَسَقَةَ الى مجالسِكم *
المؤمنُ الصالحُ داعٍ * هذا الداعي يدعُواللهَ * الداعي رَجُلٌ غنيٌّ والمدعُوُّ
رَجُلٌ فقيرْ * رمى هذا الولَدُ حجرًا * رميتَ سهمَكَ * رُمِيَ سهمٌ * الصَّيادُ
يرمي سهمَهُ على الحيوانِ الوحشيِّ * الصيّادون يرمونَ أسهامَهم على الحيواناتِ
الوحشيّةِ فيجرَحونَ ابدانَهنّ فيخرُجُ منها الدمُّ فيموتُ الحيوانُ المجروحُ
بسببِ الجراحَةِ * ارْمِ هذا الحجرَ * لا ترْمِ سهمًا * رامِي الحجرِ أحْمقُ *
هذه العصا مرمِيٌّ من فوقِ البيْتِ * هذا الرجلُ خَشِيَ كَلْباً * الصلحاءُ
يخْشَوْنَ اللهَ تعالى * لاتخْشَ العدُوَّ واَخْشَ اللهَ تعالى * رجَوْتُ عليًا أنْ
يَدْعُوَني الى حديقته الجديدةِ * يرجوني رفيقي أنْ أُعطيَهُ دينًا * أرْجو
منَ اللهِ مغفرةَ ذنوبي * صَحَا هذا السكرانُ ليلاً * بعضُ السّكارى يَصْحو بعدَ
ثلثِ ساعاتٍ * أُصْحُ يا سكرانَ * هذا الرجل صاحٍ وذاك الرجلُ سكرانْ *
عفَوْتُ عيبَكَ * اللهُ تعالى يعفُو عن ذنوبِ بعضِ الفاسقينَ * اللّهُمَّ اُعفُ

(١٥٦)

TBMM KUTUPHANESI

عنّي ذنوبي ❁ هذا العيبُ معفوٌّ ❁ العفو عن عيوبِ الصغارِ عادةُ الكبارِ الكِرامِ ❁ سَهَا الامامُ في الصلاةِ ❁ كلُ انسانٍ يَسْهو في بعضِ افعالِهِ ❁ انتَ ساهٍ ❁ سجدةُ السّهْوِ واجبةٌ للسّاهي في الصلاةِ ❁ يا ايها المُصلّونَ لاتَسْهُوا في صَلَواتِكم فَاِن سَهَوتُمْ فاسجدوا في آخرِ الصلاةِ سجدةَ السّهوِ ❁ نما هذ العشبُ ❁ كلُ نباتٍ ينمُو ❁ نَماءُ النباتاتِ معلومٌ ❁ هذا العشبُ نامٍ ❁ هذه الشجرةُ ناميةٌ ❁ شَكَوْتُ عن خادمي ❁ جهلاءُ القريةِ يشكونُ عن أَئمّتِهِمْ ❁ لاتشكُوا عن الزّمانِ وَاشْكُوا عن اَنْفُسِكُمْ ❁ انتَ شاكٍ عن جيرانِكَ ❁ خَلَا بيتي عن الناسِ ❁ لايخلُو الانسانُ الكاملُ عَنْ مَدْحِ المادحينَ وذمِّ الذامّينَ ❁ هذه الحجرةُ خاليةٌ عنِ الزّيَنِ والاَجْهِزَةِ ❁ هذا الاناءُ خالٍ ❁ (١٥٧) جيوبُ الفقراءِ خاليةٌ عنِ الاثمانِ ❁ دَرَجَتي عَلَتْ ❁ درجَةُ الناسِ تَعلُو بسَبَبِ السخاوةِ ❁ درجاتُ العلماءِ عاليةٌ ودرجةُ الصلحاء اَعْلى من درجاتِ العلماءِ ❁ درجةُ العلماءِ اعلى من درجةِ الاغنياءِ ❁ العلماءُ الكرامُ عُلاةٌ ❁ تَلَا هذا القارئُ عَشْرَ آياتٍ من سورةِ البقرةِ من القرآن الكَريمِ الذى هو كلامٌ شريفٌ للهِ تعالى ❁ تَلَوْتُ آيَةَ السجدة من سورةِ الحج فَسَجَدْتُ سجدةَ التلاوةِ ❁ في القرانِ ثلاثونَ جُزْأً فتَلَوْتُ من اجزائه ثلثةَ اجزاءٍ ❁ اُتْلُ رُبعَ الجزءِ الاوّلِ من الكلامِ الكريمِ ❁ يا ايّهَا الصبيانُ لاتتلُوا آياتِ السجدةِ من القرآنِ لِاَنَّكُمْ لاتعلمونَ اَنْ تسجدُوا سجدةَ التلاوةِ ❁ كَسَا

TBMM KUTUPHANESI

عليّ هذا الولدَ ثوبًا جديدًا ❀ كَسَوْتُكَ اثوابًا ثمينةً ❀ الفقراءُ يكسونَ اولادهم ثوبًا خَلَقا ❀ الاغنياءُ الكرامُ يَكْسونَ الفقراءَ اثوابًا جديدةً ❀ لا تَكْسُوا اولادَكم اثوابًا رقيقةً في ايامِ الخريفِ والشتاءِ ❀ خطوتُ خُطُواتٍ لا تَخْطُ الى طرفِ الذنوبِ ❀ خَطَوْتُ في الصلاةِ خَطوتَيْنِ ❀ المؤمنونَ الصالحونَ يَنْجُونَ مِنْ عذابِ جهنّمَ ❀ الانسانُ يَمْشي بِرِجْلَيْه ❀ اكثرُ الحيواناتِ من غيرِ الطُّيورِ تَمْشي على اربعِ ارْجُلٍ ❀ هذا الولدُ ماشٍ على رِجْلَيْهِ ❀ اِمْشُوا في اَزِقَّةِ الاسواقِ والمساجدِ ولا تمشوا في الازقةِ الفِسْقيّةِ ❀ مَشْيُ الحيواناتِ اَمْرٌ عجيبٌ كائنٌ بقدرةِ اللهِ تعالى ❀ جرى ماءُ هذا النهرِ في السنةِ الماضيةِ من ذلك المكانِ ❀ هذا النهرُ يَجْري من هذا المكانِ من السنةِ الماضيةِ ❀ جَرَيانُ الانهارِ سَريعٌ ❀ الانهارُ الصغيرةُ تَجْري الى الانهارِ الكبيرةِ والانهارُ الكبيرةُ الى الْاَبْحارِ ❀ الانهارُ الجاريةُ كثيرةٌ في مملكتِنا ❀ عَنى زيدٌ من كلامِه مَعْنًى عَجيبًا ❀ يَقولُ عَلِيٌّ يا صديقي ويَعْني بقولِه بكرًا ❀ اقولُ اَجْتَهِدُ واَعْني به الكتابَةَ ❀ رأيتُ عدوَّكَ اَعْني زَيْدًا ❀ غَلى الماءُ في المِرْجَلِ ❀ الماءُ الحارُّ بالحرارةِ الشديدةِ يغلي من المِرْجَلِ ❀ غَلَيانُ الماءِ عجيبٌ ❀ اِنْ غَلَى الماءُ، يخرجُ منه البُخارُ فيَصْعَدُ الى طرفِ السّماءِ ❀ عَصى هذا الفاسقُ ❀ الفاسقُ يَعْصي اللهَ تعالى ❀ (١٥٨)

TBMM KUTUPHANESI

٩٢ § اَلدَّرْسُ الثَّانِى وَالتِّسْعُونَ ❀

يا ايُّها المسلمونَ لاتَعْصُوا اللّٰهَ تعالى ❀ هذا الرجلُ عاصٍ ❀ العُصاةُ فُسّاقٌ ❀ اللّٰهُ تعالى يَعفُو عن بعضِ عُصاةِ المؤمنينَ ❀ اِنْ عَصَيتُمْ تدخلونَ جهنَّمَ ❀ العِصيانُ ذنبٌ ❀ ذنوبُ العُصاةِ كثيرةٌ ❀ اِنْ زَنٰى الانسانُ يكونُ فاسقًا وعاصيًا ❀ المؤمنُ الصالحُ لا يزْنى اصلاً ❀ الزِّنا‌ءُ حرامٌ وذنبٌ كبيرٌ ❀ كفى لى هذا المقدارُ من المالِ ❀ يكفيننى العلمُ النافعُ والمالُ الحلالُ ❀ المالُ القليلُ لا يكفى لِاَحَدٍ ❀ هذا الطعامُ كافٍ لِعشرةِ رجالٍ ❀ بَكٰى ولدى فى الصُّفّة ❀ لم بَكَيتَ ؟ ❀ ما بَكَيتُ لاَحْزانٍ خفيفةٍ ❀ الانسانُ المحزونُ بحزنٍ شديدٍ يَبْكى كثيراً ❀ يا ايها الناسُ لا تبكوا لامورِ الدنيا وَابكُوا لامورِ الآخرةِ ❀ هذا الولدُ باكٍ ❀ البكا‌ءُ بلا سببٍ والضّحكُ بلا عجبٍ هيبانِ ❀ القاضى يَقْضى لِلنّاسِ المنازعينَ ❀ القضا‌ءُ بالعَدالةِ مُشْكلٌ ❀ اكثرُ القُضاةِ عُدولٌ وبعضُ القضاةِ ليسَ بعادلٍ ❀ نوٰى هذا الرجلُ اَنْ يصومَ غدًا ❀ انت نويتَ اَنْ تذهبَ غدًا الى الصحراء ❀ نويتُ اَنْ اَصومَ صَوْمَ شهرِ رمضانَ مِنَ الفجرِ الى المغربِ لِلّٰهِ تعالى ❀ اَللّٰهمَّ لكَ صُمْتُ وبكَ آمَنْتُ وعليكَ تَوَكَّلْتُ (١) وَبِرِزْقكَ اَفْطَرْتُ (٢) وَلِصَوْمِ غدٍ من شهرِ رمضانَ نويتُ فاغفرْلى ذنوبى يا غفّارُ بِرحمتكَ يا اَرْحَمَ الرّاحمينَ ❀ النِّيّةُ فرضٌ فى جميعِ

(١٥٩)

(١) التوكل طابشرلو.   (٢) الافطار آغز آچو.

TBMM KUTUPHANESI

العباداتِ * نيةُ المؤمنِ خيرٌ مِنْ عملِه * روى زيدٌ عن بكرٍ بأنّ عمراً رجع من سفرِه * روى عن بكرٍ أنّ زيداً خرج الى السّفرِ * هذا الرّاوى صادقٌ وذلك الراوى كاذبٌ * اكثرُ الرّواةِ صادقون * رواةُ هذه المسئلة كثيرةٌ * الرّواياتُ فى هذه المسئلة مختلفةٌ * هذه الروايةُ مقبولةٌ عندنا * طويتُ ثوبى * طويتُ الصّحفَ للكتبِ * اللهُ تعالى يطوى السّماءَ قبلَ يومِ القيامةِ كطيِّ الصّحفِ للكتبِ * بنى جارى فى عرصته ابنيةً مرتفعةً * انا أبنى فى عرصتى بناءً واحداً * بناءُ الابنيةِ صعبٌ * بيوتى مبنيةٌ فى أرضٍ صلبةٍ * هذا المسجدُ مبنىٌّ من الآجرِ والجصِّ * فنى هذا الشىءُ * كلُّ شىءٍ مخلوقٍ يفنى البتّةَ * كلُ شىءٍ مخلوقٍ فانٍ * قدْ مضى الآنَ وقتُ صلاةِ العصرِ * كلُّ يومٍ يمضى * مضتْ ازمانٌ كثيرةٌ الى هذا الزمانِ * الماءُ يسرى سرى مرضُ زيدٍ على بكرٍ * سرايةُ بعضِ الامراضِ معلومةٌ * الأمراضُ السّاريةُ كثيرةٌ * حكى واحدٌ مِنَ الفضلاءِ أنّ يوسفَ عليه السلامُ باعه اخوتُه فاشتراهُ التاجرُ المدينىّ بعشرينَ درهماً، فذهبَ هذا التاجرُ به إلى مصرَ فاشتراه عنه وزيرُ الملكِ المصرىِّ بقيمةٍ كثيرةٍ * اكثرُ الناسِ لايدرى هذه المسئلةَ * انا لاأدرى بعضَ المسائلِ * نسيتُ سورةَ الناسِ * حافظُ كلامِ اللهِ لا ينسى سورَ القرآنِ أصلاً، لأنّه يكرّرها (٣) دائماً * هذا الامرُ منسىٌّ * النّسيانُ عادةُ الانسانِ * اولُ النّاسِ ناسٍ * ما بقِى

(٣) التكرير والتكرار - قات قات فيلو، تكرار فيلو.

TBMM KUTUPHANESI

في جيبي ثمني * هذا الكتابُ يبقى من بعد موتي بعد سنين كثيرةً * انا أبقى إن شاء الله تعالى الى السنة المائة من وقت ميلادي * غني صديقي فصارت امواله كثيرةً * من اجتهد لجمع المال يغنى برحمة الله * هذا الفاسق طغى * المؤمن الصالح لا يطغى * الطغيان ذنب * رضي عليّ بهذا المقدار * يرضى الله عن الصلحاء * امير المؤمنين بعد نبينا صلّى (رحمت قيلغاى ايدى) الله عليه وسلّم (سلام قيلغاى ايدى) ابو بكر رضي (راضى بواغاى ايدى) الله عنه ثم عمر رضي الله عنه ثم عثمان رضي الله عنه ثم علي رضي الله عنه * لقيت زيدًا في السوق * كلّ انسان يسعى لنفع نفسه * السعي لاطعام الاولاد وتربيتهم فرض للآباء * هذا الراعي رعى قطيعنا * الرعي صعب * نهى الله تعالى عن الذنوب * هذا الفعل منهيّ في الشريعة الاسلاميّة * الامر بالطاعات والنهي عن الذنوب فرض لازم * رأيت زيدًا في الزّقاق * ما ترى من الكوّة؟ أرى منها رجالًا كثيرين * اعطيت زيدًا دراهم كثيرةً * الظالم يبكي المظلوم * ربيت اولادًا كثيرين * تربية الاولاد بالآداب امر مشكل * اديت ديوني الحمد لله * اداء الدين فرض * سميت ابني عليًّا * صليت صلاة الفجر * المؤمنون يصلّون في كل يوم خمس صلوات * يا ايها الناس، صلّوا على النبيّ صلّى الله عليه وسلّم * ترقّى المسلمون في هذا الزمان * اكثر الاقوام مترقّون في امور الدنيا * سيترقّى المؤمنون ان شاء الله تعالى، (١٦١)

TBMM KUTUPHANESI

اذا اجتهدوا باسباب الترقى * تغنى هذا الرجل باشعار حسنة * التغنى باشعار قبيحة مكروه * العاقل يدارى الناس * مداراة الناس مستحبة * كل انسان يراعى صديقه * مراعاة الفقراء والضعفاء سنة نبينا صلى الله عليه وسلم * التراضى معقول فى كل امر * اشتريت هذا الكتاب بثمانين فلسا * انا مشتر * انقضت مدة هذا الامر * الاستهزاء بالناس حرام * الله تعالى يستهزئ بالعاصين والفاسقين * دعاء الانبياء مقبول عند الله تعالى * دينى قليل * ديون جارى كثيرة * هذا الشعر مرغوب * يقبل الله تعالى ادعية بعض الصلحاء * ابنيتى مرتفعة * هذا الفاسق سكران * السكارى كالسفهاء * درجة الامراء مرتفعة * خطوات الصبيان قصيرة * خطوات الرجال الطوال طويلة * الصلاة على النبى عليه السلام فرض * اللهم صل على محمد وعلى آل (١) محمد وسلم *

٩٣ § الدرس الثالث والتسعون *

(اما) اما : (رأيت اخوتك اما زيد فطويل واما بكر فسمين) *

(كما) نيته‌كه : كما ان زيدا غنى كذلك اخوه ايضا غنى جدا *

(كذلك) شونك كبى: كما ان عليا من العلماء الكرام كذلك ابنه ليس من الجهلاء *

---

(١) آل ـ اهل، عيال و ايو جماعتلرى.

TBMM KUTUPHANESI

(حَتّٰى) شول قدرکه : (اَكْرَمْتُ جيرانى حَتّٰى اَوْلَادَهُمْ) ❁

(اَلَا!) اى، آگاه بولڭز: اَلَا، يا اَيُّها الضُّيُوفُ كُلُوا مِنْ هٰذِه الاَطعمة ❁

(اِلَّا) مگر : (ذَهَبَ الضُّيُوفُ اِلَّا عَلِيًّا . ما دَخَلَ اَحَدٌ اِلَّا زَيْدٌ) ❁

(رُبَّ) بايتاق، شاقتى : رُبَّ صَدِيقٍ اَنْفَعُ مِنَ الاَخْوَةِ ❁

(طُوبٰى) نى سوينچدر : طُوبٰى لِلصُّلَحَاءِ وطُوبٰى لِلاَغْنِيَاءِ الاَصِحَّاءِ ❁

(وَيْلٌ) نى كوينچدر : وَوَيْلٌ للفاسقينَ ، ويلٌ لِلْفُقَرَاءِ المَرْضٰى ❁

(لَابُدَّ) آيرلو ممكن توگلدر : لَابُدَّ مِنَ الاَكْلِ والشُّرْبِ لِجميعِ الحيواناتِ ❁

(لَاشَكَّ) شكسز : لَاشَكَّ اَنْ زَيْدًا رَجُلٌ غَنِيٌّ وَسَخِيٌّ ❁

(لَوْلَا) اگر بولماسه ايدى : لَوْلَا النَّارُ لَهَلَكَ النَّاسُ فى ايامِ الشِّتَاءِ من (١٦٣)

شِدَّةِ بُرُودَةِ الهواءِ ❁

(لَ، نَّ) البته : لَضَرَبَ زَيْدٌ ❁ لَاَضْرِبَنَّ = البته صوغارمن ❁

(بِ، وَ، تَ) آند اوچون: بِاللهِ لَاَصُومَنَّ فى رَمَضَانَ وَاللهِ تَاللهِ لَنُصَلِّيَنَّ اليومَ ❁

(قَطُّ) هيچ بر وقتده (زمان ماضيده): لم‌يَسْرِقْ زَيْدٌ قَطُّ ❁ ماسَرَقَ عَلِيٌّ قَطُّ ❁

(اَبَدًا) مه‌ڭگى، دائما: (زمان آتيده): لَااَسْرِقُ اَبَدًا ❁ نبقى فى الجَنَّةِ اَبَدًا ❁

(مَا) شول نرسه‌كه: مَا هُوَ (كَائِنٌ) فى يَدِى شَيْءٌ ثَقِيلٌ ❁ رَأَيْتُ ما فى جَيْبِكَ ❁

ما تَأْكُلُ آكُلْ ❁ ما تَأْخُذْ آخُذْ ❁ ما تَسْئَلْ اَسْئَلْ ❁

TBMM KUTUPHANESI

(مَنْ) شول كيمسه كه: مَنْ هُوَ ساكِنٌ في هذا البيتِ ـ رَجُلٌ غَنِيٌّ وسَخِيٌّ ❁

مَنْ يَجْتَهِدْ يَعلَمْ ❁ مَنْ يَدْخُلْ في بيتي يأكُلِ الطَّعامَ ❁

(لَمَّا) شول زمانده كه: لَمَّا جَلَسَ اَكَلَ ❁ لَمَّا قامَ عَنْ مكانِه ذَهَبَ ❁

(اِنَّما) انچق بارى تيك: اِنَّما زيدٌ عالِمٌ ❁ انَّما ضَرَبَ زيدٌ بكراً ❁ انَّما جَلَسْتُ الآنَ ❁

(بِحَيْثُ) شول روشچه كه: اَجْتَهِدُ بحيثُ تَصِيرُ اَعْلَمَ الطَّلَبَةِ في هذهِ المدرسةِ ❁

---

٩٤ § اَلدَّرْسُ الرّابِعُ والتِّسْعُونَ ❁

(١٦٤) اَصْلٌ، اُصُولٌ ❁ نَسْلٌ، اَنْسالٌ ❁ فَنٌّ، فُنُونٌ ❁ نَوْعٌ، اَنْواعٌ ❁

تۆب، قاعده، | نسل، | دنيا علمى، | تۆر، بوللك.

هَيْئَةٌ، هَيْآتٌ ❁ شاعِرٌ، شُعَراءُ ❁ مُطِيعٌ، مُطِيعُونَ ❁

رەوش، كيلش، | شعرچى، | اطاعتلى،

مَسْعُودٌ ❁ مَحْرُومٌ، مَأْيُوسٌ ❁ مَعْصِيَةٌ، مَعاصى ❁

بختلى، | محروم، | اميدسز، | گناه،

تِجارَةٌ، تِجاراتٌ ❁ صَناعَةٌ، صَنائِعُ ❁ وَحِيدٌ، رَفاهِيَةٌ ❁

سودا، | هنر، | برگنه، | راحتلك، طنچلق.

مُحَرَّمُ الْحَرامِ، صَفَرُ الْخَيْرِ، رَبِيعُ الْاَوَّلِ، رَبِيعُ الآخِرِ، جُمادَى الْاُولى،

جُمادَى الْاُخْرى، رَجَبُ الْمُرَجَّبِ، شَعْبانُ الْمُعَظَّمِ، رَمَضانُ الْمُبارَكِ،

شَوّالُ الشَّرِيفِ، ذِى الْقَعْدَةِ، ذِى الْحِجَّةِ ❁

TBMM KUTUPHANESI

(قَنَعَ، يَقْنَعُ، القَنَاعَةُ) قناعت قيلو (هَجَرَ، يَهْجُرُ، الهِجْرَةُ) كوچو آيرلو ❀

(صَرَفَ، يَصْرِفُ، الصَّرْفُ) دوندرو، طوْتو، (حَزِنَ، يَحْزَنُ، الحُزْنُ) قايغرو ❀

(مَرَضَ، يَمْرِضُ، المَرَضُ) آورو، (بَرِئَ، يَبْرَأُ، البُرْءُ) ترلو، تۆزەلو ❀

(نَشَرَ، يَنْشُرُ، النَّشْرُ) طاراتو، (مَكَرَ، يَمْكُرُ، المَكْرُ) حيله قيلو ❀

(كَتَمَ، يَكْتُمُ، الكَتْمُ) ياشرو، (ظَهَرَ، يَظْهَرُ، الظُّهُورُ) ظاهر بولو ❀

(أَمَلَ، يَأْمُلُ، الأَمَلُ) اميد ايتو، (يَئِسَ، يَيْئَسُ، اليَأْسُ) اميد اوْزو ❀

(نِعْمَ، نِعْمَتْ) نه گوزەل (بِئْسَ، بِئْسَتْ) نه يمان ❀

نِعْمَ الرَّجُلُ زَيْدٌ ❀ نِعْمَتِ المَرْأَةُ هِنْدٌ ❀ بِئْسَ الرَّجُلُ بَكْرٌ ❀ بِئْسَتِ المَرْأَةُ هِنْدٌ ❀

(أَذَّنَ، يُؤَذِّنُ، التَّأْذِينُ) اذان ايتو، (أَخْلَصَ، يُخْلِصُ، الإِخْلَاصُ) كوڭل باغلاو ❀ (١٦٥)

(تَصَدَّقَ، يَتَصَدَّقُ، التَّصَدُّقُ) صدقه بيرو، (طَالَعَ، يُطَالِعُ، المُطَالَعَةُ) كتاب قاراو ❀

(حَصَّلَ، يُحَصِّلُ، التَّحْصِيلُ) حاصل ايتو، (عَذَّبَ، يُعَذِّبُ، التَّعْذِيبُ) عذاب قيلو ❀

(تَمَارَضَ، يَتَمَارَضُ، التَّمَارُضُ) آوروغه صالنو ❀

(اِعْتَقَدَ، يَعْتَقِدُ، الاِعْتِقَادُ) اشانو ❀ (جَزَى، يَجْزِي، الجَزَاءُ) جزا قيلو ❀

(اِنْقَرَضَ، يَنْقَرِضُ، الاِنْقِرَاضُ) آخرينه ايرشو بتو ❀

(اِسْتَحْسَنَ، يَسْتَحْسِنُ، الاِسْتِحْسَانُ) كوركامگه صايو ❀

TBMM KUTUPHANESI

٩٥ § اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالتِّسْعُونَ ٭

اَلْجُمَلُ الْعَرَبِيَّةُ .

هؤلاء اَوْلَادى : امَّا اكبرهم فهو اَبْنِى الكبيرُ واوسطهم اَبْنِىَ الصَّغيرُ واصغر هم هى اَبنتى الوحيدةُ ٭ هذه البيوتُ اَبْنِيَتِى : اَمَّا هذا البيتُ فهو للضيوفِ وهذا البيتُ لِاَنْفُسِنا وذاكَ البيتُ للخدامِ ومطبخُنا فى ذاك البيتِ وهذا اصطبلُ الافراسِ ٭ كَمَا اَنْ النَّاسَ يَبْنُونَ لِاَنفسِهِمْ بيوتًا للسكونِ فيها، كذلك اكثرُ الحيواناتِ الوحشيَّةِ تَصْنَعُ لِاَنْفُسِها مساكِنَ مختلفةً لمعيشتها ٭ كما اَنَّ فى الدنيا اثمارًا مختلفةً لذيذةً، كذلك فِى الجنة اثمارٌ عجيبةٌ الذُّمن اثمارِ الدنيا ٭ ماتَ النَّاسُ حتَّى الانبياءُ ٭ اكرمتُ اهلَ هذه القريةِ حتى صبيانَهم ٭ جاءنى طلبةُ العلومِ من هذه المدرسةِ حتى صِغارُهم ٭ اكلتُ السمكةَ حَتّى رأسَها ٭ اَلَا انَّ رُفقائَنا بَقُوا بعيدًا عنَّا ٭ اَلَا يا ايها الطَّلبة، تَعَلَّموا عندَ اساتيذِكم علومًا دِينيةً وفنونًا دنياوِيةً، فانّ العلوم الدينيّةَ لازمةٌ لَنَا لحفظِ ديننا وأداءِ عباداتنا والفنونَ الدنياويّةَ لازمةٌ لنا لِرَفَاهِيةِ معيشتنا فى الدنيا ٭ جاءنى القومُ اِلَّا زيدًا ٭ ما جاءنى احدٌ اِلَّا علىٌّ ٭ اديتُ دينى لزيدٍ اِلَّا عَشَرَةَ دَرَاهِمَ ٭ رُبَّ فقيرٍ قانعٍ مسعودٌ بسببِ قناعته وَرُبَّ غنيٍّ تعِسٌ بسببِ عدمِ قناعته ٭ رُبَّ فقيرٍ اَسْعدُ من الغنيِّ ٭ (١٦٦)

TBMM KUTUPHANESI

طُوبى فى الاخرةِ للفقراءِ الصابرينَ لفقرِ هم فى الدنيا ❁ طُوبى لِمَنْ يَكْسِبُ بصَناعَةٍ اوتجارةٍ ويجتهدُ فى كسبِهِ بكمالِ آجتهاده فَيَحْصُلُ من كسبه ثَمَنْ يكْفى لتربية اهل بيتهِ من الزوجةِ والاولادِ والخُدامِ وغيرِ هم فيعبُدُ الله تعالى بِاخلاصه بِلا تَحَزّنٍ لعدمِ كفايةِ مالِه لمعيشته ❁ طُوبى للاغنياءِ الّذينَ لَايمْزِجُونَ فى اموالِهم اموالَ غيرِهم ويُكْرِمُونَ الفقراءَ من اموالهم الحلال باعطاءِ الصدقاتِ واطعامِ الاطعمةِ وكِسْوَةِ الاثواب لهم ❁ طُوبى الطّلبةِ المجتهدينَ فانّهم يصيرُونَ علماءَ بعدَ تمامِ تعلّمِهِم ❁ ويلٌ للطّلَبَةِ الكسالى، فانّهم يبقونَ جهلاءَ ويخرجونَ عن المكتبِ كما دَخَلوا بلا فائدة ❁ ويلٌ لِلعُصاةِ الذينَ لايَخافُونَ الله ويعصونَه بانواعِ المَعاصى (الذنوبِ) ويَظْلِمُونَ الناسَ بانواعِ المَظالم (ظلملر) فلا يَغْفِرُ لهم الله ويعذّبهم بعذابٍ شديدٍ فى نارِ جهنمَ ❁ لابدّ لِطَلَبَةِ العلومِ مِنَ الاجتهادِ وصرفِ الوقتِ لتحصيلِ العلومِ النافعةِ ❁ لابدّ للانسانِ مِنَ الكَسْبِ بِنَوْعٍ من انواعِ الصناعةِ اوالتجارةِ لِرَفاهيةِ معيشتهِ فى الدنيا ومن العملِ الصالحِ لِخَلاصه من عذابِ جهنمَ ونَيْلِهِ الى نعمِ الجنّةِ ❁ لاشَكَّ انّ هذا الخادمَ كَسَرَ ذاكَ الاناءَ ❁ لاشك انّ الدينَ الاسْلامىَّ حقٌّ وصوابٌ واديانَ المجوسِ باطلةٌ ❁ لَوْلا علىٌّ لهلكَ عمرُ ❁ لَوْلا النباتاتُ لَهَلَكَتِ الحيواناتُ من الجوعِ ❁ لولاَ الدينُ والشريعةُ لهَلَكَ الناسُ ❁ أتذهبنّ غداً الى بستاننا البعيد ❁ بالله والله تالله لَاُصَلِّيَنَّ صلاةَ المغربِ فى هذا المسجدِ ❁ والله لم اَقْتُلْ حيواناً بالقصدِ قَطُّ ❁ (١٦٧)

TBMM KUTUPHANESI

وَاللّٰهِ لم اَزْنِ قَطُّ ❁ وَالَّذى لايؤمِنُ باللّٰهِ واليومِ الآخرِ يَدْخُلُ جهنمَ ويُعَذَّبُ فيها بعذابٍ اليمٍ (قاتى) ويبقى فيها ابدًا ❁ والمؤمنونَ يدخلونَ الجنةَ ويُكْرَمُونَ فيها بِنِعَمٍ عجيبةٍ ويَبْقَوْنَ فيها ابدًا ❁ الانسانُ الصالحُ لايأكلُ مالَ الغيرِ ابدًا ❁ ما فى جَيْبى ثمنٌ كثيرٌ ❁ الارضُ والسماءُ وما فيهما كلُّها من مخلوقاتِ اللهِ تعالى ❁ اِشْتَرَيْتُ هذا البيتَ مع جميعِ ما فيهِ ❁ وهبتُ لَكَ هذا الصندوقَ مع جميع ما فيه ❁ رأيْتُ مَنْ اَخَذَ كتابَكَ ❁ جاءنى مَنْ سَبَّكَ ❁ جلستُ مع مَنْ جاءَ معكَ ❁ لَمّا اَذَّنَ المؤذنُ يومَ الجمعةِ اِجْتَمعَ القومُ فى المسجدِ فصَلَّوا صلاةَ الجمعةِ مع الامامِ ❁ لَمّا دَخَلَ وقتُ صلوةِ العصرِ اَذَّنَ مؤذنُ هذا المسجدِ فى مأذنةِ المنارةِ ❁ لَمّا اَكلوا شَبِعُوا ولما شَرِبوا رَوَوْا ❁ لَمّا رَجَعْتُ من سفرى رأيتُ خادمى مريضًا ❁ اِنّما اَمْرُ اللّٰهِ اِذا اَرادَ شيأً اَنْ يقولَ له كُنْ فيكونُ ❁ اِنَّما الاعمالُ بالنِّيّاتِ ❁ انما المرءُ (اى الرَّجُلُ) بِاَصْغَرَيْهِ (اَىْ بقلْبه ولسانه) ❁ رأيتُ اخاكَ اَىْ عليًّا ❁ اُخْرجْ اَىْ رُحْ الى السوقِ ❁ اصلُ هذا الشجرِ غليظٌ واغصانُه رقيقةٌ (يوقا) ❁ هذه العصا غليظةٌ وتلك العصا اَغْلَظُ منها ❁ هذا الشرابُ اَغْلَظُ من الماء ❁ اصولُ الاشجارِ فى الارضِ ❁ فى كلِّ علمٍ اصولٌ تَعَلَّمُوا اصولَ التَّكَلُّم باللغةِ العربيَّةِ ❁ لِكلِّ لغةٍ اصولٌ ❁ اصولُ اللغة العربيّة صعبةٌ ❁ لِتَعْليم كلِّ علمٍ اصولٌ ❁ الاصولُ الجديدةُ فى تعليمِ الصبيانِ سهلةٌ ونافعةٌ ❁ اكثرُ

TBMM KUTUPHANESI

العلماءِ العقلاءِ والاغنياءِ الاذكياءِ فهموا سهولَةَ الاصولِ الجديدةِ فى تعليمِ الصبيانِ وعلموا فوائدَها فقبلوها فى مدارسِهم ومكاتبِهم ◉ العلماءُ الغير العقلاءِ والاغنياءُ الاغبياءُ لايقدرونَ اَنْ يفهموا سهولَةَ الاصولِ الجديدة فى تعليم الصّبيان فَلا يعلمونَ فوائدَها فلا يقبلونها ◉ اكثرُ الناسِ حسدٌ (حسود، حسد) يحسدونَ ترقّيَ الاصولِ الجديدةِ وترقّيَ اهلِها فيظلمونهم بالشّتمِ والسّبِّ، لَعَلَّ الله يجزيهم باقوالهم واعمالهم فى الاخرةِ ◉ مرادُ اهلِ الاصولِ الجديدةِ نشرُ العلومِ الاسلاميةِ بينَ اَهلِ القُرى مِنَ المسلمين بحيثُ يصيرُ كلُّ مسلمٍ قارئاً وكاتباً وبحيثُ يعلمُ كلُّهم مسائلَ الايمانِ والاعمالِ فلا يبقى بينهم مسلمٌ جاهلٌ اصلاً ◉ (١٦٩)

٩٦ § اَلدَّرْسُ السّادسُ وَالتّسْعُونَ ◉

نسلى طيّبٌ ◉ انسالُ الناسِ مختلفةٌ ◉ كلُّ الناسِ من نسلِ آدمَ عليهِ السّلامُ ◉ اسمُ نبيّنا محمدٌ صلّى الله عليهِ وسلّمَ ◉ اسمُ ابى هارونُ واسمُ خادمنا جعفرٌ ◉ اسماءُ الناسِ مختلفةٌ ◉ اسماءُ بعضِ الناسِ حسنةٌ واسماءُ بعضهم ليستْ بحسنةٍ، ما اسمكم؟ (مسمكم) ◉ اسمُ اكثرِ الرجالِ فى قريتنا عبدُالله ◉ لله تعالى تسعةٌ وتسعونَ اسماً ◉ (اشرعْ فى هذا الامرِ) بسمِ الله

TBMM KUTUPHANESI

الرَّحمنِ (١) الرَّحيمِ (٢) هذا الرجلُ سمِيّى ❁ انتَ سمِىُّ اَبى ❁ هذان الرجلانِ سميّانِ ❁ اسمُ السَّميينِ واحدٌ ❁ هؤلاءِ الرجالُ اسمياءُ ❁ عمّ علىٍّ عالمٌ ❁ اعمامُ وَلِىِّ جهلاءُ ❁ عمّةُ زيدٍ جاهلةٌ ❁ عمّاتُ بكرٍ غنيّاتٌ ❁ هذا الرجلُ خالى ❁ تلكَ المرأةُ خالَتى ❁ اخوالى علماءُ وخالاتى غنِيّاتٌ ❁ هيئَةُ زيدٍ عجيبةٌ ❁ هيئاتُ الناسِ مختلفهٌ ❁ هذاالفنُّ صعبٌ ❁ الفنونُ كثيرةٌ ❁ هذا الرجلُ يعلَمُ فنوناً كثيرةً ❁ الفنونُ نافعةٌ لامورِ الدنيا ❁ تعَلُّمُ الفنونِ المختلفةِ لازمةٌ للناسِ ❁ انواعُ الطعامِ كثيرةٌ ❁ اَنَا اُحِبُّ هذا النوعَ من الطعامِ ❁ هذا العالِمُ شاعرٌ ❁ الشعراءُ اذكياءُ ❁ اكثرُ الشعراءِ علماءُ ❁
(١٧٠) طبيبُ بلدِنا رجلٌ غنىٌّ ❁ هذا الطبيبُ حليمٌ ❁ الاطباءُ حلَماءُ ❁ الطبيبُ الجاهلُ كاذبٌ ❁ صناعةُ هذا الرجلِ صعبةٌ ❁ التجارةُ نافعهٌ ❁ هذا الخادمُ مطيعٌ ❁ الخدامُ المطيعونَ قليلونَ ❁ خادمى عَنودٌ ❁ الخدامُ العُنُدُ كثيرونَ ❁ صديقى بشوشٌ ❁ اكثرُ الناسِ بشٌّ ❁ عدوّى عبوسٌ ❁ اكثرُ السفهاءِ عُبُسٌ ❁ ابى رجلٌ حليمٌ ❁ هذا اللَّبنُ غليظٌ ❁ اصبعُ زيدٍ غليظةٌ ❁ الجاهلُ محرومٌ من فائدةِ العلمِ ❁ الفقراءُ محرومونَ من المالِ ❁ السفيهُ مأيوسٌ من العقلِ ❁ الطماعونَ محرومونَ ❁ هذا الرجل مأيوسٌ

(١) الرحمن دنياده بارچه مخلوقانه رحمت قيلوچى (٢) الرحيم آخرتده مؤمنلرگه رحمت قيلوچى،

TBMM KUTUPHANESI

مِن التَرقّى. نحنُ لسنا مأيوسينَ من الترقى فى العلومِ والفنونِ والصنائعِ والتجاراتِ ❀ العالمُ الطامعُ ذليلٌ ❀ اكثرُ الفقراءِ اذلّةٌ ❀ الجاهلُ ذليلٌ والعالمُ عزيزٌ ❀ الكسالى اذلةٌ ❀ العلماءُ العقلاءُ اعزّةٌ ❀ هذا العالمُ الفاضلُ وحيدُ زمانِه فى العلمِ ❀ هذا الغنىّ وحيدٌ فى بلدِنا فى الغناءِ ❀ راحَ خادمى الى السوقِ وحدهُ ❀ انتَ دخلتَ فى بيتى وحدكَ ❀ انا نمتُ فى هذه الحُجرةِ وحدى ❀ اكثرُ الاغنياءِ مسعودونَ ❀ اكثرُ الناسِ تعاسٌ ❀ هذا الرجلُ مسعودٌ وذاك الرجلُ تعسٌ ❀ المسعودونَ يعيشونَ بالرفاهيةِ والتعاسُ يعيشونَ بلارفاهيةٍ ❀ ثوابُ الاعمالِ الصالحةِ كثيرٌ ❀ عذابُ الذنوبِ شديدٌ ❀ اوّلُ السَّنةِ القمريةِ يُحسبُ من شهرِ محرمِ الحرامِ ❀ الشهرُ الثانى يسمّى بصفرِ الخيرِ ❀ وُلِدَ نبينا محمدٌ صلّى اللهُ عليه وسلّمَ فى شهرِ ربيعِ الاوّلِ ❀ المؤمنونَ يصومونَ فى شهرِ رمضانَ المباركِ ثلثينَ يوماً ❀ اليومُ الاوّلُ من شهرِ شوّالَ الشريفِ يومُ عيدِ الفطرِ واليومُ العاشرُ من شهرِ ذى الحجةِ يومُ عيدِ القربانِ ❀ جعلتُ بيتى مكتباً ❀ اقنعوا باموالكم ❀ عزّ (١) من قنعَ، ذلّ (٢) من طمعَ ❀ فقيرٌ كلّ من يطمعُ، غنىّ كلّ من يقنعُ ❀ الكاسبُ حبيبُ (محبوبُ) اللهِ ❀ يا ايها الناسُ اكسبوا بكسبٍ من الصناعةِ اوالتجارةِ ❀ اللهمّ انصرنا على الاعداءِ ❀ اللهمّ انصرْ من نصرَ الدّينَ ❀ هجرَ نبيّنا منْ (١٧١)

(١) (عزّ، يعزّ، العزّ) عزيز بولو (٢) (ذلّ، يذلّ، الذلّ) خور بولو.

TBMM KUTUPHANESI

مَكَّةَ المُكَرَّمَة (حرمتلو) الى مدنية المنوَّرَةِ (نورلى) ❀ العاقلُ يَصبرُ والسَّفيه يعجلُ ❀ الصَّبْرُ مِنَ الرحمنِ والعَجَلَةُ من الشيطانِ ❀ الغنىّ السَّخىّ يَصْرِفُ مالَهُ لتَرْبيَةِ الفقراءِ ❀ هذا المريضُ مَرَضَ ثلثةَ اشهرٍ فَبَرِئَ من مَرَضِه فى هذا الاسبوعِ ❀ يا ايها المسلمونَ لاتتْرُكُوا الصلاةَ واتْرُكوا الذنوبَ ❀ تركُ الصلاةِ ذنبٌ ❀ تاركُ الصلاةِ فاسقٌ ❀ هذا العملُ متروكٌ ❀ اِنَّ الذينَ آمنوا وَعَمِلُوا الصالحاتِ فَلَهم اَجرُهم (ثوابهم) عند رَبِّهِم (الرَّبُّ هو اللهُ تعالى) ولا خوفٌ عليهِمْ ولاهم يَحْزَنونَ ❀ يا ايها الناسُ لاتَحزَنوا لِاُمورِ الدنيا واَحْزَنوا لِاُمورِ الآخرةِ ❀ هَلْ تَعْرِفُ زيداً؟ نَعَم اَعرِفُهُ ❀ نَشَرْتُ اثماناً للفقراءِ ❀ نشرُ الكتُبِ امرٌ نافعٌ للناسِ ❀ المَكّارُونَ يَمكُرُونَ ❀ (١٧٢) يا ايها العلماءُ لاتكْتُموا علومَكم ❀ ظَهَرَ هذا الامرُ فى هذه السنةِ ❀ هذا الامرُ مأمولٌ ❀ الفقيرُ ييأَسُ من المالِ ❀ اليأسُ من رحمةِ الله ذنبٌ كبيرٌ ❀ هذا الرجلُ نَفَضَ ثوبَه ❀ اُنفضُوا اثوابَكم قبلَ اللّبْسِ ❀ نِعْمَ هذا الكتابُ لتَعْليمِ اللغة العربيّة للصبيانِ ❀ بِئْسَ الرجل بكرُ بْنُ زيدٍ ❀ المؤمنون يؤْمنون بِاللهِ واليومِ الآخرِ ❀ آمنتُ بِالله وملائكته وكُتبه ورُسُلِهِ واليومِ الآخرِ (١) والقَدَرِ (تقدير) خيرِه وشرِه (من اللهِ تعالى) والبعثِ (٢) بعد

---

(١) (يوم الاخر) يوم القيامه والاخرة. (٢) (البعث) قبردن تراولوب چقمو.

TBMM KUTUPHANESI

الموتِ ٭ هذا الصالحُ يَخْلُصُ فى عبادتِه ٭ يا ايها الاغنياءُ تَصَدَّقُوا للفقراءِ صدقاتٍ كثيرةً ٭ ثوابُ التصدقِ كثيرٌ ٭ الاغنياءُ البخلاءُ لايتَصَدَّقُونَ كثيرًا ٭ اكثرُ العلماءِ يُطَالِعُونَ كتبًا مختلفةً ٭ مطالعةُ الكُتُبِ نافعةٌ ٭ يا ايُّها الطلبةُ طَالِعُوا كُتُبَ الفنونِ الجديدةِ ٭ مطالعةُ الكتبِ العربيَّةِ بَعْدَ تعلمِ اللغةِ العربيةِ بهذا الكتابِ سَهْلَةٌ جدًّا ٭ هذا الولدُ تمارضَ للرجوعِ الى بيتِه ٭ التمارضُ لتركِ الدرسِ عيبٌ قبيحٌ جدًا ٭ الاعتقادُ هو الايمانُ ٭ المؤمنُون يعتقدُونَ بانَّ اللهَ تعالى موجودٌ وواحدٌ وحَيٌّ وعالمٌ وسميعٌ وبصيرٌ (كورگوچى) وقادرٌ ومريدٌ وخالقٌ ومتكلمٌ ٭ اعتقادُ هذا الرجلِ قوىٌّ جدًّا ٭ كلُّ مسلمٍ يعتقدُ بانَّ محمدًا صَلَّى الله عليه وسلَّمَ نبىُّ الله تعالى ورسولُه الى الناسِ لتعليمِ احكامِ الدينِ والشريعةِ ٭ بعضُ الاقوامِ ينقرضُ بسببِ الجهالةِ ٭ قومُنا لا ينقرضُ انْ شاءَ الله تعالى ٭ اسْتحسنتُ هذا الامرَ ٭ العقلاءُ يستحسنُونَ الاشياءَ الحسنةَ ٭ الطلبةُ المجتهدُونَ يستحسنُونَ ٭ هذا الكتاب مستحسنٌ ٭ اَللّهمَّ اننا نسئلكَ رزقًا واسعًا وعلمًا نافعًا وعمرًا طويلاً وسعادةً فى الدارينِ فتقبلْ دعاءَنا يا ارحمَ الراحمينَ ٭ (١٧٣)

TBMM KUTUPHANESI

٩٧ § اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالتِّسْعُونَ ❀

اَلْمَقَالَاتُ الْعَرَبِيَّةُ

سَلَامَةُ الانسانِ فى حفظِ اللِّسانِ ❀ الحَسَدُ مهلكُ الجَسَدِ (١). شَرطُ الالفةِ (٢) تركُ الكلفةِ (٣) ❀ المودةُ (٤) شجرةٌ والزِّيارةُ ثمرتها ❀ لسانُ المرءِ (٥) كاتبُ عقلِهِ ❀ بيضُ اليومِ خيرٌ مِن دجاجةِ الغدِ ❀ عِزُّ الدنيا بالمالِ ❀ الكُتبُ بساتينُ العُلماءِ ❀ العَجلةُ اختُ النَّدامةِ (٦) ❀ الكسلُ (٧) بنتُ الغِنا وامُّ الفقرِ ❀ عينُ المرءِ عنوانُ (٨) قلبِهِ تخبرُ (٩) عن اسرارِهِ (١٠) ❀ لايخلو المرءُ مِن ودودٍ (١١) يمدح ومِن عدوٍ يقدح (١٢) ❀ حسنُ الادبِ يسترُ قبحَ النَّسَبِ ❀ عِشْ قانِعًا وعاشِرِ (١٣) النَّاس متواضعًا ❀ اَهِنْ (١٤) درهمكَ ولاتهن نفسكَ ❀ مَنْ يزرعِ الشَّرَّ يحصدِ النَّدامةَ ❀ من صبرَ سلِمَ (١٥) ومَنْ عجلَ ندمَ ❀ مَنْ لم يصبرْ على كلمةٍ (١٦) يسمعْ كلماتٍ ❀ عدوٌ عاقلٌ خيرٌ من صديقٍ جاهلٍ ❀ كُلُّ شيءٍ يحتاجُ (١٧) الى العقلِ والعقلُ يحتاجُ الى التَّجارِبِ (١٨) ❀ من لم يتعلم صغيرًا لم يتقدم (١٩) كبيرًا ❀ تعلم (١٧٤)

---

١) بدن ٢) دوستلانشو ٣) تكلف ٤) دوستلق ٥) رجل ابر ٦) الندم ٧) يالقاولق ٨) علامت ٩) الاخبار = خبر بيرو ١٠) سر ـ اسرار ـ يه‌شرن اش ١١) صدبق ١٢) القدح = يامانلاو ١٣) المعاشرة = قاتشو ١٤) الاهانة = خور قيلو ١٥) السلامة = ضررسز بولو ١٦) (سوز ١٧ (الاحتياج) = محتاج بواو ١٨ (تجربه‌لر) ١٩ (التقدم) آلغا بارو ●

TBMM KUTUPHANESI

يا فتىً (١) فالجهل عارٌ (٢) ولا يرضى به الاحمارْ ❁ من حفر بئرًا لأخيه يقع فيه ومن نوى الشر يلتقيه (٣) ❁ من أخر (٤) الاكل لذ (٥) طعامه ومن أخر النوم لذ منامه (٦) ❁ مدخل المال ضيق ومخرجه واسع ❁ لا تعمل الخير رياءً (٧) ولا تتركها حياءً (٨) ❁ كن ذنباً ولا تكن رأساً فان الذنب ينجو والرأس يهلك ❁ لا تفرط (٩) في صرف المال لئلا (لأن لا) تبقى ذليلاً، فان البخل خير من ان تسئل بخيلاً ❁ قلة المال وكثرة العيال، (١٠) نعوذ بالله من ذلك (١١) الحال ❁ اطلب العلم طول (١٢) عمرك ومع ذلك تموت جاهلاً ❁ يستقبل (١٣) الناس على وفق البستهم (١٤) ويشيعون (١٥) على وفق عقولهم ❁ تواضع يا فتى (١٧٥)
في كل حين (١٦) فلا فخر (١٧) على طين لطين ❁ ومن الحماقة ان تحب (١٨) ومن تحب يحب غيرك، او ان تريد خيرًا لانسان وهو يريد ضيرك (١٩ ❁) من كتم جهله من العلماء ومرضه من الاطباء فقد خان نفسه ❁ ادب المرء خير من ذهبه ❁ من يئس من شيء استغنى (٢٠)

---

١ شاب ٢ كيملك ٣ الالتقاء = يولقو. ٤ (التأخير) كيچكنرو. ٥ لذتلى بولور. ٦ النوم ٧ ريا ايله ٨ اويالوب ٩ (الافراط) آرتق قيلو ١٠ اهل اولاد ١١ هذا ١٢ عمرلك بوينچه ١٣ (الاستقبال) فارشى آلو. ١٤ اثوابهم ١٥ التشييع اوزاتو ١٦ وقت ١٧ آرتقلق يوقدر ١٨ (الاحباب) محبت ايتو ١٩ ضرر ٢٠ (الاستغناء) مؤكسز بولو ❁

TBMM KUTUPHANESI

عنه ❀ اذا اتّفق (٣) الفأر والهر خرب (٢) دكّان البقّال (٣) ❀ نصرة (٤) الحق شرف (٥) ونصرة الباطل سرف (٦) ❀ الادب مال واستعماله كمال ❀ من ساء (٧) ادبه ضاع نسبه (٨) ❀ الانسان اما عالم اومتعلم وسائرهما همج (٩) العلم صيد والكتابة قيد (١٠) شر العلماء من يجالس الامراء وشر الامراء من يجالس العلماء ❀ الخط للفقير مال وللغني جمال ❀ ثلثة (١١) تفرح (١٢) القلب وتقوى (١٣) العقل: الزوجة الجميلة والرزق الكافي والاخ (١٤) المونس (١٥) ❀ من ليس له زوجة جميلة فليس له سعادة، ومن ليس له ولد فليس له فخر (٦)، ومن ليس له زوجة ولا ولد فليس له غم (١٧) ولا حزن ❀ العلم فى الرأس مثل الشمس فى الفلك (١٨)، والعقل للمرء (١٩) مثل التاج (٢٠) للملك ❀ فاشدد (٢١) يديك بحبل الله معتصما (٢٢) فالعلم للمرء مثل الماء للسمك ❀ اهل العلم فى الدارين مسعود، والخلد (٢٣) فى جنة الفردوس موعود ❀ العلم والمال

١ (الاتفاق) كيلشو، سوز برله‌شدرو ٢ هلك. ٣ (اون ، ماى كيبتچيسى) ٤ النصر ٥ شريفلك ٦ اسراف. ٧ ساء يسوء السوء يمان بولو. ٨ نسل ٩ خور، عامى ١٠ بغاو. ١١ الامور الثلثة ١٢ التفريح شادلاندرو ١٣ التقوية قوتلندرو. ١٤ دوست ١٥ ياغملى ١٦ كمال ١٧ قايغو. ١٨ سماء ١٩ المرء = الرجل. ٢٠ التاج القلنسوة الرسمية للملوك. ٢١ شد يشد، الشد باغلاو. ٢٢ يابشوب، طوتونوب ٢٣ الخلد مه‌ڭگى قالو، باقى ودائم بولو ❀

TBMM KUTUPHANESI

يستوان كلّ عيبٍ والجهلُ والفقرُ يكشفانِ (١) كلّ عيبٍ ❁ العلمُ عِزٌّ واهلُه محترمٌ (٢)، والجهل ذلٌّ (٣) واهله مطرودٌ (٤) ❁ يفتخرُ (٥) النّاسُ بالمالِ والنّسبِ (٦) وانّما فخرنا (٧) بالعلمِ والادبِ ❁ كلُّ علمٍ ليسَ فى القرطاسِ ❁ (٨) ضاعَ وكلُّ سرٍّ جاوزَ (٩) الاثنينِ شاعَ ❁ العلمُ كالنّورِ يحصلُ منهُ السّرورُ والجهلُ كالظّلمةِ يحصلُ منهُ الشّرورُ (١٠) ❁ يا طالبَ العلمِ فاجتهدْ باللّيلِ (١١) والنّهارِ، فانّ تحصيلَ العلمِ بالجهدِ والتّكرارِ

(١٢) قلْ لمنْ يحملُ (١٣) همًّا (١٤) انّ الهمَّ لايدومُ ❁

مثلُ مايفنى السّرورُ هكذا (١٥) تفنى الهمومُ ❁

والناسُ فى دهرِنا (١٦) اناسٌ صغارٌ وانْ كانتْ لهمْ جثثٌ (١٧) كبارٌ ❁ (١٧٧)

احفظْ لسانَكَ ايّها الانسانُ، لايلدغنّكَ (١٨) فانّه ثعبانٌ (١٩) ❁ كلُّ امرىءٍ يعرفُ بقوله ويوصفُ بفعلِه فقلْ سديداً (٢٠) وافعلْ حميداً (٢١) ❁ لاتكنْ ضاحكًا منْ غيرِ عجبٍ (٢٢) ولا تكنْ ماشيًا منْ غيرِ ادبٍ (٢٣) طوبى لمنْ امسكَ (٢٤) الفضلَ (٢٥) منْ كلامهِ وانفقَ (٢٦) الفضلَ منْ مالهِ ❁

---

١ الكشف آچو. ٢ حرمتلى ٣ خورلق ٤ قوولمش ٥ الافتخار ماقتانو ٦ نسل ٧ ماقتانو ٨ صحيفه ٩ (المجاوزة) اونو. ١٠ شرلر ١١ فى الليل ١٢ قات قات اوقو ١٤ (الحمل) كوتارو ١٤ قايغو ١٥ كذلك ١٦ زماننا ١٧ ابدان ١٨ لا يلدغك ١٩ ئەژدها ٢٠ طوغرى سوز ٢١ ماقتاولى فعل. ٢٢ بلا عجب ٢٣ بلا ادب ٢٤ احفظ ٢٥ آرتغينى ٢٦ (الانفاق) فقراغه بيرو ❁

TBMM KUTUPHANESI

خَيْرُ اللِّسانِ المَخْزُونُ (١) وخَيْرُ الكلامِ المَوْزونُ (٢) العَبْدُ حُرٌّ (٣) اِنْ قَنَعَ والحُرُّ عَبْدٌ اِنْ طَمَعَ ❀ عَزَّ مَنْ قَنَعَ وذَلَّ مَنْ طَمَعَ ❀ الطَّيْرُ بِالطَّيْرِ يُصادُ والمالُ بالمالِ يُكْتَسَبُ (٤) ولا تُقْرِضْ (٥) اَخاكَ لَوْ بِحَبَّةٍ، فانَّ القَرْضَ (٦) مِقْراضُ المَحَبَّةِ ❀ لا تَنْظُرْ اِلى مَنْ قالَ وانْظُرْ الى ما قالَ ❀ مَنْ يَزْرَعِ الشَّوْكَ (٧) لا يَحْصُدْ بِهِ عِنَباً ❀ عَيْنُ الرِّضا عَنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ (٨) وعَيْنُ السُّخْطِ (٩) تُبْدِى (١٠) الْمَساوِيا (١١) ❀

(١٧٨) ٩٨ § اَلدَّرْسُ الثّامِنُ وَالتِّسْعُونَ ❀

تَضْيِيعُ (١) الاوقاتِ اَعْظَمُ (٢) الآفاتِ (٣) يَمُوتُ الاسدُ فى الغاباتِ جُوعًا (٤) وَلَحْمُ الطَّيْرِ يُطْرَحُ لِلْكِلابِ وخنزيرٌ ينامُ فى الفراشِ واُولوا العقولِ يَنامُ عَلَى التُّرابِ ❀ رَضِينا قِسْمَةَ الجَبّارِ (٥) فِينا، لنا عِلْمٌ ولِلاَعْداءِ مالٌ، فَاِنَّ المالَ يَفْنى عَنْ قريبٍ (٦) وَاِنَّ العِلْمَ يَبْقى لا يَزالُ (٧) ❀ مَنْ شاءَ

---

١ المحفوظ ٢ المنظوم ٣ آزاد ٤ (الاكتساب) كسب قيلو ٥ (الاقراض) بورج بيرو. ٦ بورج ٧ تيكه‌نك ٨ صوقر ٩ الضب ١٠ (الابداء) الاظهار ظاهر قيلو ١١ العيوب ❀

---

١ ضائع قيلو ٢ اكبر ٣ بلالر. ٤ آچلقدن ٥ الله تعالى. ٦ تيزدن ٧ هميشه ❀

TBMM KUTUPHANESI

عِيشًا رَحِيبًا (١) يَسْتَطِيبُ (٣) بِهِ فِى دِينِهِ وَدُنْيَاهُ اِقْبَالًا (٣)، فَلْيَنْظُرَنَّ (٤) اِلَى مَنْ فَوْقَهُ وَرَعًا (٥) وَلْيَنْظُرَنَّ اِلَى مَنْ تَحْتَهُ مَالًا (٦) ❀ مَنْ لَمْ يُحَرِّكْهُ (٧) الرَّبِيعُ بِاَزْهَارِهِ وَالْعُودُ (٨) بِاَوْتَارِهِ (٩) وَالشِّعْرُ بِاَلْحَانِهِ (١٠) فَهُوَ فَاسِدُ (١١) الْمِزَاجِ (١٢) لَيْسَ لَهُ عِلَاجٌ (١٣) مَنْ لَمْ يَتَلَذَّذْ (١٤) بِصَوْتٍ شَهِيٍّ (١٥) وَلَمْ يَتَوَدَّدْ (١٦) بِوَجْهٍ بَهِيٍّ (١٧) فَهُوَ فَاسِدُ الْمِزَاجِ يَحْتَاجُ اِلَى الْعِلَاجِ ❀ الانصاف (١٨) اَحْسَنُ الْاَوْصَافِ (٢٩) اِخْوَانُ (٢٠) هذا الزمانِ جَوَاسِيسُ (٢١) الْعُيُوبِ ❀ الْوَحْدَةُ (٢٢) خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ (٢٣) السُّوءِ ❀ السِّرُّ (٢٤) عِنْدَ كِرَامِ النَّاسِ مَكْتُومٌ ❀ عُيُونُ الْكِرَامِ عَنِ الْعُيُوبِ مَغْمُوضٌ (٢٥) ❀ حَرَكَاتُ الْعُيُونِ تَدُلُّ عَلَى مَا فِى الْقُلُوبِ ❀ لِسَانُ الْحَالِ (١٧٩) اَدَلُّ مِنْ لِسَانِ الْمَقَالِ (٢٦) ❀ مَا خَلَا جَسَدٌ مِنْ حَسَدٍ ❀ الْعَارِفُ تَكْفِيهِ الْاِشَارَةُ ❀ اِجْعَلْ سِرَّكَ فِى وَاحِدٍ وَمَشْوَرَتَكَ (٢٧) فِى اَلْفٍ ❀ نَدِمْتَ عَلَى السُّكُوتِ (٢٧) مَرَّةً وَنَدِمْتَ عَلَى الْكَلَامِ (٣٩) مِرَارًا ❀ سِرُّكَ اَسِيرُكَ

---

١ شادلقلى ٢ (الاستطابة) راحتلەنو. ٣ بخت، سعادت. ٤ لينظر كبى نون تأكيد اوچون. ٥ تقوالقده ٦ مالده ٧ (التحريك) سلكتو ٨ ساز، اويۇن قۇرالى. ٩ سازنك قللرى. ١٠ كويلر ١١ بوزق. ١٢ طبيعت خلق. ١٣ دوا، دارو. ١٤ (التلذذ) لذتلەنو. ١٥ لذتلى ١٦ التودد دوستلانو. ١٧ گوزل كوركام ماتور. ١٨ ادب ١٩ وصف اوصاف، = صفة صفات كبى. ٢٩ دوستلر ٢١ (جاسوس) تفتيشچى. ٢٢ يالغوزلق. ٢٣ مجلسدش. ٢٤ ياشرن اش. ٢٥ الغمض كوز يومو. ٢٦ المقال القول. ٢٧ المشورة المشاورة. ٢٨ سويلەمى طورو. ٢٩ التكلم ❀

TBMM KUTUPHANESI

(١) اذا تكلّمت به صرت اسيره * الحكمة (٢) للاخلاق كالطّب (٣) للاجساد (٤) * كما يجذب المغناطيس (٥) الحديد يجذب الصبر الظفر (٦) * من صبر ظفر ومن عجل ندم * نفور (٧) العلم من الجاهل اشدّ من نفور العالم من الجهل * المرأة تكتم الحب اربعين سنة ولا تكتم البغض (٨) والكراهة (٩) يوما واحدا * ليست الجماعة بكثرة الناس، بل من كان معه الحق فهو الجماعة وان كان وحده * من غرس العلم اجتنى (١٠) النباهة (١١) ومن غرس الاحسان (١٢) اجتنى المحبة، (١٣) ومن غرس الكبر اجتنى المقت (١٤) ومن غرس الوقار (١٥) اجتنى المهابة (١٦)، ومن غرس القناعة اجتنى الفرح ومن (١٨٠) غرس الطمع اجتنى الكمد (١٧) * قوت (١٨) الاجساد (١٩) الاطعمة والاشربة وقوت العقل العلم والحكمة * الجاهل يطلب المال والعاقل يطلب الكمال * العلوم الضرورية اربعة: الفقه (٢٠) للاديان والطب (٢١) للابدان والنجوم (٢٢) للازمان والنحو (٢٣) للسان * المنافق (٢٤) يعطيك

---

١ قول، طوتلمش عسكر. ٢ (الحكمة) هر نرسه‌نی درست بلو. ٣ دارو ودوا علمی ٤ الجسد = البدن. ٥ قوه جاز به‌لی تیمر. ما گنیت. ٦ النیل. ٧ چیرکه‌نو. ٨ آچو. ٩مکروه کورو ١٠ (الاجتناء) جییوب آلو ١١ شهرت، شرف، مشهورلك. ١٢ انعام یاخشیلق ایتو. ١٣ دوستلق حب. ١٤الغضب آچو ١٥ آقرنلق ١٦ سلطنتلق ١٧ غم، حزن. ١٨ آزق ١٩ ابدان ٢٠دین علمی ٢١طبیبلك علمی ٢٢ یولدزلر علمی ٢٣ تل علمی ٢٤کوکلینك خلافنچه سویله‌وچی *

TBMM KUTUPHANESI

لِسانَه ويمنعك قلبه ✻ النميمةُ (١) مِن اساحة (٢) النساء ✻ اِن كان عندكَ رِزقُ اليومِ فاطرحنَّ الهمومَ فانَّ عندَ الله رِزقُ الغدِ حاضرٌ ✻ كُلْ قليلاً تعِشْ طويلاً ✻ الطمعُ فقرٌ واليأسُ غناءٌ ✻ اقلل (٣) مِن الدَّينِ تعِش حُرّاً (٤) واقلل مِن الذنب تكن بِرّاً (٥) ✻ اسوءُ الناسِ مَن لا يثقُ بِاحدٍ لِسوءِ ظنّه ولا يثقُ به احدٌ لِسوءِ فعلِهِ ✻ اذا قالَ لكَ احدٌ: انا احبُّك فاستخبِره (٦) قلبكَ فانْ كُنتَ توده فهو يودك ✻ الربيعُ اطيبُ لِلعينِ والخريفُ لِلفمِ ✻ لا تؤخر (٧) عملَ يومكَ الى غدكَ ✻ مِن علامةِ صداقةِ الصديقِ الصادقِ انْ يكونَ لِصديقِ صديقه صديقًا ولِعدوِّه عدوًّا ✻ اذا تقرّبَ (٨) اليكَ احدٌ بِالمودةِ فلا تتقربْ اليهِ فى الظاهرِ جدًّا فانَّ الانسانَ مِن شانه (٩) التباعدُ عمن تقرّبَ اليهِ والتقرّبُ الى من تباعدَ عنه ✻ فى العزلةِ (١٠) راحةٌ (١١) من مداراةِ (١٢) الناسِ وسلامةٌ من شرِّهم ✻ اصدقاءُ الانسانِ ثلثةٌ: مالُه واهلُه وعملُه وهو يحبُّ اولى هذه الثلثةِ واصدقُها آخرُها، فانَّ المالَ يفترقُ (١٣) عنه بعيدَ الموتِ واهلُه وان تبعَ لَه الى القبرِ لكنّه يرجعُ بعدَ دفنه واما عملُه فيدخلُ معه فى القبرِ ويبقى معه

---

١ سوز يورتو ٢ السلاح صوغش قوراللى ٣ (الاقلال) آز قيلو. ٤ آزاد. ٥ ايدكى. صالح كبى. ٦ الاستخبار خبر آلو. ٧ التأخير كيچكترو. ٨ التقرب ياقينايو. ٩ حال عادت. ١٠ يالغوزلق ١١ كيف وحضور. ١٢ تعظيم. ١٣ الافتراق: آيرلو.

TBMM KUTUPHANESI

الى اَنْ يُدْخِلَهُ (١) فى الجَنَّة ❀ قَدْ كَسَدَ (٢) العَقْلُ وَاَرْبابُهُ (٣) ❀ وَفُتِحَتْ لِلْحُمْقِ ابْوابُهُ ❀ فَاسْتَعْمِلِ الْحُمْقَ تَكُنْ مَسْعُودًا فَقَدْ مَضَى الْعَقْلُ وَاَصْحابُهُ ❀ حَيوةُ القَلْبِ عِلْمٌ فَاغْتَنِمْهُ (٤) وَمَوتُ القَلْبِ جَهْلٌ فَاجْتَنِبْهُ (٥) ❀ نَعيبُ زَمانَنَا وَالعَيْبُ فِينَا ❀ فَما (٦) لِزَمانِنا عَيْبٌ سِوانا (٧) ❀ وَلَيْسَ الذِّئْبُ يأكُلُ لَحْمَ ذِئْبٍ ❀ وَيأكُلُ بَعْضُنا بَعْضًا عَيانًا (٨) ❀ اذا ضاقَ (٩) الزَّمانُ يا حَبيبى (١٠) فَلا تَيأسْ مِنَ الْفَرَجِ (١١) القَريبِ وَطِبْ (١٢) نَفْسًا فَاِنَّ اللَّيلَ حُبْلَى (١٣) عَسى (١٤) تأتيكَ (١٥) بِالْوَلَدِ النَّجيبِ (١٦) ❀

٩٩ § اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالتِّسْعُونَ ❀

الحِكاياتُ الْعَجيبَةُ

١) دَقَّ رَجُلٌ بابَ احَدٍ مِنْ اصدقائه فقالَ صديقُهُ مَنْ هذا؟ فَقالَ اَنَا، فقالَ صاحِبُ البيتِ لااَعْرِفُ مِنْ اصدقائى احدًا اَسْمُهُ انا ❀

---

١ الادخال كرتو. ٢ الكساد آزايو. ٣ رب ارباب صاحب اصحاب كبى. ٤ الاغتنام قدرنى بلو. ٥ الاجتناب صاقلانو ٦فما بس يوقدر ديمك. ٧ غيرنا، بزدن باشقه. ٨ اشكاره‌ده ٩ ضاق يضيق الضيق طارايو. ١٠ الحبيب الصديق والمحبوب. ١١ الفرج الفرح والرفاهية ١٢ طاب يطيب الطيب خوش بولوكيفلى بولو. ١٣ يوكلى خاتون. حامل. ١٤ يافندركه، احتمالدركه. ١٥ كيتررور سيكا ١٦ كوركام خلقلى ❀

TBMM KUTUPHANESI

٢) دَخَلَ لِصٌّ (١) فى بيتِ فقيرٍ ليلاً فَفَتَّشَ (٢) البيتَ ولم يَجِدْ فيه شَيْأً وصاحبُ البيتِ يَضْطَجِعُ (٣) فيه غيرَ نائمٍ، فلما اراد اللِّصُّ اَنْ يخرُجَ قالَ صاحبُ البيتِ اذا خرجتَ، فأغْلِقِ البابَ ﴿ فقالَ اللصُّ «من كثرةِ ما اخذتُ مِنْ بيتِكَ تَسْتَخْدِمُنى» ٤ ﴿

٣) دَخَلَ اللُّصُوصُ فى بيتِ فقيرٍ ليلاً يَطْلُبُونَ مالاً وكانَ صاحبُ البيتِ غيرَ نائمٍ ﴿ فقالَ يافِتْيانُ، (٥) الذى تطلُبُونَهُ فى بيتى ليلاً طَلَبْتُهُ نهاراً فما وَجَدْتُهُ ﴿ فضَحِكَ اللصوصُ وخرجوا مِنَ البيتِ ﴿

٤) تَنَبَّأَ (٦) رَجُلٌ فى ايّامِ خلافةِ (٧) المعتصِمِ فلمّا حَضَرَ عندَهُ قالَ ءَاَنتَ (٨) نبىٌّ؟ قالَ نَعَمْ ﴿ قالَ اِلى مَنْ بُعِثْتَ، (٩) قالَ اِلَيْكَ ﴿ قالَ اَشْهَدُ(١٠) اَنَّكَ لَسفيهٌ وجاهلٌ ﴿ قال اِنَّما يُبْعَثُ الى كلِّ قومٍ مثلُهم، فضَحِكَ المعتصمُ واعطى له شيئاً ووعظَهُ فامرَهُ بالتَّوبةِ ﴿ (١٨٣)

٥) اَتى (١١) رَجُلٌ الى المأمونِ يَدَّعى (١٢) النُّبوَّةَ (١٣) فقالَ لهُ المأمونُ اَلَكَ عَلامَةٌ على نبوَّتِكَ؟ قال علامَتى اِنِّى اَعْلَمُ ما فى قلبِكَ ﴿ قال وما فى قلبى؟ قال فى قلبكَ اِنِّى كاذبٌ ﴿ قال صدقتَ ثم امر به الى السجنِ (١٤)

---

١ اللص قاراق سارق. ٢ التفتيش تيكشرو ٣ الاضطجاع قرن يانو.
٤ الاستخدام خدمت أيندرو. ٥ فتى، فتيان يكت شاب كبى. ٦ التنبى پيغمبرلك دعوا قيلو. ٧ الخلافة خليفهلك. ٨ اى هل انت. ٩ بعثَ، يبعث، البعث يبيهرو. ١٠ الاشهاد قلبدن خبر بيرو. ١١ اتى يأتى كيلو.
١٢ الادعاء دعوى قيلو. ١٣ پيغمبرلك. ١٤ المحبس، زندان. ﴿

TBMM KUTUPHANESI

فاقامَ فيه اياماً ثم اَخرَجَهُ فقالَ هل جاء لكَ وَحيٌ (١) بشيءٍ؟ قال لا ❀ قال فلِمَ؟ قال لِاَنَّ الملائكةَ لا يدخلونَ فى المحابِسِ ❀ فضَحِكَ المأمون من قولِهِ وخَلَّى (٢) سبيلَهُ ٦) اِدَّعَى رجلٌ نبوةً فى ايام هارونَ الرشيد فَلَمَّا جِيءَ بهِ الى الخليفةِ قال مَنْ انتَ؟ قالَ اَنَا نبيٌّ ❀ قالَ وما مُعْجِزَتُكَ (٣) قال وما تُريدُ اَنْ اَجْعَلَ؟ قال اُريدُ اَنْ تَجْعَلَ هؤلاء الشبابَ المُرْدَ (٤) اصحابَ لُحىً ❀ فقالَ المُتَنَبّى (پيغمبرلك دعوا قيلوچى) هَلْ يَحِلُّ اَنْ اَجْعَلَ هولاءِ المردَ اصحابَ لُحىً واَنْ اُغَيِّرَ (٥) صُوَرَهم الحسنةَ وانَّما اَجعلُ اصحابَ اللُّحَى مُرْداً فى زمانٍ قليلٍ ❀ فضَحِكَ الرشيدُ من قولِهِ واَمَرَهُ بالتوبةِ ❀

(١٨٤) ٧) وَقَفَ رجلٌ عندَ الْواثِقِ باللهِ ❀ فقالَ يا اميرَ المؤمنينَ اِرْحَمْ اَقارِبَكَ (٦) واَكْرِمْ رَجُلاً مِنْ اَهْلِكَ ❀ قال مَنْ اَنْتَ؟ فَاِنّى لا اَعرِفُكَ اصلاً ❀ قالَ اَنَا ابْنُ جَدِّكَ آدمَ عليه السلامُ فَاَمَرَ الخليفةُ لِواحدٍ من خدامِهِ باعطاءِ درهمٍ لَهُ ❀ فقال السائلُ يا اميرَ المؤمنينَ ما اَفعلُ بهذا؟ قال اَلَا تَعلَمُ؟ لو قَسَمْتُ اَموالى على جميعِ اخوَتِنا مِنْ اولادِ جَدِّنا آدمَ عليه السلامُ لَمْ يُصِبْكَ (٧) حبّةٌ منها ❀ ٨) قَرَأَ رَجُلٌ فى كتابِ القيافةِ الانسانيةِ «اِنَّ مَنْ كانَ رَأْسُهُ صغيراً ولحيتُهُ طويلةً يكونُ سفيهاً» وكان هذا الرجلُ بهذه القيافةِ ❀ فقالَ فى نفسه

---

١ اى خبر الهى. ٢ خلى، يخلى، التخلية بوش قيلو، آزاد قيلو. ٣پيغمبرلرگه مخصوص عادتده بولمى طورغان عجب اش. ٤ امرد، مرد، صافالسز،ميقسز. ٥ التغيير اوزگارتو. ٦ اقرب، اقارب ياقن قرداش. ٧ الاصابه ايرشو ❀

TBMM KUTUPHANESI

(اوزنده يعنى اچندن): اَمّا رأسى فلا يمكنُ تكبيرُه (١) واَمّا لحيتى فيمكنُ تقصيرُها (٢) فَفتّش مقراضاً لِاَنْ يَقْطَعَ لحيتَه فما وَجَدَه من عَجَلَته لِاَنْ يَصيرَ عاقلاً او نِصْفَ عاقلٍ، فَقَبض (٣) لحيتَه فقرّبها (٤) سراجاً فَاحترق (٥) نصفُها ووصلَ اللّهيبُ (٦) الى يده فلَم يَصْبر فاخذ يده فَاحْترق جميعُ لحيته فصارَ عبرةً للمعتبرين (٧) فَعَلِمَ اَنَّ ما فى الكتاب صحيحٌ، لاَنّ العاقلَ لا يفعلُ مثل هذا الفعل ❁

٩) رَكِبَ نَحْوِىٌّ (٨) سفينةً فَقَال للْفَلّاحِ هَلْ تَعْرِفُ النحْوَ؟ قال لا. قالَ ضاع نصفُ عُمْرِكَ فهاجتِ الرِّيحُ واَضْطَرَبتِ (٩) السفينةُ فقالَ الملاحُ للنّحَوِىّ هَل تَعرِفُ السِّباحَةَ (١٠)؟ قال لا. قال ضاعَ كُلُّ عُمْرِكَ ❁ (١٨٥)

١٠) سَمِعَتِ اَمْرَأَةٌ «اَنّ ثوابَ صَوْمِ يومِ عاشوراءَ (١١) مِثْلُ ثوابِ صَوْمِ سَنَة» فَصامَتْ فيه الى وقتِ الظُّهرِ ثمّ اَفطرتْ (١٢) نهاراً وقالَتْ يكفينى صَوْمُ نِصْفِ سنةٍ فيهِ شهرُ رمضانَ ❁

---

١ الكبير الوغلاندرو. ٢ التقصير قسفارتو. ٣ القبض اوچلاب طوتو. ٤ التقريب ياقين كيترو. ٥ الاحتراق يانو. ٦ اللهيب يالقن ٧ الاعتبار عبرتلنو. ٨ النحوى عرب لسانينك قاعدهلرينى بلوچى. ٩ الاضطراب سلكنو. ١٠ السباحة ـ السبح يوزو. ١١ عاشورا ـ يوم عشر من شهر محرم الحرام. ١٢ الافطار آغز آچو ❁

TBMM KUTUPHANESI

١٠٠ § اَلدَّرْسُ الْمِائَةُ ❁

١١) سَئَلَ رجلٌ شابًّا غيرَ متأهّلٍ عَنْ حالِ ٱبنَةٍ مِنْ جيرانه وكانَ غرضُه (١) اَنْ يتزوّجَ (٢) بها فقالَ كيفَ ٱبنَةُ جارِكَ فلانٍ؟ وكانَ الشّابُّ يحبُّ الابنةَ المسئولَ عنها. فقالَ في جوابهِ هِيَ ٱبنَةٌ حسنةٌ ولٰكنّي رأيتُ يومًا اَنَّ رجلا كانَ يقبّلها (٣) وهي تسكتُ (٤) راضيةً ومتبسّمةً فاعرض (٥) الرجلُ عنها وتزوّجَ بامرأةٍ أُخرى. فبعدَ تزوّجِه سَمِعَ اَنَّ الشابَّ قد تزوّجَ بالبنتِ المذكورةِ فوجدَه فلامَه وقالَ لِمَ خدعتَني وقُلتَ اِنَّ رجلًا كانَ يقبّلها وهِيَ تسكتُ راضيةً ومتبسمةً. فقالَ الشابُّ هذه الواقعةُ كانَتْ صحيحةً لانّي رأيتُ اَبَاها يقبّلها في زمانِ صغرِها ❁ فتعجّبَ الرجلُ مِنْ حيلَةِ (٦) الشّابّ ❁ (١٨٦)

١٢) خرجَ اسدٌ مرّةً في طلبِ القوتِ (٧) ومعَه ذئبٌ وثعلبٌ فاصطادوا (٨) حمارًا وحشيًّا (٩) وغزالا (١٠) وارنبًا فلمّا رجعُوا الى مسكنِهم قالَ الاسدُ للذّئب: اقْسِمْ بيننَا هذه الحيواناتِ فقالَ الذئبُ: الحمارُ الوحشيُّ للملكِ (١١)

---

١ الغرض المقود والمراد. ٢ التزوج اويلانو. ٣ التقبيل ـ اوبو. ٤ سكت، يسكت، السكوت سويله‌مى طورو. ٥ الاعراض يوز دوندرو اخلاصى آلو. ٦ الحيلة المكر. ٧ القوت ـ آزق. ٨ اصطاد يصطاد الاصطياد آولاو. ٩ قرآتى ١٠ قرکجه‌سى، آهو. ١١ يعنى آرسلانغه آرسلان حيوانلرنك پادشاهى صاييلور ❁

TBMM KUTUPHANESI

وَالغزالُ للثعلبِ والارنبُ لِي. فَأمسَكَهُ (١) الاسدُ وَعَضَّ مِنْ ساقِهِ كادَ أَنْ يَفصِلَهُ (٢) ثم قال الاسدُ للثعلبِ: اَقسِمْ بَيْنَنَا فقالَ الثعلبُ: الحمارُ الوحشيُّ للملكِ يأكلُهُ صَبَاحًا والغزالُ ايضًا للملكِ يأكلُهُ نَهَارًا والارنبُ ايضًا للملكِ يأكلُهُ مساءً. فقَبِلَ الاسدُ هذه القسمةَ وقالَ للثعلبِ مَنْ عَلَّمَكَ أَنْ تقسِمَ هَكَذَا (٣) ؟ قالَ الثعلبُ عَلَّمَنِي ساقُ الذئبِ ❀

حَضَرَ اعرابيٌّ (صحراعربي) في مجلسِ مَلِكٍ فَقُدِّمَ (٤) الطعامُ فاكلَ الناسُ منه ثم قُدِّمَتِ الحلواءُ فلمَّا اكلَ الاعرابيُّ لقمةً (٥) منها قال الملكُ مازحًا (٦) مَنْ أَكَلَ من الحلواء اَقتُلُهُ فَامتنعَ (٧) الناسُ عَنْ اكلِها وبَقِيَ الاعرابيُّ ينظرُ الى الملكِ مَرَّةً والى الحلواءِ أُخْرى ثُمَّ قال يا ايها الناسُ أُوصيكُم (٨) باَوْلادي وَاَرْجوكُم اِطْعامَهُمْ ثم شَرَعَ في اكلِ الحلواءِ فَضَحِكَ الملكُ حتّى اَستَلْقَى (٩) عَلَى قَفَاهُ ❀ وبعدَ تمامِ المجلِسِ أُكرِمَ الاعرابيُّ بِعَطِيَّةٍ (١٠) (١٨٧)

١٤) خَرَجَ عالمٌ فقيرٌ لِيَتفرَّجَ (١١) (لِأَنَّ يَفْتَرِّجَ) في المزارِعِ وكانَ محزوناً

---

١ الامساك طوتو قابو. ٢ فصل، يفصل، الفصل آيرو. ٣ اوشبو روشچه
٤ التقديم كيتر و ٥ برقابارلق آش. ٦ مزح، يمزح، المزاح اويناب سويلهو.
٧ الامتناع ـ طييلو. ٨ الايصاء وصيت ئەيتو. ٩ الاستلقاء چالقان يانو.
١٠ العطية هديه. ١١ التفرج كيف وحضور قيلو ❀

TBMM KUTUPHANESI

لِقلّةِ مالِهِ فَرَأَى رجلًا فلاحًا لَهُ اربعون حمارًا رَكِبَ على واحدٍ منها ويَسُوقُ (١) الباقى فقالَ لهُ العالمُ كم مَعَكَ مِنَ الحميرِ فقالَ اربعونَ فَاشْتَبَهَ (٢) الفلاحُ بسبب سؤالِ العالم عن عددِ حميرِهِ فعدّها ووجدها تسعةً وثلاثين، لانّه لم يعدّ الحمارَ المركوبَ، فتأسّفَ وبكى وقال انّها كانَتْ قَبْلًا اربعينَ حمارًا والآنَ بَقِيَتْ تسعةً وثلاثينَ فقط، لعلَّ واحدًا منها ماتَ اوضلَّ فى الطريقِ، فتعجّبَ العالمُ من حالِ الفلاحِ وعزّاهُ (٣) وقالَ لا تتأسَّفْ، فانَّ حِمارَكَ لَمْ يَمُتْ ولم يضلَّ * فانَّ الحميرَ ازيدُ عمّا تعدُّهُ لانَّ مجموعَكُمْ احدٌ واربعونَ حِمارًا فامَرَهُ بِانْ ينْزِلَ عن حمارِهِ المركوبِ (١٨٨) وَانْ يعدَّ الحميرَ جميعًا * فعدَّ الفلاحُ ووجدَ الحميرَ اربعين كما كانَ قبلُ ففرِحَ جدًّا *

١٥) اَمَرَ مَلِكٌ عَلى الجلادين (٤) بِقَتْلِ الْاُسارى (٥) بعدَ الحربِ فقامَ رجلٌ من بينِ الاسارى وقالَ يا ملكَ الملوكِ، نحنُ اليومَ اُساراكَ ونحنُ واللهِ جِياعٌ لم نأكلْ شيأً ثلاثةَ ايامٍ فى الطريقِ، نريدُ اَنْ نأكُلَ قبلَ اَنْ نَموتَ شيأً فنموتَ مُسْتَريحينَ وانتم مِنَ الكرامِ والمُكْرِمين لعلّكم

---

١ ساق، يسوق، السوق سورو نووب بارو. ٢ الاشتباه شبهه‌لەنو.
٣ التعزية سويندرو يووانو. ٤ الجلاد جزاچى پالاچ ٥ اسير، اسارى طوتلغان دشمان عسكرى *

TBMM KUTUPHANESI

تُطْعِمُونَنا بشيءٍ فتكونُونَ مِنَ المأجورينَ فَرَحِمَ الملكُ وأَمَرَ بإحضارِ اطعمةٍ لهم ❀ فَاجْتَمَعُوا وأَكَلُوا الى انْ صَارُوا شِبَاعًا وكانَ المَلِكُ يَنظُرُ الى حالهم من صُفَّةِ قصرِهِ فلَمَّا فرَغُوا منَ الاكلِ قامَ الرجلُ مِن بينهم وقال يا ايها الملكُ الكريمُ والسلطانُ (١) الاعظمُ (٢) كنَّا قَبْلُ اُسَارَاكَ وقد صِرْنَا الآنَ مِنْ ضيوفكَ فَافْعَلْ لَنَا ما يفعلُ مِثْلُكَ بِاَضْيافه ❀ فضحكَ الملكُ ورَقَّ (١١) قلبُهُ فَخَلَّى سبيلَهُمْ ❀ النهاية.

---

١ السلطان پادشاه. ٢ العظيم الكبير. ٣ رق، يرق، الرقة يوقارو.

TBMM KUTUPHANESI

«يولدز» كتبخانەسی طرفندن اوشبو كتابلر نشر قيلنەشدر:

۱) (معلم اوّل) اصول مديه اوزره ترتيب ايدلمش الفبای توركيدر، بو الفبا ايلە ۷ نچی يەشلك بالانی ايكی آی اچندە اوقورغە هم يازارغە اویرەتو ممكندر. اوقوتو اصولينی اویرەنوگە هيچ حاجت يوقدر. كتابنك اوزن كورگاچ دە، نيچك تعليم قيلناچغی هر كم آڭلارلقدر. قزان، كيرمان، حاجی طرخان، اوفا، آرينبور، قازاقستان، توركستان، داغستان، سيبيريە، جونغاريە وقاشغار طرفلرندە جديدی مكتبلرنك كوبسندە بو الفبا قبول ايدلمشدر. بهاسی (۸) تيينلر.

۲) (معلم ثانی) اصول تحريكيە اوزره ترتيب ايدلمش الفبای عربيدر. بو الفبا معلم اوّل نی اوقوب تمام ايتكان بالالرغە، قرآننی درست وتيز اوقوغە توشندرو اوچون تعليم ايدلور. بونك آخرندە (۳۰) قدر قسقا سورەلر بالالر اوزلری طانوب اوقورلق درجەدە ايری حرف وحركات ايلە آچق شكلدە طبع ايدلمشدر. بر آی اچندە بو الفبانی اوّلندن آخرينە قدر اوقوغان بالاغە طوغری قرآن كريم تعليم قيلنا باشلانور. . . . . بهاسی (۸) تيينلر.

۳) (قرائت) بو كتابدە قرائت عربيە وتجويد قرآن حكملری بيك آچق صورتدە بيان قيلنمشدر. استاذدن قرائت ايتمەگان وعلم تجويدنی اوقوماغان كشیدە بو كتاب ايلە قرائتن درستلەو ممكندر. . . . . بهاسی (٦) تيينلر.

٤) (مشق خط) شاگردلرنی حسن خط قاعدەلری بوينچە ماتور يازارغە اویرەتو اوچون ترتيب ايدلمش مشق اورنەگيدر. بو اورنەكنك اوستينە يوقا كاغذ قويوب، قامش قلم ايلە ياكە قيبق تيمر قلم ايلە ياكە ياتسی يونلمش كارانداش ايلە تكرار يازا يازا بالالرنك يازولری بيك تيز گوزەللەنەدر، يازونی مشقی يازا بلمەگان الوغ كشيلردە اوشبو مشقنامە ايلە گوزەل ومشقی يازارغە اویرەنو بيگلدر. . . . . بهاسی (۷) تيينلر.

۵) (عقائد)، ٦ (طهارت)، ۷ (نماز)، ۸ جماعت، ۹ (روزە، زكات وحج) مكتبلر اوچون ترتيب قيلنەش مسائل دينيە رسالەلريدركە قايو مسئلەلر حقندە اولدقلری اسملرندن معلومدر. . . . . . هر برينك بهاسی (٦) تيين، مجموعی (۳۰) تيينلر.

۱۰) (هلال) دينی بايراملر، تاريخی كونلر وتقويملر خصوصندە بهاسی (۸) تيينلر

۱۱ (احكام شرعيە) ابتدائی مكتبلرنك (۴) نچی صنف شاگردلری اوچون ترتيب ايدلمشدر. بو كتابدە اسلام ديننده فرض، واجب، سنت، مستحب، حلال وحرام يا مكروه بولغان عملرنك هر برسی اجمالا صانالمشدر. شريعت حكملرينك هر برسندن اجمالا خبردار بوليم ديگان الوغ كيمسەلر اوچون دە بيك فائدەلی بر كتابدر . . . . بهاسی (۱۰) تيينلر.

۱۲) (عقائد منظومە) نظملی معتقدات رسالەسيدر. بالالرغە (ادبی مقاملر ايلە) حفظ قيلدرو اوچون ترجمە قيلنمشدر . . . . بهاسی (۵) تيينلر.

۱۳) (عبادات اسلاميە) بو كتابدە اسلام ديننده مأمور بولغان عمل وعبادتلرنك هر برسينك حكملری سؤال وجواب طريقيلە تفصيلا بيان قيلنمشدر. مكتب شاگردلری اوچون دە، الوغ كيمسەلر اوچون دە، فائدەلی كتابدر . . . . بهاسی (۳۰) تيينلر.

۱۴) (حقوق اسلاميە) رشدی مكتبلرنك شاگردلری اوچون ترتيب قيلنمشدر. معاشرە، معاملە، موارثە ومحاكمە خصوصلرندە اسلام دينی طرفندن بيرلمش قانون ونظاملرنی بيان قيلا طورغان دورت جزءلك كتابدر. حاضردە (ميراث ومقاسمە) اسملی (۳) نچی جزئی گنە نشر اولنمشدر. بهاسی (۱۰) تيينلر.

TBMM KUTUPHANESI

١٥) (دروس شفاهیه) مدرسه‌لرده ورشدنی مکتبلرده عربچه اوقومغه باشلامش برنچی صنف شاگردلری اوچون تألیف قیلنمش لغات ومکالمۀ عربیه کتابیدر. عرب لسانن عملی وشفاهی طریق ایله تعلیم ایلاو اوچون موافق رووشده عربی لغتلر، جمله ومکالمه‌لر منتظم وتدریجی بر سیستیم اوزرنده (١٠٠) درسلك ایتوب ترتیب ایدلمشدر. بو کتاب ایله هر بر هوسلی واجتهادلی کشی معلمدن باشقه‌ده اوزندن اوزی عربچه سویله‌شورگه وعربی کتابلرنی مطالعه قیلورغه اویره‌نمك ممکندر. هر درسی برتیین اوله‌رق مجموعینك بهاسی . . . . (١) صومدر.

١٦) (استفتاح) تورکی تلنده منتظم صرف عربی کتابیدر . . . بهاسی (٥٠) تیینددر،

١٧) (استکمال) تورکی تلنده منتظم نحوعربی کتابیدر. بو کتابده قواعدنحویه یاوروپا لسانلرینك نحوقاعده‌لری سیستیمنده منتظم صورتده ترتیب ایدلمشدر. بهاسی (٥٠) تییندر.

١٧) (قوانین نحویه) مدرسه‌لرنك ایکنچی صنف شاگردلری اوچون تألیف قیلنمش نحو کتابیدر. بو کتابده نحو قاعده‌لری اسلوب جدید اوزره عربچه بیك سهل عباره ایله بیان قیلنمشدر . . . . بهاسی (٣٠) تییندر.

١٩) (میزان الافکار) عربی العباره منطق جدید کتابیدر. بو کتابده علم منطق قاعده‌لری یاوروپا فیلسوفلرینك صوڭغی اصطلاحاتی اوزره بیك ییگل اسلوب ایله بیان قیلنمشدر. قواعد جدیدۀ منطقیه‌دن ماعدا علم روح وعلم مباحثه‌نك مهم مسئله‌لرن، فنون ومعارفنك تقسیماتن شامل (٢٠٨) صحفه‌لك بر کتابدر. . . . . بهاسی (٥٠) تییندر.

٢٠) (متحرك الفبا) مکتب بالالری اوچون قاتوغی کاغدکه باصلمش زور زور حرفلردن عبارتدر. بو حرفلرنی تزو ایله هر تورلی سوزنی یازوب کورسه‌تو ممکندر. بوحرفلر ایله تورلی سوزلرنی تزوب یازا یازا، بالالرنك قرائت، کتابت واملاغه ماکه‌لری بیك آرتادر. بهاسی (١٠) تییندر.

٠١) (دنیا معلوماتی) ایکی جزء، برنچی جزئی (٢٠) تیین، ایکنچیسی (٣٠) تیینلر.

٢٢) (تورکی صرفی) قزان تورکیسینك صرفی . . . . . بهاسی (١٠) تییندر.

٠٣) (تورکی نحوی) قزان تورکیسینك نحوی . . . . . بهاسی (١٢) تیین.

٢٤) (الفبای روسی) روسچه اوچون اصول جدیده اوزره الفبا بهاسی (٢٠) تیین.

٢٥) (روسستان) روسچه‌غه اویره‌نو اوچون دروس شفاهیه . بهاسی (١) صوم.

٢٦) (فرنگستان) فرانسوزچه اویره‌نو اوچون دروس شفاهیه . بهاسی (١) صوم.

TBMM KUTUPHANESI

«يولدز»

قزانده «يولدز» گازيتەسى ١٩٠٦نچى يل باشندن بيرلى چغادر.

شنبه ودوشنبەدن باشقه هر كون هر نشر قيلنادر. بونده بوتون دنياده واقع بولغان عجيب خبرلرنڭ هر برسى اجمالا درج قيلنادر. روسيه اچندەگى خبرلردن باشقه چيت مملكتلردەگى عجيب خبر وواقعەلرده بيان قيلنادر. خصوصا اسلام مملكتلرينڭ دينى، معيشى وسياسى خبرلرى آيروچه دقت ايله يازلادر. دنياده ياڭا كشف قيلنمش معلوماتلر ويا ڭا چغارلمش فنى هنر وتجربەلر بارچەسى اخبار وتفصيل قيلنادر، روسيەده چقمش وچغاچق ياكه اوزگەرتلەچك نظاملرنڭ هر برسى آچق توركى تلى ايله ترجمه قيلنادر.

بو گازيتەنى همان مطالعه قيلغان كشى بوتون دنيانڭ احوالندن، اجتماعى وسياسى خبرلردن، اخلاقى وفنى معلوماتدن هم روسيەنڭ هر بر نظاملرندن اجمالا خبردار بولاچقدر. گازيتەنڭ رسمى فهرس وپروگرامى اوشبو (٣٠) بابدن عبارتدر:

١) باش مقاله، ٢) رسمى ونظامى خبر ومعلومات، ٣) محكمهٔ نظاميه ومحكمهٔ شرعيه خبرلرى، ٤) تيليگراف (وتيليفون) ايله آلنغان خبرلر، ٥) روسيه اچندەگى خبرلر، ٦) خارجى مملكتلرنڭ خبرلرى، ٧) قزان اچندەگى خبرلر. ٨) تورلى ولايتلرنڭ آوللرندەغى خبرلر، ٩) بوتون دنيادەغى اهل اسلامنڭ احوالندن، ١٠) دين، شريعت، حكمت وفلسفه بابلرندن، ١١) علم ومعرفت، فنون ومعلومات، ١٢) بالا وشاگردلرنى تربيه وتعليم طريقلرى خصوصنده، ١٣) تل ويازو، فصاحت وبلاغت، ١٤) پاليتيكه وسياست مسئلەلرى، ١٥) كسب ومعاش وتدبير معيشت، ١٦) هنر وصنائع، سودا وتجارت، ١٧) ياڭا هنر ومعلومات، ١٨) دنيا كيڭاشلرى، ١٩) علم طب وحفظ صحت بابندن، ٢٠) تاريخ وجغرافيه معلوماتندن ٢١) حاضرگى واقعەلر، ٢٢) ياڭا خبرلر، ٢٣) ياڭا چقمش كتاب ورسالەلر حقنده، ٢٤) باشقه گازيتەدەگى خبرلرنڭ عجبرەكلرى، ٢٥) ادارەگه كيلگان خطلر وآنلرغه جوابلر، ٢٦) منظوم سوزلر شعرلر، بيتلر ، ٢٧) تورلى عجائب وغرائب، ٢٨) فيليەتون ، ادبى حكايه وعوام اوچون فنى مقالەلر، ٢٩) نجوم وهيئت معلوماتى، ٣٠) سودا ماللرينڭ اعلانلرى.

محرر وناشرى: احمد هادى مقصودى.

بو گازيتەنڭ بهاسى بر يل اوچون پوچته حقى ايله برگه فقط ٤ صوم، آلتى آى اوچون ٢ صوم ٥٠ واوچ آى اوچون ١ صوم ٤٠ تيينددر. هر آى باشندن مشترى بولوب يازلو ممكندر.

Адресъ: Казань, редакція „**ЮЛДУЗЪ**“.

TBMM KUTUPHANESI